

Grâce à une subvention de l'Agence canadienne de développement international

# Un échange culturel entre karatékas

page 4

**SPORTS +  
& PISCINES**  
**SKI, SKI, SKI, SKI**  
LIQUIDATION FIN DE SAISON  
725, boul. de la Carrière, Hull 771-4444  
Voir détails en page 9 d'aujourd'hui!

# MERCREDI LeDroit

80e ANNÉE - NUMÉRO 256 ÉDITION ONTARIENNE 27 JANVIER 1993 60¢ toutes taxes comprises

Malgré le débloccage annoncé par Bourassa

# Main-d'oeuvre: Ottawa nie toute entente

page 15

## À L'INTÉRIEUR

### LE PAYS



**Jeanne Sauvé  
meurt à 70 ans**

pages 2 et 15

## LA MODE



**À l'image d'une  
femme active**

page 27

## LES SPORTS

**Deux gardiennes  
s'affrontent au  
Tournoi Kiwanis  
international**

page 43

## MÉTÉO



MAX -4° MIN -12°

À SUIVRE EN PAGE 2



## Le dossier de la promenade

**793 arrestations  
en 1992**

**Un pas de  
plus vers la  
fermeture à 1 h**

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Henriette Blais se réjouit parce qu'elle a gagné la lutte qu'elle livrait avec des concitoyens de Calumet pour obtenir la fermeture d'un bar à 1 heure du matin, plutôt que 3 h. Claude Bonhomme, ce conseiller de Hull qui veut imposer la même heure de fermeture à tous les bars de la ville, semble ne vouloir sourire que lorsqu'il aura eu gain de cause

page 3

GRAND SPÉCIAL  
DE JANVIER

1992

# JEEP CHEROKEE 4X4

# 15 495\$\*

Choix  
limité

(\*transport, préparation, options  
(s'il y a lieu), et taxes en sus.  
Rabais du manufacturier inclus).



#1 "Votre Concessionnaire"  
Jeep/Eagle dans l'Ontarien

# NORMANDIE

JEEP-EAGLE INC.



1261 boul. St-Joseph, Hull 777-2611

LE PAYS

Première femme à la présidence des Communes et au poste de gouverneur général

# Jeanne Sauvé rend l'âme à 70 ans

Presse canadienne et Édimédia

**OTTAWA** L'ex-gouverneur général du Canada, Mme Jeanne Sauvé, est décédée mardi à Montréal. Elle avait 70 ans.

Elle a été gouverneur général du Canada de 1984 à 1990.

«La carrière de Jeanne Sauvé a été marquée par de grandes réalisations. Ses précieuses contributions à la société et son profond attachement à son pays demeureront longtemps à la mémoire des Canadiens», a déclaré l'actuel gouverneur général, Ray Hnatyshyn, dans un communiqué.

«Son professionnalisme, son talent exceptionnel et son sens de l'humour manqueront à plusieurs citoyens de ce pays, particulièrement ceux avec qui elle a travaillé.»

Mme Sauvé était hospitalisée depuis un certain temps, mais on ne connaît pas encore la cause exacte de son décès.

Membre du Parti libéral du Canada, Jeanne Sauvé a été élue pour la première fois en 1972 à la Chambre des communes dans la circonscription de Laval-des-Rapides.

Elle a été élue présidente de la Chambre des communes en 1980: elle était la première



Jeanne Sauvé, gouverneur général de 1984 à 1990.

femme à exercer ces fonctions.

Elle a conservé ce poste jusqu'en 1984, année où elle est devenue gouverneur général par Pierre Elliott Trudeau.

À ce poste, elle a suscité quelques controverses, notamment en limitant l'accès du public à Rideau Hall, la résidence du gouverneur général.

À la suite de protestations de la part des citoyens d'Ottawa, M. Hnatyshyn a rouvert les portes de la résidences lors de son entrée en fonction.

Lorsqu'elle a été nommée présidente de la Chambre des communes, Mme Sauvé avait subi moult commentaires négatifs sur sa direction de la tumultueuse assemblée.

À la suite d'une décision de Mme Sauvé, les conservateurs de Brian Mulroney, dans l'opposition, avaient quitté la Chambre et étaient restés absents pendant 15 jours.

M. Mulroney a tout de même approuvé sa nomination aux fonctions de gouverneur général en 1984 et a prolongé son mandat avant de nommer M. Hnatyshyn à ce poste.

Même si elle a été la première femme à occuper les postes de président de la Chambre et de gouverneur général, Mme Sauvé n'accordait pas d'importance particulière à ce fait.

«Je ne crois pas qu'il y ait eu de volonté particulière de nommer une femme. Je suis sûre qu'ils ont simplement choisi le meilleur candidat.»

En tant que présidente de la Chambre, elle avait considérablement allégé l'administration des Communes, réduisant le nombre des fonctionnaires au service des députés et ouvrant le premier jardin d'enfants au Parlement.

Avant d'accéder au poste de gouverneur général, elle avait géré les dossiers du ministère d'Etat de la Science et de la Technologie, puis des ministères de l'Environnement et des Communications.

Juste avant son départ de Rideau Hall, elle avait mis sur pied une fondation de 10 millions\$ consacrée à la jeunesse.

Née Jeanne-Mathilde Benoît dans la ville de Prud'homme, en Saskatchewan, elle a d'abord exercé la profession de journaliste avant de se lancer en politique.

Elle a fait ses études aux universités d'Ottawa et de Paris. Elle a épousé Maurice Sauvé en 1948 et a eu un fils, Jean-François. M. Sauvé est décédé en avril 1992.

Gérard Pelletier a connu Jeanne Sauvé au début des années 40, alors qu'ils militaient ensemble dans les Jeunesses chrétiennes. «Quand une telle personne disparaît, a-t-il dit hier soir, cela fait un grand vide. Dans la société actuelle, les gens qui ont sa sorte de curiosité, son type de générosité, sa façon de venir au secours des autres, même si elle n'en faisait jamais la publicité, cela laisse un grand vide. Et le com-

bat qu'elle a mené contre la maladie qui l'a finalement emportée été très courageux.

Jean Chrétien parlait régulièrement à Mme Sauvé et la visitait deux fois par année à sa résidence de La Malbaie. «Elle et son mari s'intéressaient toujours à la politique et donnaient toujours des conseils, a-t-il confié. C'était une femme exceptionnelle, cultivée et avec un bon sens de l'humour, perfectionniste dans tout ce qu'elle faisait.

Marsd Lalonde a rappelé que sa nomination au poste de gouverneur général avait obtenu un appui unanime en 1983. «Pour les femmes en particulier, elle a été un modèle, a-t-il dit. Elle se défendait d'être un chef de file des mouvements féministes, mais elle a démontré qu'il n'est rien que les femmes ne pouvaient pas faire.

Brian Mulroney connaissait Jeanne Sauvé depuis 25 ans. «Tout au long des carrières publiques les plus admirables de sa génération, elle a incarné avec dignité et grâce un profond amour de son pays et un dévouement à ses compatriotes... Son exemple et son action ont inspiré des millions de Canadiens.»

## LeDroit

Fondé le 27 mars 1913  
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia Inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.



☎ Renseignements (613) 560-2500

☎ Abonnements 560-2525

1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais

C.P. 82050

Gatineau QC

J8T 8E1

Samedi: 6 h 00 - 13 h 30

Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16 h 30

Carte Optimum LeDroit: 50\$

☎ Annonces classées 560-2750

Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00

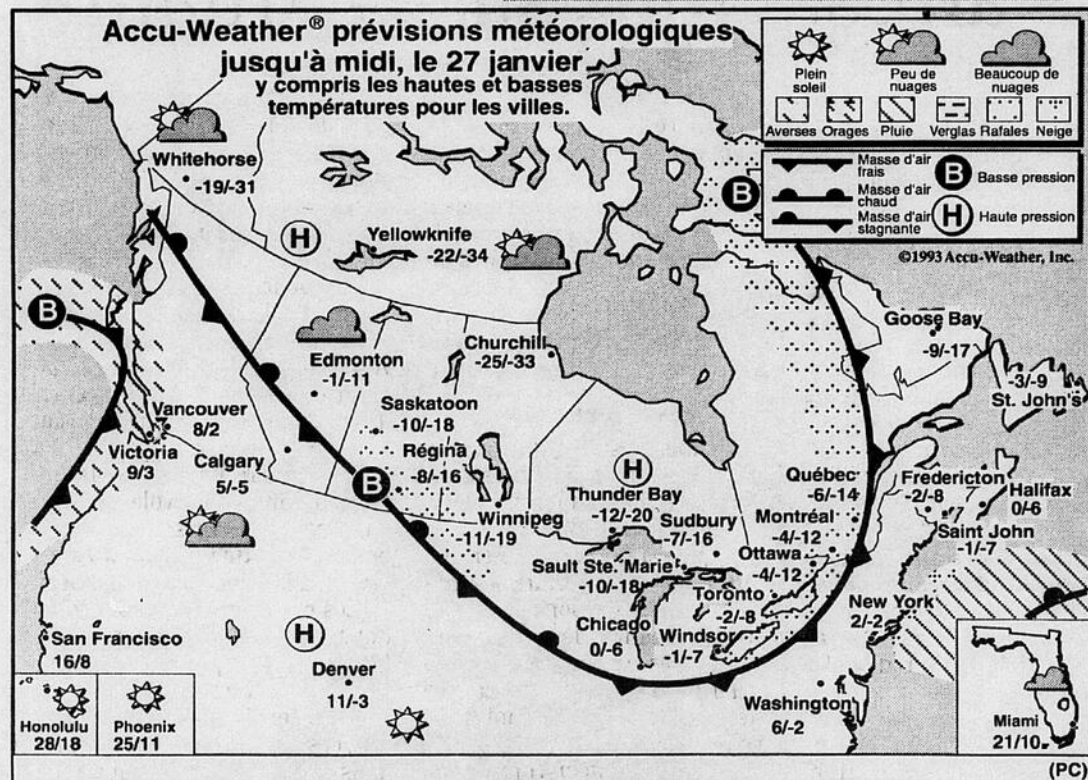
☎ Annonces nationales

et locales 560-2747

Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30

☎ Salle des nouvelles 560-2711

## MÉTÉO



### LES PRÉVISIONS

**Mercredi**



Neige cessant en matinée  
-04/-12

**Judi**



Risque de neige en après-midi  
-08/-18

**Vendredi**



Ensoleillé  
-08/-12

**Samedi**



Neige  
-04/-12

### Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	23	32	Moscou	-08	-05
Athènes	10	17	Myrtle Beach	05	08
Berlin	00	02	Nassau	21	26
Bermudes	15	23	New Delhi	08	22
Bruxelles	01	05	Orlando	16	19
Genève	04	10	Paris	00	05
Hong Kong	10	15	Réno	-06	05
Honolulu	17	27	Rio	22	39
Jérusalem	06	12	Rome	11	15
Las Vegas	03	16	Singapour	23	30
Londres	01	06	Stockholm	-10	-03
Los Angeles	14	26	Sydney	20	23
Mexico	03	20	Tokyo	05	08
Miami	22	26	Vienne	01	07

### Les lunes de janv./fév.



### Les records

Maximum 7,8° (1974) Minimum -30,6° (1939)  
Lever du soleil: 7 h 30  
Coucher du soleil: 17 h 02

### Info-ozone

Les quantités d'ozone observées ont été sous les normales partout au Canada. Sur l'ouest du pays, un déficit de près de 19% fut observée. Au dessus de l'est du pays, un déficit fluctuant entre 6 et 21% fut observé.

La carte Optimum LeDroit



«Plus je m'en sers, plus j'économise»

Utilisez la vôtre dès aujourd'hui!

Renseignements : 560.2525 / 1.800.267.6961 LeDroit

## EN MANCHETTE

Une bagarre à Hull a convaincu les citoyens de Calumet d'agir

# Hull attend son tour

Paul Gaboury  
LeDroit

Une bagarre survenue sur la promenade du Portage, diffusée aux nouvelles l'an dernier, a été l'élément déclencheur qui a décidé les citoyens du petit village de Calumet de déposer une requête devant la Régie des permis d'alcool contre un bar de l'endroit.

Lundi, la Régie des permis d'alcool a annoncé qu'elle allait restreindre de 8h à 1h du matin la vente d'alcool dans le bar visé par la requête. C'est la première fois que la Régie rend une telle décision en conformité de l'article 87.1 de la Loi sur les permis d'alcool en vertu duquel la ville de Hull espère à son tour restreindre la vente d'alcool dans les bars situés sur son territoire à 1h au lieu de 3h du matin.

Henriette Blais, une citoyenne du petit village situé sur la rive québécoise de l'Outaouais, non loin de Hawkesbury, a été l'instigatrice de la requête déposée devant la Régie des permis d'alcool.

Elle avait été invitée à Hull hier par le président du comité du Renouveau de la promenade du Portage, Claude Bonhomme, pour expliquer comment les citoyens de ce village avaient obtenu gain de cause pour retrouver leur «tranquillité».

«Nous avions des problèmes depuis 1985, et nous ne savions pas vraiment où aller. Nous sommes même allés voir M. (Claude) Ryan et cela n'a rien donné», a raconté Mme Blais.

«Un soir, j'ai vu les nouvelles à la télé, et il était question d'une bagarre sur la promenade du Portage à Hull. Je me suis dit que la situation là-bas ressemblait à la nôtre et j'ai décidé d'entrer en communication avec M. Bonhomme pour savoir quoi faire. Nous ne savions vraiment plus où aller», racontait hier Mme Blais.

## Pas rose

A l'annonce de la décision de la Régie, hier, les gens de Calumet n'ont pas manqué de manifester leur appui ou leur désaccord. «Ce ne sera pas rose pour un bout de temps, mais la plupart des gens sont contents. Une mère d'une jeune fille de 15 ans m'a téléphoné pour me féliciter, car elle n'en pouvait plus. Mais il y a aussi des gens qui n'étaient pas contents», a raconté Mme Blais.

Mme Blais a monté elle-même avec d'autres citoyens la preuve



Henriette Blais et le conseiller hullois Claude Bonhomme font une promenade sur la promenade.

à déposer devant la Régie, car elle n'avait pas les ressources de payer les frais d'un avocat. «Nous savions ce que nous devions faire et nous n'avons rien laissé au hasard», a-t-elle dit.

A Hull, c'est le procureur qui monte la preuve. Sans vouloir dévoiler la stratégie, M. Bonhomme a indiqué que même les accros relevés depuis le dépôt des requêtes en novembre se-

ront ajoutés à la preuve. Des requêtes visent la révocation des permis de quatre bars, et une demande de restriction des heures de vente d'alcool touche 34 autres bars.

«Le cas de Calumet était clair comme de l'eau de roche. Mais à Hull, le dossier est plus complexe car notre requête touche 38 bars, dont 31 dans le secteur de la promenade du Portage», a in-

diqué M. Bonhomme.

Selon ce dernier, il est possible que les auditions devant la Régie se poursuivent pendant un mois ou deux ce printemps en raison du nombre de cas à l'étude. La Régie devrait faire connaître les dates en mars. Dans un tel cas, il est possible qu'elle puisse rendre une décision avant la période estivale, croit M. Bonhomme.

## 793 arrestations sur la «main»

Paul Gaboury  
LeDroit

Les interventions effectuées dans le cadre de l'Opération tolérance Zéro ont permis aux policiers de Hull de procéder à 793 arrestations en 1992.

Qui plus est, les accusations pour la drogue auraient quintuplé à Hull l'an dernier si on tient compte des opérations menées conjointement avec la GRC et la SQ.

C'est ce que révèle la compilation des statistiques du service de police de Hull dont *LeDroit* a obtenu copie, hier.

Selon le rapport statistique, le travail des policiers réalisé dans le cadre de l'Opération tolérance Zéro aura permis de mettre la main au collet de 793 individus l'an dernier.

Puisque ce type d'opération n'a été mis en vigueur qu'en 1992, il était impossible hier pour le service de police d'établir une comparaison sur l'efficacité

des opérations de Tolérance Zéro.

Il y a lieu de croire toutefois que le nombre important d'arrestations est lié à la décision du conseil municipal d'appliquer à la lettre les règlements municipaux qu'il a modifiés au cours de l'an dernier à la suite des recommandations contenues dans le rapport sur le renouveau de la promenade du Portage.

## Baisse générale

Le tableau statistique révèle par ailleurs une légère baisse de 3 % de la criminalité sur le territoire de Hull en 1992.

En plus de n'enregistrer aucun meurtre l'an dernier, les crimes contre la personne ont par ailleurs diminué de 6,7 % avec 10 % moins de cas d'agressions sexuelles, 5 % moins de cas de voies de fait et 12 % moins de vols qualifiés.

Les chiffres décrivent néanmoins que certains types de crime ont connu une recrudescence

en 1992.

Ainsi, il y a eu une hausse de 20 % de vols de voitures, passant de 331 à 396 cas. En même temps, il y a eu 1472 vols dans des autos, comparativement à 1295 l'an dernier, en hausse de 14 %.

A la police de Hull, l'agent Luc Haspect a indiqué hier qu'il y avait eu une recrudescence de vols de véhicules en octobre, au point où des gens qui laissaient un sac dans une voiture étaient la cible des voleurs.

«Si un sac brun était laissé dans la voiture, les voleurs n'hésitaient pas à briser une vitre pour voir ce qu'il y avait à l'intérieur», a indiqué l'agent Haspect.

Les cas d'agressions sexuelles ont par ailleurs été moins nombreux, ce qui pourrait s'expliquer par le résultat des campagnes de sensibilisation et les ressources maintenant disponibles dans la communauté pour faire face aux problèmes de violence conjugale, a indiqué le policier.

## SOMMAIRE

À la carte.....	46
Annonces classées.....	32 à 41
Bandes dessinées.....	46
Bourses.....	22 et 23
Bridge.....	37
Économie.....	19 à 26
Éditorial.....	14 et 15
Fonds mutuels.....	22
Horoscope.....	36
La région.....	3 à 13
Le monde.....	18
Le pays.....	16
Les arts.....	30 et 31
Les carnets de Marcel.....	47
Mode et alimentation.....	27 et 29
Mots croisés.....	35
Mots mystère.....	33
Nécrologie.....	40 et 41
Rythme des affaires.....	23
Sports.....	42 à 51
Statistiques.....	44 et 45
Vastel, Michel.....	15

## LE MONDE

### Clinton prépare une relance économique

Le président Bill Clinton présentera le 17 février devant le Congrès son programme économique, qui comprendra probablement une enveloppe financière d'au moins 15 milliards \$ destinée à donner un coup de fouet à l'économie américaine, a annoncé la Maison blanche.

page 18

## LE MONDE

### Le fédéral retarde son prochain budget

Pour la première fois en quatre ans, le budget fédéral, traditionnellement présenté en février, ne sera pas dévoilé avant la fin de mars ou le début d'avril, a-t-on appris mardi de sources gouvernementales. Selon ces sources, le ministère des Finances n'a pas fini d'analyser l'impact de la déclaration économique prononcée le 2 décembre.

page 16

**La Quotidienne**

Résultats du tirage du  
mardi 26 janvier

**376  
6027**

résultats non officiels

# REER:

# 9,81%

Les taux peuvent être modifiés sans préavis

**COUPON  
D'OBLIGATION**

échéant le 30 mars, 2008 entièrement  
garanti par le gouvernement.

Aussi disponible  
10 ans- 9,49%  
5 ans- 8,48%  
Investissez 19 565 \$  
aujourd'hui.  
Touchez 80 750 \$  
dans 15 ans.



**RBC  
DOMINION  
VALEURS MOBILIÈRES INC**

975, boulevard St-Joseph, Bureau 205, Hull, J8Z 1W8

Pour plus d'information: **776-1500**

# LA RÉGION

Le devis de soumission pour l'achat d'autos de police

## Gatineau pris dans un carcan

Jules Richer  
LeDroit

Le chef de la Sécurité publique de Gatineau, Joël Chéruef, a beau préférer maintenant des modèles de voitures de police Ford, qui coûtent plus cher à l'achat, il y a un an et demi, il ne tenait pas du tout le même discours.

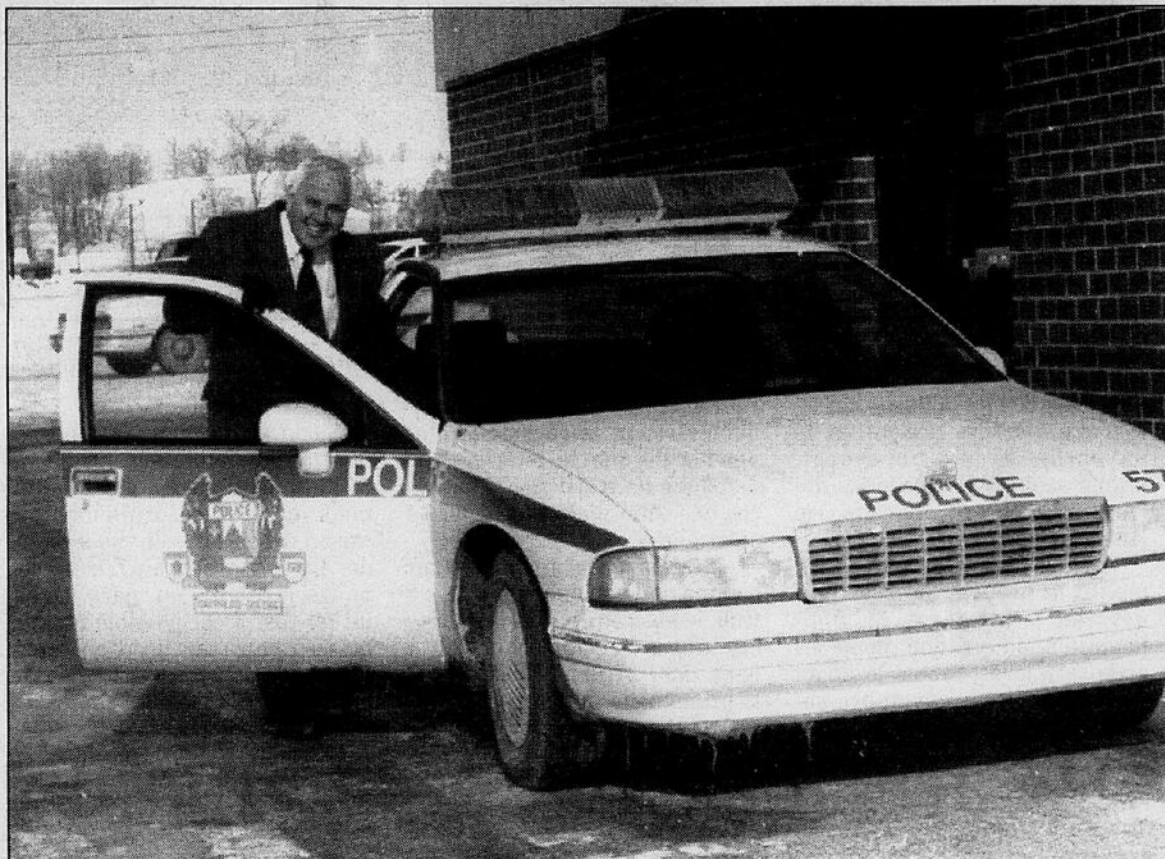
Dans une lettre envoyée au président de GM Canada, en juillet 1991, et dont *LeDroit* a obtenu copie, le chef Chéruef n'y allait pas de main morte pour vanter les mérites des voitures Caprice, de Chevrolet.

«C'est avec un grand plaisir, écrivait-il, que je vous écris pour vous souligner ma très grande satisfaction et celle de mon personnel relativement aux modèles Caprice 1991 destinés à l'usage des policiers.»

«Pour une rare fois, poursuit-il, policiers et pompiers sont enchantés de l'habitacle et de la performance de ce véhicule (...) il est en tout point l'outil que nos associations de policiers et de pompiers ont réclamé depuis longtemps.»

Le chef Chéruef a indiqué, avant-hier, au *Droit*, qu'il ne commenterait pas publiquement cette affaire.

On sait qu'un concessionnaire GM de Hull, Williams Chevrolet Cadillac, se plaint que la



Le maire de Gatineau, Robert Labine, a avoué que le conseil municipal de l'endroit avait été pris dans un carcan par le devis très précis établi par son service de police pour l'achat de nouvelles autos-patrouilles, un devis qui éliminait, à toutes fins pratiques, les modèles Caprice, de Chevrolet, ci-haut, pourtant bien appréciés par le chef Joël Chéruef, un an plus tôt.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

ville de Gatineau ne lui a pas accordé un contrat de fourniture

de 11 voitures de police alors qu'il était le plus bas soumis-

sionnaire. Williams avait proposé des Caprice, de Chevrolet, au

coût de 22 177 \$ (toutes taxes comprises) chacune. Précisons que le modèle 1993 de cette voiture est semblable à celui de 1991.

Le comité exécutif du 13 janvier dernier a adopté une résolution accordant le contrat à Carle & Wallingford, un concessionnaire de Buckingham, pour des Crown Victoria, fabriquées par Ford, à 23 071 \$ chacune. Cette décision a entraîné des déboursés supplémentaires de 8868 \$ à la ville.

### Pour Ford seulement

Les devis des soumissions avaient été établis par la direction de la sécurité publique de telle façon qu'il soit impossible à des concessionnaires autres que ceux de la compagnie Ford de rencontrer les exigences.

À l'heure actuelle, une bonne partie de la flotte de la police de Gatineau est constituée de Caprice.

Appelé, hier, à commenter la décision du comité exécutif, le maire Robert Labine a désavoué implicitement son propre directeur de la sécurité publique.

«On était pris dans un carcan avec ça (...) Je suis contre les devis fermés. Ça ne fait pas mon affaire, je suis loin d'être heureux avec ça», a déploré le maire Labine.

D'ailleurs, lors de la réunion du comité exécutif du 13 janvier, M. Labine n'avait pas manqué de cuisiner le chef Chéruef, qui était présent à cette occasion. Le chef Chéruef avait alors indiqué que les Caprice étaient sujettes à des problèmes de frein et coûtaient cher en réparations.

M. Labine a commandé une étude au département des travaux publics pour vérifier les allégations de M. Chéruef, étude dont il n'a pas encore obtenu les résultats.

Par ailleurs, M. Labine estime que la ville aurait pu s'exposer à des poursuites légales si elle avait accordé le contrat à Williams, puisque la soumission de ce concessionnaire ne rencontra pas les exigences des devis.

De son côté, le conseiller municipal Simon Racine a eu ce commentaire au sujet de l'attitude des responsables de la sécurité publique: «On se demande si, justement, ils n'ont pas eu un caprice.»

La GRC, la Sûreté du Québec et la Police de Hull sont toutes équipées de Caprice. Et, dans leur cas, il ne s'agit pas d'un caprice.

## L'ACDI consacrerait 48 000 \$ à un échange culturel entre karatékas gatinois et sénégalais

Denis Gratton  
LeDroit

L'Agence canadienne de développement international (ACDI) subventionnera un échange culturel entre des karatékas de Gatineau et de Dakar, au Sénégal.

L'ACDI déboursera 48 000 \$ pour la visite de huit karatékas sénégalais à Gatineau, prévue pour l'été prochain.

Mais les huit visiteurs africains laisseront leur ceinture noire à la maison.

Ce projet, organisé par le Club de karaté de Gatineau et parrainé par la Fondation Gadeloupe, n'a rien à voir avec le karaté.

«Il vise plutôt à sensibiliser les membres du club de karaté et le public gatinois à l'importance de l'harmonie inter-culturelle entre les peuples, tout en favorisant une meilleure connaissance des réalités socioculturelles du Sénégal», a expliqué le directeur du Club

de karaté de Gatineau, Denis Beaudoin.

«Le karaté n'était qu'un prétexte pour mettre ce projet en branle», a-t-il ajouté. «Ce sport représente plutôt une base de compréhension mutuelle et une ressemblance entre les deux groupes.»

### Autre bourse requise

Le Club de karaté de Gatineau demandera une autre subvention d'environ 48 000 \$ à l'ACDI, en avril prochain, afin que huit karatékas gatinois puissent, à leur tour, visiter le Sénégal pendant six semaines, à l'été 1994, pour y réaliser des projets de coopération et d'entraide.

Les huit membres qui effectueront le voyage seront choisis selon leur disponibilité, leur intérêt dans ce projet et, surtout, selon leur profession.

«Les karatékas choisis devront apporter quelque chose de positif à ce projet, a pour-

sui M. Beaudoin. Par exemple, un expert en éducation physique pourrait offrir des cours en secourisme aux Sénégalais, ou une professionnelle pourrait enseigner des techniques en secrétariat. Le comité organisateur étudiera les mises en candidature sous peu.

«Ce voyage ne sera pas une partie de plaisir. Le programme sera très chargé, mais très enrichissant pour les personnes choisies», a dit l'expert en karaté, ajoutant qu'il ne devrait pas avoir de difficulté à obtenir la collaboration de l'ACDI dans cette deuxième phase du projet.

### L'ACDI y songera

«Le volet sportif de ce projet est très original. C'est la première fois qu'on utilise le karaté comme lien entre deux peuples», a déclaré le porte-parole de l'ACDI, Jean-Marc Emery.

«Cette demande de subvention correspond aux critères de

sélection du programme Jeunesse, de la Direction générale du partenariat canadien de l'ACDI», a-t-il ajouté.

M. Emery a vanté l'organisation professionnelle, la volonté et le sérieux du comité organisateur du Club de karaté de Gatineau. «Il ne s'agit pas d'une petite idée farfelue de leur part. C'est un projet original et fort intéressant», a-t-il dit.

«En ce qui a trait à la demande de subvention pour le deuxième volet de ce programme, l'ACDI étudiera le dossier. Je ne peux pas me prononcer aujourd'hui», a conclu M. Emery.

Le gouvernement fédéral a décrété, le 2 décembre dernier, une coupure d'un demi-milliard \$ sur deux ans dans ses budgets d'aide à l'étranger, soit 292 millions \$ pour l'année fiscale débutant le premier avril prochain et 300 millions \$ l'année suivante.

LA RÉGION

# Coupures de 7,7 millions \$ au budget de 1993-1994 La CCN fera 40 mises à pied

France Pilon  
LeDroit

Les budgets de plus en plus réduits de la Commission de la capitale nationale (CCN) forcent l'organisme à ralentir certains projets, à investir moins dans l'embellissement de la capitale et à faire des mises à pied.

«Les dernières coupures sont difficiles à absorber mais nous allons quand même être capables de donner des services de qualité et de stabiliser notre situation financière», a confié, hier, au *Droit*, le président de la CCN, Marcel Beaudry, au lendemain de l'annonce de coupures de 7,7 millions \$ que la CCN doit faire en 1993-1994.

Un coup dur pour l'organisme qui doit abolir 20 postes permanents et 20 postes temporaires, remettre à plus tard des projets, comme les études sur le développement du ruisseau de la Brasserie et celle sur les plaines LeBreton, entretenir moins les édifices et aussi «planter moins de fleurs dans des plates-bandes moins larges».

«On ne s'attendait pas à ça», souligne M. Beaudry. En décembre, le Conseil du Trésor a



Marcel Beaudry

imposé des coupures de 2 %, ce qui a eu pour conséquence l'annonce de la fermeture de la patinoire du canal Rideau, le 15 février prochain, et l'annulation des feux d'artifices au parlement, la veille du Jour de l'An, entre autres.

Or, en plus des coupures de 3 % imposées cette année par le fédéral, soit 1,8 million \$, la

CCN doit assumer un déficit accumulé de 1,2 million \$, causé en particulier par le manque de revenus lors des fêtes du 125e anniversaire. La récession et d'autres indemnités à payer sont venues s'ajouter au fardeau financier de la CCN, explique M. Beaudry.

### Coupures

Les coupures, qui portent le budget de la CCN de 86,3 millions \$ à 78,6 millions \$, seront faites dans tous les secteurs. Le budget d'aménagement est ainsi amputé de 600 000 \$ (l'étude du ruisseau de la Brasserie sera répartie sur deux ans et celle des plaines LeBreton sera faite par des employés de la CCN et non par des consultants); le budget de l'immobilier est réduit de 1,1 million \$, ce qui veut dire que les travaux de rénovation des édifices seront moins nombreux.

Le budget de la gestion des terrains et de l'environnement sera coupé de 2,2 million \$, ce qui veut dire moins de fleurs et moins d'entretien des espaces verts, alors que les communications perdront 600 000 \$ et que

la programmation nationale sera délestée de 800 000 \$.

«La situation est très difficile, admet M. Beaudry, qui ajoute que pour s'en sortir, il va falloir que les entreprises privées et les villes se partagent la facture de certaines activités.

Il cite entre autres Bal de neige qui devrait, d'ici trois à quatre ans, être financé entièrement par l'entreprise privée.

M. Beaudry veut également que le marketing de la capitale soit à la charge de l'entreprise privée, comme l'impression des documents touristiques et des photos.

Les coupures ne touchent pas deux projets prioritaires de M. Beaudry: l'implantation de la Maison du Canada et de la Maison internationale. Le député aux Communes Eugène Bellemare, critique libéral de la CCN, doit rencontrer, aujourd'hui, les directeurs des finances et du personnel de la CCN afin de discuter des coupures d'emplois.

Le député de Carleton-Clouster s'en prend «aux attaques systématiques des conservateurs contre l'économie de la région de la capitale nationale».

### Lotto 6/49

## Un gagnant d'Orléans n'a pas réclamé ses 250 000 \$

LeDroit

Un joueur de Lotto 6-49 qui a acheté un billet gagnant à Orléans, l'an dernier, n'a toujours pas réclamé son prix.

L'individu a jusqu'à vendredi de cette semaine pour réclamer la somme de 250 000 \$.

Ce billet gagnant pour le gros lot d'ENCORE du tirage du 1er février 1992, arrivera bientôt à terme et le temps s'écoule pour en tirer profit. Les joueurs ont un an pour réclamer leur lot.

Le numéro gagnant ENCORE du tirage du 1er février 1992 est le 3-3-7-3-9-9.

Le détenteur de ce billet doit communiquer avec le Bureau des prix de la Société des loteries de l'Ontario au 33 est, rue Bloor, à Toronto, ou au 70, promenade Foster, à Sault-Sainte-Marie, avant 17 h, le 29 janvier 1993.

Il n'est pas trop tard, sauf que...

## Merci Outaouais!



no. d'inventaire: P56-01

### 1993 Chrysler Impérial

P.D.S.M.	40 230*
Escompte Baillot	-4 030*
Escompte Chrysler	-1 000*
Rabais chèque Chrysler	-1 000*

Votre prix **34 200 \$\***

(\* Plus taxes, immatriculation et préparation)

«Offre pour un temps limité seulement»

Ouvert: Lundi au jeudi de 9 h à 21 h  
Vendredi de 9 h à 17 h  
Samedi de 10 h à 16 h



**Baillot**  
960, boul. St-Joseph  
Hull 777-5261



# CNA

Cette valise contient des renseignements explosifs!

## GRANDEUR NATURE

Une super sortie au théâtre pour les 13 ans et plus.

Coproduction du CNA et du Théâtre du Sang Neuf (Sherbrooke), présentée en collaboration avec La Maison de la culture de Gatineau.

AU STUDIO DU CNA

LE VENDREDI 29 JANVIER À 19 H 30

BILLETS : 7 \$ et 5 \$ pour les groupes de 5 et plus



Centre national des Arts National Arts Centre

Billets : Guichets du CNA, Points de vente TicketMaster, Par téléphone



755-1111

## CARRÉ (3 1/2 - 4 1/2) Montcalm GATINEAU

- Piscine
- Bain tourbillon
- Sauna
- Ascenseur
- 115 places de garage intérieur chauffé

- Salle d'exercice
- Salle communautaire
- Insonorisation supérieure
- Frais de NOTAIRE payé par le VENDEUR

à partir de

**CONDOS**  
DE GRANDE QUALITÉ  
**34 900 \$**

À partir de 271\$ jusqu'à 459\$ Maximum par mois

Capital, Intérêts, T.V.Q., T.P.S. INCLUS

Information : 663-1617

"Gagnant du prix Maître émérite 1992 de l'A.C.Q."



Taux GARANTI 6 1/2 2 ans Conditionnel à la réservation avant le 1er février, 1993

COIN MONTCALM ET HURTUBISE, OUVERT: GATINEAU

Lundi au vendredi de midi à 21 hrs  
Samedi et dimanche de midi à 17 hrs

(\*Frais de condos et taxes municipale et scolaire en sus.)

LA RÉGION

Pour renforcer le caractère bilingue de la municipalité

# Gloucester prévoit 37 500 \$ pour des services en français

## Merci Outaouais !

**Dodge Spirit 1992**  
(neuf et démo.) en inventaire...

Taux d'intérêt

**1,9%\***

48 mois

Informez-vous auprès d'un de nos représentants

(\*Offre pour un temps limité. Sur approbation de crédit par Crédit Chrysler).

Ouvert: Lundi au jeudi de 9 h à 21 h  
Vendredi de 9 h à 17 h  
Samedi de 10 h à 16 h



**Baillet**  
960, boul. St-Joseph  
Hull 777-5261



## COMMISSION SUR LE RACISME SYSTÉMIQUE DANS LE SYSTÈME DE JUSTICE PÉNALE EN ONTARIO

### AVIS

La Commission a été instituée le 26 octobre 1992 par le procureur général de l'Ontario. Elle a pour mission de faire enquête, de faire rapport et d'émettre des recommandations relativement à la présence et à l'ampleur du racisme systémique dans le système de justice pénale en Ontario. L'enquête portera entre autres sur les procédures d'accusation et de mise en liberté sous caution, sur l'exercice de facultés réservées à la Couronne, aux avocats de la défense et aux établissements carcéraux pour adultes et pour adolescents, sur l'imposition de peines, sur les services policiers aux collectivités ainsi que sur l'élaboration de mesures propres à enrayer et supprimer le racisme systémique.

La Commission invite les particuliers et les groupes intéressés à lui présenter des mémoires, en les faisant parvenir à l'adresse indiquée ci-dessous avant le 30 avril 1993.

La Commission entend tenir, en temps et lieux, des réunions ou des audiences officielles auxquelles les intéressés auront l'occasion de participer et dont avis sera donné ultérieurement.

L'on peut se procurer un exemplaire écrit du mandat de la Commission auprès du service situé à l'adresse suivante:

Coprésidents  
Commission sur le racisme systémique dans la justice pénale en Ontario  
180, rue Dundas ouest  
Bureau 2004  
Toronto (Ontario)  
M5G 1Z8  
Margaret Gittens, coprésidente  
Le juge David P. Cole, coprésident  
Toni Williams, commissaire  
Sri-Guggan Sri-Skanda-Rajah, commissaire  
Moy Tam, commissaire  
Ed Ratushny, commissaire

Téléphone : (416) 327-6800  
Sans frais : 1-800-463-8803  
Télécopieur : (416) 327-6798



Denis Gratton  
LeDroit

La ville de Gloucester a prévu la somme de 37 500 \$ à son budget de 1993 pour la mise en oeuvre d'une politique de bilinguisme.

Bien qu'une étude réalisée par une firme d'experts-conseils de la région recommandait que la ville prévoit 85 000 \$ à son budget pour renforcer le caractère bilingue de la municipalité, les élus ont opté pour moins de la moitié de cette somme.

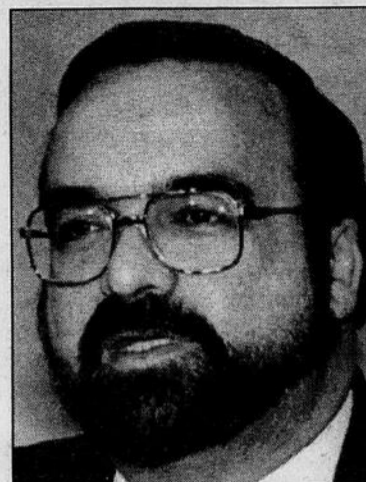
### Subventions provinciales

«Il ne faut pas oublier que des subventions de l'office des Affaires francophones de l'Ontario viendront s'ajouter aux 37 500 dollars», a dit le conseiller municipal, Richard Cantin.

L'étude préparée par la firme Rhéal Leroux et associés, commandée par la municipalité de Gloucester afin d'évaluer les besoins et les options de mise en oeuvre d'un programme officiel de services en français, fait ressortir la qualité douteuse des services en français offerts dans les postes de premier niveau et aux niveaux des cadres supérieurs.

De plus, l'étude révèle que certains dépliants préparés par la ville n'ont pas été traduits et que des organismes se sont dit désavantagés lorsqu'ils s'expriment en français devant les membres du conseil.

«L'identification de postes bilingues est une priorité, ainsi



ARCHIVES

Le conseiller Richard Cantin

que la disponibilité d'une traduction simultanée durant les réunions du conseil municipal», d'ajouter le conseiller Cantin.

La création d'un comité consultatif qui sera chargé de mettre en oeuvre les recommandations contenues dans le rapport pourrait être effectuée d'ici le mois de septembre prochain, a indiqué le conseiller.

### Hausse de 1,9 % des taxes foncières

Le conseil municipal de Gloucester a adopté, lundi soir, le budget pour l'année 1993.

Les contribuables de cette ville subiront une hausse de taxes de 1,9%, soit une augmentation de près de 15 \$ de la taxe foncière locale pour une maison évaluée à 100 000 \$.

«Il s'agit clairement d'un budget qui reflète notre climat économique», a dit le maire de

Gloucester, Claudette Cain. Le taux d'inflation est actuellement de 2% dans la région d'Ottawa, selon les données de Statistique Canada.

«C'est un budget équitable et raisonnable, a poursuivi le maire. Il nous maintient sur la voie de l'absence totale de dettes, objectif que nous nous sommes fixé pour 1998», a conclu le premier magistrat de Gloucester.

## Subvention de 137 667 \$ à la ville de Vanier

LeDroit

La ville de Vanier construira une nouvelle patinoire au parc Lafontaine avec une subvention de 137 667 \$ du gouvernement provincial.

«Je suis heureux que mon ministère soit en mesure de contribuer à ce genre d'activité et d'accroître les occasions de loisir des habitants de Vanier», a dit le ministre intérimaire du Tourisme et des Loisirs de l'Ontario, Ed Philip.

Cette subvention a été octroyée à la ville de Vanier dans le cadre du programme ministériel Nouvelle Démarche: Programme de subventions de loisir pour les collectivités ontariennes.

**EN ATTENDANT**

**GODOT**

DE SAMUEL BECKETT

PRODUCTION DU THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE (TNM) MISE EN SCÈNE D'ANDRÉ BRASSARD

METTANT EN VEDETTE:

ALEXIS MARTIN NORMAND CHOUINARD RÉMY GIRARD JEAN-LOUIS MILLETTE MICHEL GOYETTE

**LES PRIX**

Meilleur spectacle de théâtre de la saison 1991-1992  
Association québécoise des critiques de théâtre

Alexis Martin  
Meilleur comédien de soutien de la saison 1991-1992  
Association québécoise des critiques de théâtre

André Brassard  
Prix Gascon-Roux pour la meilleure mise en scène  
Abonné(e)s du TNM saison 1991-1992

**LeDroit**

Au Théâtre, du 21 au 30 janvier, 19 h 30 Billets :  
Matinée : samedi 30 janvier, 14 h 00 15 \$ à 25 \$

**CIME**

**SRC** Télévision Ontario-Outaouais

Centre national des Arts National Arts Centre

**TICKETMASTER**

Billets d'achat au CNA  
Points de vente: TicketMaster  
Par téléphone

**755-1111**

LA RÉGION

# Les contrats de la MROC auront plus de dents

France Pilon  
LeDroit

Les contrats octroyés par appels d'offres aux entrepreneurs qui font affaires avec la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) auront plus de dents et seront soumis à un contrôle plus serré pour éviter les fraudes du genre de celles qui viennent de secouer le gouvernement régional.

C'est ce qu'a fait savoir, hier, le président de la MROC, Peter Clark, lors d'une conférence de presse convoquée au siège social, après que des accusations de fraudes eurent été portées, la semaine dernière, contre trois employés de la MROC.

M. Clark a admis que le système de contrats avait des failles et qu'il voulait y remédier. C'est pour cette raison que la firme Peat, Marwick et Thorne, retenue par la MROC, travaille depuis quatre mois à revoir tout le système.

«La confiance du public n'est pas compromise», a par ailleurs fait savoir M. Clark, qui a nié, comme le laissait entendre certains médias, que de tels agissements s'étendaient à la grandeur de la MROC, puisque la police d'Ottawa était revenue enquêter.

«Ces allégations sont totalement fausses, a soutenu M. Clark. La deuxième enquête ne porte que sur les trois employés et il n'y aura pas d'autres accusations de portées.»

La semaine dernière, des accusations de fraude, de complot et de pot-de-vin ont été portées contre trois employés de la municipalité régionale.

Selon la police, les trois accusés auraient fraudé la MROC pour un montant supérieur à 160 000 \$, en établissant des factures plus élevées que le coût des travaux, de concert avec la compagnie de pavage United Paving. Trois autres personnes sont également accusées dans cette affaire.

Les trois employés ont été suspendus en septembre avec plein salaire. Mais, depuis le dépôt des accusations, ils ne reçoivent aucun traitement, a indiqué M. Clark. La MROC est assurée contre les détournements de fonds et récupérera les montants subtilisés.

M. Clark a indiqué que le système de soumission était correct, mais que c'est le processus de l'élaboration des contrats qui devait être révisé.

# Si la MROC percevait les taxes foncières Ottawa pourrait perdre 30 millions \$

Joël-Denis Bellavance  
LeDroit

La ville d'Ottawa s'oppose vertement à ce que la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, devienne responsable de la perception des taxes foncières dans la région d'Ottawa-Carleton.

Car Ottawa pourrait perdre quelque 30 millions \$ à la suite d'une telle passation des pouvoirs de perception des impôts fonciers, selon une analyse des fonctionnaires du palais de l'île Verte dont *LeDroit* a obtenu copie.

Afin de compenser cet important manque à gagner, le conseil municipal devrait majorer le fardeau fiscal des contribuables de près de 23 %, soit une hausse de 120 \$.

Cette analyse des fonctionnaires constitue en fait la réponse de la ville d'Ottawa au

rapport final du commissaire Graeme Kirby, mandaté l'an dernier de proposer des changements aux administrations municipales et régionale d'Ottawa-Carleton.

Dans son rapport final, le commissaire Kirby recommandait au ministre des Affaires municipales de l'Ontario, David Cooke, de transférer à la MROC, entre autres, la responsabilité de percevoir les impôts fonciers.

À l'heure actuelle, Ottawa et les autres villes d'Ottawa-Carleton perçoivent, en plus des leurs, les taxes foncières au nom de la MROC et des conseils scolaires.

Par exemple, la ville d'Ottawa empoche approximativement 20 % des taxes totales qu'elle perçoit. Elle en remet 30 % à la MROC et 50 % aux conseils scolaires.

Mais en n'étant plus responsable de la perception des taxes, la ville d'Ottawa perdrait environ 5,8 millions \$ qu'elle obtient des intérêts imposés aux contribuables qui s'acquittent de leurs factures en retard.

Elle perdrait aussi 3 millions \$ des 8,1 millions \$ qu'elle obtient en intérêts des taxes foncières payées à temps puisque 60 % seulement du total de cette somme reviendrait entre les mains du conseil municipal.

Enfin, les en-lieux de taxes, 56 millions \$ au total, que les gouvernements fédéral et provincial versent annuellement à la ville au lieu de payer des impôts fonciers: Ottawa ne recevrait plus que 60 % de cette somme, soit 33,6 millions \$ ou une perte de 22 millions \$.

«Ce changement n'est nullement justifié et ne doit pas être mis en oeuvre», écrit-on dans

cette analyse dont seront saisis les membres du puissant comité des politiques, des priorités et des budgets, demain. Le conseil municipal, lui, l'étudiera mercredi prochain.

Par ailleurs, la ville d'Ottawa appuie la recommandation du commissaire Kirby de maintenir les deux paliers de gouvernement dans la conurbation d'Ottawa-Carleton, mais favorise aussi la réduction du nombre de municipalités de 11 à quatre villes.

Ottawa soutient aussi qu'il incombe uniquement à la ville de Vanier de tenir un référendum sur la fusion de ces deux municipalités. Mais comme le rapportait *LeDroit*, dans son édition de samedi, la ville de Vanier n'a pas l'intention non plus d'organiser une consultation populaire, les édiles la jugeant carrément «inutile».

## LES NOUVEAUTÉS PRINTANIÈRES SONT ARRIVÉES!



BUTTERICK #6336

**TOUS LES PATRONS**  
**Butterick**  
**3 POUR LE 1\***  
**\* DE VALEUR ÉGALE OU MOINDRE**

**NOUVEAUTÉ**  
**CHALLIS IMPRIMÉ MYSTIQUE** 20% de rabais  
100% rayonne, 115cm. Tissu imprimé aux couleurs mode: vert, noir, fuchsia, etc...  
Prix cour.: 9,99\$m Prix BouClair: **7<sup>99</sup>m**

**NOUVEAUTÉ**  
**COLLECTION CHERBOURG** 20% de rabais  
60% viscose, 40% polyester, 150cm. Tissés unis ou deux tons... pieds-de-poule, carreaux, vichy.  
Prix cour.: 14,99\$m Prix BouClair: **11<sup>99</sup>m**

**NOUVEAUTÉ**  
**FAILLE IMPRIMÉE ÉQUINOXE** 20% de rabais  
100% viscose, 150cm. Grande sélection de tissus imprimés importés d'Europe. Choix de couleurs.  
Prix cour.: 14,99\$m Prix BouClair: **11<sup>99</sup>m**

**NOUVEAUTÉ**  
**FUGIETTE IMPRIMÉE MARINA** 20% de rabais  
100% rayonne, 150cm. Tissu souple et léger offert dans une palette de couleurs pastel et vives.  
Prix cour.: 14,99\$m Prix BouClair: **11<sup>99</sup>m**

**PERMAPRESS** 25% de rabais  
65% polyester, 35% coton. 115cm. Plus de 45 couleurs pour la confection de vêtements et d'articles de décoration.  
**2<sup>99</sup>m**

## LIQUIDATION DE TISSUS ÉPARGNEZ JUSQU'À

**DERNIÈRE CHANCE** • ALLURE SUÈDE • VELOURS CÔTELÉS • DENTELLES • COTONNADES IMPRIMÉES • LAINAGES À MANTEAUX • TRICOT DE COTON • JACQUARD • TRICOT OUATÉ • PURE LAINE • TISSUS MÉTALLIQUES • CHALLIS • BENGALINE • SOIE • ET PLUS ENCORE!  
**60%**

Exceptionnellement, nos magasins seront fermés dimanche le 31 janvier pour fin d'inventaire. Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 30 janvier 1993.

NOUVEAU	AYLMER	375, chemin d'Aylmer	682-5982	NEPEAN	2946 Baseline	820-6920
NOUVEAU	KANATA	700, Eagleson Road	599-8990		1595 Merivale	727-1055
	HULL	304, boul. St-Joseph	776-6202	GLOUCESTER	Plaza Donald	744-3982
	GATINEAU	60, boul. Greber	243-2147		Gloucester Center	745-3177

**MARK CORRECTION**  
Dans la circulaire de cette semaine "Vente d'entrepôt", l'ensemble de cuisine de 3 pièces présenté en page 2 consiste en une table à abattants et 2 chaises assorties, et non 4 chaises comme le texte l'indique.  
Nous nous excusons auprès de notre clientèle pour tout inconvénient qui a pu en résulter.



# Utilisez-la!

## Pour une foule de services



### Liste des marchands Services de tous genres

#### Aylmer

**Nettoyeurs Wrightville**  
Place Grande Rivière  
203, rue Principale  
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

**Nettoyeurs Wrightville**  
Galeries Aylmer  
181, rue Principale  
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

**Nettoyeur Wrightville**  
Place Glenwood  
210, chemin Aylmer  
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

**Domaine Fleuri**  
Fleurs-ballons-flamants-chocolats  
Aylmer 684-4546  
20% de rabais sur fleurs coupées à être livrées

**Imprimerie Sur le vif**  
Place Glenwood  
210, ch. d'Aylmer  
10% sur les faire-part

**Photo Aylmer**  
210, chemin Aylmer  
25% sur laminage

#### Buckingham / Masson

**Vidéo Beauchampville**  
916, rue Georges  
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

#### Gatineau

**Nettoyeurs Wrightville**  
111, boul. Gréber  
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

**Domaine Fleuri**  
Fleurs-ballons-flamants-chocolats  
174, boul. Gréber  
30% sur fleurs coupées en magasin  
20% sur fleurs coupées à être livrées

**La Retouche**  
383, boul. Gréber  
10% sur nettoyage à sec

**Boutique Fleur Plus Inc**  
43, rue Jacques-Cartier  
10% de rabais sur tout l'inventaire sauf spéciaux

#### Promenades de l'Outaouais

**Centre Japonais de la Photo**  
1100, boul. Maloney Ouest  
5\$ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours). Ne peut être jumelé à aucun autre spécial ou coupon.

**Voyage Viau Martin**  
1100, boul. Maloney Ouest  
Épargnez 50\$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

**Nettoyeur Wrightville**  
1100, boul. Maloney Ouest  
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

#### HULL

**La Retouche**  
184, boul. St-Joseph  
10% de rabais sur nettoyage à sec

**Fleuriste boulevard Riel**  
455, boul. Riel  
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

**L'école des Routiers Pro-Cam du Québec**  
895, boul. de la Carrière  
10% de rabais sur service

**Imprimerie du Progrès**  
183, rue Deveau  
10% de rabais sur faire-part et accessoires de mariage

**Nettoyeur Wrightville**  
Place du Portage Phase I  
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

**Nettoyeur Wrightville**  
Place du Portage Phase IV  
140, Promenade du Portage  
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

**Imprimerie Frappier**  
739, boul. St-Joseph  
15% de rabais sur faire-part de mariage

**Motel du Portage**  
129, Promenade du Portage  
10% de rabais sur hébergement

**Nettoyeur Wrightville**  
776, boul. St-Joseph  
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

**Domaine Fleuri**  
Fleurs-ballons-flamants-chocolats  
214, Boul. Cité des Jeunes  
30% sur fleurs coupées en magasin  
20% sur fleurs coupées à être livrées

**Voyage La Chaudière Inc.**  
240-A Boul. St-Joseph  
50 \$ de rabais/achat de 1 500 \$

**Nettoyeur Wrightville**  
350, Chemin de la Montagne  
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

**Nettoyeur Wrightville**  
479, boul. Taché  
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

**Nettoyeur Wrightville**  
214, boul. Cité des Jeunes  
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

#### Galeries de Hull

**Voyages Ottawa**  
320, boul. St-Joseph  
Épargnez 50\$ par couple à l'achat d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés ou encore à l'achat d'un forfait-vacances de 1 500 \$ et plus.

**Centre Japonais de la Photo**  
320, boul. St-Joseph  
5\$ de rabais sur développement de film avec service 1 heure (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours). Ne peut être jumelé à aucun autre spécial ou coupon.

**Nettoyeurs Wrightville**  
320, boul. St-Joseph  
10% de rabais sur nettoyage à prix régulier

#### Wakefield

**Expéditions Radisson**  
172, Chemin de la Rivière  
10% sur excursions et locations

#### Bourget - Casselman - Embrun - Rockland

**Voyages Rockland**  
2460, Laurier  
60\$ de rabais par couple, applicable sur voyage forfait d'une valeur minimale de 750\$ par personne.

**Créations Par Roxanne**  
2383, rue Laurier  
10% de rabais sur le prix régulier

**Nettoyeurs Champlain**  
2848, Laurier  
15% sur nettoyage à sec seulement (à l'exception du cuir et du suède)

**Vidéo Mania Inc.**  
866, rue Notre-Dame  
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

**Serden Vidéo**  
2122, rue Laval  
10% sur location de cassettes vidéo

**Gus Legault Vidéo**  
2260, rue Laval  
10% sur location de cassettes vidéo

**Serden Fleuriste**  
2212, rue Laval  
10% sur arrangements floraux

#### ORLÉANS

**Nettoyeurs Champlain**  
2864, boul. St-Joseph  
15% sur nettoyage à sec (sauf cuir et suède)

**Voyages Marlin**  
Place d'Orléans  
110, Promenade Place d'Orléans  
Épargnez 50\$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

#### OTTAWA/VANIER

**Voyages Marlin**  
Centre St-Laurent  
1200, boul. St-Laurent  
Épargnez 50\$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

## La plus grosse carte en ville

- D'importantes économies chez 220 marchands participants
- Beaucoup d'autres avantages!

## PLUS à gagner chaque semaine

# 150\$ en bons d'achat

### LES PROMENADES

- Surveillez LeDroit!

Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525

### LeDroit

\* Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.

**Voyages R.A. Marlin**  
CS-COOP 400, rue Albert  
Épargnez 50\$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

**Voyages Marlin**  
221-111, rue Albert  
Épargnez 50\$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

**Voyages R.A. Marlin**  
2451, Promenade Riverside  
Ottawa (Ontario)  
Épargnez 50\$ par couple lors d'un forfait-vacances des fournisseurs privilégiés. Cette offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à une autre promotion.

**Japan Camera Center**  
Centre Rideau  
50, rue Rideau  
5\$ de rabais sur développement de film avec service 1 heure. (excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours). Ne peut être jumelé à aucun autre spécial ou coupon.

**Japan Camera Center**  
135, rue Bank  
5\$ de rabais sur développement de film avec service 1 heure. (Excepté film développement inclus, service 2 ou 5 jours). Ne peut être jumelé à aucun autre spécial ou coupon.

**Bleeker Stereo & TV Ltd**  
997, boul. St-Laurent  
20% sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

**Bleeker Stereo & TV Ltd**  
164, rue Bank  
20% sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

**Studio Vanier Inc.**  
289, Chemin Montréal  
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

**Nettoyeurs Champlain**  
576, Chemin Montréal  
15% nettoyage à sec seulement (sauf cuir et suède)

**Voyages Rideau**  
418-B, rue Rideau  
Assurances voyages gratuites à l'achat d'un forfait-voyage de 1 ou 2 semaines.

**Custom Colour Connection Inc.**  
120, rue Parent  
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

**Bleeker Stereo & TV Ltd**  
1400 Avenue Clyde  
20% sur nettoyage de magnétoscopes (la plupart des marques / renseignements 225-5191)

**LeDroit - Petites annonces**  
47, rue Clarence  
10% de rabais sur l'achat de petites annonces durée minimum de 7 jours.

**Multi-Texte/Micro Boutik**  
75 rue Albert, suite 1004  
sur rendez-vous 567-6600  
10% de rabais sur services et produits

**Voyages La Chaudière Inc.**  
1 rue Nicolas  
50 \$ de rabais/achat de 1 500 \$

### LA RÉGION



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

### Tout le monde embarque

Le maire de Gatineau, Robert Labine, et le coordonateur de Rendez-Vous Gatineau, Jacques Robert, seraient-ils prêts à tenter leur chance sur les eaux glacées de la rivière Gatineau? Qui sait... S'échelonnant sur les deux week-ends de Bal de neige, du 5 au 14 février, Rendez-vous Gatineau offrira, outre les courses de canots, de nombreuses activités pour toute la famille, dont des randonnées en motoneige et en traîneau à chien, des envolées de montgolfières ainsi qu'un bingo.

## 1993 Ford Festiva

Prix Mont-Bleu Ford..... **6 995\$\***

avec un échange d'une valeur de 2 000 \$

# 4 995\$\*

**Mont-Bleu**  
HULL, QUÉBEC

22, boul. Mont-Bleu, Hull - 776-1571

(\*Transport, préparation, taxes, option (s'il y a lieu) en sus. Remise au concessionnaire.)

# ATTENTION ANNONCEURS!

## LeDroit

publiera le vendredi 5 février son cahier spécial

# WINTERLUDE BAL DE NEIGE

Réservez votre espace publicitaire avant le mardi 2 février.

Communiquez dès maintenant avec votre représentant ou composez le (613) 560-2747

\* La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit



LA RÉGION

# Allures de règlement de compte à Gloucester

François Gagnon  
LeDroit

Des enquêteurs de la Police de Gloucester tentaient toujours, hier soir, d'éclaircir les circonstances entourant une fusillade aux allures de règlement de compte qui a fait un blessé, tard lundi soir.

La victime de cette tentative de meurtre, Henri Cléroux, âgé de 45 ans, a été blessé d'une balle à la jambe alors qu'il venait d'ouvrir la porte de sa rési-

dence.

Il était environ 23 h 50 lorsque le responsable du coup de feu et un complice se sont présentés au 1339, rue Foxwell, où habite la victime.

Descendu de la voiture, l'un des hommes est allé sonner au domicile de M. Cléroux et c'est lorsque ce dernier a entrouvert la porte qu'il a reçu la décharge à une jambe.

Conduit par ambulance à l'Hôpital général d'Ottawa, M. Cléroux reposait dans un état

stable, en soirée, hier.

## Mutisme

Joint à sa chambre par *LeDroit*, il a refusé tout commentaire. «Je n'ai rien à dire».

À la Police de Gloucester, les enquêteurs ont dû conjuguer avec le même mutisme affiché par la victime.

Par le biais d'un communiqué, les policiers indiquaient, en fin de soirée, être incapables de déterminer un motif susceptible d'expliquer cette tentative

de meurtre dont les circonstances permettent toutefois de tracer des liens avec un possible règlement de compte.

Les suspects occupaient une grosse voiture blanche.

L'individu qui a fait feu était armé d'une arme de poing. Il mesure environ 1 mètre 80, est de forte stature et avait, au moment du crime, de longs cheveux noirs.

Il portait un pantalon foncé et un coupe-vent d'hiver ajusté à la taille.

Toute information sur cette affaire peut être acheminée au bureau des enquêtes criminelles de la Police de Gloucester, au 745-7000.

## Ordinateur de police volé dans une auto

François Gagnon  
LeDroit

Des adeptes de l'informatique ont subtilisé l'un des 20 ordinateurs installés à l'intérieur des voitures patrouilles de la Sûreté municipale de Hull.

Les voleurs ont profité de la présence du véhicule garé chez un concessionnaire du boulevard Saint-Joseph, à Hull, pour fracasser une fenêtre et voler l'ordinateur évalué à environ 10 000 \$.

Acquis au mois d'octobre dernier, les ordinateurs permettent aux policiers d'entrer en contact avec les banques d'informations du fichier central de la province (CRPQ) afin de vérifier si des véhicules sont rapportés volés ou si les propriétaires sont recherchés par l'un ou l'autre des corps policiers du Québec et du Canada.

Selon le responsable de la section prévention à la Police de Hull, il est peu probable, voire impossible, que le ou les responsables de ce vol puissent utiliser l'appareil pour des fins personnelles.

«Les informations sur ces banques sont réservées à l'usage policier et les suspects devraient avoir un bagage de connaissances informatiques important afin de réussir à tirer quelque information que ce soit de l'ordinateur volé», a expliqué, hier, le lieutenant Claude Papineau, de la Police de Hull.

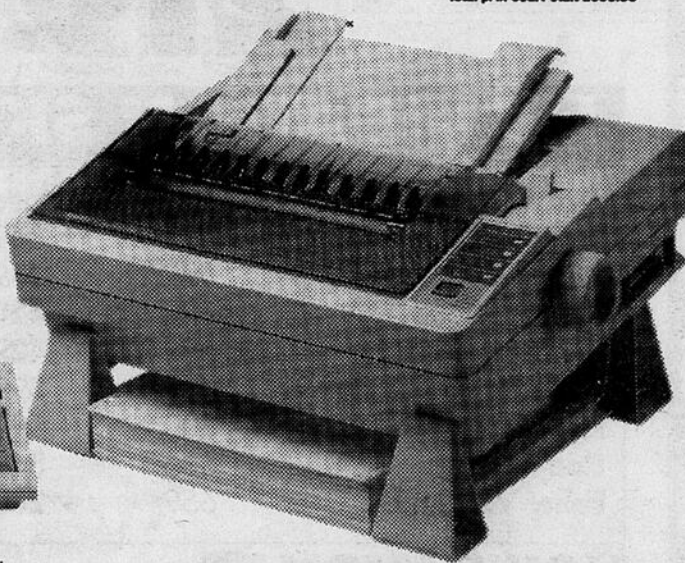
# Rabais incroyable sur système Tandy 1000RSX-HD

Rabais de \$659 sur ordinateur avec moniteur

**99900**  
Total prix cour. était 1658.00

Rabais de \$667 sur ordinateur avec moniteur, imprimante, câble, support et papier

**139900**  
Total prix cour. était 2066.85



Voici un ordinateur conçu spécialement pour les familles comme la vôtre. C'est un système de haute technologie avec un microprocesseur 80386SX. Il est doté d'une mémoire RAM de 1 M-o et d'un disque dur de 106 M-o. La rapidité de son processeur est parfaite pour utiliser les logiciels modernes et son disque dur vous permet de conserver les fichiers et les logiciels de toute la famille sans manquer d'espace. Avec écran VGA couleur et logiciel DeskMate. 24-1454/8847 **Le système avec imprimante** est identique, mais il est doté de l'imprimante à matrice DMP 136 à capacité couleur, d'un câble, d'un support ainsi que de 500 feuilles de papier. 25-1454/8847 26-2868/8289/236/1423



Rabais de \$400 sur un ordinateur bloc-notes

**149900**  
~~1899.00~~

Il pèse moins de 7 livres, mais il est doté de toute la puissance d'un ordinateur personnel. Écran VGA à LCD, pile rechargeable, DOS 5.0 et Windows 3.1. 251-3505

Piles/adaptateurs non fournis sauf mention contraire. Radio Shack rejette toute responsabilité relative aux erreurs photographiques ou typographiques. Nous indiquons les prix de détail réels sans les taxes applicables.

DEMANDEZ LA VÔTRE!

Magasinez plus facilement avec une carte Radio Shack. Demandez-la dans les magasins et détaillants participants Radio Shack.



DIVISION INTERTAIN CANADA LTÉE  
**Radio Shack**

La Valeur Sûre en Électronique au Canada

Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches

Expire le 31 janvier 1993

**3 200**  
POINTS OFFERTS  
CETTE SEMAINE, DANS

**LeDroit**

Membre du CLUB,  
entrez le code suivant:  
**66869194**

Si non, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario  
0 514 251-8688

**CLUB Multi-points**

**RÉSULTATS**  
Photo-Québec

**Banco** Tirage du  
93/01/26

01	03	04	05	13
17	21	23	25	29
32	33	35	36	38
41	45	52	64	68

Prochain tirage: 93/01/27

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

## LA RÉGION

## Pour avoir mis le feu à sa maison Un constructeur devra effectuer des travaux communautaires

Régis Bouchard  
LeDroit

Un entrepreneur en construction d'Aylmer a bénéficié, hier, de la clémence de la cour, mais devra tout de même effectuer 60 heures de travaux communautaires pour avoir volontairement incendié une de ses propriétés sur la rue Hemlock, à Aylmer.

Rock Dorion, 31 ans, avait volontairement laissé deux torches au gaz propane allumées au sous-sol de la résidence en question après y avoir effectué certains travaux de plomberie.

Selon le procureur de l'accusé, Pierre Cécile, son client a tout simplement agi sur un coup de tête et, après l'heure du dîner, il est revenu sur les lieux, mais il était trop tard puisque les pompiers étaient déjà sur place.

L'incendie n'a pas causé de dommages importants puisque, selon l'enquête, les deux torches se sont éteintes d'elles-mêmes en raison du manque d'oxygène. Les pompiers ont toutefois dû travailler avec beaucoup de précautions étant donné le fait que la résidence que l'accusé avait acquise de son père était construite directement sur le sol.

C'est à la suite d'une rencontre avec un enquêteur de la compagnie qui assurait la résidence que M. Dorion a avoué son geste pour ensuite faire une déclaration aux policiers.

Selon la preuve de la couronne, au moment du délit, soit en août 1991, M. Dorion éprouvait des difficultés financières ayant sur les bras quelques résidences non vendues et cette propriété pour laquelle il ne réussissait pas à trouver un locataire.

Outre les 60 heures de tra-

## Parents-Secours affrontera les Étoiles du colonel

Yves Soucy  
Correspondant régional

**BUCKINGHAM** Le 31 janvier, le Centre sportif de Buckingham sera le site de deux joutes de hockey pas ordinaires alors que, dans sa tournée nationale, l'équipe des Étoiles du colonel affrontera celle de Parents-Secours Gatineau-Métro.

L'équipe de Parents-Secours sera formée de policiers de Gatineau-Métro (dont le directeur Joël Chéruet), de membres de l'organisme et d'animateurs radiophoniques tels Marc Cournoyer et Carl Amyot, du Zoo de CKTF.

La première joute se tiendra à 14 h et la seconde à 19 h.

Les profits de cette activité seront versés à l'organisme Parents-Secours qui dessert les villes de Gatineau, Masson-Angers et Buckingham.

vaux communautaires, Rock Dorion devra, en plus, rembourser à la compagnie d'assurance une somme de 3500 \$, représentant la réclamation faite auprès de l'assureur par son père, toujours titulaire de la police d'assurance, pour des travaux de nettoyage.

## 8500 \$ obtenus d'une autre province

# Accusée d'avoir fraudé le BS

François Gagnon  
LeDroit

Une bénéficiaire de l'aide sociale du Québec devra répondre à des accusations de fraude pour avoir illégalement obtenu, par le biais de fausses déclarations, 8500 \$ en prestations de l'aide sociale de l'Ontario.

L'accusée dans cette affaire, Bernadette Vergella, âgée de 45 ans, résidant maintenant à Ottawa, touchait des presta-

tions québécoises depuis 1986.

«L'enquête dans cette affaire a permis de découvrir que l'accusée a aussi rempli une demande à l'aide sociale de l'Ontario en fournissant une adresse fictive à Ottawa. Elle aurait ainsi obtenu 8500 \$», a expliqué, hier, l'inspecteur d'état-major Alain Méthot, de la Police d'Ottawa.

En raison de la recrudescence importante en matière de fraudes dirigées contre le

système d'aide sociale de l'Ontario, la Police d'Ottawa a mandaté un enquêteur de la section des fraudes aux seuls dossiers de fraudes de l'aide sociale.

Depuis un peu plus d'un an, les recherches de cet enquêteur se sont concrétisées par la mise en accusation d'une cinquantaine de personnes qui auraient frauduleusement touché plus de 500 000 \$ du trésor ontarien.

Obtenez jusqu'à  
1 442 \$ d'options  
Ne payez que 842\$  
Économisez  
600 \$\*

# Tercel LS

Encore plus belle ...  
avec ces économies !

Voici la nouvelle Tercel LS. Avec toutes les caractéristiques de base de la Tercel, PLUS tout cet équipement !

- Radiocassette AM-FM stéréo
- Direction assistée
- Emblème de coffre LS et lignes décoratives
- Rétroviseurs jumelés à télécommande

- Calandre et pare-chocs de couleur assortie
- Enjoliveurs de roue de luxe
- Pare-boue avant et arrière
- Tapis-moquette

Faites vite!  
Les stocks  
sont limités!



Département des ventes

Lundi au jeudi de 9h à 21h  
Vendredi et samedi de 9h à 17h30

Modèle n° EL43EH

Chez

*Villa Toyota Inc.*

965, boul. St-Joseph, Hull - 776-0077

LA RÉGION

# Peine de deux ans réclamée pour un agresseur

Régis Bouchard  
LeDroit

Malgré le fait que le psycho-

logue qui traite l'accusé depuis deux ans ait souligné que les chances de récidive étaient in-

xistantes, la couronne a réclamé, hier, une peine de deux années moins un jour de prison à l'endroit d'un homme de 66 ans accusé d'agressions sexuelles sur une fillette de sept ans.

La gravité des gestes posés par Raymond Gagnon, de Gatineau, la fréquence de ces derniers de même la situation de confiance dont jouissait l'accusé

envers la victime exigent du tribunal, a soutenu Me Pascale Ledoux, une sentence d'incarcération démontrant la réprobation sociale face à de tels délits.

M. Gagnon a admis avoir, entre avril 1983 et avril 1989, agressé sexuellement la fillette qui n'avait alors que sept ans et qui demeurait dans le voisinage de l'accusé.

Selon la narration des faits livrée par le procureur de la couronne, les incidents ont débuté par de simples baisers alors que la victime s'amusait dans la cour arrière de l'accusé pour se poursuivre avec le temps sous la forme d'attouchements aux seins et au vagin de l'enfant.

Pendant tout ce temps, l'accusé gratifiait la victime de différents présents, notamment en lui achetant divers objets dont une bicyclette. Dans sa déclaration, la victime mentionne d'ailleurs que les abus dont elle a été la cible se déroulaient à raison de quatre fois par semaine bien que la fréquence ait diminué au cours de la dernière année. C'est à la suite d'une session d'information tenue à l'école que fréquentait la victime, en 1991, que cette dernière a finalement signalé les incidents aux autorités.

Appelé à témoigner par la défense, le psychologue Gilles Dupont, qui a vu l'accusé à une quarantaine de reprises depuis deux ans, a expliqué que les chances de récidive dans le cas de Raymond Gagnon étaient inexistantes. «Je pourrais personnellement me porter garant de sa non récidive», a dit le Dr Dupont qui a qualifié l'accusé «d'analphabète au plan affectif» qui doit apprendre aujourd'hui à satisfaire ses besoins affectifs de façon adulte. Le psychologue dit n'avoir par ailleurs décelé aucune tendance pédo-philique chez l'individu.

Le juge Bernard Dagenais rendra sa sentence le 3 février.



## MÉDAILLE DU MÉRITE CIVIQUE DE L'ONTARIO

Aider à identifier ceux qui aident les gens dans le besoin

Quelle est la personne la plus attentionnée et la plus impliquée de votre collectivité? Si vous connaissez une personne dont l'altruisme, l'humanisme et la bonté ont fait de la province un meilleur endroit où habiter, faites-le-nous savoir...

Nous tenons à connaître les noms des hommes et des femmes qui ont pris la peine de répondre aux besoins de leurs voisins et d'autres membres de leur collectivité qui sont malades, âgés ou qui ont un handicap.

Ce ne sont pas des professionnels salariés. Certains sont bénévoles dans des oeuvres de charité; d'autres, non. Cependant, ces personnes ont une chose en commun: elles sont depuis longtemps au service de ceux qui sont dans le besoin, parce qu'elles croient que tous les êtres humains ont une dignité et une valeur.

Si vous désirez soumettre la candidature de quelqu'un, les formulaires de mise en candidature sont disponibles au bureau local de votre membre de l'Assemblée Législative, ou en écrivant à la

Section des distinctions et prix de l'Ontario  
Ministère des Affaires civiles  
77, rue Bloor ouest, 15<sup>e</sup> étage,  
Toronto (Ontario) M7A 2R9

La date limite pour la soumission des candidatures est le lundi 15 mars 1993.



### PRÊT MODE DE VIE

**Le prêt Mode de vie de la CS CO-OP offre nos taux les plus bas. Les taux diminuent en fonction de la valeur nette de votre maison.**

*Considérez aussi nos autres options d'emprunt:*

**PLEINS GAZ SUR NOS PRÊTS-AUTOS**

S'adapte parfaitement à l'achat d'un véhicule neuf ou d'occasion - auto, camion, bateau, caravane - avec option de financement intégral et taux d'intérêt réduit sur emprunts de 10 000\$ et plus.

**PRÊT REÉR/PLACEMENT**

Pour verser la cotisation maximale à votre REÉR, même si vous êtes provisoirement à court de fonds, faites appel à un prêt REÉR/Placement de la CS CO-OP. Le plus souvent, le coût de l'emprunt sera compensé par la réduction fiscale immédiate et l'accumulation d'épargne dans le REÉR.

**MARGE DE CRÉDIT**

Comparez les taux d'intérêt élevés des cartes de crédit à ceux imputés à la marge de crédit et vous verrez l'avantage de régler tous vos soldes de crédit à l'aide de ce prêt.

**PRÊT CONSOLIDATION**

Regroupez tous les prêts que vous détenez auprès d'autres institutions financières dans une seule mensualité commode à un taux bien peu élevé.

**PRÊT RÉNOVATIONS**

Le prêt Rénovations de la CS CO-OP vous offre d'excellents taux d'intérêt et un programme de remboursement flexible pour financer les travaux de rénovation ou autres améliorations que vous désirez apporter à votre placement immobilier.

Pour vous renseigner, visitez votre succursale ou composez le **560-0130**

Pour les taux en vigueur, appelez la ligne ToucheMagique™ au: **560-COOP (2667)**

Membre de la Société ontarienne d'assurance des actions et dépôts

**EMMAÛS**

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

**Composez 771-5309 ou 771-4566**

Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

Merci à tous  
**LE COMPTOIR D'EMMAÛS**  
175, rue Eddy, Hull

**3 200**

POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS

Membre du CLUB, entrez le code suivant:

**45814018**

Sinon, composez le 1 800 563-8688 Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

**Pour tout savoir sur les normes du travail**

# 1 800 265-1414

**Service de renseignement téléphonique sur la loi**

Nos bureaux sont ouverts de 8 h 30 à 17 h

Dans la grande région de Montréal (Montréal, Laval, Longueuil, Lanaudière, Laurentides et Montérégie), composez le **873-7061**.

Gouvernement du Québec  
**Commission des normes du travail**

# Montréalais accusé de vol à Ottawa

François Gagnon  
LeDroit

La Police d'Ottawa a déposé, hier, des accusations criminelles contre l'individu appréhendé, lundi après-midi, quelques minutes après un vol à main armée perpétré à la succursale de la Banque Scotia, au 388, avenue Richmond.

Arrêté alors qu'il était en possession d'une carabine de calibre .303 au canon tronçonné et d'une somme importante d'argent, Bruce Reid, âgé de 32 ans, de Montréal, devra répondre à des accusations liées au vol de lundi et à un autre survenu au même endroit, le 12 décembre dernier.

Les enquêteurs de la Police d'Ottawa poursuivaient leurs recherches dans le but de retracer un individu qui accompagnait l'accusé lors du vol.

Les policiers tentaient aussi, hier, de déterminer si le duo pourrait être relié à d'autres vols de banque perpétrés au cours des dernières semaines dans la région.

## Drogue au centre Rideau

Les membres de la section anti-drogue de la Police d'Ottawa ont poursuivi leur nettoyage du secteur du centre Rideau en procédant à l'arrestation et à la mise en accusation de deux présumés trafiquants de drogue.

Arrêtés lundi, alors qu'ils étaient respectivement en possession de petites quantités de cocaïne et de haschisch, Marc Morrow, âgé de 21 ans, et Mauricio Carpio, âgé de 28 ans, devront répondre à des accusa-

tions reliées à la possession et au trafic de drogue.

Les deux hommes ont été épinglés après que des enquêteurs eurent sillonné le secteur du centre Rideau pour vérifier des informations acheminées à la police dénonçant le trafic de

drogue au centre commercial.

## Violence conjugale

La Police d'Ottawa a émis, hier, un mandat d'arrestation afin de retracer un résident de Vanier soupçonné d'avoir molesté sa compagne au cours d'u-

ne violente dispute conjugale.

L'individu recherché est Donald McKay, âgé de 22 ans, dont les policiers ont perdu la trace au lendemain de la violente querelle survenue, le 9 janvier dernier, au 369, rue Lafontaine, à Vanier.

**Super solde éclair**

**Solde — en vigueur — aujourd'hui jusqu'à samedi**

**Rabais jusqu'à 70%**

**Soyez à la mode — Gatez-vous — un peu à prix avantageux**

**2400\$**

**...à deux pas de la colline parlementaire**

50 magasins • Services • Restaurants • Casse-croûte

**Stationnement gratuit**

Jeu./Ven. 17h30 - 21h30 Sam. jusqu'à 18h

## L'Orignal aura son brise-lames

Francine Aubertin-Roy  
Correspondante régionale

**L'ORIGNAL** L'installation prochaine d'un brise-lames à la marina du village de L'Orignal, permettra de compléter la dernière phase de ce projet.

Les pièces déjà rendues sur les lieux pourront être assemblées, puisqu'une subvention de 20 080 \$ vient d'être accordée à cette municipalité dans le cadre du programme de création d'emplois du ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

## Cinq ans

«Ça fait cinq ans que nous attendons pour compléter ce plan. Nous avons soumis le projet en 1986, mais c'est toujours par petites tranches que nous avons obtenu des octrois. Les infrastructures sont déjà là pouvant desservir une quarantaine de bateaux.

«Selon la demande des plaisanciers qui viendront, ce brise-lames nous permettra d'agrandir la marina pour accommoder plus d'une centaine de bateaux», mentionne le coordonnateur, Louis Beau-doin.



**1.9%\***  
12 mois

**3.9%\***  
24 mois

**5.9%\***  
36 mois

**7.9%\***  
48 mois

**9.9%\***  
60 mois

Ne peut être jumelé avec aucune autre promotion. (\*aux acheteurs qui se qualifient au financement Honda, jusqu'à un maximum 15 000 \$, temps limité, sur les modèles 1992 seulement.)

**"Le plus grand réseau Honda au Canada"**



981, boul. St-Joseph,  
Hull  
**778-1444**

## Sans feu, ni lieu

### LE SUJET

**Les coupures conservatrices  
dans le logement social**

### NOTRE OPINION

**Ottawa devrait combattre la misère  
et non les miséreux.**

**L**es organismes de logement social ont récemment déclaré la guerre au gouvernement conservateur. Le ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, Elmer McKay, a discrètement prévenu avant les Fêtes les ministres provinciaux de l'habitation d'une réduction des paiements de transfert de 9 % en 1993, et du même pourcentage en 1994.

Ces coupures étaient prévues dans le dernier programme de compression des dépenses du ministre des

Finances, Don Mazankowski. De 113 millions \$ qu'il était en 1989, le budget d'Ottawa aura passé à 37 millions \$ en 1994 au chapitre du logement social, même si le nombre de locataires consacrant 50 % ou plus de leur revenus à se loger ne cesse d'augmenter, avec la récession.

**U**n tissu social qui s'effiloche.

Au lieu de combattre la misère, Ottawa attaque les miséreux. Les

listes d'attente des offices municipaux d'habitation s'allongent; un nouveau phénomène apparaît avec la famille itinérante. La pauvreté n'épargne aucun milieu pendant que les soupes populaires, les gîtes pour sans abri et les banques d'alimentation composent difficilement avec une clientèle croissante. Et plutôt que d'aider les pauvres à se sortir du pétrin, le gouvernement engloutit des centaines de millions dans Hibernia, un projet que le prix mondial du pétrole transforme en gouffre financier.

La mise en place d'un programme de construction de logements sociaux pourrait contribuer à la relance économique. Des emplois, directs et indirects, seraient créés; on raffermirait un tissu social qui s'effiloche. Mais on enlève tout espoir à nombre de démunis de pouvoir se loger dans des conditions moins sordides. Plus ils seront à être privés d'un logement décent, plus leur situation entraînera des dépenses d'une espèce que les conservateurs n'ont jamais su très bien calculer: les coûts sociaux.

Le bistouri gouvernemental fait aussi disparaître un modeste programme de 6 millions \$ destiné aux coopératives d'habitation. Le geste n'est pas passé inaperçu au Québec, où le coopératisme fait partie intégrante de l'environnement économique. En diminuant constamment les budgets alloués au logement social, les conservateurs donnent l'impression de vouloir, à long terme, faire de l'habitation un commerce exactement comme les autres, n'obéissant qu'aux seules forces du marché. Les résultats d'une telle politique sont connus: les riches deviennent plus riches et les pauvres, plus pauvres. Bref, la parfaite recette pour le chaos social.

Murray Maltais

LA ROUTE VERS  
L'INDÉPENDANCE...



### À VOUS LA PAROLE

#### Le droit à la non-information

Le réseau Actualités-Jeunesse semble prêt à s'installer confortablement dans les écoles de l'Ontario sans susciter d'opposition, sinon sur la question des deux minutes et demi de publicité qui accompagnent ses 12 minutes d'informations quotidiennes. Avant que le phénomène n'atteigne le Québec et que l'on accepte dans les écoles quiconque est disposé à offrir quelques caméras, permettez-moi de poser une objection majeure: celle du droit de prendre congé de l'information.

Je n'ai pas passé mon adolescence à écouter par le menu le décompte de la guerre froide et des morts au Vietnam, et cela ne m'a pas empêchée de devenir une citoyenne informée, critique et hautement politisée. J'ai échappé à l'époque au compte-rendu quotidien des atrocités du monde, et j'y échappe encore aujourd'hui en n'allumant pas ma télévision quand j'en ai marre, sachant très bien que le fait que je sois ou ne sois pas au courant ne change rien à la situation.

L'avalanche d'informations sur laquelle nous n'avons, comme spectateurs, aucune prise, ne fait pas de nous de meilleurs citoyens, ni de meilleurs humains. Au contraire, elle ne sert qu'à confirmer notre impuissance.

Personne ne me convaincra qu'il est important que je sache, chaque jour, le pourcentage de hausse du taux de chômage dans telle ou telle région, le nombre de viols dans l'ex-Yougoslavie (avec commentaire sur ce qui est «raisonnable»!) et le nombre de missiles déplacés en Irak avant 16 h 30, pour ne parler que des nouvelles de ce soir.

Je vois les jeunes d'ici aux prises avec le problème des déchets toxiques et de l'amincissement de la couche d'ozone à 12 ans, alors que moi, au même âge, je me contentais d'apprendre par cœur les différentes composantes de la fleur: étamine, pistil...

Je ne tiens pas du tout à ce que mes enfants soient obligés d'écouter chaque jour les tristes nouvelles du monde. Ils les écouteront à la mai-

son si ça leur chante. Et conserveront le droit d'éteindre le poste, de prendre congé du sort des autres, si ça leur chante. Et de garder ainsi intacte une part de leur insouciance.

Danielle Chaput,  
Aylmer

#### La course des autres

Normalement, un emmerdeur de cette classe là est une gosse de riche. Cette fois, c'est un gosse de journaliste devenu gosse de la Course destination monde. Tout comme les premiers, Foglia se fout royalement de ses pairs pour plaire aux plus grands. Au nom de son indéfectible passion pour la folie, il nous sert, semaine après semaine, ses états d'âme. Pour tout autre coureur, les juges nous serviraient le traditionnel «on n'apprend rien de nouveau», mais pour le gosse de riche... Le plus bel exemple à cet égard nous sera venu de la distinguée Louise Cousineau qui, lorsqu'elle accordera un magnifique 20 à son Foglia, nous précisera qu'après tout, c'est Noël! Vlan pour les autres pauvres petits qui se défoncent.

On dit que la course, c'est l'école de la vie. La plus grande leçon qu'elle offrira aura probablement été de rappeler aux coureurs que la vie, ici comme ailleurs, c'est une série de compromis... et de privilèges.

François Dumaine,  
Ottawa

#### Merci aux Filles de la Sagesse

La famille Sincennes tient à remercier chaleureusement les religieuses des Filles de la Sagesse d'Ottawa et tout le personnel du couvent pour les bons soins prodigués à notre soeur Simone.

On ne saurait passer sous silence la communication et le support moral reçu à l'hôpital Civic comme aux funérailles.

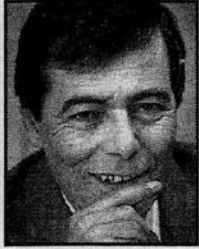
Souvent, on entend des commentaires négatifs à l'égard des religieuses.

Il est bon que les gens sachent que pour la famille Sincennes les Filles de la Sagesse resteront notre belle et grande famille. Merci encore.

La famille Sincennes,  
Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

## COMMENTAIRES



LA POLITIQUE Michel Vastel *Édimédia*

# Main-d'oeuvre: un pétard mouillé

Robert Bourassa n'avait aucune assurance de Brian Mulroney pour affirmer que le transfert des programmes de formation de la main-d'oeuvre se ferait «dans quelques semaines. Au contraire, dans la capitale fédérale on a nié toute toute entente, même privée, entre les deux premiers ministres.

La conférence fédérale-provinciale sur la main-d'oeuvre avait tourné au dialogue de sourds entre Bernard Valcourt et André Bourbeau, le 19 janvier à Toronto. Mais le 25, Robert Bourassa annonçait un déblocage imminent. «C'est sûr que les deux premiers ministres se sont parlé», laissait-on entendre en haut lieu à Québec. «Il n'y a eu aucun contact au sujet de la formation entre MM. Bourassa et Mulroney depuis le référendum», niait-on catégoriquement à Ottawa en fin de soirée. «M. Bourassa se fait au gros bon sens», précisait son porte-parole officiel.

Ou bien le premier ministre du Québec tente de forcer la main de son homologue fédéral dans un dossier hautement électoral. «À quelques semaines d'une élection, cela ne peut pas vous nuire», disait-il d'ailleurs au lieutenant politique des conservateurs au Québec.

Ou bien M. Bourassa cherche à prendre le PQ de vitesse. Au cours d'une conversation téléphonique, le ministre Benoît Bouchard a en effet expliqué à *Édimédia*: «Bourassa veut occuper tout le terrain nationaliste et ne laisser aucune place à Parizeau.

Le gouvernement du Québec, fort de l'appui des organisations patronales et syndicales, réclame d'une part «la maîtrise d'oeuvre» des programmes de formation, de placement et d'adaptation de la main-d'oeuvre — environ un milliard de dollars. Et d'autre part la «gérance» des programmes du Fonds d'assurance-chômage liés à l'emploi - 472 millions \$.

Selon le ministre québécois de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu, André Bourbeau, «le chassé croisé de formulaires et de documents» entre les guichets fédéral et provincial coûterait 250 millions \$. Seulement 27 millions % prétendent les fonctionnaires d'Emploi et Immigration - Canada, dont 4000 risquent un transfert à Québec.

### Charlottetown

La question avait fait l'objet d'une entente entre premiers ministres à Charlottetown le 28 août. Lundi dernier, assis à la même table d'honneur que le premier ministre du Québec, Benoît Bouchard lui a officiellement réitéré la position de principe du gouvernement fédéral: «pas question de ramener par des voies détournées un élément de l'Accord de Charlottetown. En fait, ce sont les députés conservateurs québécois qui ne veulent pas abandonner des programmes

leur permettant de distribuer des chèques aux petites entreprises et aux organismes bénévoles de leur comté.

Privément, M. Bourassa a assuré M. Bouchard qu'il n'envisageait qu'une entente administrative, et que cela ne devrait donc pas inciter les premiers ministres de l'Ouest par exemple à rouvrir le dossier du Sénat, ni les chefs autochtones à relancer la question de l'autonomie gouvernementale. D'ailleurs à Toronto la semaine dernière, le Québec a obtenu l'appui unanime de toutes les provinces à sa proposition.

Au bureau d'André Bourbeau, on a pris au mot le premier ministre et «on attend l'appel du ministre fédéral».

Au bureau de Bernard Valcourt, on se contente de discussions entre chefs de cabinet. Tout au plus, envisage-t-on une réunion de fonctionnaires, «en temps et lieu». Le pétard électoral de M. Bourassa semble mouillé.

# Jeanne Sauvé

## 25 ans de vie publique et d'exemples à suivre

Pierre April  
*Presse Canadienne*

Mme Jeanne Sauvé aura été au cours de sa carrière celle qui aura le plus démontré qu'une femme peut occuper toute la place qui lui revient dans la vie politique canadienne.

La grande dame de Rideau Hall, la première femme à occuper le poste de gouverneur général au Canada, aura apporté à cette fonction hautement protocolaire, la dignité, la classe et la grâce qu'elle a sans cesse dégagées dans toutes ses occupations professionnelles et dans ses fonctions politiques.

Mme Sauvé a vu le jour à Prud'homme en Saskatchewan en avril 1922. Elle a épousé feu Maurice Sauvé le 24 septembre 1948 et a eu un enfant, Jean-François.

Mme Sauvé, très active dans les mouvements de jeunesse catholique au Québec à compter de 1947, a d'abord travaillé comme journaliste à Radio-Canada, pour ensuite devenir membre du conseil d'administration de l'Union des artistes de 1961 à 1972.

Elle a été élue pour la première fois à la Chambre des communes en 1972 et réélue aux élections générales de 1974, 1979 et 1980.

Mme Sauvé a accédé au cabinet à titre de ministre de la Science et de la Technologie en 1972 et est passée à l'Environnement en 1975, lorsque le ministère a été créé par le gouvernement libéral de Pierre Trudeau. De 1975 à 1979, elle s'est retrouvée au ministère des Communications.

### Présidente des Communes puis gouverneur général

Le 14 avril 1980, elle est devenue la première femme à occuper au Canada le siège de présidente de la Chambre des communes.

Le 14 mai 1984, à la demande du premier ministre Pierre Trudeau, Mme Sauvé est devenue la première femme à occuper la fonction de gouverneur général. Son mandat devait se terminer



Jeanne Sauvé alors qu'elle était gouverneur général du Canada

en mai 1989, mais à la demande du premier ministre elle a accepté de demeurer en poste jusqu'à la fin de décembre 1989. Elle a cependant refusé une deuxième invitation de prolonger son séjour à Rideau Hall.

Les relations protocolaires entre le premier ministre Brian Mulroney, qui dès son élection en novembre 1984 adoptait un style présidentiel exprimant ainsi sa volonté de s'occuper de ses invités étrangers, et le gouverneur général, Mme Sauvé, ne se sont pas toujours déroulées sans difficultés protocolaires.

En 1985, on a accusé le premier ministre de ne pas l'avoir invitée à participer à titre de chef d'État au sommet Reagan-Mulroney à Québec. Dans la tradition parlementaire britannique et dans l'histoire du Canada moderne, c'est au gouverneur général qu'incombe la responsabilité d'accueillir les chefs d'État.

En janvier 1988, Mme Sauvé s'est retrouvée sans mandat de son gouvernement en visite d'État à Paris en plein milieu de la crise des pêcheries entre la France et le Canada.

Reçue par le président François Mitterrand, qui n'a pas manqué de lui souligner sans ménagement les problèmes en suspens avec le Canada, l'invitant à exercer des pressions auprès du gouvernement Mulroney, le gouverneur général a été incapable de répliquer parce que, dans cette fonction hautement protocolaire, il est interdit au représentant de la Couronne britannique au Canada de discuter au nom du gouvernement des problèmes politiques.

Une fois que le président Mitterrand lui eût demandé de transmettre son message au gouvernement canadien, Mme Sauvé a finalement suggéré aux porte-parole de la France de retourner à la table de négociation.

Mme Sauvé a toujours été une femme de principe et sa fonction de gouverneur général ne l'a jamais empêchée de les affirmer.

C'est ainsi qu'en avril 1989, elle a refusé, lors d'une visite officielle à l'Université Mont St. Vincent d'Halifax, où elle devait participer à une cérémonie d'inauguration protocolaire, de traverser les piquets de grève érigés par les professeurs de l'institution.

De 1980 à 1984, à titre de présidente de la Chambre des communes, c'est elle qui avait dirigé les débats orageux sur le projet de rapatriement de la constitution et l'introduction du bill omnibus sur l'énergie au cours duquel les travaux parlementaires ont été interrompus pendant 16 jours sur une question de procédure soulevée par l'opposition conservatrice. Les cloches appelant les députés à la Chambre pour le vote avaient retenti en vain dans les couloirs du Parlement jour et nuit pendant toute cette période.

Cet incident avait sérieusement ébranlé Mme Sauvé.

Mme Sauvé avait été forcé par ailleurs de retarder de quatre mois son entrée en fonction à Rideau Hall après avoir contracté un virus affectant les voies respiratoires et les poumons lors d'un voyage en Union soviétique.

C'est lors de la visite du pape Jean-Paul II, en novembre 1984, quelques jours à peine après l'élection du gouvernement Mulroney, que Mme Sauvé a pleinement joué son rôle de chef d'État.

En 1986, cependant, elle a choqué les résidents de la région d'Ottawa, lorsqu'elle a interdit au public l'accès aux 120 acres de jardins entourant Rideau Hall, la résidence du gouverneur général à Ottawa. Depuis toujours le parc était accessible à tous les citoyens.

Mme Sauvé n'a jamais caché son attachement à sa langue maternelle et dans ses fonctions de chef d'État, elle a souvent encouragé la majorité anglophone du pays à profiter de la richesse de la culture francophone.

# Budget fédéral retardé à la fin mars ou début avril

Presse Canadienne

Pour la première fois en quatre ans, le budget fédéral, traditionnellement présenté en février, ne sera pas dévoilé avant la fin de mars ou le début d'avril, a-t-on appris, hier, de sources gouvernementales.

Le ministre des Finances Don Mazankowski n'a même pas établi le calendrier des rencontres pré-budgétaires habituelles qui lui permettent de consulter les principaux re-

présentants des milieux d'affaires, du mouvement syndical et des groupes sociaux.

Selon ces sources, le ministre des Finances n'a pas fini d'analyser l'impact de la déclaration économique prononcée le 2 décembre par le ministre Mazankowski, et les travaux de préparation du budget n'ont pas encore démarré.

«Nous devons nous réorganiser, et la 'machine' du budget ne roule pas à son rythme nor-

mal», a déclaré un fonctionnaire.

L'habitude du gouvernement conservateur de présenter son budget à date fixe est tellement bien établie qu'en 1991, il a proposé qu'un «cycle budgétaire relativement fixe» soit enchâssé dans la Constitution.

Mais des incertitudes d'ordre politique et économique ont eu raison, cette année, de la tradition des budgets de février instituée par l'ex-ministre des

Finances Michael Wilson.

Les stratèges du gouvernement veulent notamment attendre après le Discours du trône, que le premier ministre Brian Mulroney a promis pour ce printemps.

Le Discours du trône, qui définit les grandes politiques du gouvernement, est maintenant prévu pour la mi-mars.

L'incertitude qui entoure l'avenir politique du premier ministre Mulroney lui-même, ainsi que la date du prochain scrutin, ont également contribué à repousser la date de la présentation du budget.

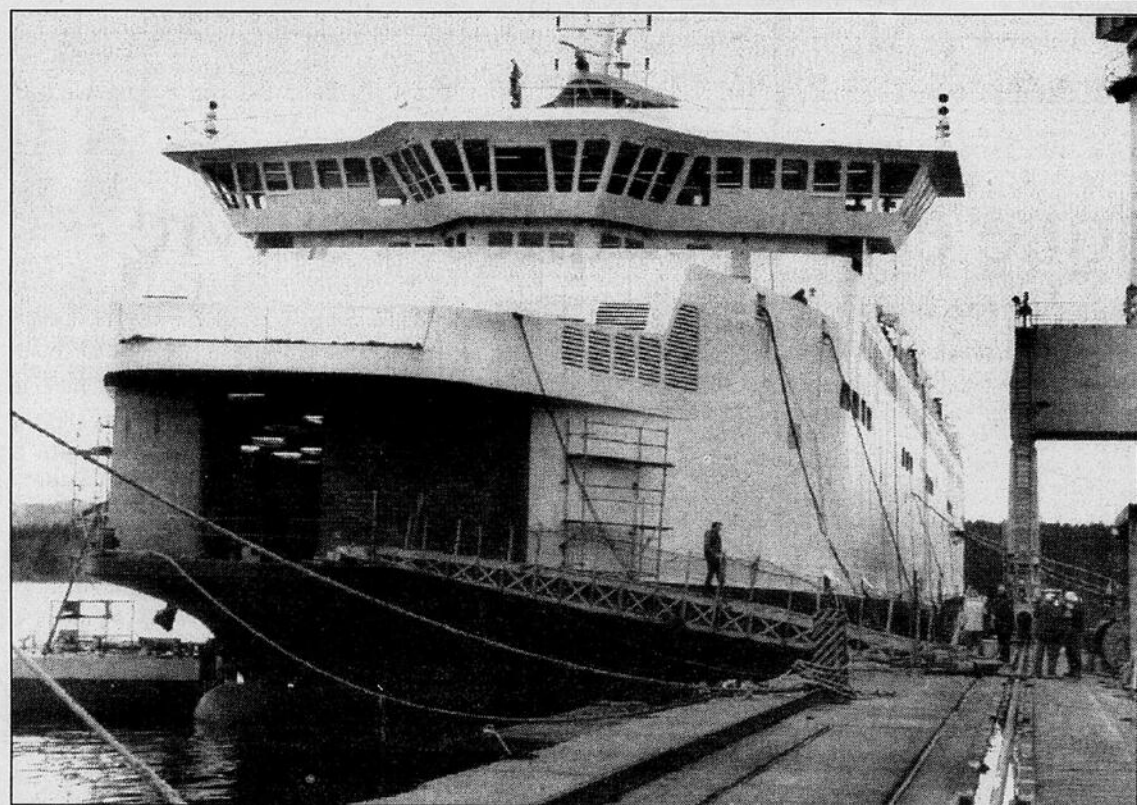
Si une élection devait avoir lieu au printemps, par exemple, il n'y aurait même pas de budget, a souligné un fonctionnaire.

Mais l'Opposition presse le gouvernement de présenter son budget aux dates habituelles.

C'est la responsabilité du gouvernement de soumettre un budget au peuple, invoque la leader néo-démocrate Audrey McLaughlin.

Cependant, d'autres estiment que l'énoncé économique du 2 décembre accorde au gouvernement une certaine marge de manoeuvre.

Cet exposé annonçait des coupures de dépenses, des modifications au régime d'assurance-chômage et des réductions fiscales pour les petites entreprises. Il établissait les grandes lignes des prévisions de revenus et de dépenses du gouvernement, et fixait de nouveaux objectifs pour le déficit, en plus d'assurer au gouvernement la capacité d'emprunter de l'argent au cours de l'exercice financier débutant le 1er avril.



## Nouveau traversier

Le traversier Spirit of B.C. fera la navette entre l'île de Vancouver et la terre ferme. Véritable monstre, il mesure 167,5 mètres de long et pourra transporter 470 voitures et 2000 passagers comme son jumeau, le Spirit of Vancouver, encore en chantier.

## L'électropollution, source de plusieurs malaises

Presse Canadienne

Plusieurs scientifiques arrivent à la conclusion que des radiations émanant des appareils électriques utilisés quotidiennement — télévision, couverture électrique, rasoirs — représentent un sérieux danger pour la santé de leurs utilisateurs.

Semant la controverse dans l'industrie, ces déclarations surviennent après que plusieurs événements aient suscité l'inquiétude du public.

Un homme de Floride a récemment intenté une poursuite en justice, alléguant que la mort de sa femme, décédée d'une tumeur du cerveau, serait due aux radiations électromagnétiques émanant de son téléphone cellulaire.

En Suède, une importante

étude a observé une augmentation notable des cas de leucémie chez les personnes vivant près d'une ligne de transport d'électricité.

Au Canada, les policiers craignent le cancer des testicules, qui pourrait être causé par un pistolet-radar qu'ils utilisent depuis plusieurs années.

À la base de toutes ces controverses: le danger de «l'électropollution», qui serait causé par les champs électro magnétiques (EMF) émanant des appareils électriques ordinaires.

Parce que tous les appareils électriques produisent un champ électromagnétique, les sources d'électropollutions seraient très variées: des lignes de transport d'électricité aux fours micro-ondes en passant par les téléphones cellulaires, les pisto-

lets-radar, les appareils vidéo et les rasoirs électriques.

Mais les experts sont loin de s'entendre sur les effets de cette possible électropollution.

Selon le Dr Robert Becker, de Lowville, État de New York, un pionnier dans la recherche sur l'usage médical des EMF, l'électropollution pourrait être responsable de problèmes de déficiences du système immunitaire, de certaines formes de cancer et de défauts de naissance.

Art Thansadote, un chercheur à Santé et Bien-être Canada, rétorque que les champs magnétiques émis par un téléphone cellulaire ou un pistolet-radar constituent moins du sixième du niveau de radiation maximal autorisé par les normes canadiennes.

«Vous pouvez utiliser ce té-

lphone huit heures par jour sans danger», assure M. Thansadote.

Mais le Dr William Adey, chef de la recherche et du développement d'un centre médical en Californie, estime que les normes qu'invoque M. Thansadote sont basées sur la croyance qu'aucun effet négatif ne peut survenir à moins que les champs magnétiques ne soient assez forts pour chauffer les tissus exposés.

«C'est totalement faux. En théorie et en pratique», lance le Dr Adey.

Robert Becker ajoute que les preuves reliant les champs magnétiques et certains problèmes de santé sont aussi concluantes que celles qui établissent un lien entre le cancer du poumon ou la cigarette.

## EN BREF



PRESSE CANADIENNE

### Amende

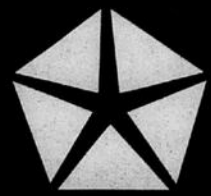
Le député conservateur Maurice Tremblay a été condamné, hier à Ottawa, à une amende de 12 000 \$ après avoir été trouvé coupable de fraude.

### Racisme

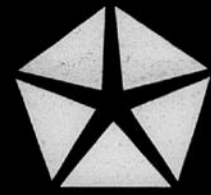
MANCHESTER, N.H. L'Association canado-américaine (ACA), qui regroupe 45 000 membres aux États-Unis et au Canada, a annoncé, hier, son intention de porter une plainte de racisme auprès de la Commission fédérale des communications au sujet de la station radiophonique WBLM, de Portland, au Maine. Une émission du matin met en vedette un personnage baptisé Frenchie, qui parle anglais avec un fort accent français et est incapable de compter jusqu'à 10. L'ACA a déjà demandé à WBLM de retirer cette émission et elle a fait circuler une pétition, mais elle a essuyé une fin de non-recevoir. C'est pourquoi elle tente maintenant de faire perdre la licence de la station. Il y a 2,8 millions de personnes d'origine canadienne-française en Nouvelle-Angleterre, en faisant la minorité la plus importante de la région.

### Dépenses électorales

Il sera interdit à tout groupe autre qu'un parti politique dûment enregistré de faire de la publicité partisane pendant une campagne électorale, selon un projet de loi qui doit être déposé la semaine prochaine, a révélé, hier, un ministre fédéral, qui a exigé l'anonymat. Cette disposition, qui reprend la recommandation émise le mois dernier par un comité tripartite des Communes chargé d'étudier cette question, n'est que l'une des modifications projetées aux lois électorales du Canada. Le gouvernement souhaite l'adoption rapide du projet de loi, afin que les changements puissent être effectués à temps pour les prochaines élections fédérales.



# MERCI



# BEAUCOUP!

**VOUS AVEZ FAIT DE JEEP LE VÉHICULE SPORT UTILITAIRE  
LE PLUS VENDU DANS L'HISTOIRE DU PAYS\***

POUR VOUS REMERCIER, NOUS VOUS OFFRONS DES RABAIS SUR PLUSIEURS OPTIONS...ET PLUS ENCORE!



**JEEP CHEROKEE SPORT**

Avec groupe d'options Sport comprenant:

- Moteur 4L, 6 cylindres
- Boîte automatique à 4 rapports
- Climatisation
- Colonne de direction inclinable

RABAIS TOTAL COMPRENANT 750\$<sup>†</sup> DE REMISE=2 620\$<sup>††</sup>

MAINTENANT **21 680** \$<sup>†</sup>  
SEULEMENT

LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE À UN PRIX MOINDRE.



**JEEP YJ "S"**

Le passe-partout légendaire avec groupe d'options 23R et des caractéristiques telles que:

- Système 4RM convertible à la volée
- Le moteur le plus puissant de série de sa catégorie
- Toit rigide escamotable<sup>°</sup>
- Siège baquet avec banquette arrière

RABAIS TOTAL INCLUANT 500\$<sup>†</sup> DE REMISE=1 490\$<sup>††</sup>

MAINTENANT **14 670** \$<sup>†</sup>  
SEULEMENT

LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE À UN PRIX MOINDRE.



**EAGLE SUMMIT 2 PORTES**

Eagle Summit 2 portes:

- Comparez la Eagle Summit à la Honda Civic
- Plus d'espace pour les passagers • Plus d'espace de rangement • Plus de ce que vous recherchez
- La Summit ES coûte plus de 3 000\$ de moins que la Civic DX\*\* • Groupe d'options 21A

AVEC 1 000\$<sup>†</sup> DE REMISE

MAINTENANT **9 410** \$<sup>†</sup>  
SEULEMENT

LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE À UN PRIX MOINDRE.



†††

**VOUS POUVEZ AUSSI CHOISIR LE TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT<sup>†</sup>  
AU LIEU DE LA REMISE, SAUF SUR LE CHEROKEE.**

Un gros merci de la part de vos concessionnaires Jeep et Eagle du Québec.



**Faites vite! Les offres "Merci Beaucoup!" se terminent bientôt!**

\*Sur la base de données publiées par R.L. Polk de 1980 à 1992. †Offres mutuellement exclusives et pour usage personnel seulement. Les prix indiqués comprennent la remise. L'offre de remise est de durée limitée. La TPS est calculée dans le montant des remises. Sauf indication contraire l'offre de crédit du fabricant est offerte pour les véhicules en promotion au lieu de la remise. En vigueur du 16 janvier 1993 jusqu'à ce que Chrysler Canada Ltée y mette fin. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement. Les offres s'appliquent aux véhicules en stock chez les concessionnaires seulement. Un programme spécial de location Clé d'or est également offert sur des modèles spécifiques. Ces offres annulent, remplacent et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre. P.D.S.F. pour modèles avec groupe d'options indiqué excluant les frais d'immatriculation, de transport et les taxes. Frais de transport: Cherokee et YJ 550\$; Summit 415\$. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Voir le concessionnaire pour les détails. °Toit rigide du YJ au lieu de toit souple. ††Le calcul des rabais pour le groupe d'option est basé sur le P.D.S.F. pour des options achetées séparément. \*\*Comparaison sur la base du P.D.S.F. de la Eagle Summit ES 2 portes coupe avec groupe d'options 21A et la Honda Civic DX Coupe. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. †††Des restrictions s'appliquent. Des garanties alternatives sont disponibles sur les modèles importés. Voir le concessionnaire pour les détails.

LE MONDE

# Clinton consacrerait 15 milliards \$ à la relance

Reuter

**WASHINGTON** Le président Bill Clinton présentera le 17 février devant le Congrès son programme économique, qui comprendra probablement une enveloppe financière d'au moins 15 milliards \$ pour relance l'économie américaine, a annoncé la Maison blanche.

Il s'agira du premier discours de Bill Clinton devant les deux chambres du Congrès réunies — Sénat et chambre des représentants. Le porte-parole

du président, Dee Dee Myers, a démenti, hier, qu'il s'agirait d'un discours sur «l'état de l'Union», disant qu'il évoquerait «la direction que nous prenons», et ne ferait pas un passage en revue du passé.

M. Clinton semble ainsi prêt à porter son attention sur les maux économiques dont souffre l'Amérique, ce qui fut le thème majeur de sa campagne. Il avait promis à l'origine que son programme économique et les mesures détaillées seraient prêtes

juste après son investiture, la semaine dernière. Mais la complexité des questions concernées et une transition de l'exécutif plus lente que d'ordinaire, ont repoussé le dossier de près d'un mois.

Le secrétaire au Travail, Robert Reich, a déclaré, hier, à la télévision que le programme comprendrait «probablement» une injection de fonds dans l'économie. «Je dirais que cela pourrait atteindre dans les 15 à 20 milliards \$, et je pense qu'il

y aura des mesures destinées à donner un coup de fouet à l'économie», a-t-il dit.

Selon George Stephanopoulos, responsable des communications à la Maison blanche, le montant de la somme en question pourrait encore être plus élevé. Pour les économistes, 15 milliards \$ serait une somme relativement modique de la part du gouvernement. Cet argent, a précisé George Stephanopoulos, serait destiné à financer des créations d'emplois.

# Les combats continuent en Croatie

Reuter

**ZAGREB** Les Croates ont poursuivi, hier, leur offensive contre l'enclave serbe de la Krajina malgré le vote, la veille par le conseil de sécurité, d'une résolution ordonnant leur retrait.

Le conseil a aussi exigé le retour des armes lourdes prises par les Serbes dans des dépôts surveillés par l'ONU et l'arrêt immédiat des attaques contre la Force de protection des Nations unies (Forpronu) après la mort, lundi, de deux soldats français lors d'affrontements au cours desquels trois autres militaires français ont été blessés.

Galvanisés par les succès enregistrés depuis vendredi, les Croates sont déterminés à rétablir une artère vitale entre leurs villes du nord et d'importants ports du sud et à repousser les Serbes de la côte adriatique vers une nouvelle ligne de cessez-le-feu.

Selon la Forpronu, les Croates semblent chercher à s'infiltrer à travers la zone patrouillée par l'ONU entre la côte dalmate et la Krajina, pour porter leur offensive contre l'enclave proprement dite.

Un porte-parole de la Forpronu a ajouté que les irréguliers serbes basés à Knin, «capitale» de la Krajina, continuaient de rassembler des renforts.

La Forpronu a également fait état d'informations relatives à des mouvements de troupes croates près de Pakovo Selo et d'Unesic, en bordure de la ligne de cessez-le-feu tracée à l'extrémité sud de la Krajina, à une cinquantaine de km au sud de la zone de combats actuelle.

L'offensive croate a compromis les discussions qui se poursuivaient à Genève pour tenter de mettre fin à la guerre civile en Bosnie. Malgré leurs efforts, les médiateurs y font état de peu de progrès. Les parties accrochent sur le découpage de la Bosnie en provinces plus ou moins en accord avec les réalités ethniques de la Bosnie.



À Sarajevo, la capitale bosniaque assiégée par les Serbes, la nuit a été calme, hier, avant que des tirs n'éclatent à l'aube en bordure de la ville. Les citoyens vauquaient à leurs occupations comme le Bosniaque ci-haut qui transportait des vivres dans une brouette.

# Israël compte sur le veto américain pour échapper aux sanctions

Reuter

**JÉRUSALEM** Hier, le gouvernement israélien s'est dit confiant dans le soutien des États-Unis face à l'appel à sanction lancé par l'ONU pour le forcer à accepter le retour des Palestiniens déportés.

Le secrétaire général des Nations unies, Boutros Boutros-Ghali, a invité, lundi, le conseil de sécurité à prendre «toutes mesures nécessaires» pour annuler l'expulsion des Palestiniens, mais, hier, le premier ministre israélien, Yitzhak Rabin, s'est déclaré persuadé du soutien des États-Unis qui ont droit de veto au conseil de sécurité.

La conviction de M. Rabin a été renforcée par une déclara-

tion de l'ambassadeur américain en Israël, William Harrop qui a jugé, hier sur les ondes de la radio militaire d'Israël, qu'il était «très improbable» que le président William Clinton accepte des sanctions.

«Il m'apparaît très clairement que la nouvelle administration souhaite pour suivre une relation très étroite avec Israël», a-t-il ajouté.

M. Rabin a répondu directement à l'appel du secrétaire général de l'ONU en se rendant dans la «zone de sécurité» contrôlée par Israël en territoire libanais, en affirmant qu'il «ignore totalement la violence, le terrorisme et les actions de Hamas (l'organisation dont les Palestiniens expulsés sont accusés

d'être membres) dont l'objectif principal est de stopper le processus de paix».

Reste que la déclaration du secrétaire-général de l'ONU a mis Israël dans l'embarras. Le ministre des Affaires étrangères, Shimon Peres, a dit que la priorité d'Israël était d'empêcher la fixation d'un ultimatum pour le respect de la résolution 799 de l'ONU du 18 décembre. «Nous avons des partenaires qui comprennent», a-t-il dit à la radio militaire.

Des sanctions, a-t-il ajouté, pourraient menacer la conférence de paix. Mais, dans les faits l'avenir de celles-ci est déjà incertain car les Palestiniens refusent d'y participer tant que les expulsés ne sont pas rapatriés.

EN BREF

## Havel président de la république tchèque

**PRAGUE** L'ancien président tchécoslovaque Vaclav Havel a été élu, hier, président de la nouvelle république tchèque issue le 1er janvier de la division de la Tchécoslovaquie. Selon des résultats officiels, il a recueilli 109 voix sur 200, la majorité requise étant de 101 voix. Il prendra ses fonctions le 2 février, pour un mandat de cinq ans.

## Tension au Togo

**LOMÉ** La tension restait vive, hier, à Lomé au lendemain de la manifestation de l'opposition réprimée dans le sang par les forces de l'ordre. Seize personnes, au moins, ont été tuées, 40 autres personnes ont été blessées. De jeunes militants de l'opposition ont dressé des barrages dans les quartiers populaires de Lomé où étaient déployées les forces de l'ordre. Des pneus ont été enflammés.

## Optimisme en Afrique du Sud

**LE CAP, AFRIQUE DU SUD** Le gouvernement sud-africain et le Congrès national africain (ANC) ont clos, hier, quatre jours de pourparlers bilatéraux sur une note optimiste, mais sans engagement quant à la reprise des négociations multipartites sur la démocratisation, ont rapporté des participants. Selon un délégué, les deux équipes de 20 personnes qui se sont réunies dans une réserve naturelle proche du Cap ont fait «des progrès, mais sans parvenir à un accord». Dans un communiqué, le secrétaire général de l'ANC, Cyril Ramaphosa et le ministre du Développement constitutionnel, Roelf Meyer, se disent d'accord pour d'autres pourparlers.

## Procès le 14 avril

**MOSCOU** La Cour suprême de Russie a fixé au 14 avril la date du procès des 12 accusés de la tentative du coup d'État du 19 août 1991, a annoncé, hier, un porte-parole de la cour. La totalité des accusés devra être libérée d'ici le procès, qui sera public, a décidé la cour. Six des 12 accusés ont déjà été libérés, mais se sont engagés à ne pas quitter Moscou. Cent-vingt témoins seront convoqués, dont l'ancien président Mikhaïl Gorbatchev, l'actuel vice-président russe Alexandre Routskoï et le président de la Chambre Rouslan Khasboulatov. Sept des douze accusés étaient membres du Comité d'État qui avait annoncé qu'il assurait le pouvoir en raison d'une prétendue maladie du président Mikhaïl Gorbatchev. La tentative de putsch échoua au bout de trois jours et l'URSS se désagrègera quatre mois plus tard.

# L'ÉCONOMIE

## TVQ: le ministre Savoie convoque Leblanc et Bruyère

Lorsque, en août dernier, elles ont commencé leur campagne contre les règlements de la Taxe de vente du Québec, injustes selon elles à l'endroit des petits commerçants, les Hulloises Nicole Leblanc et Marie-Nicole Bruyère n'en demandaient pas tant.



**ADRIEN CANTIN**

LeDroit

Elles n'avaient jamais imaginé, en effet, qu'un adjoint du ministre du Revenu, Raymond Savoie, leur téléphone un jour pour leur dire: «Le ministre voudrait vous rencontrer, est-ce que vous pouvez vous rendre à son bureau à Montréal?».

M. Savoie s'inquiéterait-il de l'ampleur que prend ce remue-ménage assez peu ordinaire que provoquent les deux femmes depuis six mois, non seulement en Outaouais mais à travers tout le Québec, dénonçant avec véhémence et de manière infatigable, parfois un peu crierde, les problèmes que la TVQ fait vivre aux petits commerçants?

Il y aurait de quoi.

Les deux Hulloises rencontreront demain le ministre qui leur a réservé une heure complète de son temps.

Depuis le début de la campagne anti-TVQ, les appuis sont venus de partout: une dizaine



Nicole Leblanc et Marie-Nicole Bruyère ont lancé une campagne pour la simplification des règlements régissant la TVQ.

de chambres de commerce, l'Association des détaillants en alimentation du Québec (10 000 membres), la section québécoise de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (17 000 membres), l'Association des restaurateurs du Québec et la Fédération québécoise des revêtements de sol, pour ne nommer que ceux-là.

C'est de la petite boutique de vêtements de Nicole Leblanc, sur le boulevard Gamelin, à Hull, qu'est partie une pétition anti-TVQ qui a fait le tour du Québec et le Groupement TVQ Outaouais a élargi son mandat à l'ensemble de la province.

Ce n'est pas tant contre la TVQ que se battent Mmes Le-

blanc et Bruyère, mais contre les règlements qui en régissent l'application et la façon dont elle est administrée.

Voici quelques exemples:

- le Québec est, à l'exception de Terre-Neuve, la seule province où les commerçants ne reçoivent pas de compensation financière pour la perception, au nom du gouvernement, de la taxe de vente;

- le système est beaucoup trop complexe, même les fonctionnaires du ministère ne parviennent pas à la comprendre; il devrait de plus être complètement harmonisé avec la TPS;

- le taux de pénalité de 15 % du solde pour les remises en retard ou incomplètes est usurier;

• les commerçants doivent payer la TVQ au moment de la vente, et non pas au moment où ils reçoivent le paiement pour leur marchandise, ce qui peut être beaucoup plus tard.

Il faut dire que Mmes Leblanc et Bruyère ont certaines dispositions pour la bagarre.

La première a enseigné les sciences infirmières jusqu'en 1983, avant de quitter son emploi «à cause du harcèlement de la part du gouvernement envers les enseignants».

«J'ai quitté pour acheter le commerce de mon père parce que je ne voulais plus avoir le gouvernement dans les jambes, et voilà que 10 ans plus tard je me retrouve dans le même genre de situation», dit-elle.

Mme Bruyère, elle, travaillait au sein d'une unité de vérification comptable du gouvernement fédéral, mais a tout laissé tomber pour reprendre des études universitaires, «parce que j'en avais assez des paperasseries du gouvernement».

Qu'ont-elles appris jusqu'à maintenant de cette aventure? «On a appris le jeu politique de coulisse, qu'il est parfois difficile d'arriver à des consensus, et aussi que quand tu pars quelque chose, ça coûte cher».

Si les deux femmes commencent à recevoir un peu d'aide financière de leur collègues, mais ont porté à peu près seules le fardeau financier de la bataille jusqu'ici. Elles n'ont pas l'intention de lâcher. Le ministre Savoie n'a qu'à bien se tenir.

### EN BREF

ESCOMPTE ↑ 6,81%



TORONTO ↑ 3312,82 (17,18)

MONTREAL ↑ 1751,17 (15,50)

DOW JONES ↑ 3298,95 (6,65)

DOLLAR ↑ 0,7866 \$US

OR ↑ 420 SCAN

ARGENT ↓ 4,714 SCAN

### Le taux d'escompte: de 6,76 % à 6,81 %

Les fluctuations du dollar ont obligé la Banque du Canada à hausser son taux d'escompte de 6,76 % à 6,81 %, hier, après l'avoir abaissé au cours des huit dernières semaines. Au cours des 12 derniers mois, le taux d'escompte a atteint son niveau le plus bas le 3 septembre, à 4,93 %, et le plus élevé, à 8,82 %, le 24 novembre. La Banque du Canada l'établit chaque semaine (le mardi) à un quart de point de pourcentage au-dessus du rendement moyen des bons du Trésor à 90 jours.

### Bell retire son appel auprès du cabinet

Bell Canada et six autres compagnies de téléphone ont fait savoir, hier, qu'elles ont retiré l'appel fait au cabinet fédéral contre la décision du CRTC d'ouvrir à la concurrence le domaine de 7,5 milliards \$ par année des appels interurbains. Stentor, qui représente les compagnies de téléphone, a expliqué avoir retiré l'appel après avoir reçu l'assurance du ministre des Communications, Perrin Beatty, qu'il ferait tout son possible pour que soit adopté un projet de loi amendé sur les télécommunications. Le CRTC a promis de tenir des audiences en novembre sur le processus de la réglementation.

### Dumping

WASHINGTON Ford, Chrysler et General Motors envisagent de demander au gouvernement américain d'imposer des droits de douanes sur tous les véhicules étrangers importés aux États-Unis et commercialisés, selon eux, à des prix déloyaux. L'Association des constructeurs automobiles américains aurait rassemblé des milliers de pages de documents qui seront présentés lors du dépôt d'une plainte devant le département du Commerce.

## Soconav s'entend avec Imperial Oil

Presse Canadienne

**MONTREAL** Le président de Soconav, Michel Gaucher, a annoncé, hier, lors de l'assemblée générale annuelle des actionnaires à Montréal, qu'une entente de principe venait d'être conclue avec Imperial Oil pour le transport de pétrole.

M. Gaucher a indiqué que «ce contrat de cinq ans permettra de mettre un frein à la baisse de revenus de notre division maritime» dont les revenus sont passés de 59,6 millions \$ en 1990-91 à 48,6 millions \$ l'année suivante, soit une baisse de 18,4 %.

Le contrat prévoit que Soconav transportera le pétrole excédant la capacité de la flotte d'Imperial Oil dans l'Est du pays. Soconav compte une flotte de 13 navires.

### Secteur du commerce

Secteur commerce de détail, M. Gaucher mise beaucoup sur

le succès futur de la chaîne Smitty's, l'un des deux actifs, avec Valdi, ayant survécu à l'effondrement de Steinberg.

Les 23 magasins de la chaîne d'alimentation Smitty's ont réalisé, au cours du premier trimestre 1992-1993 terminé le 20 décembre, des profits de 9 millions \$, comparativement à 5,3 millions pour la même période un an auparavant, soit un accroissement de 70 %. M. Gaucher prévoit que les ventes du groupe passeront cette année à 652 millions \$, comparativement à 599 millions \$ l'an dernier, une hausse de 8,8 %.

Smitty's est surtout présente dans les États de l'Arizona et du Nouveau-Mexique.

### Pertes

M. Gaucher croit que Soconav renouera avec la profitabilité cette année.

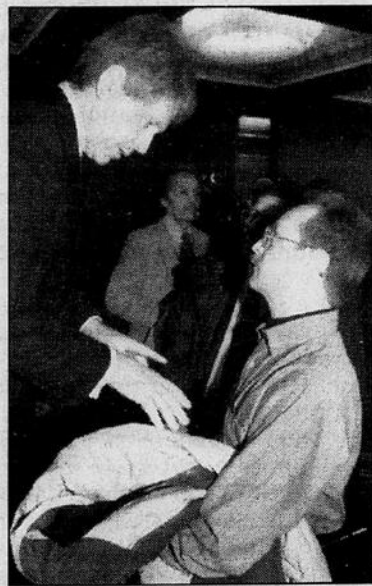
Au terme de l'exercice 1991-1992, terminé le 31 juillet, Soca-

nav a accusé des pertes nettes de 28 millions \$, la déroute de Steinberg ayant coûté 24,9 millions \$.

Au cours du premier trimestre de 1992-93, terminé le 31 octobre, Soconav a connu un bénéfice net de 1,3 million \$, comparativement à une perte de 3,3 millions \$ l'an dernier.

Ces résultats ne tiennent pas compte des activités de la filiale Steinberg (Smitty's et Valdi), qui ne figure pas dans les états financiers consolidés de Soconav.

En effet, ce qui reste des actifs de Steinberg demeure sous le couvert de la Loi C-36 sur les arrangements avec les créanciers et Soconav devra acquitter deux dettes bancaires avant d'être déchargée des effets de cette loi: un premier versement de 30 millions \$ d'ici le 30 juin, et un autre 50 millions \$ d'ici le 31 mars 1994. Le président de Soconav se dit en mesure de rencontrer ces obligations.



PRESSE CANADIENNE

Un travailleur qui a perdu son emploi à la suite de l'acquisition de Steinberg par Soconav, s'était rendu, hier, à l'assemblée annuelle de Soconav dont le président, Michel Gaucher, lui a conseillé de soumettre une demande d'emploi.

# CITE 2001: une subvention de 320 000 \$



Le député de Pontiac-Gatineau-Labelle, Barry Moore, écoute les propos de Réal Brunet, président du conseil d'administration de CITE 2001, récipiendaire d'une subvention de 320 000 \$, répartis sur quatre ans, de la part du Bureau fédéral de développement régional.

Adrien Cantin  
LeDroit

Le Centre d'incubation technologique d'entreprises (CITE) 2001 de l'Outaouais, fondé il y a deux ans grâce à la Société d'aménagement de l'Outaouais, veut doubler ses activités au cours de l'année.

Il pourrait ainsi aider jusqu'à une vingtaine d'entreprises et contribuer à la création d'une centaine de nouveaux emplois dans la région, dont un grand nombre dans le secteur de la haute technologie, indique le président du conseil d'administration de l'organisme, Réal Brunet.

CITE 2001 vient d'acquiescer des moyens additionnels pour atteindre ces objectifs, d'abord en se dotant de locaux permanents, inaugurés hier dans le parc industriel Richelieu, à Hull.

Par ailleurs, le député de Pontiac-Gatineau-Labelle, Barry Moore, annonçait, hier également, l'octroi à CITE 2001 d'une

somme de 320 000 \$ répartie sur quatre ans de la part du Bureau fédéral de développement régional.

L'objectif de CITE est d'aider les entrepreneurs, surtout dans le secteur de la haute technologie, à développer et à mettre en oeuvre des projets d'entreprises. Il assiste le candidat à la formulation de son plan d'affaires, peut établir des liens avec des partenaires éventuels, introduit l'entrepreneur au sein d'un réseau d'affaires, peut même faire des démarches au niveau d'institutions financières de même qu'apporter un appui aux niveaux technologique et marketing.

Le CITE ne compte qu'un minimum d'employés; les experts dans les divers secteurs sont recrutés au sein même du milieu des affaires, de l'industrie, de la finance et universitaire.

Le Centre national de recherche du Canada, la Banque fédérale de développement, l'U-

niversité du Québec à Hull, l'Ordre des ingénieurs du Québec, les villes de Hull et de Gatineau, sont parmi les participants actifs au sein de l'organisme, en plus de plusieurs sociétés privées.

«De fait, CITE 2001 est un guichet unique du développement technologique où un entrepreneur peut retrouver sous un même toit toutes les formules d'aide dont il a besoin», a expliqué hier le président du conseil d'administration, Réal Brunet.

On offre aussi un service de parrainage, par un entrepreneur ou une entreprise de la région qui connaît bien le marché, les réseaux et la socio-économie de l'Outaouais, ce qui peut constituer une aide précieuse pour le nouvel entrepreneur.

Rémi Laprise, de la société CADCOM, de Hull et Ottawa, est vice-président de CITE 2001 et un ancien bénéficiaire de ses services.

«On existait depuis deux ans en Ontario et on voulait s'implanter dans l'Outaouais», explique le propriétaire de cette entreprise qui fournit un service de plans sur ordinateur.

«C'est un outil unique pour acquiescer de l'expertise, dit-il avec enthousiasme, et aussi de la crédibilité, parce qu'il est difficile pour un banquier par exemple d'évaluer une entreprise de haute technologie; si vous travaillez avec des experts crédibles, cela devient plus facile».

Les entrepreneurs doivent payer pour les services qu'ils reçoivent de CITE 2001. Mais selon M. Brunet, ces coûts s'élèvent à environ la moitié de ce qu'ils auraient à déboursier s'ils les achetaient à la pièce.

## 125 mises à pied chez Mitel

LeDroit

La société Mitel a annoncé hier la mise à pied de 125 travailleurs à son usine de Kanata, à compter de maintenant.

Ces employés étaient devenus excédentaires à la suite de la révision et de l'amélioration des méthodes de travail au cours des dernières années, a expliqué hier un porte-parole de la compagnie.

Ce geste, précise-t-on, touchera plusieurs secteurs de production et va améliorer l'efficacité des opérations de la compagnie.

Mitel emploie environ 3500 personnes à travers le monde, dont 1200 à son usine de Kanata, en banlieue d'Ottawa.

La compagnie fabrique des systèmes téléphoniques vendus dans plus de 80 pays. Ses ventes annuelles s'élèvent à environ 400 millions \$.

Le mois dernier, Mitel bénéficiait d'un prêt à moyen terme du gouvernement de l'Ontario qui pourrait atteindre 20 millions \$ pour rentabiliser davantage ses opérations.

## BÂTISSEZ VOTRE CLIENTÈLE AU SALON DE L'HABITATION DU PRINTEMPS

De plus en plus d'entreprises profitent du Salon de l'habitation du printemps pour «renover» leur carnet de commandes et «bâtir» leurs activités commerciales du printemps et de l'été.

En quatre jours seulement, le Salon de l'habitation du printemps accueille près de 45 000 acheteurs qualifiés. Aucun autre média publicitaire ne peut vous offrir une rencontre en tête-à-tête avec vos clients au moment même où ils sont prêts à acheter.

Ce printemps, ne perdez pas votre temps à battre le pavé à la recherche de nouveaux clients. Visez juste, frappez directement sur le clou : faites comme les 300 entreprises qui profiteront du Salon de l'habitation du printemps pour faire des affaires.

Communiquez dès maintenant avec Paul Le Guerrier, Kim Wilde ou Jos Woods pour réserver votre emplacement. Vous pouvez les rejoindre au 232-0766 (téléphone) et au 238-4827 (télécopieur).

**RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT POUR BÂTIR VOTRE CLIENTÈLE DU PRINTEMPS**

CENTRE CIVIQUE D'OTTAWA  
PARC LANSDOWNE  
9-12 AVRIL 1993  
LA FIN DE SEMAINE DE PÂQUES



**LE SALON DE L'HABITATION DU PRINTEMPS**

**L'ÉCONOMIE**

# Des mises à pied sont prévues à Pratt et Whitney au Canada comme aux États-Unis

Presse Canadienne

**MONTREAL** Le constructeur de moteurs d'avion a annoncé, hier, qu'il procédera à 10 000 mises à pied dans ses usines du Connecticut et de la Floride à cause de la faiblesse du marché et les travailleurs de Pratt et

Whitney au Canada pourraient être touchés à leur tour.

Au Canada, Pratt et Whitney a fait savoir l'automne dernier qu'elle procédera à des mises à pied au cours du premier trimestre de 1993. Selon le syndicat des travailleurs de l'entre-

prise, l'annonce sera faite le 5 février et touchera au moins 180 travailleurs à Longueuil.

Depuis 1990, environ 2000 travailleurs canadiens ont été mis à pied par Pratt et Whitney Canada qui a des usines à Longueuil, Mississauga et Halifax.




## LA COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE REND HOMMAGE À SES NOMBREUX COMMANDITAIRES ET PARTENAIRES ET INVITE LES PME À APPUYER BAL DE NEIGE, LE PLUS IMPORTANT FESTIVAL D'HIVER AU CANADA POUR TOUTE LA FAMILLE!

At Your Chevrolet/Geo Dealer



CHEZ VOSRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET/Geo

**COMMANDITAIRES OFFICIELS**







THE WESTIN HOTEL Ottawa

**COMMANDITAIRES PRINCIPAUX**









**COMMANDITAIRES PARTICIPANTS**

- PETRO CANADA
- HOWARD JOHNSON OTTAWA
- CAISSES POPULAIRES
- DESJARDINS DE L'OUTAOUAIS
- RESTAURANTS McDONALD'S DU CANADA LTÉE

- AIR CANADA
- NOVOTEL OTTAWA
- TV ONTARIO
- PARK LANE HOTEL
- VENTURE INN
- EATON CO. (OTTAWA)

- USAIR
- LORD ELGIN HOTEL
- CITADEL INN
- NEILSON DAIRY
- HÔTEL LES SUITES
- MINTO PLACE SUITE HOTEL

- SEALTEST
- OTTAWA HILTON
- HÔTEL RADISSON OTTAWA
- HYDRO-QUÉBEC
- AIR NOVA

**LES PARTENAIRES DE BAL DE NEIGE**

LA VILLE D'OTTAWA • LA VILLE DE HULL • LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON  
LE CLUB KIWANIS D'OTTAWA • OC TRANSPO • LA SOCIÉTÉ DES TRANSPORTS DE L'OUTAOUAIS

Bal de Neige a besoin de l'appui des PME.  
Pour de plus amples renseignements, prière de s'adresser à Martha Nelson en composant le (613) 239-5324.





Commission de la Capitale nationale

National Capital Commission

La Commission de la Capitale nationale est une société d'État du gouvernement du Canada.



## DES DRAVEURS

### BANQUE DE REMPLACEMENTS

Le C.L.S.C. des Draveurs désire combler ses listes de rappel pour les titres d'emploi suivants :

- Travailleurs(euses) sociaux(iales) professionnels(les)
- Infirmiers(ières)-bacheliers(ières)
- Auxiliaires familiales

Toutes les personnes intéressées à faire partie de ces listes de rappel sont priées de faire parvenir leur curriculum vitæ pour mercredi le 17 février 1993 à l'attention de :

Francine Maisonneuve  
C.L.S.C. des Draveurs  
80 Avenue Gatineau  
Gatineau, Qué.  
J8T 4J3

## COURS AGENT IMMOBILIER



**AMÉLIOREZ VOTRE STRATÉGIE**

Programmes de formation.  
Cours de perfectionnement  
Campagne de motivation



### DEVENIR AGENT IMMOBILIER

Voilà la meilleure façon de s'établir à son compte sans investir des sommes d'argent considérables, de dire adieu aux heures de pointe, de jouir d'une liberté d'horaire enviable, d'échapper aux humeurs du patron, de définir soi-même son plan d'action, et de choisir son salaire en fonction de ses ambitions (25 - 50 - 100 - 150 - 200 000 \$ par année).

| • DURÉE: 15 février au 9 avril | • INSCRIPTION: Dès maintenant |

Entrevue pour parrainage

**AYLMER - HULL - GATINEAU**  
**GINO BOURGEOIS DIRECTEUR**  
**684-6363 778-1222**

Ni TVP

## Vente-réclame "Sans taxes"

### durant janvier

# 3 derniers jours

Ni TPS

50 semi-remorques remplies de mobilier de bureau à liquider  
Surplus du gouvernement et meubles d'occasion en bon état

**Classeurs**

**Bureaux**

**Chaises**

- Toutes dimensions

- Bois et métal

- Choix de modèles

Bibliothèques, meubles de rangement, tables d'ordinateur, etc.

\*\*\*Le solde commence le 28 déc. 92\*\*\*

111, Murray  
Stationnement gratuit



Lun.-Ven. 9h - 17h  
Sam. 9h30 - 17h  
Livraison en sus  
Télécopieur 237-6067

BOURSE DE TORONTO

Gain de 17,18 points

Presse canadienne

TORONTO Dans l'ensemble, les titres étaient à la hausse, mardi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme actif.

L'indice composite TSE a progressé de 17,18 points à 3312,82.

Le volume a été de 43,5 millions d'actions transigées, comparativement à 39,9 millions, lundi.

Parmi les industries, Northern Telecom gagne 3\$ à 57\$ avec plus de 1,4 million d'actions transigées, BCE Inc. à 43\$ et la Banque Toronto-Dominion à 15\$. MacMillan Bloedel perd à 17\$, Nova Corp. à 8\$ et Newbridge Network 1\$ à 59\$.

Parmi les minières, Placer Dome gagne à 16\$ et LAC Minerals à 11\$. Pure Gold Resources perd un cent à 30 cents.

Parmi les pétrolières, Renaissance Energy gagne à 19\$ et Numac Oil and Gas à 13\$. Methanex Corp. perd à 8\$ et PanCanadian Petroleum à 34\$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net de cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Section A et B.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Section C.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Section D.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Section E.

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Section F.

TABLEAUX BORSIERS

Table with columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer., Ch. Section G.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n-sans commission, y-VNAA retardée, xd-sans dividende.

Large table listing various mutual funds with columns for fund names, volume, and prices.

BOURSE DE MONTRÉAL

En hausse de 15,50 points

Presse canadienne

MONTRÉAL L'indice boursier était à la hausse, mardi, à la Bourse de Montréal. L'indice général a gagné 15,50 points à 1751,17.

Un total de 7937157 actions ont été transigées, comparativement à 5875056 actions, lundi. La valeur des échanges était de 110 millions de dollars.

L'indice des banques a augmenté de 7,17 à 1979,97, celui des minières de 4,64 à 1701,53, celui des pétrolières 7,74 à 1132,84 et celui des industries 45,47 à 1586,72, tandis que l'indice des services a chuté de 0,61 à 1680,14 et celui des forestières de 65,14 à 2103,88.

L'industrie la plus active a été la Banque Royale, en hausse de à 23\$ avec 47040 actions transigées.

La minière la plus active a été Placer Dome, en hausse de à 16\$ avec 113113 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Northern Telecom gagne 3\$ à 57\$, BCE à 43\$, BioChem à 20\$, la Banque TD à 15\$ et CIBC à 24\$, tandis que Nova Corp perd à 8\$.

Mar Lun  
Avances: 143 156  
Déclins: 123 117  
Inchangés: 132 112  
Total: 398 385

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like ADS, Abitibi, Agnico, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like BC Tel, BCE, BCE Inc., etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like Bomb, Bomb, Bomb, etc.

BOURSE DE TORONTO

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like Alcan, Alcan, Alcan, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like IDonohu, IDonohu, IDonohu, etc.

J'ai un REER qui travaille avec brio! Et qui me fait économiser beaucoup d'impôt.

3 offres spéciales! +1/4% sur les transferts, +1/8% sur nouvelle cotisation, Prêt REER Taux préférentiel moins 1/4 de 1% (3 mois sans versement)

- 5 avantages: termes de 6 mois à 5 ans, taux d'intérêt très compétitifs, aucun frais d'adhésion ou d'administration, reçu d'impôt disponible la même journée, assurance-dépôt de 60 000 \$ par contrat et il n'y a pas de limite au nombre de contrats que vous pouvez détenir à notre Caisse, augmentation automatique de votre taux d'intérêt s'il y a augmentation d'ici le 1 er mars 1993

GAGNEZ UN TAUX D'INTÉRÊT DE 20% (détail à la caisse)

Caisse populaire Ste-Anne-Laurier d'Ottawa Inc. Point de service Rideau, Point de service Montfort, Point de service Bank

Desjardins L'incroyable force de la coopération

TABLEAUX BOURSISERS

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like US Funds, B.Rystr, B.Rystr, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like KaulerA, KaulerB, KaulerC, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like MaaBe, MaaBe, MaaBe, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like Oloca, Oloca, Oloca, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like Quebec, Quebec, Quebec, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like S.H.L. Syst, S.H.L. Syst, S.H.L. Syst, etc.

Table with 5 columns: Titres, Volume, Haut, Bas, Fer. Ch. Lists various stocks like T.H. Res, T.H. Res, T.H. Res, etc.

L'ÉCONOMIE

# Rae lance une campagne contre l'accord de libre-échange



## DE LA PETITE NATION

### OFFRE D'EMPLOI

**TITRE D'EMPLOI :** TECHNICIEN(NE) EN ASSISTANCE SOCIALE

**STATUT :** Liste de rappel

**SYNDICAT :** Syndicat des employés du CLSC de la Petite-Nation

**FONCTIONS :** Personne qui exerce des activités à caractère social selon les techniques propres à sa profession.

Doit détenir un diplôme de fin d'études collégiales avec spécialisation en techniques de travail social ou en techniques d'assistance sociale d'une école reconnue par le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science.

Cet emploi comprend aussi les personnes qui, suite à une expérience pertinente, détiennent un certificat d'études collégiales en techniques de travail social ou en techniques d'assistance sociale.

**SALAIRE :** Selon les avantages prévus à la convention collective FAS-CSN

**PÉRIODE D'AFFICHAGE :** du 23 janvier au 6 février 1993

**NO. DU CONCOURS :** 93-02

Veillez faire parvenir votre demande à :

**Marie Marchand**  
Adjointe administrative  
CLSC de la Petite-Nation  
12, rue Saint-André  
Saint-André-Avellin (Québec)  
JOV 1W0

Pour plus de renseignements sur le poste ci-haut, veuillez communiquer avec le coordonnateur du module Familles adulte / Personnes âgées / Santé mentale / Organisation communautaire.

**P.S.:** Seulement les candidats retenus recevront une réponse.



Corporation municipalité du Canton de Low  
Municipal Corporation of the Township of Low

### OFFRE D'EMPLOI

#### DIRECTEUR/INSPECTEUR DES TRAVAUX PUBLICS ET DES BÂTIMENTS

**Description sommaire de poste:**

Sous l'autorité du Secrétaire-trésorière, le Directeur/Inspecteur des Travaux publics et des bâtiments analyse, planifie, dirige et contrôle les activités du service d'urbanisme et bâtiment en effectuant diverses tâches relatives à l'administration des règlements de zonage, de construction, de lotissement, d'installation septique, de nuisance, de chien et d'autres règlements connexes. En plus, il planifie, dirige et contrôle les activités du service des travaux publics en effectuant diverses tâches relatives à l'administration de la construction et l'entretien de la voirie municipale, la supervision des employés de la voirie et toutes autres tâches connexes.

**Qualifications:** Secondaire V  
Bilinguisme (orale et écrit)

**Expérience:** Minimum de 5 ans en construction et entretien de voirie. Minimum de 5 ans dans la manipulation et entretien de machinerie lourde. Dans le domaine de construction incluant les installations d'hygiène. Dans la supervision des travaux et d'employés. Dans le domaine municipal serait un atout.

**Capacités:** De travailler avec le public, et de superviser des employés; De planifier, d'organiser et de contrôler ses tâches et les travaux de ses employés; De planifier et de contrôler un budget; De produire des rapports écrits; De manipuler et de maintenir de la machinerie lourde; Détenir un permis classe #1.

**Qualités requises:** Le candidat doit posséder sens de l'organisation, tact, démontrer bon jugement; autonomie, et facilité de communication verbale ou écrite; aptitude à gérer du personnel.

**Période de probation:** 1 an

**Rémunération:** À négocier d'après expérience du candidat

**Références:** Le candidat doit fournir 2 références

Toute personne intéressée doit faire parvenir une copie de son curriculum vitae adressée à Liette Pilon Hickey, Secrétaire-trésorière, Municipalité de Low, C.P. #100, Low (Québec), J0X 2C0 avant 16h00, le 12 janvier 1993.

DONNÉ À LOW, Province de Québec ce 22ième jour de janvier 1993.

Liette Pilon Hickey  
Secrétaire-trésorière

*Presse Canadienne*

**TORONTO** Convaincu que le premier ministre Brian Mulroney tentera de forcer l'adoption de l'accord de libre-échange nord-américain avant la prochaine campagne électorale fédérale, le premier ministre néo-démocrate de l'Ontario, Bob Rae, lance une importante campagne pour bloquer le traité.

Aujourd'hui à Davos, en Suisse,

où il participe à un sommet économique, M. Rae prendra la parole pour dire que la province la plus importante et la plus peuplée du Canada s'oppose à l'accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) qui risque, selon lui, de nuire au commerce mondial sous l'égide du GATT.

«Le libre-échange avec les États-Unis n'a pas fonctionné dans l'intérêt du Canada. C'est

pourquoi une bonne majorité de Canadiens sont sceptiques. Je veux plaider pour la création d'accords commerciaux multilatéraux, sur une base internationale plutôt que sur une base de blocs régionaux», a déclaré M. Rae, hier, avant de s'envoler.

À son retour de Davos, la semaine prochaine, M. Rae s'impliquera à fond.

Les détails de la campagne n'ont pas été dévoilés. Mais une équipe d'experts a été formée la semaine dernière, à la tête de laquelle se trouve Jeff Rose, sous-ministre aux Affaires intergouvernementales ontariennes et ex-président du Syndicat canadien de la fonction publique.

L'équipe de M. Rose doit, entre autres, créer des contacts pan-canadien avec les groupes opposés au libre-échange avec le Mexique, la plupart des organismes non-gouvernementaux et des syndicats.

En 1988, le gouvernement de l'Ontario, dirigé par le libéral David Peterson, s'opposait au libre-échange avec les États-Unis, mais M. Peterson n'a pas fait campagne activement contre le traité auquel on ne pouvait alors opposer que des craintes.

Trois ans et 400 000 emplois perdus plus tard, dont 80 % en Ontario, on n'a plus besoin de faire peur pour convaincre les gens que le traité a été mauvais pour l'Ontario, ajoute-t-on.

M. Rae pense que le gouvernement fédéral soumettra l'entente au Parlement fédéral dès la rentrée de février, en vue d'une adoption rapide ce printemps, bien avant les élections.

Pour le NPD ontarien, «il n'est pas démocratique qu'un gouvernement impopulaire, sans crédibilité et en fin de mandat, adopte une entente aussi majeure sans la faire ratifier par les Canadiens», explique-t-on à Queen's Park.

M. Rae veut mener une campagne basée sur la crédibilité et la légitimité d'un gouvernement qui dirige la plus importante province du pays, plutôt que sur des considérations idéologiques. Il arguant que l'ALÉNA sera néfaste au développement économique et social de l'Ontario.

Il fera aussi valoir que le Canada ne devrait pas adopter l'entente avant que les États-Unis ne l'aient complétée avec le Mexique. La signature d'ententes parallèles sur l'environnement et les normes du travail n'a pas encore été achevée entre les deux pays et Bill Clinton n'a pas l'intention d'agir avant d'obtenir ces signatures.

Le comité coordonnateur pour le projet francophone "Partir d'un bon pas pour un avenir meilleur" de Cornwall, Ontario recherche un (e)

### ORGANISATEUR(TRICE) COMMUNAUTAIRE

"Partir d'un bon pas pour un avenir meilleur" est un projet pilote provincial pour les familles, les enfants et la communauté de Cornwall. L'organisateur(trice) communautaire fait partie d'une équipe qui offre des programmes, des ressources, et du soutien en collaboration avec les parents et les organismes communautaires. Les responsabilités comprennent la création de liens (réseautage), l'analyse de questions et le développement de stratégies, appuyer la communauté dans le développement de programmes et d'activités et plus encore!

**Exigences:**

- Un minimum de 2 à 3 ans d'expérience en développement communautaire avec des groupes économiquement défavorisés, dans une communauté majoritairement francophone.
- Une grande connaissance du milieu desservi et des ressources existantes
- Une habileté à travailler avec divers individus, groupes et organismes
- Une connaissance des barrières qui résultent de la pauvreté, des logements subventionnés et de la discrimination
- Être capable de travailler selon un horaire flexible
- Une parfaite maîtrise de la langue française, et très bonne connaissance de la langue anglaise
- Être dynamique et autonome

**Salaire:**

Selon l'expérience et les qualifications

Cet emploi est offert pour une période de 4 mois avec possibilité éventuelle de renouvellement. Les personnes intéressées à postuler devront faire parvenir leur curriculum vitae au bureau du projet "Partir d'un bon pas pour un avenir meilleur" au 150, rue Edward, Cornwall, Ontario, K6H 4G9 avant le 3 février 1993 à 16h00.



## DE LA PETITE NATION

### OFFRE D'EMPLOI

**TITRE D'EMPLOI :** INFIRMIER(ÈRE)\*

**STATUT :** Liste de rappel

**SYNDICAT :** Syndicat des employés du CLSC de la Petite-Nation

**FONCTIONS :** Personne, qui conformément, à la loi, assume la responsabilité d'un ensemble de soins infirmiers et/ou collabore à l'administration de procédés thérapeutiques, préventifs, diagnostiques et de recherches.

**SALAIRE :** Selon les avantages prévus à la convention collective FAS-CSN

**EXIGENCE :** Membre en règle de l'OIIQ.

**PÉRIODE D'AFFICHAGE :** Du 23 janvier au 6 février 1993

**NO. DU CONCOURS :** 93-03

\* Une priorité sera accordée aux bacheliers(ères)

Veillez faire parvenir votre demande à :

**Marie Marchand**  
Adjointe administrative  
CLSC de la Petite-Nation  
12, rue Saint-André  
Saint-André-Avellin (Québec)  
JOV 1W0

Pour plus de renseignements sur le poste ci-haut, veuillez communiquer avec le coordonnateur du module Santé courante / Supports diagnostiques / Enfance-jeunesse-famille / Santé au travail.

**P.S.** Seulement les candidats retenus recevront une réponse.



Joignez le chef de file de la mode à domicile. Gérez votre propre commerce et bénéficiez d'un excellent revenu principal ou d'un second revenu avantageux.

**Relance**

1-800-463-1672  
(lun. au vend. de 8h à 16h)

## L'ÉCONOMIE

## Logiciels et ordinateurs Dick exige des services d'entretien «fiables»

LeDroit

La société Digital, de Kanata, a obtenu hier un contrat d'une valeur de 5 millions \$ pour l'entretien d'ordinateurs et de logiciels auprès de divers ministères et organismes du gouvernement fédéral.

Le ministre des Approvisionnements et services, Paul Dick, a expliqué que «plus nous automatisons nos tâches pour accroître notre efficacité, plus nous devons être assurés d'un service d'entretien des plus fiables».

Ce dernier contrat, a-t-il dit, ne constitue qu'une partie du travail que Digital accomplit pour le compte du gouvernement fédéral.

Construction de Défense Canada  
Défense Construction Canada

**LES SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ**, pour le(s) projet(s) ci-dessous seront reçues à l'adresse et l'heure indiquée sur la formule de soumission.

**DOSSIER: WA 298 22**  
b/c Ottawa (s) Ontario  
Fournir et installation de climatiseurs, 3ième étage du hangar 12

**DATE DE FERMETURE:**  
MERCREDI, 17 février 1993

**DÉPÔT POUR DOCUMENTS**  
NIL

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, Ont. tél. (613) 998-9549 ou fax (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de Construction, au bureau régional de CDC ainsi qu'au bureau de la fermeture des soumissions dans la région du projet.

Canada

## APPEL D'OFFRES

**CONST. JR DUMOUCHEL & FILS INC.**

(construction domiciliaire) est à la recherche de sous-traitants (tout corps de métier) pour différents projets à être entrepris en 1993. Sont admis à soumissionner : Toute personne ou entreprise oeuvrant dans le domaine de la construction au Québec, et dûment enregistrée auprès des instances régissant l'industrie de la construction au Québec.

Documents disponibles pour consultations entre 8,00 - 12,00 - 13,00 - 16,30 au 4 rue Thibault Buckingham, Qc. 986-9734. Date limite : 12 février 1993. Personne ressource Michel A. Forcier

# Systemhouse: contrat de 60 millions \$ avec le ministère des Transports

LeDroit

SHL Systemhouse, d'Ottawa, a obtenu, hier, la confirmation d'un contrat qui pourrait s'élever à 60 millions \$ pour remplacer les systèmes informatisés de contrôle des inventaires et des finances de Transport Canada.

Le contrat inclut l'installation de l'équipement pour environ 6000 postes de travail à

travers le pays.

Le directeur général de Systemhouse, Stan Kurylowicz, a qualifié ce contrat d'«extrêmement important», tant pour la compagnie, pour qui il s'agit d'une autre occasion de développer au pays des technologies de calibre international, que pour Transport Canada.

Systemhouse a plus de 3600 employés et ses ventes, en

1992, se sont élevées à près de 750 millions \$.

## À votre service



### Services environnementaux

#### Contrat n° CW 2234

#### Usine de purification de l'eau de l'île Lemieux

Remplacement des toits des édifices des produits chimiques et de l'administration.

Les travaux comprennent le remplacement de plusieurs toits multicouches actuels par des nouveaux toits modifiés en multicouches bitumées. Une visite des lieux préalable à l'adjudication aura lieu à l'usine de purification de l'eau de l'île Lemieux, 1, rue River, Ottawa (Ontario), le 2 février 1993, à 10 h.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au bureau des Services environnementaux, au 111, rue Lisgar, 2<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) (tél. : 560-2050). Les plans et cahiers des charges peuvent également être consultés aux bureaux de l'Association de la construction d'Ottawa, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1R 6H4.

Les soumissions cachetées et adressées au greffier régional seront reçues par ce dernier au 111, rue Lisgar, Édifice historique (entrée principale de la rue Elgin), Ottawa (Ontario) K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale,

le mardi 9 février 1993.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

910476-922-41710-3956



## Ottawa-Carleton

UNE COLLABORATION RÉGIONALE



Commission de la Capitale nationale

National Capital Commission

## APPEL D'OFFRE

### P05793

Réhabilitation du Site  
Cour De la Maison de Tôle  
Ottawa

Des offres scellées correspondant au titre du projet et adressées à :

Agent principal d'approvisionnement  
Gestion des services d'approvisionnement  
Commission de la Capitale nationale  
161, avenue Laurier ouest  
Rez-de-chaussée  
Ottawa (Ontario)  
K1P 6J6

Téléphone : (613) 239-5231

seront reçues jusqu'à 15 h, heure locale, le 11 février 1993.

On peut se procurer les documents relatifs à cet appel d'offres durant les heures de bureau, soit entre 7 h 30 et 16 h 30, au coût de 100 \$. Ce montant est remboursable et doit être payé comptant ou par chèque certifié à l'ordre de la Commission de la Capitale nationale.

On peut consulter le cahier des charges auprès des associations de construction d'Ottawa ou de l'Outaouais.

La CCN ne s'engage pas à accepter nécessairement la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

## APPEL D'OFFRES DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO

### ENTREPRENEURS EN ENTRETIEN DES ROUTES

#### D-9-92-86 — Enlèvement des barrières en béton temporaires

Environ 1 300 barrières en béton temporaires sont à vendre par voie de soumissions.

Endroit: Route 417 ( en direction ouest, du côté sud)  
à 1,8 km à l'est du chemin Eagleson

L'ingénieur de district acceptera les soumissions cachetées, présentées sur les formules fournies par le ministère, jusqu'à 13h30 (heure locale) le mercredi 10 février 1993.

Pour connaître les caractéristiques du projet, obtenir des renseignements, des formules et des enveloppes, présentez-vous au 530, chemin Tremblay, à Ottawa; écrivez au ministère des Transport de l'Ontario, C.P. 9530, Terminus, Ottawa (Ontario) K1G 0E4; ou composez le (613) 745-6841.

Le gouvernement de l'Ontario ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.



Ministère des transports

Ministry of Transportation



City of Ottawa

## APPELS D'OFFRES

### SERVICE DES FINANCES - DIVISION DES APPROVISIONNEMENTS

Vous pouvez vous procurer les devis et documents de soumission suivants, requis aux dates indiquées ci-dessous, au bureau du directeur des Approvisionnements, Place St-Laurent, 1400, boulevard St-Laurent, 6<sup>e</sup> étage, bureau 603, Ottawa K1K 4H4. La soumission la plus basse ou tout autre soumission pour ces projets ne sera pas nécessairement retenue. Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au bureau des Approvisionnements en composant le 564-1287.

#### Le jeudi, 4 février 1993

- assurer le nettoyage des puisards d'égouts pluviaux - Ouest

#### Le vendredi, 5 février 1993

- fournir de l'hypochlorite de sodium 6 % et 12 %

### APPEL D'EXPRESSIONS D'INTÉRÊT

#### SERVICE D'EXPERTS-CONSEILS

#### POLICE D'OTTAWA

#### CONSEIL DES SERVICES DE POLICE D'OTTAWA

Appel d'expressions d'intérêt du conseil des services de police d'Ottawa auprès de firmes d'experts-conseils visant à préparer un rapport détaillé sur la police d'Ottawa afin de l'évaluer en termes d'efficacité, de compétence et d'économie globales.

Les firmes intéressées à ce projet peuvent se procurer la lettre de soumission ainsi que les conditions du mandat auprès de Jean Draper, Gestion des contrats, division des Approvisionnements, au (613) 564-3592.

Les expressions d'intérêt, en cinq (5) exemplaires, sous enveloppe scellée, clairement libellée quant à son contenu et adressée au directeur des Approvisionnements, 1400, boul. St-Laurent, bureau 603, Ottawa (Ontario) K1K 4H4, seront reçues au plus tard à 16 h 30 (heure locale), le vendredi 12 février 1993.

Le conseil des services de police d'Ottawa se réserve le droit d'accepter ou de refuser toute expression d'intérêt reçue et de choisir, avec discernement, la(les) firme(s) la(les) plus compétente(s) pour entreprendre ce projet. +

D1955

### APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES relatives au projet décrit ci-après, qui sont adressées à l'Agent des contrats, Conseil national de recherches du Canada, édifice M-19, pièce 220, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1A 0R6 seront acceptées jusqu'à 12 heures (midi) à la date limite précisée. On peut se procurer les documents de soumission auprès de l'agent des contrats, téléphone 993-7834, sur versement du dépôt exigible.

### PROJET

N° 92-1394

Édifice U-61

Modernisation et remplacement du système de chauffage, Campus Uplands, Gloucester, (Ontario)

Date limite: jeudi, 11 février 1993

Dépôt: 50,00 \$

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa et de Hull.

### INSTRUCTIONS

Les visites de l'emplacement des travaux de construction ne doivent être effectuées que dans la présence de l'ingénieur responsable à une date dont il aura été mutuellement convenu. Les soumissions ne seront pas prises en considération à moins d'être présentées sur les formules de soumission fournies et d'être conformes aux conditions qui y sont énoncées.

Les dépôts afférents aux plans et devis doivent être faits à l'ordre du Receveur général du Canada. Ils seront remboursés sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra la date d'ouverture des soumissions.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ni toute autre soumission.

Agent des contrats:  
R. Bessette

Canada

## L'ÉCONOMIE

# 54 cents de dividendes; Akers sera remplacé à la tête d'IBM

Associated Press

NEW YORK IBM a annoncé, hier, une forte réduction de ses dividendes, et l'ouverture de dé-

marches pour remplacer son président John Akers, 58 ans.

Le premier fabricant mondial d'ordinateurs, qui a annoncé 5 milliards \$ en 1992, traverse une grave crise.

L'action IBM, qui a perdu plus de la moitié de sa valeur depuis l'été, a enregistré une hausse après cette annonce, gagnant 3,37 \$ pour atteindre 52,25 \$ en début de séance.

Les dividendes sur chaque action passeront de 1,21 \$ à 54 cents, une mesure qui permettra selon IBM d'économiser plusieurs milliards de dollars. La firme a tenu «compte des bénéfices et des investissements nécessaires pour le développement à long terme, ainsi que de verser des dividendes aux investisseurs».

IBM avait annoncé la semaine dernière des pertes nettes de 4,97 milliards \$ pour l'année 92 et 5,46 milliards \$ rien que pour le dernier trimestre.

Il s'agit des plus mauvais résultats que la firme ait jamais enregistrés.

L'entreprise a déjà supprimé 40 000 emplois en 1992 et 25 000 nouvelles suppressions sont prévues, les premières devant intervenir cette année.

### À votre service



## Étude d'évaluation environnementale sur les besoins en matière de transports à destination et en provenance du secteur sud-est

### Deuxième centre de participation du public

L'une des premières étapes de l'étude, exigeant la participation du public, est la préparation d'une proposition d'évaluation environnementale qui décrit en détail le processus d'étude. Cette partie de l'étude sera terminée d'ici février 1993.

Les commentaires recueillis lors du premier centre de participation du public (tenu le 24 septembre 1992) sont prêts à être présentés au public pour examen et discussion.

L'équipe responsable de l'étude a besoin de vos commentaires et désire partager avec vous ses premières constatations. N'oubliez pas de vous rendre au prochain centre de participation du public qui sera offert au : **Vieil hôtel de ville, 61, rue Main (à l'étage) de 17 h 30 à 21 h, le 28 janvier 1993 (circuits d'autobus 5 et 16 d'OC Transpo).**

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec :

**Brendan Reid, gestionnaire de projet**  
Service des transports de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton  
111, rue Lisgar Ottawa (Ontario) K2P 2L7  
560-6001 (poste 2671) ou par télécopieur, au 560-6068

**Bob Ridley, gestionnaire de projet**  
UMA Engineering Ltd.  
2315, boul. St-Laurent Ottawa (Ontario) K1G 4K6.  
739-3339 ou par télécopieur, au 739-5504

910476/41710



**Ottawa-Carleton**

UNE COLLABORATION RÉGIONALE



## Chambre des notaires du Québec

### AVIS DE RADIATION

Prenez avis que PIERRE LÉCUYER, autrefois notaire ayant exercé à Gatineau, a été radié de façon permanente du Tableau de la Chambre des notaires du Québec, aux termes d'une décision rendue par le Comité de discipline, le 16 décembre 1992, et devenue exécutoire le 21 janvier 1993.

Dans un premier chef, la plainte alléguait que l'intimé avait, du 1er janvier 1990 au 28 août 1991, fait défaut de tenir à jour sa comptabilité en fidéicommiss, sauf pour la période du 1er mars 1990 au 11 avril 1990 quant à son livre de caisse, contrevenant ainsi aux dispositions des articles 15h) de la Loi sur le notariat et 2.05.01 du Règlement sur la comptabilité en fidéicommiss des notaires.

Dans un deuxième chef, la plainte alléguait que l'intimé avait, du 1er janvier 1990 au 28 août 1991, contrevenu aux dispositions des articles 15h) de la Loi sur le notariat et 2.05.03 du Règlement sur la comptabilité en fidéicommiss des notaires, en faisant défaut de procéder aux conciliations prévues à ce dernier article.

Dans un troisième chef, la plainte alléguait que l'intimé avait, du 1er janvier 1990 au 28 août 1991, fait défaut de remettre des reçus officiels à ses clients sur réception des fonds, valeurs et autres biens à lui confiés en fidéicommiss, contrevenant ainsi aux dispositions des articles 15h) de la Loi sur le notariat et 2.02.01 du Règlement sur la comptabilité en fidéicommiss des notaires.

Dans un quatrième chef, la plainte alléguait que l'intimé avait fait défaut de produire, dans les délais prescrits, ses déclarations et rapport de comptabilité en fidéicommiss pour l'année 1990, contrevenant ainsi aux dispositions des articles 15h) de la Loi sur le notariat et 2.07.01 et 2.07.03 du Règlement concernant la comptabilité en fidéicommiss des notaires.

Dans un cinquième chef, la plainte alléguait que l'intimé avait négligé de répondre dans les plus brefs délais aux demandes des officiers de la Chambre des notaires, quant à la production de ses déclarations et rapport de comptabilité en fidéicommiss pour l'année 1990, contrevenant ainsi aux dispositions des articles 15c) de la Loi sur le notariat et 4.03.02 du Code de déontologie des notaires.

Dans un sixième chef, la plainte alléguait que l'intimé avait, entre les 23 mars 1989 et 3 septembre 1991, employé principalement à son profit personnel, détourné ou utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles elles lui avaient été confiées par ses clients, des sommes totalisant plus de 150 000 \$, et ce à partir d'une centaine de dossiers, contrevenant ainsi aux dispositions des articles 15b) de la Loi sur le notariat et 3.02.01, 3.02.06 et 4.02.01 b) du Code de déontologie des notaires.

L'intimé a plaidé coupable à l'ensemble des infractions alléguées à la plainte et a admis que s'il avait eu à rembourser ses clients lors du dépôt de la plainte par le plaignant, il lui aurait manqué plus de 53 000 \$.

En conséquence, le Comité de discipline, après avoir entendu la plainte et dûment délibéré, a imposé à l'intimé à l'égard des premier et deuxième chefs, une radiation temporaire de dix (10) jours, à l'égard des troisième, quatrième et cinquième chefs, une radiation temporaire de trois (3) jours, et, finalement, à l'égard du sixième chef, la radiation permanente.

Montréal, ce 21 janvier 1993

Le Secrétaire du Comité de discipline,  
Sylvie Nadeau, notaire



## Commission scolaire des Draveurs

225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3  
Tél: (819) 663-9221 Télécopieur (819) 663-6176

### APPEL D'OFFRES

**PROJET:** Construction d'une école primaire  
Angle du boulevard St-René et future rue Des Sables  
Gatineau (Québec)

**PROPRIÉTAIRE:** Commission scolaire des Draveurs  
225, rue Notre-Dame  
Gatineau (Québec) J8P 1K3

**ARCHITECTES:** Langlois & Blair, architectes  
101-160, boulevard de l'Hôpital  
Gatineau (Québec) J8T 8J1  
Tél.: (819) 568-0201

**INGÉNIEURS EN STRUCTURE ET EN AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR:**  
Boileau & Associés inc.  
201-420, boulevard Maloney Est  
Gatineau (Québec) J8P 1E7  
Tél.: (819) 663-9294

**INGÉNIEURS EN MÉCANIQUE ET ÉLECTRICITÉ:**  
Desmarais & Associés inc.  
205-420, boulevard Maloney Est  
Gatineau (Québec) J8P 1E7  
Tél.: (819) 663-6767

**INGÉNIEURS EN MÉCANIQUE DES SOLS:**  
Laboratoires Outaouais  
6-420, boulevard Maloney Est  
Gatineau (Québec) J8P 1E7  
Tél.: (819) 669-1225

La COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS  
demande des soumissions pour

### LA CONSTRUCTION D'UNE ÉCOLE PRIMAIRE

Angle du boulevard St-René et future rue Des Sables  
Gatineau (Québec)

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés au bureau des architectes ou obtenus contre un dépôt de CENT DOLLARS (100\$) qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au centre administratif de la Commission scolaire des Draveurs, au bureau du SERVICE DES RESSOURCES MATÉRIELLES, 225, rue Notre-Dame à Gatineau, jusqu'à 15 heures, heure en vigueur localement, le 25e jour du mois de février 1993 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de 10% de la soumission à l'ordre de la Commission scolaire des Draveurs, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., C. B-1.1) décret 876-92.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des commissions scolaires (décret 1015-90 du 11 juillet 1990 en vigueur depuis le 16 août 1990).

La Commission scolaire des Draveurs ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Le directeur général  
Jean-Guy Binet

### APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES relatives au projet décrit ci-après, qui sont adressées à l'Agent des contrats, Conseil national de recherches du Canada, édifice M-19, pièce 220, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1A 0R6 seront acceptées jusqu'à 12 heures (midi) à la date limite précisée. On peut se procurer les documents de soumission auprès de l'agent des contrats, téléphone 993-7834, sur versement du dépôt exigible.

### PROJET

N° 92-1405

Édifice M-59 Rénovations aux locaux 105, 112, 113 et 114

Chemin Montréal

Ottawa (Ontario)

Date limite: mercredi, 10 février 1993

Dépôt: 50,00 \$

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa et de Hull.

### INSTRUCTIONS

Les visites de l'emplacement des travaux de construction ne doivent être effectuées que dans la présence de l'ingénieur responsable à une date dont il aura été mutuellement convenu. Les soumissions ne seront pas prises en considération à moins d'être présentées sur les formules de soumission fournies et d'être conformes aux conditions qui y sont énoncées.

Les dépôts afférents aux plans et devis doivent être faits à l'ordre du Receveur général du Canada. Ils seront remboursés sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra la date d'ouverture des soumissions.

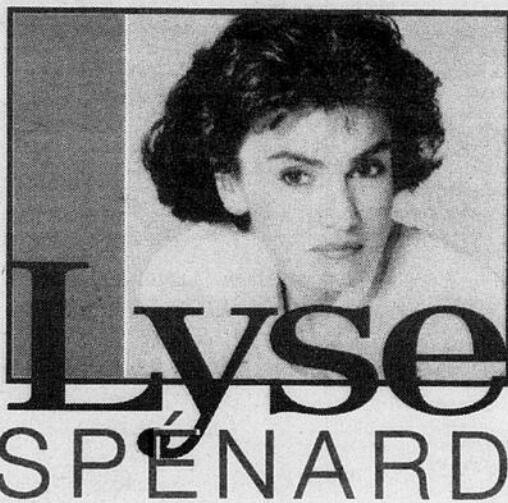
Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ni toute autre soumission.

Agent des contrats:  
R. Bessette

Canada

«Que veulent les femmes?»

Cette question est un point majeur pour la designer de mode Lyse Spénard, qui élabore ses collections non pas dans le but de remporter des concours de créations mais plutôt pour que ses vêtements répondent mieux aux besoins des femmes d'aujourd'hui.



## Lyse SPÉNARD

Sylvie Corriveau  
collaboration spéciale

**A**u milieu de la trentaine et toujours entre deux valises, Lyse Spénard est une femme super active. Ses vêtements sont à l'image de la vie qu'elle mène. Dès 1985, année du lancement de sa première collection, la styliste faisait déjà office de précurseur dans le domaine de la mode au pays en ignorant volontairement les tailleurs pour se consacrer aux coordonnés qui offrent plus de versatilité. C'est à la femme qui travaille que la designer montréalaise s'adresse, à celle qui, comme elle, recherche des vêtements confortables et pratiques qui peuvent être suffisamment habillés pour aller au boulot ou à un cocktail ou encore décontractés pour les loisirs de fin de semaine. C'est ce qu'on appelle savoir rentabiliser sa garde-robe.

Les adeptes des vêtements de Lyse Spénard savent aussi que son style s'inspire des grands classiques, pour un look qui se veut plus durable et surtout portable par différentes silhouettes. D'ailleurs, à ce sujet, soulignons que la styliste propose, cette saison, ses vêtements dans des tailles qui vont de petit à extra grand, soit une grandeur qui équivaut à du 16 ans. Mais qui dit classique ne veut pas dire une mode ennuyante, bien au contraire, puisque pour le printemps et l'été 93, les couleurs, les imprimés et les garnitures apportent beaucoup de dynamisme à sa nouvelle collection.

Cette saison, quatre thèmes sont à l'honneur: l'allure SPA ou bord de mer en bleu océan ou vert eau, déclinée dans des blousons en soie lavable, des pulls en coton et des cyclistes ou des leggings en tissus extensibles, la tendance africaine en duo blanc et noir ponctuée de broderies ou imprimée de zèbres, l'influence Arizona avec des chandails aux impressions navajos brodées de perles de bois et enfin le denim, en blanc ou bleu, présenté dans des styles féminisés par des dorures et des broderies. Ce qui

ajoute de l'intérêt à cette collection, c'est que les vêtements qui composent ces quatre thèmes peuvent s'associer entre eux, ce qui multiplie les possibilités de combinaisons et permet de personnaliser son style.

1993 marque également l'ajout d'accessoires dans la collection de prêt-à-porter de Lyse Spénard. «Je faisais beaucoup d'accessoires pour agrémenter mes vêtements dans les défilés de mode mais je n'en offrais pas à ma clientèle. Devant la demande, je propose pour le printemps des ceintures en cuir noir ou blanc avec boucle de métal doré amovible et monogramme LS (Lyse Spénard) ainsi que des boucles d'oreilles argentées. Pour l'automne, on retrouvera des foulards, des mitaines et des bonnets qui s'agenceront aux couleurs de la collection».

Les vêtements Lyse Spénard sont vendus d'un océan à l'autre du Canada ainsi qu'aux États-Unis. En Outaouais la collection printemps-été 93 sera disponible dès février prochain dans tous les magasins des chaînes, Cactus, Charmante, Colette et à la boutique Village 1+1 de l'Outaouais.

Parka estival en soie lavée coulissée à la taille portée avec un t-shirt en coton et un caleçon de cycliste extensible.



Un chemisier en denim, sans manche, accompagné d'une jupe boutonnée devant. Ceinture en cuir avec boucle décorative amovible.



## Le sport ethnic

LA MODE

Cultivée partout dans le monde

# L'échalote est indispensable à la cuisine française

d'après Associated Press et la Presse Canadienne

Pas de grande cuisine française sans les échalotes qui sont

indispensables et à la base de toutes les sauces classiques: beurre blanc, Bercy, béarnaise... et qui apportent dans les salades et les crudités une touche unique, raffinée, beaucoup plus fine et plus subtile que l'oignon.

Originnaire du Turkestan, cette plante bulbeuse, proche parente de l'ail et de l'oignon, fut tôt prise des cuisiniers européens.

Elle tire son nom latin (*Allium ascalonicum*) d'une ancienne cité de Palestine, Ascalon, d'où elle partit voici bien des siècles à la conquête des palais gourmands des Français, qui sont devenus ses principaux consommateurs et les principaux producteurs dans le monde.

### Dans presque tous les pays

L'échalote est aujourd'hui cultivée dans presque tous les pays du monde.

Le regain de la cuisine gastronomique en Amérique du Nord a permis aux producteurs de voir l'avenir avec sérénité.

Les échalotes doivent être bien fermes à l'achat. Les échalotes fraîches ne se vendent guère plus de quelques semaines en été mais de bonnes techniques de conservation par le froid permettent de vendre des échalotes de bonne qualité toute l'année.

### Goût subtil et prononcé

Les amateurs ont une prédilection pour l'échalote grise, odorante, au goût subtil et prononcé.

Son défaut: une conservation délicate, aussi est-il rare de la trouver sur les marchés en dehors de la période estivale.

La classique reste l'échalote rose ou échalote-oignon, dite aussi de Jersey avec ses diverses variétés aux bulbes ronds ou allongés, ou les autres variétés aux bulbes à peau rosée ou cuivrée.

Il est préférable d'acheter les échalotes en petites quantités au fur et à mesure des besoins car il est souvent difficile de les garder longtemps à la maison. L'idéal reste la cave ou le bas du réfrigérateur entre 0 et 2 degrés.

### Hacher finement

Si les bulbes commencent à germer, ne les éliminez pas. Finement hachées, les pousses viendront parfumer, comme la ciboulette, vos salades et crudités.

L'échalote est apéritive et renferme des sels minéraux. Riche en composés soufrés, elle est assez bien supportée même par les personnes ayant un système digestif fragile.

Elle est peu nutritive (25 kilocalories aux 100 grammes) ce qui, compte tenu de la quantité utilisée dans un plat, peut être considéré comme négligeable. Elle incite à consommer plus de crudités et de salades.

On dit qu'elle prédispose au sommeil, alors ne l'oubliez pas dans la salade du soir.

**K 74 seulement 12<sup>95</sup>\$**  
C'est la **Meilleure** Offre Qui Soit!

FRAIS DE 2.95\$ PAR PERSONNE, payé à la pose, non compris dans le prix annoncé. Aucun dépôt requis. Nous avons le choix des poses. Vous avez le choix du fond. Apportez vos accessoires favoris. Possibilité de 5 poses supplémentaires au choix sans aucune obligation d'achat. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Une offre de portrait annoncée par famille. Le format des portraits est approximatif.

Regardez! Cinq 5x7  
Un Grand 10x13  
Quatre 8x10

Nouveau Format! Quatre 3 1/2 x 5  
12 Petits Portraits Tout Occasion  
25 Portraits Format Portefeuille  
23 Portraits Souvenirs/Mini-Portraits

**Hâtez vous! Le temps s'écoule!**  
CE STUDIO K MART EST OUVERT EN PERMANENCE:  
Mardi et Mercredi: 9h à 14h; 15h à 16h; Jeudi et Vendredi: 10h à 14h; 15h à 20h  
Samedi: 9h à 13h; 14h à 16h  
GATINEAU (1100 boulevard Maloney ouest)

LES PRODUITS AGFA  
AGFA est un produit de marque de première qualité

© 1993 PCA Int'l. Inc.

## Soins esthétiques à domicile

**Nouveau à L'INSTITUT LUCETTE**

Pour celles qui sont trop occupées ou qui sont retenues à la maison

Lucette vous propose différents services à domicile, tels:

- Petits soins facial
- Massage du dos
- Maquillage, épilation
- Manucure et pédicure

L'examen de la peau, les conseils appropriés et la livraison des produits de beauté sont également possible.

444, boul. St-Joseph Hull - 770-1323

Institut Lucette inc.

# FABRIGVILLE

## LIQUIDATION D'URGENCE!

# VENTE!

**ASSORTIMENT D'ACCESSOIRES DE COUTURE JUSQU'À 50% DE RABAIS**

**PRÉSENTEMENT EN COURS!**

**CHALLIS DE RAYONNE ET CHALLIS SLUB IMPRIMÉ**  
• Cour. jusqu'à 11,98 le mètre  
**Rabais jusqu'à 60%**  
MAINTENANT **4** et **5** \$ le mètre

**POLYESTER DE FANTAISIE UNI OU IMPRIMÉ**  
• Cour. jusqu'à 14,98 le mètre  
**Rabais jusqu'à 60%**  
**SUPER BAS PRIX !!! 6** \$ le mètre

**TOUT NOTRE STOCK DE TISSUS\* 50%-70% de rabais**

**IMPRIMÉS FUJETTE**  
• Cour. jusqu'à 14,98 le mètre  
**Rabais jusqu'à 60%**  
MAINTENANT EN SOLDE **6** \$ le mètre

**PATRONS**  
• Vogue • McCall • Butterick  
Achetez-en 1 et obtenez-en **2 GRATUITS**  
\* Détails de magasin

**TISSUS POUR TAILLEURS**  
De luxe.  
• Cour. jusqu'à 19,98 le mètre  
**Rabais jusqu'à 70%**  
AUSI PEU QUE **4** \$ le mètre

**TISSUS ! TISSUS ! TISSUS !**  
• Polyester  
• Mélanges poly/coton  
• Tricots  
• Velours côtelé  
**50% DE RABAIS !**  
• Tissus pour pantalons  
• Tissus pour blouses  
• Tissus pour chemisiers  
• Tissus pour tailleurs

**TISSUS POUR MANTEAUX D'AUTOMNE**  
• Cour. 24,98 le mètre  
**Rabais jusqu'à 60%**  
**SUPER BAS PRIX 9** \$ le mètre

**Rabais de 50% Dentelles 'Café'**  
• 12"/24"/36"  
• Cour. 10,98 - 27,98 le mètre

**Rabais de 50% VOILAGES DE FANTAISIE**  
• 108"-118"  
• Cour. 11,98 le mètre

**TOUS LES TISSUS À TENTURES EN STOCK RABAIS JUSQU'À 50% MAINTENANT**

**RABAIS DE 60%**  
Coussins décoratifs  
\*Vaste assortiment\*  
• Cour. jusqu'à 12,98

**FABRIGVILLE**  
Le plus important distributeur de tissus et draperies au Canada  
920, Maloney Ouest à Gatineau  
120 magasins d'un océan à l'autre  
Des magasins "cousus" d'aubaines

**Meilleure qualité, meilleurs prix**  
Lundi-mardi-mercredi 9h30 à 17h30  
Jeudi et vendredi 9h30 à 21h  
Samedi 9h à 17h  
Dimanche 11h à 17h

**(819)568-2405**

L'ALIMENTATION

# Les gnocchi: une entrée copieuse et nourrissante



**JEAN-CLAUDE  
TERRETTAZ**

collaboration  
spéciale

## Ingrédients

Pour 6 personnes

1 kg de pommes de terre  
1 oeuf  
250 g farine (environ 2 tasses)  
sel, poivre, muscade  
1 c. à soupe huile d'olive  
Sauces d'accompagnement:  
Sauce tomate, sauce de rôti ou  
sauce crème



## Méthode

1. Dans une grande casserole, cuire vos pommes de terre non pelées et nettoyées à l'eau froide et salée. Les cuire environ 35 minutes jusqu'à ce qu'elles soient bien tendres.

2. Les égoutter, les peler et les passer au presse-purée ou au tamis.

3. Ajouter à cette purée: l'huile d'olive, le poivre et la muscade, saler si nécessaire. Ajouter petit à petit la farine à l'aide d'une cuillère de bois. La pâte doit devenir ferme et ne doit plus coller aux doigts.

4. Faites bouillir une grosse marmite d'eau juste avant le service.

5. Fariner votre table et rouler la pâte en forme de boudin d'un centimètre de diamètre.

6. Couper en petites rondelles de deux centimètres. Fariner vos mains et presser chaque gnocchi à l'aide d'une fourchette trempée dans la farine. Poser vos gnocchi sur un linge fariné.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit  
**À droite, on dépose les gnocchi dans l'eau bouillante; ci-dessous, les ingrédients nécessaires à la fabrication des gnocchi, et à gauche, le plat terminé.**

7. Une fois prêt, cuire ces pâtes à l'eau bouillante, qui doit juste frémir.

8. Premièrement, ils vont couler au fond de l'eau. Quand ils sont prêts, ils remontent à la surface. Laissez-les pocher deux minutes.

9. Si vous les servez immédiatement, rincez-les rapidement à l'eau froide, arrosez de sauce et parsemez de fromage râpé. Ou, si vous désirez les préparer d'avance, rafraîchissez-les complètement et après égouttage ajoutez un peu d'huile d'olive pour qu'ils ne collent pas entre eux.

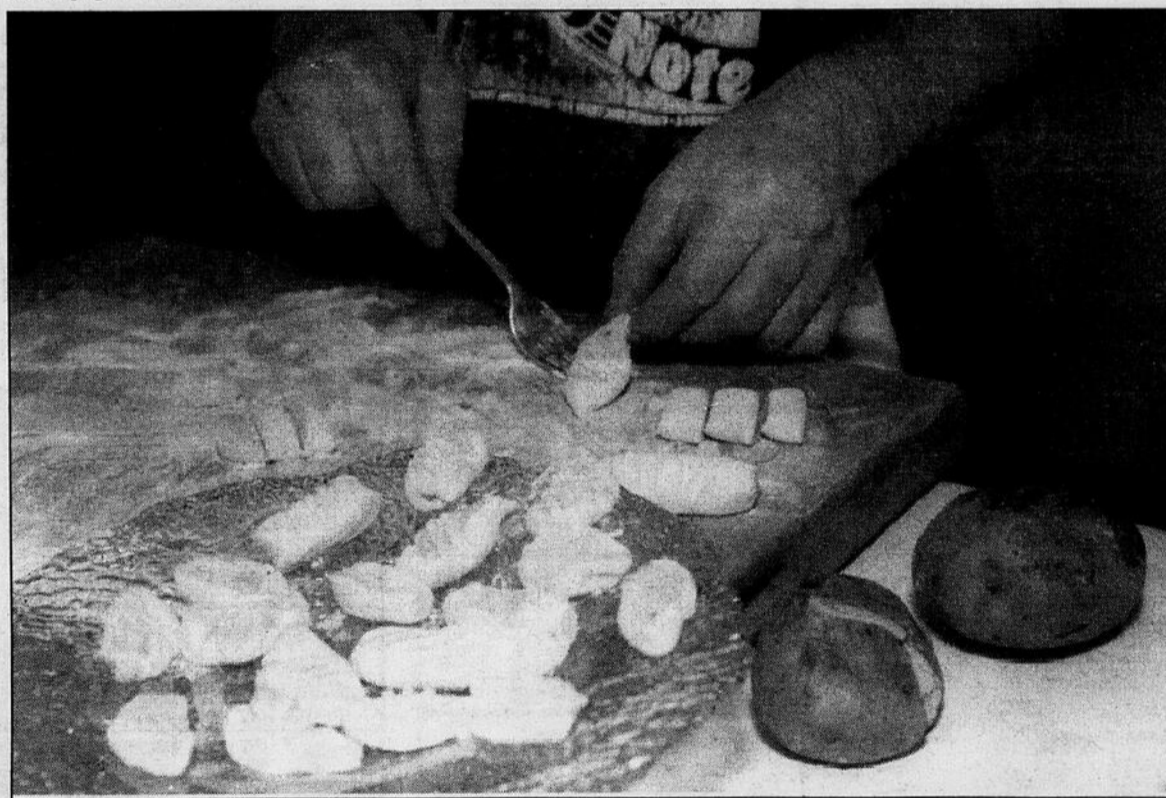
à base de pâte de chou. C'est une entrée très copieuse et nourrissante. Vous pouvez préparer la pâte d'avance et la garder deux jours au frais. Si vous vous sentez l'esprit aventureux, ajouter les épinards aux pommes de terre ou une duxelle de champignons ou des fines her-

bes. Enfin à vous de choisir: au gratin, à la sauce tomate ou en garniture dans un potage ou dans un consommé.

Jean-Claude Terretaz donne des cours de cuisine à l'école «Les Champs élus»

## Conseils du chef

Les gnocchi sont d'origine italienne, aux pommes de terre, à la semoule de blé ou maïs ou



## Légende

### Difficulté de réalisation:

recette facile  
sans difficulté majeure mais plus technique

recette assez élaborée

### Durée d'exécution:

moins de 30 minutes  
de 30 min. à 1 heure

plus d'une heure

### Appréciation de dépense:

recette peu onéreuse  
abordable  
coût moyennement élevé  
pour faire la fête...

À gagner! Jusqu'à

**12 000 \$**

en bons d'épicerie  
**Loblaws**



## Pour les abonnés du quotidien LeDroit

Payez votre abonnement à l'avance au quotidien LeDroit (26 ou 52 semaines) et devenez admissible au tirage mensuel de bons d'épicerie Loblaws.

## Tirage d'un bulletin de participation tous les mois

À gagner chaque mois

250\$ d'épicerie (si vous êtes abonné pour 26 semaines)  
500\$ (si vous êtes abonné pour 52 semaines)

## GAGNEZ LE DOUBLE ! 500 \$ ou 1 000 \$

Joignez à votre paiement l'original d'un reçu de caisse récent chez Loblaws et DOUBLEZ votre prix! Pour participer, abonnez-vous maintenant (613) 560-2525 ou 1-800-267-6961

Votre abonnement vous en donne toujours plus pour votre argent!



LES ARTS

# Hexed exaspère au lieu de provoquer Une parodie où les gags volent bien bas

«More fatal than any attraction.» «More basic than any instinct.» Ainsi se lit la publicité du film *Hexed*, une comédie satirique qui cherche à parodier les femmes fatales psychopates des films à succès *Liaison fatale* et *Basic Instinct*. Malgré cette intention louable qui aurait pu donner naissance à un produit amusant, *Hexed* est plutôt un désastre sur toute la ligne.



**RONALD CARRIÈRE**  
collaboration spéciale

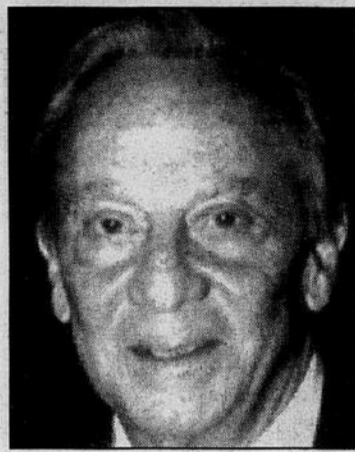
Premier film écrit et réalisé par Alan Spencer, le créateur de la série télévisée *Sledge Hammer*, *Hexed* cherche désespérément à rire des malheurs d'un jeune homme dont la femme de rêve s'avère être un cauchemar.

On y suit les aventures de Matthew (Arye Gross, vu récemment dans *A Midnight*

*Clear*), un commis d'hôtel qui cherche constamment à améliorer son terme quotidien en assumant diverses identités. C'est ainsi qu'il part à la conquête de Hexina (Claudia Christian, une nouvelle venue), un mannequin européen qu'il idolise depuis longtemps. Lorsqu'il apprend que la belle brune est de passage en Amérique et qu'elle réside à son hôtel, Matthew se fait passer pour son amant et il arrive à rencontrer et à séduire Hexina.

**Dangereuse psychopathe**

Cependant, la rencontre avec le top model sera on ne peut plus fatale puisque celle-ci se révèle être une dangereuse psychopathe venue en Amérique afin de se venger d'un type qui lui faisait du chantage. Malgré lui, Matthew se verra entraîné dans une suite d'aventures plutôt dangereuses, sinon mortelles. Seule Gloria (Adrienne Shelly, *Trust*), sa copine de travail qui l'aime depuis longtemps, viendra à sa rescousse.



Norman Fell se retrouve dans un film qui a tous les attributs d'une comédie quelconque pour adolescents.

*Hexed* est une comédie pour adolescents comme on en voit trop souvent au pays de l'oncle Sam: stupide, moche, sexiste. Le réalisateur-scénariste Alan Spencer a trop cherché à faire rire et il force constamment la note, nous offrant une suite ininterrompue de gags qui volent bas ou qui tombent tout simplement à plat. Nous avons droit à des séquences telles une agression policière d'un civil (un clin d'oeil à l'affaire Rodney King aux États-Unis) qui sont supposées être drôles mais qui

ne sont qu'offensantes. Le film finit par ressembler aux parodies policières à la *Naked Gun*, mais en beaucoup moins amusant.

Dans tout ce fouillis, les acteurs tentent de se débrouiller de leur mieux. Arye Gross et Claudia Christian ont du potentiel au niveau de l'humour, mais leurs talents sont gaspillés dans ce film. Il en est de même pour Adrienne Shelly, une interprète qui mérite mieux que cette lamentable comédie.

Dans le cahier de presse du film, on nous apprend qu'Alan Spencer a déjà écrit pour Mel Brooks.

Lorsque vint le temps de réaliser son film, Spencer a demandé des conseils à Brooks, un maître de l'humour. Ce dernier lui a répondu : «N'oublie pas de crier fort et de faire peur à tout le monde.» Dans le cas de *Hexed*, il faut croire que son cri est tellement exagéré qu'il finit par exaspérer au lieu de provoquer.

*Hexed*, un film d'Alan Spencer mettant en vedette Arye Gross, Claudia Christian, Adrienne Shelly et Norman Fell. À l'affiche aux cinémas Orléans, St-Laurent et Kanata.

EN BREF

**La Nuit**

L'an dernier, le Théâtre de la vieille 17 surprenait le public outaouais avec un spectacle débridé intitulé *La Nuit*. Fière du succès remporté, la compagnie récidive cette année avec la suite de ce laboratoire théâtral. Pour cette rencontre, les créateurs vous invitent à venir assister aux derniers développements de leur univers respectif. C'est un spectacle à la forme épurée et à l'écriture approfondie auquel est convié le spectateur. À l'Atelier du Centre national des Arts, les 6, 12, 13, 19 et 20 février, à 23 h et les 9, 10, 11 février, à 20 h. Info: 236-8562.

**Retour du jam percussion**

Le jam percussion est de retour au Club Saw, 67, rue Nicolas à Ottawa, à 20 h le dimanche 31 janvier. L'hôte sera le flûtiste et percussionniste de renommée internationale Dario Domingues. Info: 789-1057.

**Un arrêt classique**

Le prochain concert de la série *Un arrêt classique* aura lieu le lundi 1er février à 20 h à l'église St. Mark, 160, rue Principale, à Aylmer. Ce concert mettra en vedette Martin Limoges, cor naturel, Réjean Poirier, piano, et Liliane Scheirick, violon. Au programme, des oeuvres de Brahms, Beethoven, Von Kruft et Greer. Info: 684-5372, 598-3400

**Ateliers de création littéraire**

La bibliothèque municipale de Hull offre gratuitement, du 2 février au 6 avril, une série de dix ateliers de création littéraire.

L'atelier se tiendra tous les mardis de 19 h à 21 h à la succursale Lucien-Lalonde située au 225, rue Berri, à Hull, et sera donné par Mme Claire Desjardins. Pour s'inscrire: 595-7483.

**Spectacle bénéfique avec SeNS uNiQue**

La formation musicale SeNS uNiQue est fière de participer au spectacle bénéfique dont tous les profits seront versés à l'Association de la paralysie cérébrale — région de l'Outaouais, le mardi 2 février, dès 17 h, au bar-restaurant Le Houblon, 455, rue de l'Hôpital, à Gatineau.

FAMOUS PLAYERS	
<p><b>Ottawa</b></p> <p><b>CAPITOL SQUARE</b> QUEEN &amp; BANK 237-6685</p> <p>USED PEOPLE * (SP) .....6:45 9:15</p> <p>DAMAGE ** (18 ANS) .....7:00 9:20</p> <p>FOREVER YOUNG * .....(SP) 7:05 9:25</p> <p><b>CENTRE RIDEAU</b> COUR CENTRALE 4e étage 234-3712</p> <p>BODY OF EVIDENCE (18 ANS) .....7:00 9:30</p> <p>ALADDIN (F) .....7:10 9:20</p> <p>THE BODYGUARD * (AA) .....6:45 9:15</p> <p><b>PLACE DE VILLE</b> RUE QUEEN &amp; SPARKS 235-8576</p> <p>NOWHERE TO RUN (AA) .....7:00 9:30</p> <p>ASPEN EXTREME * (AA) .....7:00 9:20</p> <p><b>BRITANNIA</b> 3080 AV. CARLING 828-8121</p> <p>BODY OF EVIDENCE (18 ANS) .....7:00 9:30</p> <p>ALADDIN (F) .....7:00 9:10</p> <p>FOREVER YOUNG * (SP) .....7:00</p> <p>THE BODYGUARD (AA) .....9:20</p> <p>USED PEOPLE (SP) .....6:45 9:25</p> <p>ALIVE ** (SP) .....6:45 9:20</p> <p>ASPEN EXTREME (AA) .....7:00 9:25</p> <p><b>ELGIN</b> ELGIN &amp; LISGAR 232-0101</p> <p>ALIVE (SP) .....7:00 9:20</p> <p>SARAFINA (AA) .....6:55 9:25</p> <p><b>GLOUCESTER</b> OUELLE &amp; BLAIR 745-7685</p> <p>ALADDIN * (F) .....7:10 9:15</p> <p>THE BODYGUARD * (AA) .....6:45 9:20</p> <p>ALIVE (SP) .....6:40 9:20</p> <p>BODY OF EVIDENCE (18 ANS) .....7:00 9:30</p> <p>FOREVER YOUNG * (SP) .....7:00 9:20</p>	<p><b>Gatineau</b></p> <p>PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706</p> <p><b>ALIVE</b> 13 ANS +</p> <p>Version anglaise 6.45 9.15</p> <p><b>THE BODYGUARD</b> 13 ANS +</p> <p>Version anglaise 6.40 9.15</p> <p>MEL GIBSON <b>FOREVER YOUNG</b> Version anglaise 9.25</p> <p><b>HOME ALONE 2</b> LOST IN NEW YORK Version française 6.50</p> <p><b>Aladdin</b> en français 7.10 9.05</p>

**29e Solde d'inventaire**  
Instruments de musique réduits jusqu'à 75%

**SANS INTÉRÊT NI PAIEMENT** JUSQU'EN JUIN '93

LE MAGASIN D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE LE PLUS IMPORTANT ET LE PLUS COMPLET... OFFRANT LES MEILLEURS PRIX ET LE MEILLEUR SERVICE À OTTAWA

ENSEMBLE GUITARE ÉLECTRIQUE ET AMPLIFICATEUR À PARTIR DE 329 <sup>99</sup>	SYSTÈME DE SON POUR AUSSI PEU QUE 649 <sup>99</sup>	UNE VASTE SÉLECTION D'INSTRUMENTS À VENDRE À TRÈS BAS PRIX	GRAND CHOIX DE GUITARES ACOUSTIQUES À TRÈS BAS PRIX
SHURE SM58LC 134 <sup>99</sup>	CYMBALES 16" POUR AUSSI PEU QUE 45 <sup>99</sup> SABIAN ..... 45 <sup>99</sup> ZILDJIAN ..... 56 <sup>99</sup> PAÏSTE ..... 65 <sup>99</sup> RAJAH ..... 39 <sup>99</sup>	CORDES DE GUITARE ÉLECTRIQUE ou ACOUSTIQUE JEU DE 3 CORDES À PARTIR DE 6 <sup>99</sup>	POUR AUSSI PEU QUE 88 <sup>99</sup>

Quantités limitées

UNE VASTE SÉLECTION D'ACCORDEONS À TRÈS BAS PRIX

BATTERIE 5 PIÈCES POUR AUSSI PEU QUE 249<sup>99</sup>

LEÇONS DE PIANO, GUITARE, BASSE ET BATTERIE

SOYEZ UN ACHETEUR AVISÉ! OBTENEZ LES MEILLEURES AUBAINES DANS LE MEILLEUR MAGASIN DE MUSIQUE!

A votre prochaine visite, demandez votre carte de crédit Continental Music pour faciliter vos achats-musique.

Continentale Music 299 chemin Montréal, Vanier

VISA, MasterCard, AMERICAN EXPRESS, Charge Card, Paiement Direct

LES BEAUX DIMANCHES DE L'ORCHESTRE DE CHAMBRE DE HULL

*Charmes classiques et romantiques*

ORCHESTRE SOUS LA DIRECTION DE LOUIS LAVIGUEUR

**Bell** Solistes : Lise Germain, flûte, et Caroline Leonardelli, harpe

Hydro-Québec Œuvres de Mozart, Suk, Mercure et Sibelius

Dimanche le 31 janvier à 20 h  
Théâtre du Musée canadien des civilisations  
BILLETTS : ADULTES : 20\$ ÉTUD./ÂGE D'OR : 15\$  
Au guichet du Musée ou Ticket Master 755-1111  
RENSEIGNEMENTS 595-0265

Ville de Hull, SRC 94.9 FM, LeDroit, SRC

## LES ARTS

## France Castel préfère toujours la scène à la chanson

Presse Canadienne

**MONTREAL** France Castel est très en vue comme comédienne, car elle joue dans *Scoop*, à Radio-Canada. Mais que devient la chanteuse?

«Oui! Je m'ennuie de la chanson. À 50 ans, j'ai l'intention de me payer la traite et de faire un bon show de chanteuse», confie-t-elle en entrevue.

«Je me vois aussi avec des monologues humoristiques, du monde autour de moi. J'aime beaucoup la complicité sur scène.» Pour cela, il faut avoir les moyens de le faire: «Si je gagne assez bien ma vie pendant un ou deux ans, je pourrai me le permettre. Il faut que je puisse l'assumer. Je ne me vois pas faire un petit disque pour le plaisir d'enregistrer un disque. Je n'ai plus l'âge, ça ne me tente plus.»

Mais bientôt Mme Castel monte sur scène, au Quat'Sous, dans *Aux hommes de bonne volonté*, texte de Jean-François Caron mis en scène par André Montmorency.

L'histoire parle d'une personne morte dont on lit le testament. «C'est un jeune garçon qui a écrit son texte comme un enfant, au son. Il a prévu les réactions des survivants et a même fait un plan pour les asseoir.» Il parle donc par la bouche du notaire.

Castel joue la mère: «Elle a un côté pileuse de patates mais aussi d'une femme qui a pris sa vie en mains. Elle voyage beaucoup et est très près de la pensée de son fils.»

Les personnes sont donc le notaire (Montmorency), l'oncle Jo (Gérard Poirier), la soeur (Louise Bombardier) du garçon défunt, son frère (Benoît Brière) et son amoureux (Patrice Coquereau).

## Un bout à Toronto

Avant de revenir à Montréal il y a quelques années, raconte l'actrice, «j'ai travaillé à Toronto, j'ai fait des séries anglophones. J'ai joué des mammas juives, j'adorais ça.»

Sa chance est arrivée en 1990, en tournant dans le film de Marc-André Forcier *Une histoire inventée*; elle jouera dans son prochain d'ailleurs.

«C'est à ce moment-là que les propositions en tant qu'actrice sont arrivées. Que ce soit au théâtre, au cinéma ou dans la série *Scoop*, après mon espèce de nettoyage intérieur.»

Tranquillement, elle suit le rythme. «Pour me perfectionner, j'ai suivi des ateliers. Pour l'instant je me sens bien.»

Elle se dit toujours étonnée



France Castel

ARCHIVES

qu'on fasse appel à elle. «De la façon dont on distribue un rôle. Je me demande pourquoi on pense à moi pour ça. Je ne me vois pas de la même façon.»

## Les Troyennes

De plus France Castel va jouer dans *Les Troyennes*, sur scène, où elle incarnera Hélène de Troie.

«Je trouve ça intéressant d'aller voir si Hélène a vraiment quelque chose de moi. Autant dans la pièce actuelle (*Aux hommes de bonne volonté*) j'ai un côté mâle, autant dans la prochaine je vais être féminine.»

Dans la vie, dit-elle encore, «il faut que ma batterie soit aiguisée. Sinon je m'éteins facilement.»

«Depuis un an et demi, j'ai un bon équilibre. J'essaie de revenir au centre de plus en plus.»

Elle dit n'avoir pas besoin de beaucoup d'argent parce qu'avec les années, elle a appris à

vivre avec rien. «Toutefois, je me rends compte qu'aussitôt que je refais un peu d'argent,

les mauvais plis reviennent. C'est dangereux, il faut que je me surveille. Je suis retournée

**AT'S STEAK HOUSE**

Le Steak House original d'Ottawa et toujours la meilleur.

Centre ville  
327, rue Elgin  
233-7111

Bell's Corners  
3817, ch. Richmond  
828-8349

Installation pour handicapés  
Stationnement gratuit sur place  
salle de réception disponible

## Spécial Récession

De retour chez Al's

Servis de 11h à la fermeture :

SURLONGE À LA BORDELAISE	11 <sup>95</sup> \$
FILET MIGNON	11 <sup>95</sup> \$
STEAK ENTRECOTE	11 <sup>95</sup> \$
STEAK AU POIVRONS VERTS	10 <sup>95</sup> \$
POITRIN DE POULET DÉOSSÉE	6 <sup>95</sup> \$
ASSIETTE DE CREVETTES GÉANTES LOUISIANE	16 <sup>95</sup> \$
FILET DE SOLE	6 <sup>95</sup> \$
DARNE DE SAUMON	10 <sup>95</sup> \$

\* Boeuf canadien de catégorie "A" seulement.

\* Toutes les entrées comprennent: salade préparée selon notre recette maison... légumes et choix de pommes de terre frites ou au four garnie de crème sûre/ciboulette ou beurre. Ail et épices sur commande.

Bell Canada  
présente

## LES AUDITIONS

Juste  
pour  
rire  
1993



Vous avez la verve grinçante?  
On vous trouve drôle?



...Tentez votre chance aux Auditions Juste pour rire  
à l'Université d'Ottawa.

Auditions-spectacle : 1er avril 1993 à 20 h • Lieu : Auditorium des anciens

INSCRIPTION - BILLETS :  
Local 318 (Centre universitaire)  
Info : 564-5055

PRIX :  
BELL remettra une bourse de 350 \$  
au(x) gagnant(s) et l'hébergement  
à Montréal lors de la Finale  
des Auditions nationales Juste pour rire.

LeDroit

UNIVERSITÉ D'OTTAWA  
UNIVERSITY OF OTTAWA

Bell

3 200

POINTS OFFERTS  
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,  
entrez le code suivant:

16709411

Sinon, composez le 1 800 563-8688  
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario,  
0 514 251-8688



CLUB Multi-points

LES PETITES ANNONCES

# 560-2750

INTERURBAIN  
1-800-267-9555  
TÉLÉCOPIEUR  
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI  
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce reçue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.



## INDEX DES RUBRIQUES



### AVIS

Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Amitié / Rencontre	108
Messages Personnels	109
Perdu	104
Truvé	106



### SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Flours, plantes	188
Fournitures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126

Marché aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outils	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Remboursement	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130



### SPECIALISTES

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration intérieur	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269

Extermination	271
Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Pourvoyeur	293
Remboursement	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitreries	308



### EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	319
Emploi demandé	314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderies bébés	322
Offre d'emplois	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376

Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382
Traitement de texte	383



### LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433



### CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467



### CONDOMINIUM

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477



### MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Visite libre (Ontario)	481
Visite libre (Québec)	482
Maisons demandées	495

Maisons extérieures	496
---------------------	-----



### MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534



### AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Ferme	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579



### COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597



### VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615

Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680



### AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case: \$10.00. retour par la poste \$15.00. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

### 103 ACTIVITES DIVERSES

**ATELIER:** A l'écoute de mes relations. C'est l'occasion d'approfondir son intimité en relation avec soi et avec les autres. Durant la fin de semaine, du 19 au 21 février. 663-6219, 749-6186.

**BALLADES** en traineau au Lac Leamy, petit traineau pour 1 ou 2 couples ou grand traineau pour groupes d'environ 25 personnes. Sur réservations: 669-9543.

**CLUB AMIS** 5 à 7 pour professionnels de 25 à 38 ans, qui désirent participer à des activités pour favoriser des rencontres. 669-6799 ou 669-6157

**DERNIÈRE** chance de vous inscrire à l'atelier nouvelle relation homme/femme, débutant mercredi le 27 janvier à 19h30. 749-6186.

### 104 PERDU

\$500 pour personne qui donnerait des indications sur un vol de bagues et d'argent à la Maison Breton. S'adresser à la Police de Vanier.

**BOURSE** noire au environ du Rossy à Gatineau vers rue Guertin. 561-3722

**BRACELET** en argent avec inscription: Stefan, possiblement au Village Cartier. Demander Stefan au 595-0006, soir 778-0003

**PERDU** chat gris, poils longs, nom: Chanel, Hautes Plaines. 778-6003

### 105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRE TRISTAN ET ISEUT 669-6512.

**AGENCE TANDEM** facilite votre démarche pour trouver un(e) partenaire compatible pour partager la route à deux. Contrat de service garantissant nombre de rencontre. 595-8800.

**AGISSEZ MAINTENANT!** Pourquoi être seul(e) pour la St-Valentin? Tous statuts, groupes d'âges. Confidentiel. Consultation gratuite. Intro Options: 233-9697.

**ALESSANDRO'S** SERVICE de rencontre pour gay/ lesbienne, confidentiel. 233-0280.

Choisis ton partenaire, pourquoi es-tu seul(e)? Tous âges. Suzie, 828-4653.

**KONNEXION** service de rencontre pour gais/lesbiennes. Français 11h à 17h. Anglais 17h à 21h. 830-9465

**VOYAGES-RENCONTRES** et danse sociale, samedi le 6 février, Club l'Attraction à Laval. Contacter, Jocelyne ou Michel, de 17h à 19h: 669-1293.

### 109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensez par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

### 108 AMITIE-RENCONTRE

**HOMME** 34 ans, distingué, recherche femme 28 à 38 ans, pour but sérieux. ECRIRE à CASE 2 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont, K1G 3J9.

**HOMME** d'affaires, 44 ans, 5 pi. 10 po., belle apparence, désire rencontrer femme autonome, de 30 à 45 ans, sportive, pour rencontres agréables, qui sait? ECRIRE à CASE 199 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

**HOMME** de 50 ans, formation universitaire, équilibré, autonome, homme d'affaire, artiste. Je crois encore à la fusion, le partage, une vie épanouissante à deux. Je cherche une dame équilibrée, disponible, jolie qui croit en ces valeurs et qui désire refaire la vie deux. Malheureusement je suis difficile. 663-7803.

**PRÉ-RETRAITÉE** 52 ans, sérieuse, cherche dame cultivée, libre (48-58 ans). Ecrire à case 152 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

**PROFESSIONNELLE**, sans prétention, bientôt en quarantaine, sincère, enthousiaste, pleine de joie de vivre, recherche cet homme libre, entre 40 et 50 ans, honnête, aimable, bien dans sa tête et dans son cœur, pour partager amitié et... Ecrire à C.P. 79187, Hull, J8Y 6V2.

### 109 MESSAGES PERSONNELS

**AMOUR, ARGENT**  
**MAITRE** clairvoyante Juliette reconnue internationalement, radio, télévision, journaux. Don naturel, visions, cartes, boule de cristal. Prochain cours de développement-clairvoyance commence bientôt, contactez 669-9472.

**ASTROLOGIE HUMANISTE**  
Par ordinateur. Pour mieux connaître toi et ta destinée. 776-1309.

**AUX BERGES HOTEL**  
**SAUNA POUR HOMME**  
1070 Mackay, centre-ville Montréal 24 heures, vidéos XXX 1-514-938-9393.

**AVENIR:** clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

**CARTOMANCIE**, lecture de cartes, bonheur, succès, santé. Monique 243-7714.

**Clairvoyante GERMAINE**. Que sera 93? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. 777-7430

**ESCORTE** discrète, je sais écouter, pour relaxation, maux tête, massage cou, je peux t'aider. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Personne sérieuse. Rendez-vous. 772-2603.

**ESCORTE MASCULINE**  
746-1951

### 109 MESSAGES PERSONNELS

**ESCORTE** pour femmes de l'Ottawa, 24h. 9h à 17h 797-5562.

**ESCORTE "SOMETHING SPECIAL"**. Femmes 18 à 40, 24h. 669-5974.

**EXCITANT!** Photographies de copies de chambres à vendre, de Karen, Sylvie et Tanya. - Pour information discrète, écrire à: KAREN, Box 670-U, Kelowna, B.C., V1Y 7P4.

**HEAVENLY GATE** service d'escorte, studio, 24h, hommes et dames. 744-6969

**JINI ESCORTE SERVICE** soupers et sorties. 770-8070.

**JOLIE** fille bisexuelle pour conversation intime.

**LA MOTIVATION ET MOI...** vous offre les moyens de prendre goût à la vie. Votre chance de réussite en amour et en affaires! 246-7626.

**LA pensée** par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

**LECTURE** de thé. Mme Martineau. 772-0071, entre 14h et 17h.

**MASSAGES** de relaxation et énergétiques. 770-3768

**MASSEUR**, massage californien de relaxation, pour tous. 772-2826.

**PENSEES** par les cartes. Demandez Denise 770-2932.

**"THE NATURAL CHOICE"** Techniques de relaxation suédoises. Téléphonez pour connaître nos spéciaux. 236-8339.

**"TROPICAL PARADISE"** À l'extérieur seulement, 728-4794.

**XXX FILMS** adultes à visionner dans cabine privée. 175 ch. Montréal, #301.

### 120 AMEUBLEMENT

3 LITS doubles, 1 matelas de 39po., 772-8216

**ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS ET MEUBLES** usagés. 771-1445.

**ACHETONS-VENDONS** AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

### 109 MESSAGES PERSONNELS

♥♥♥♥♥♥♥♥♥♥  
**MONTREZ-LUI VOTRE AMOUR:**

À L'OCCASION DE LA ST-VALENTIN FAITES PARAÎTRE UN MESSAGE À UNE PERSONNE AIMÉE DANS VOTRE QUOTIDIEN LE DROIT (du samedi 13 février)

Pour ce faire, un simple appel suffit! Nos préposées vous attendent à:

560-2750 ET GAGNEZ

L'un des deux CERTIFICATS-CADEAUX d'une valeur de \$100 chacun, échangeables au RESTAURANT L'EAU VIVE de Gatineau. Un tirage au sort aura lieu parmi les personnes ayant placé un souhait...

Participez 2 FOIS... ayez 2 CHANCES!

### 120 AMEUBLEMENT

**ACHETONS-VENDONS** MEUBLES et appareils ménagers. Meubles usagés C Plus. 243-5194.

**A VENDRE** unité murale pour salon. Prix à discuter. 663-99

**LES PETITES ANNONCES**

**132 ORDINATEURS**

286 AT et XT usagés; vente moniteurs et claviers; pièces et réparation. G.L. Ordinateurs 669-1882.

AT 286, 386SX DX40, 486EISA, très bon prix, neufs, Nicolas. 777-5538.

IMPRIMANTE laser \$448. Ordinateur IBM avec Wordperfect, \$188. Ecran VGA "Paper White" \$48. Imprimante \$88. 761-9210, 594-1985.

MAC LC moniteur 12 po. couleur, 2 még ram, 40 még rom, imprimante Style Writer. 778-6355 après 18h.

NOTE Book, 386-80mg, 2 ram, \$1,575. 762-4149.

ORDINATEUR Philips complet, valeur \$2,000, laisserait à \$500. 663-9833.

VENTE/RÉPARATION D'ORDINATEURS Service à domicile. IBM XT, à partir de \$150, ainsi que pièces usagées. MICRO DESIGN 568-9376.

**134 MUSIQUE**

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. LOISIRS DES USAGERS, 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

ACHAT/VENTE instruments de musique. Aubaines Gatineau. 246-2996

BATTERIE Westbury, 6 cymballes Sabian, 1 an d'usage, \$955. 246-3066

CLAVIER digital Roland RX500, presque neuf, vaut: \$3,600 pour: \$1,800. Après 18h: 243-4677.

CLAVIER Roland Juno 106, ampli Peavey KB 100, comme neuf. Après 17h, 246-5760.

DISCO MOBILE LE MANIC Son et lumières inclus. 663-3086.

DISCO MOBILE Ti-Guy, bons prix! Réservez tôt. Information: 561-3635.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

MUSICA MONETTE. Service de disco-mobilité disponible. Daniel, 663-9999

Nous ACHETONS disques compacts et cassettes usagées, refusons aucun produit. LE CÉDÉ TROUQUÉ, 180 St-Joseph, 777-0311.

ORGUE YAMAHA 2 claviers, tout équipé, valeur \$1,500 demande \$600. 776-3752.

PIANO d'appartement Yamaha, excellent état, \$2,200. 643-2502

PIANO droit Lindsay, belle sonorité: \$1,000, enregistreuse 4 pistes Ampex, console 8 pistes Tascam, pieds de micro. Spécial l'ensemble! 643-9279

SYNTHÉTISEUR Roland D-70 avec coffre, impeccable. 243-6750

**138 SOUFFLEUSE A NEIGE**

SEARS, 8 forces, 25 po., presque neuve, valeur \$1250 pour \$800. 669-1678.

**142 MATERIAUX**

GARDERIE doit fermer le tout à vendre, prix négociable 595-7032

**144 OUTILLAGE**

SCIE à panneau Holz-Zer, 1265 SuperCut, prix à discuter. 281-5213

SCIE circulaire Craftsman 10 po. + 2 scies carbures 10 po., \$325. 663-0773.

**146 FOURRURE-ENTREPOSAGE**

MANTEAU de vison, grandeur 13 ans. Prix à discuter. 643-3519.

MANTEAU de vison couleur perle, grandeur 12-14, \$400. 749-3111.

RÉPARATION, fourrure, cuir, suède, toile, rembourrage. 457-4762.

**148 VETEMENTS A VENDRE**

ROBE de mariée et voile, modèle sirène, grandeur 5-7, prix à discuter. Héloïse, 778-1559.

ROBE de mariée, 7-8 ans, splendide, faut voir! \$600. 595-8467.

ROBE de mariée, grandeur 13-14, satin, traîne détachable, valeur \$1,200 pour \$400. 281-3670.

ROBE mariée, perles Sequins, accessoires + robe pour mère 772-2412, 995-6493 Nadine.

**150 COINDU BEBE**

CHAISE haute, parc et siège d'auto. Bon prix. 663-4920

DIVERS articles pour bébé: bassinet, chaise haute et +. 243-6284.

**152 DIVERS A VENDRE**

5 ENCYCLOPÉDIES complètes, Grolier. 745-3120 après 16h.

ABONNEMENT club sportif Chateau Cartier, après 18h, 684-2389

ABONNEMENT à la Sporthèque. Yves, jour 954-4568 soir 770-2995

ASPIRATEUR central: mini lav./sec.; stéréo; tabouret; table ping-pong; lit superposé; ski alpin et batons. Après 17h: 682-0965.

ASPIRATEUR Tristar, A1, 1990, vaut \$1,800 pour \$400. 281-2069

**152 DIVERS A VENDRE**

AUBAINE, téléviseurs couleurs 20po., bonnes conditions, \$150. 246-2996

AUCUN dépôt, aucun intérêt avant le 18 mars 1993 (sur approbation du crédit). Prélat: \$2.49 verge; chêne 2 1/4: \$0.59 pi.; tuile céramique 6x6: \$0.49 pi.; 12x12: \$1.29; porte masonite: \$10.57; acier: \$47.95, avec cadre: \$77.90; styrofoam bleu 1": \$4.79; 2x3x7: \$0.65, 2x4x12: \$2.11; clapboard \$39.00 carré. Mise de côté gratuite. Matériaux Masson 819-986-5720.

CLOWNMAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 685-0905, 663-3344

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FLORESCENTS 4 et 8pi. piano marque willis 487-3212

GRANDE QUANTITE Pièces de bois carrées (boom) 10X12, 12X12, 12X14, 16X16 Longueurs de 25 à 45 pieds B.C. Fir. Information Gaetan 771-8458, après 18h 827-1307.

LAMPE, candrier et stéréo-cassette 8 piste, 410, ch. des Erables. 827-3897

LIT simple neuf, \$100; bague 10K 30 points, valeur \$1,000 pour \$400; caméra 55mm, \$250. 243-0536

MOBILIER chambre (queen) 6 mrc., étable, avec lit d'eau ou matelas; ensemble cuisine blanc. 663-1437.

MOBILIER de salon sectionnel, comprenant divant-lit et 2 la-z-boy, bourgogne, horloge grand-père, table pour four micro-onde. 772-8049 soir.

OR à vendre 22K, se vend par gramme, \$22/gramme. 748-8255.

ORGUE Lowrey, génie automatique, valeur \$5,000, prix à discuter; MOBILIER cuisine, bois brun, valeur \$400, prix à discuter. 776-4736

RÉSERVOIRS À EAU CHAUDE 100 gallons, bon état. Contacter Normand, du lundi au vendredi, entre 9h et 17h: 778-2441.

REVUES du "Notariat" reliées de 1896 à 1954. Prix à discuter. 595-3510 entre 16h et 18h.

SAUNA en cèdre, transport et installation. \$2,300 négociable. 246-7864

S/BAINS complète (couleur saumon): baignoire, cabinet, vanité, pharmacie. 777-2835 après 17h.

SCIES mécanique, bûcheron amateur, spécial neuf ou usagée, chaînes LP 72/73, 62 mailles \$12.95. Barre (lame) de scie toute marque 20% de réduction. Service soir sur rendez-vous. Sport Moto Thurso: 985-2400

**152 DIVERS A VENDRE**

**SURPLUS-FAILLITES**

**145 EDDY HULL**

15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

SYSTÈME de téléphone Meritos pour balance de paiements (1 an, \$2,700); aspirateur Kirby, 1 an, + accessoires, \$995. Soir: 669-7248.

VENTE, INSTALLATION, RÉPARATION portes et fenêtres, rénovation de tout genre, estimation gratuite. 663-9506 ou 783-8073 (pagette) soir 669-5944.

VENTE, INSTALLATION, RÉPARATION portes et fenêtres, rénovation de tout genre, estimation gratuite. 663-9506 ou 783-8073 (pagette) soir 669-5944.

**FENÊTRES et PORTES**

PANORAMAX

de votre confort

VENTE et INSTALLATION

PANORAMAX

595-1235

**154 DIVERS A LOUER**

ROBES de mariée à louer, 110 B-cage, Gatineau. 561-6722.

**156 DIVERS DEMANDE**

ACHETERAIS table de billard 4x8, bon état avec dessus en ardoise. 446-4112

RAMASSONS GRATUITEMENT appareils ménagers, radios, télévisions, etc. etc. Appeler Den: 772-2092.

URGENT RAMASSERAI gratuitement ameublement, vaisselle, téléviseurs, appareils ménagers. (613) 446-6108.

NOUVEAU marché aux puces, 1736 boul. Maloney, sortie aéroport. Possibilité de 40 kiosques et +. Réservez votre kiosque. Ouvert en fin de semaine. Anne: 769-0772.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

NOUVEAU marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

**171 TRANSPORT DISPONIBLE**

CONDUCTEUR pour courte ou longue distance. Michel 778-8789.

VOUS avez besoin d'un conducteur, courtiers ou longues distances. Demander Charles au 986-7528.

VOUS avez besoin d'un conducteur, courtiers ou longues distances. Demander Charles au 986-7528.

VOUS avez besoin d'un conducteur, courtiers ou longues distances. Demander Charles au 986-7528.

VOUS avez besoin d'un conducteur, courtiers ou longues distances. Demander Charles au 986-7528.

VOUS avez besoin d'un conducteur, courtiers ou longues distances. Demander Charles au 986-7528.

VOUS avez besoin d'un conducteur, courtiers ou longues distances. Demander Charles au 986-7528.

VOUS avez besoin d'un conducteur, courtiers ou longues distances. Demander Charles au 986-7528.

VOUS avez besoin d'un conducteur, courtiers ou longues distances. Demander Charles au 986-7528.

VOUS avez besoin d'un conducteur, courtiers ou longues distances. Demander Charles au 986-7528.

VOUS avez besoin d'un conducteur, courtiers ou longues distances. Demander Charles au 986-7528.

VOUS avez besoin d'un conducteur, courtiers ou longues distances. Demander Charles au 986-7528.

VOUS avez besoin d'un conducteur, courtiers ou longues distances. Demander Charles au 986-7528.

VOUS avez besoin d'un conducteur, courtiers ou longues distances. Demander Charles au 986-7528.

VOUS avez besoin d'un conducteur, courtiers ou longues distances. Demander Charles au 986-7528.

VOUS avez besoin d'un conducteur, courtiers ou longues distances. Demander Charles au 986-7528.

VOUS avez besoin d'un conducteur, courtiers ou longues distances. Demander Charles au 986-7528.

VOUS avez besoin d'un conducteur, courtiers ou longues distances. Demander Charles au 986-7528.

VOUS avez besoin d'un conducteur, courtiers ou longues distances. Demander Charles au 986-7528.

VOUS avez besoin d'un conducteur, courtiers ou longues distances. Demander Charles au 986-7528.

VOUS avez besoin d'un conducteur, courtiers ou longues distances. Demander Charles au 986-7528.

VOUS avez besoin d'un conducteur, courtiers ou longues distances. Demander Charles au 986-7528.

VOUS avez

LES PETITES ANNONCES

174 ANIMAUX

CHIOTS Rottweiler enregistrés, père champion, "Multiple V Rated", personne sérieuse seulement. 671-4116
CHIOTS Rottweiler, 7 semaines, pure race, pas de papiers, \$300 chacun. 524-2874(613)
DOBERNAM à vendre, mâle, \$500. 663-5482.
FURET Albinos, blanche, prix à discuter, contacter Robert Séguin 770-7768 entre 7h et 17h.
GRAND danois mâle, 2 mois, pure race, \$175. 243-0282.
MINIS york-shire, de 4 à 5 livres. 819-983-2827.
PITT-BULL mâle, bergers Allemand adultes, chiots Lhassa Apso, vaccins: perruches et pinson. 777-1333

182 PHOTOGRAPHIE

CAMERA Cannon, 35 mm, amplificateur Roland avec micro. Prix à discuter. Soir: 643-2546
CANON AE-1 programme, lentilles 50, 70-200 et 28 mm, 2 flash, étui, \$700 négociable. Après 16h: 827-1382.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

ENSEMBLE ski alpin neuf. Vaut \$1800 pour \$1000. 663-4874 après 19h.
PLANCHE À NEIGE Kemper Free-style 165, attache aux chevilles, état excellent. Mathieu 778-2105

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

25 ANS d'expérience en anglais. Pte-Gatineau. 243-3884, 561-5814.
595-0682. Conversation anglaise. Rabais "résolution '93"! Session de jour possible. Appelez Marcel B.A.

ÉCOLE DES ROUTIERS PRO-CAM DU QUÉBEC
Cours de formation Classe I et III Recyclage
Min. de l'éducation du Québec (permis FA0078) déductible d'impôt fédéral et provincial
772-0268
culture personnelle (formation d'appoint)
895, boul. de la Carrière Hull VISA

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeuse Brésilienne. 772-1775.

202 CLIMATISATION

100% ÉRABLE fendu, 16 po., \$50/corde, livrée. 663-9997.
BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir (819)423-5313.
BOIS franc extra sec. Livraison rapide. 1-819-467-2021.
BOIS franc, semi-sec, \$50/corde. Appelez au 671-0409.
ÉRABLE coupé et fendu, \$55 la corde. 671-4156, 457-1806.
ÉRABLE vert 16 po., \$50 la corde. 827-0494.
POÈLE à bois, cheminée, \$300; poêle à granules, marque Envirofeuf, 1 hiver d'usage, \$1,200. 669-8843.
POÈLE à combustion lente, Blanchard, prix à discuter. 669-3470

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

BUREAU professionnel, 6 pi., beige avec fauteuils. 568-8048, soir 643-3862.
IMPRIMANTE laser Okidata 820, 2 ans d'usage, à vendre. Acheteurs dictaphone. 771-4000.

214 COMMERCE

PRESSE à laminage à chaud, Masterseal, 26x34, demande, \$1,800. Marc: 243-4179 ou 778-6238

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. 1ER ARRIVÉ... 1ER SERVI... 1-613-733-7332.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$100 et+
Rapide, facile avec garantie sur appareils électroniques, etc. 246-5737.
1ERE et 2e HYPOTHEQUE. 243-4680.
1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

ARGENT DISPONIBLE
ACCEPTATION 24 HEURES
1ère et 2e hypothèque. 772-0511, SCI Paradis Courtier, D. Paradis.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-699-1359 poste 201.
L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

311 AIDE DEMANDEE

BENEVOLES, TRANSPORT PAYÉ, pour aider dans mini-garderie. 561-4154.

312 AIDE DOMESTIQUE

DAME, très fiable, 40 ans et +, pour travaux ménagers, repas et tenir compagnie à une personne âgée. Nourrie, logée avec salaire. 771-3033

314 EMPLOI DEMANDE

DIPLOME en réfrigération, cherche apprentissage. 778-5002, 9h à 12h.
FEMME mature pour faire ménage chez-vous. Avec voiture. 777-5772

317 ESTHETIQUE COIFFURE

EQUIPEMENT d'esthétique complet à vendre. 669-8474.
MEUBLES usagés de coiffure. Prix à discuter. 986-8888.

PETARDI COIFFURE
COIFFEUR(EUSE) demandé(e) ayant préférence technique de barbier, dans un établissement comptant plus de 15000 fonctionnaires. Place du Centre, 771-2227.

SALON Reggie's, situé à Rockland: coiffeur(euse) pour dames demandé(e). Bonne rémunération. Jour: 446-1612, soir: 446-1897.

TOP coiffure Claude Massé du village Gréber, recherche coiffeurs (euses) d'expérience avec clientèle. 561-1317.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, 1 et 5 ans, fin de semaine, secteur St-Jean-Bosco. Nicole 772-0842.

DAME mature, pour garder bébé 6 mois à la maison avec reçu. 561-1492

RECHERCHE gardienne pour bébé de 4 mois, chez-moi, secteur Wrightville, du lundi au vendredi. 770-4645

325 OFFRE D'EMPLOI

25 ANS et plus, homme avec expérience en réparation de fondation, atout: injection d'époxy et crépi "sand finish". 643-6403.

À LA recherche de sous-vendeuses pour Avon. Monique 669-7985.

ATTENTION - ETUDIANTS (ES)
Une firme nationale doit combler 23 postes dans le service de marketing. Expérience non nécessaire, nous entraînons. Le salaire augmente en fonction de l'avancement. Pour étudiants et autres. Détails donnés en entrevue. Appeler au 739-9634.

BARMAN/BARMAID, serveur (euse), Ecole des Maîtres, 1-800-561-1781.

325 OFFRE D'EMPLOI

AVON
Gratit, gratit, devenez représentante indépendante Avon gratuitement jusqu'au 29 jan. inclusivement. 232-8585.

BESOIN pesonne pour ménage des chambres les f. de sem. Se présenter au Motel du Parc, 359 Taché, Hull.

BESOIN urgent d'argent? Devenez conseillère chez Aloette Cosmétique. Aucun investissement, aucune livraison. Salaire illimité. Contacter Rachelle: 459-3838, 456-3315.

CHAUFFEUR DE CAMION (h/f), classe 3, demandé(e). Doit posséder 2 ans d'expérience. S.v.p. faire parvenir c.v. et relevé de permis de conduire à Desrosiers Distributeurs, a/s: Denis Goulet, 130 Jean-Proulx, Hull, Qc, J8Z 1V3.

CHAUFFEUR (h/f) d'expérience pour camion Roll-Off. S'adresser, avec CV, au 663-St-René Est, Gatineau.

COIFFEURS (ses) demandés (es) avec expérience, bilingues. Appelez le 771-1486.

COMMENCEZ la nouvelle année en gagnant beaucoup d'argent, de \$600 à \$2,000 par semaine, véhicule compris. 723-5471.

CONCOURS

Miss Tonnerre ET

Comédien Mystère Outaouais
Nous sommes à la recherche de participants (es) pour les concours ci-dessus mentionnés. Pour plus de renseignements contacter le: 772-1677 entre midi et 21h

CONSEILLER(E) EN VOYAGES
Un an d'expérience, bilingue, connaissances de l'Apollo. Appelez Paul au 776-0602, du lundi au vendredi de 9h à 18h.

VOUS AVEZ LA PASSION DU SUCCÈS. ET NOUS, LE POUVOIR DE LE RÉALISER



Vous avez du succès. Et toutes les entreprises de courtage souhaiteraient vous voir joindre leur équipe. Mais la question est de savoir ce qu'elles ont à vous offrir. Chez CENTURY 21, vous comptez sur un système éprouvé et une organisation forte des plus réputées. En devenant votre courtier, je peux vous offrir les services qui vous aideront à assurer votre succès. Chez CENTURY 21, nous en avons le pouvoir. Téléphonnez-moi dès aujourd'hui pour en discuter.

SÛR ET CERTAIN!

Century 21
des Draveurs inc.
Gaétane Huneault
663-4744

COUPLE CONCIERGE bilingue, avec expérience, temps partiel, doit résider sur place, idéal pour retraité ou semi-retraité. Contacter: 778-3103.

COUTURIER(ÈRE) demandé(e), 2 jrs/sem., pour rideaux et doublures, avec expérience si possible, salaire à discuter. 643-1665.

EMPLOI dans une résidence de personnes âgées, à Ottawa. 837-9344 après 18h.

FEMME, bilingue, référence, bonne apparence, magasin vidéo 747-7057

GERANT pour département des viandes (h.f.), avec expérience, bonnes conditions de travail. Voir Jacques Tremblay au Métro Aylmer, Galeries d'Aylmer.

INSTALLATEUR(trice) portes et fenêtres, avec expérience, doit fournir camion et équipement. 568-0113.

JOIGNER Fantasia. Pourquoi payer pour travailler? Formation gratuite 1 au 4 février, pas d'investissement, échantillons compris. Présentation lingerie, produits sensuels. Sylvie (819) 643-5251.

L'ASSOCIATION des condos Terrasse Eardly est à la recherche d'un (e) gérant (e) de gestion immobilière, si intéressé (e) faire parvenir C.V. à 187 Terrasse Eardly, Aylmer Qc J9H 6B5 avant le 30 janvier 1993. Pour plus d'information: 684-3503.

NOUVEAU produit électronique, urgent besoin de personnes dynamiques possédant de l'entregent et une voiture, bonne source de revenus. Contactez Michel au 246-1979.

325 OFFRE D'EMPLOI

NOUVEAU restaurant ouvrira bientôt, serveurs (ses) avec expérience pour restaurant mexicain et cuisinier (e) et livreur (se) pour pizza avec expérience. Se présenter au: Tequila's Terrace, 309 bl St-Joseph, coin Montclair. Pas de téléphone. Demander Ali

PARIS
SOCIETE franco-Québécoise, en importation/exportation, ouvre des postes, en promotions, en administrations, entrepôts et livraisons. Travail en Europe ou au Québec, Pour information. 798-0688

VENDEURS (h. ou f.)

Un important concessionnaire CHRYSLER recherche deux représentants pour jouer un rôle de premier plan au service des ventes.

Vous êtes bilingue, dynamique et doué pour le travail en équipe. Nous offrons une rémunération stimulante et de bonnes conditions de travail.

Pour une entrevue communiquez avec M. Marcel Leclerc au 745-7051

325 OFFRE D'EMPLOI

PERSONNE honnête, ambitieuse, intègre pour travail temps plein ou partiel. (Secondaire 5) 777-6966.

RESTAURANT Subway Aylmer, Place Lavigne, travail de soirée, billique. Présenter personnellement avec C.V.

SECRÉTAIRE DE CLINIQUE DENTAIRE

• Temps plein (30h/sem)
• Expérience nécessaire
• bilingue
• et connaissance de l'ordinateur
776-6220

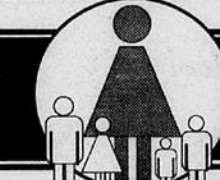
SECRETARIAIRE bilingue (h.f.), avec expérience sur ordinateur. Envoyer C.V. à P.O. Box 8526, Ottawa Terminal, Ottawa Ontario K1G 3H9

TEMPS plein ou partiel, travail avec le public, idéal pour dames. 561-0935.

TU es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et Techniques de bureau. BARBARA PERSONNEL 246-9689.



GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 18 mois, temps plein/partiel, rue Murphy, Gatineau. 663-0071

0 ET PLUS, non fumeuse, garderais enfants, lundi au vendredi 669-6318.

0 ET plus secteur Mont Bleu, Bédard. "Au petit papillon doré". Viens t'amuser, bien manger (repas chauds, équilibrés), bricoler, te reposer avec Anne, la petite fée. Appelle le 776-5789.

18 MOIS et +, repas chauds et reçus, Carrefour la Capitale. 243-6802.

1 AN ET +, éducatrice diplômée, Gatineau. 568-6518.

1 AN ET +, Mt-Bleu, activités, reçus, bilingue, non-fumeuse. 778-1463.

1 AN et plus, avec expérience, près Imprimerie Nationale Hull. 775-9963.

1 AN et plus. Côte d'Azur, cour clôturée, s/jeux, activités plein air. 561-6533

2 À 5 ANS, chez-moi, rue Isabelle, Hull, ouverture 5h30 a.m. 778-2632.

AYLMER, psychoéducatrice, 6 ans d'expérience, programmes éducatifs, enfants 3 ans et +. 684-4447.

BONNES nouvelles! La garderie La Sablonnière à quelques places disponibles pour enfants de 2 à 5 ans, temps plein. Faites vite! Mélanie 669-8185.

CAMP D'ÉTÉ - CENTRE-VILLE

Pour vos enfants de 5 et 6 ans. Ils s'amuseront passionnément, tout en étant initiés au folklore, ballet, théâtre et violon. Nourriture santé. Sorties quotidiennes. Inscriptions dès maintenant. 772-0616, 459-2059.

CHEZ Micheline, enfants de tous âges, dîneurs bienvenus, secteur St-Raymond, près C.H.R.O. 771-3350.

CONFIEZ-MOI vos petits bébés en toute confiance. Ils grandiront entourés de tendresse. Maman avec très bonnes références. (sortie Main/Labrosse). 669-8939.

COTE D'AZUR, éducatrice, très bons soins, 1 1/2 an et +, reçus. 561-3635.

COUTURIÈRE, réparation de vêtements tout genre. 746-9097.

EDUCATRICE 18 mois et +, cour clôturée, rue Louis Hébert. 778-6288

322 GARDERAIS BEBES

EDUCATRICE, repas chauds, cours de premiers soins. 246-5233.

ENFANTS tout âge, cour clôturée, près école la Source. 568-7828.

FAMILLE de garde reconnue. 2 places disponibles, enfants de tous les âges (aussi poupons), et temps partiel, éducatrice Martine. 682-5601.

FAMILLE de garde reconnue, places disponibles, possibilité d'aide financière, heures flexibles, jour ou soir. Demandez Madeleine 246-1056.

GARDE en milieu familial, enfants 18 mois et +. 778-6527.

GARDERAIS 3 enfants de 1 an à 5 ans, du lundi au vendredi. 772-4287

GARDERAIS, enfants de 0 à 5 ans, dépannage, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERAIS enfants de 0 à 6 ans, près "Loblaws" Gatineau. Expérience, reçus. 561-1627

GARDERAIS enfants, 3 places disponibles, du lundi au vendredi, de 7h à 17h, bienvenus aux dîneurs, secteur Val Tétreau. Contactez Francine: 776-1958.

GARDERAIS enfants de 0 et + an, 2 places disponibles, Perkins. 671-0772

GATINEAU, 1 1/2 ans et plus, reçus d'impôts, références. 243-9317.

GATINEAU, grand-maman, bon soins pour petits enfants. 663-1385

HULL, 0 à 5 ans, jeux éducatifs, bricolages, sorties extérieurs. 778-7695

LUNDI au vendredi, Wrightville, 772-1173.

MAMAN de 3 enfants, bilingue, près de bl. Labrosse. 669-6674

MAMAN garderait enfants, 5 ans d'expérience, près école St-Paul. 772-9647.

MERE garderais enfants jour, soir et fin de semaine. Secteur Freeman. 777-7961.

MINI GARDERIE, 1 à 5 ans, repas chauds, cour clôturée, beaucoup d'activités, bricolage. 595-6836.

322 GARDERAIS BEBES

MINI garderie, secteur Côte du Nord, 2 places disponibles. Anne: 772-8346

MONITRICE 4 1/2 ans d'expérience, jeux éducatifs, activités, bricolage, repas équilibrés, coin Notre-Dame, boul. Lorrain. 669-2996.

MONT-BLEU, garderie. Programme éducatif, cours musical, activité plein air. De 1 an à 5 ans. 772-1371

NON fumeuse, expérience dans hôpital, références. 561-7426.

NON-fumeuse, à temps plein ou partiel, Montée Paiement. 243-3965.

PRE-MATERNELLE (GARDERIE)

Pour les enfants de 2 à 5 ans dont les parents ont à cœur leur apprentissage pré-scolaire. Ateliers de violon, échecs, arts plastiques, ballet, folklore, pré-écriture, théâtre... Sorties éducatives, nourriture végétarienne, près d'un parc, beaucoup d'amour et un service personnalisé, inscriptions pour été et automne prochains, centre-ville. 772-0616, 459-2059.

PRES DE L'AUTOROUTE, mini-garderie éducative, Côte d'Azur, près de l'autoroute, reçus d'impôt, prix abordable, de 0 à 4 ans. 561-4154.

REPAS chauds, secteur Mont-Luc, près de l'école Du Vallon. 246-7452.

SECTEUR Hautes-Plaines, famille de garde reconnue. 770-1519.

SECTEUR Parc de la Montagne, enfants de 1 an et plus, repas équilibrés, activités adaptées. 772-1091.

SERVICE de garde de qualité, Ave. Gatineau, Geneviève: 561-9236.

ST-Jean-Bosco, âge scolaire, dîneurs bienvenus. 772-4713.

VANIER, enfants tout âge, près école Notre-Dame de la Joie. 746-9097.

VENEZ petits enfants, rencontrer amis de 0 à 3 ans. Templeton 643-9650

VENEZ VOUS AMUSER! Repas chauds, collation, 2 ans et +, rue Dalpé, Hull. 772-1409.

CONCOURS À la St-Valentin... Dites-lui votre Amour!

Le samedi 13 février, LeDroit

publiera votre message d'amour à celui ou celle qui fait battre votre coeur.



Vous pourriez gagner un des deux (2) certificats-cadeaux d'une valeur de 100\$ chacun, applicable à un repas pour 2 personnes au restaurant l'Eau Vive (Un certificat par gagnant)

Coût de votre message

Table with 2 columns: Number of lines of text and Price. 2 lines: 2,23; 3 lines: 3,35; 4 lines: 4,47; 5 lines: 5,59; 6 lines: 6,71; 7 lines: 7,83; 8 lines: 8,95; 9 lines: 10,07; 10 lines: 11,19

Taxes incluses

Date limite pour participer : le vendredi 12 février à midi.

Nos préposées aux petites annonces attendent votre appel 560-2750 ou 1 800 267-9555

LeDroit

LES PETITES ANNONCES

372 PERSONNEL DE BUREAU

INFIRMIERE licenciée ou infirmière auxiliaire (h.f.), bilingue, avec expérience générale, expérience bureau privé ou clinique médicale, travail temps partiel, environ 17h semaine. 243-1724.

LE Centre de Formation F.S.T.L., offre les cours suivants: Dos, Windows, Wordperfect 5.1, Wordperfect pour Windows, Lotus, Lotus pour Windows, Bedford. Pour de plus amples informations, appeler au 669-8853.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

"DISK JOCKEY" et serveur(euse) demandés(es). 776-6622.

375 PERSONNEL DE METIER

ELECTRICIENS licenciés, s'adressez au: C.P. 3151 succursale C Ottawa (Ontario) K1Y 4J4

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier(ère) avec expérience. 643-1525.

CUISINIER(ère) à temps plein pour la région de Maniwaki. Expérience dans les mets grecs, canadiens et italiens. 819-463-2460 entre 13h et 17h.

CUISINIER(E) demandé(e), du lundi au vendredi, expérience petits déjeuners. Restaurant Suprême: 776-1771.

PATIO VIDAL CUISINIER(ère) demandé(e), pour les trois restaurants. Se présenter pour entrevue: au 510 Maloney Est.

SUBWAY 662 ST-JOSEPH

Recherche personne mature, pour travail à temps partiel le jour. Se présenter entre 14h30 et 15h30. S.V.P. Pas d'appels téléphoniques.

378 PERSONNEL DE VENTE

ALIMENTATIONS IMMEDIATEMENT 5 JEUNES enthousiastes, débrouillards et autonomes pour prendre commandes alimentaires à domicile. Auto et expérience du public nécessaires. Aucun porte à porte. Aucune sollicitation. Clientelle choisie par la Cie. Possibilité de \$550 à \$1,050 semaine. Le Groupe Alimentaire Courtal Inc., M. Alfred 772-2573 (entre 11h et 16h.)

377 PERSONNEL SPECIALISE

OFFRE D'EMPLOI PPSE93-01A La Section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton recherche une: TRAVAILLEUSE ou un TRAVAILLEUR SOCIAL, responsable de l'évaluation de la consultation et de l'intervention auprès de l'élève et de sa famille et servant de personne ressource auprès du personnel enseignant et de la direction des écoles. Il s'agit d'un poste temporaire à 2 jours et demi par semaine, jusqu'au 25 juin 1993 au plus tard. Les personnes intéressées doivent détenir une maîtrise en Service social et 2 années d'expérience pertinente en milieu scolaire avec des enfants. Toutefois, un baccalauréat en Service social et un minimum de 3 années d'expérience pertinente pourront être considérés. Veuillez expédier votre curriculum vitae avant le 5 février 1993 à: L'agente des ressources humaines Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton 1420, place Blair Gloucester (Ontario) K1J 9L8 Denis Chartrand, président Robert J.C. Pilon, direction de l'éducation et secrétaire

378 PERSONNEL DE VENTE

ATTENTION 3 VENDEURS (EUSES)

Notre compagnie s'agrandit et recherche 3 vendeurs (euses) déterminés (es) qui peuvent travailler seuls (es) et sans supervision.

Notre équipe fournit -Entraînement complet -Véhicule de compagnie -Revenus de \$400 à 700/sem. -Chances d'avancement Pour rendez-vous demander M. Tremblay au 521-0255.

CONTRACTEUR recherche vendeur(se) avec expérience dans la vente de maisons neuves. Bilingue. 986-9734.

"DES ROSES, ROSES, ROSES". A la recherche de personnes pour vendre des fleurs la fin de semaine et dans leurs temps libres. Bienvenue aux étudiants. Entrevues du lundi au samedi de 9h à 17h. 595-5760.

"JEWELS BY PARK LANE" Une nouvelle compagnie de bijoux au Canada est à la recherche de personnes responsables pour vente à domicile. Excellente opportunité de revenus. Nicole: 663-0811 soir.

378 PERSONNEL DE VENTE

L'ATMOSPHERE est rock'n roll. Compagnie d'importation en musique nouvellement établie à Hull a besoin d'aide avec la distribution et le marketing de ses produits. 595-1974.

NATUREX recherche vendeurs ou distributeurs (h/v) pour nouveau système servant à assainir l'air. 682-1898.

STAGIAIRE EN IMMOBILIER

Bureau régional d'une organisation nationale recherche 2 personnes à temps plein, prêtes à travailler pour faire carrière. Nous offrons de la formation pratique, apprenez tout en gagnant, choix de secteur, potentiel de plus de \$30,000. Demandez Gaétane Huneault 663-4744, Century 21 des Draveurs Inc.

VENDEUR(EUSE) d'expérience pour vente de voitures d'occasion, chez Denis Autos bonnes conditions de travail, salaire à discuter, permis de conduire requis. S'adresser au 643-5262, demander Raymond Galipeau.

382 SERVICES D'EMPLOI

VOUS CHERCHEZ DU PERSONNEL?

L'AGENCE DE PLACEMENT GENERAL peut vous procurer des employés compétents dans tous les domaines. Ex: administration, commis, secrétaire, hôtellerie, restauration. Contractuels, temporaires, permanents, etc. Appeler André ou Jacques au 771-1486.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

CURRICULUM Vitae, lettres, etc., traitement de texte bilingue, service rapide. 243-1175.

DACTYLOGRAPHIE de tous genres à partir de dictaphone ou manuscrit, traitement de texte. 775-3837.

MULTI-TEXTE Services bilingues et professionnels de traitement de textes et traduction de tous genres. 567-6600 Marchand membre du Club Optimism.

POUR PME avec surplus de travail, étudiants, c.v., lettres, etc. 561-0935.

RAPIDITÉ, intégrité, bilingue, rédaction, C.V., tableaux, 777-7781.

TEXTES PLUS QUE PARFAIT ENR. Service bilingue, disponibilité, confidentialité, imprimante au laser, dictaphone. 778-3692.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEYER

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$449, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, concierge, édifice en béton, vue spectaculaire de la rivière, buanderie au s/sol, libre 1er mars, \$515/mois sans électricité ou \$560 chauffé, éclairé. 232-8752 après 18h.

AYLMER CO-PROPRIETE L'ESCALE 2 chambres à coucher, à partir de 449 \$ Obtenez un certificat cadeau de chez Meubles Branchaud à la signature d'un bail de 12 mois (promotion valide pour nouveau locataire) • Édifice en béton • Poêle, réfrigérateur • Service de conciergerie 90 Eardley, # 102 684-9836

2 CHAMBRES, Belmont, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$450, libre. 738-7707.

2 CHAMBRES, Deschênes, poêle, réfrigérateur, \$450. 684-1766.

2 CHAMBRES, non meublé, central, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement, stationnement, \$515. 684-1932 après 18h.

2 CHAMBRES, neuf, \$560/mois, février ou mars. 684-4792 685-1242.

2 CHAMBRES, neuf, grand condo, \$650. 595-6981 après.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., près de la Marina, \$465, pas chauffé, ni éclairé. 685-0480, 770-3171.

2 CHAMBRES, réfrigérateur, poêle, pas chauffé, ni éclairé, \$480. 595-8550.

3 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, concierge, édifice en béton, buanderie au s/sol, disponible 1er avril, \$580/mois sans électricité ou \$630 chauffé, éclairé. 232-8752 après 18h.

3 CHAMBRES + s/familiale, neuf, spacieux, 1er mai, \$695. 455-2525.

PLACE LAVIGNE 2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEYER

MONTREZ-LUI VOTRE AMOUR: A L'OCCASION DE LA ST-VALENTIN FAITES PARAÎTRE UN MESSAGE À UNE PERSONNE AIMÉE DANS VOTRE QUOTIDIEN LeDROIT (du samedi 13 février) Pour ce faire, un simple appel suffit! Nos préposés vous attendent à: 560-2750 ET GAGNEZ

L'un des deux CERTIFICATS-CADEAUX d'une valeur de \$100 chacun, échangeables au RESTAURANT L'EAU VIVE de Gatineau. Un tirage au sort aura lieu parmi les personnes ayant placé un souhait...

Participez 2 FOIS... eyez 2 CHANCES!

560-2750 ET GAGNEZ

L'un des deux CERTIFICATS-CADEAUX d'une valeur de \$100 chacun, échangeables au RESTAURANT L'EAU VIVE de Gatineau. Un tirage au sort aura lieu parmi les personnes ayant placé un souhait...

Participez 2 FOIS... eyez 2 CHANCES!

560-2750 ET GAGNEZ

L'un des deux CERTIFICATS-CADEAUX d'une valeur de \$100 chacun, échangeables au RESTAURANT L'EAU VIVE de Gatineau. Un tirage au sort aura lieu parmi les personnes ayant placé un souhait...

Participez 2 FOIS... eyez 2 CHANCES!

560-2750 ET GAGNEZ

L'un des deux CERTIFICATS-CADEAUX d'une valeur de \$100 chacun, échangeables au RESTAURANT L'EAU VIVE de Gatineau. Un tirage au sort aura lieu parmi les personnes ayant placé un souhait...

Participez 2 FOIS... eyez 2 CHANCES!

560-2750 ET GAGNEZ

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1042 NOTRE-DAME, grand 4 1/2 neuf, porte-patio, balcon, \$580/mois, 1 mois gratuit. 663-2039, 671-1297.

1-125 ST-Louis, 2-3 chambres, \$535, s/sol chauffé. 243-8945, 243-9364.

1-2 ET 3 CHAMBRES, moderne, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1 À 3 mois gratuits, déménagement gratuit, superbe unifamiliale, semi-détaché ou condo neuf, 561-3325.

1 CHAMBRE, 1er mars, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, aspirateur central, câble, possibilité prises lav./sec., tranquille, \$450. 669-6268 après 17h.

1 CHAMBRE, \$365 pas chauffé ni éclairé, libre, 827-2062 après 18h

1 CHAMBRE, \$375 chauffé, éclairé, 1er février. 663-2255.

1 CHAMBRE, \$380, rénové à neuf, prises lav./sec., remise. 663-5104.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. \$375. 669-2092

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 1er mars, \$450. 772-8739 243-0516

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er janvier, 10 Paris, secteur Ste-Rose, \$400. 669-8466.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, libre, \$390, personne sérieuse seulement. 669-5707 après 14h, 778-0513

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, entrée privée. 669-5663.

1 CHAMBRE, chauffé, libre, \$465, près de tout. François, 243-1044, 684-6825.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, \$385, 1er 2 mois \$195. 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, \$425, 1er 2 mois \$295. 663-3710, 561-5657

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, stationnement, \$400, 1er avril. 663-4086.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, \$425. 643-2001.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur (optionnels), prises lav/sec., 1er mars, \$465. 669-1807.

1 CHAMBRE, grand, neuf, semi-s/sol, prises lav./sec., \$425, pas chauffé ni éclairé. 827-1051.

1 CHAMBRE, luxueux, Templeton, prise lav./sec., libre, \$400. 669-5845, après 17h.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, eau chaude fournie, 1er février, \$385. 777-2298 748-0184.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement. 771-2709, 824-7428.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, \$335. Libre. 281-1623

1 chambre, près Promenades. Contacter, 561-7371.

1 CHAMBRE, semi s/sol, Touraine, tout compris, tranquille, libre, \$425. 457-4521 ou 561-8055.

1- CHAMBRES, La Savane, tout inclus, tranquille, \$470. 246-7750.

1 CHAMBRE, s/sol, neuf, Templeton, réfrigérateur, poêle, chauffé, éclairé, accès s/lavage, entrée privée, meublé ou non, \$500, 1er février. 669-0704.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, s/sol, non chauffé, ni éclairé, stationnement, libre 1er mars, \$295/mois. 663-3668.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, 4 appareils, \$450, 1er mars. 243-5425

1 CHAMBRE, stationnement, \$365/mois, 1er février. 243-4038.

1 CHAMBRE, Templeton, \$325, pas chauffé/éclairé, 1er mars. 643-2078.

1 CHAMBRE, Templeton, semi s/sol, non chauffé, non éclairé, 1er février, \$371. 824-9224.

1 CHAMBRE, Touraine, non chauffé/éclairé, \$415. 741-9944-827-0855

1 CHAMBRE, très propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, entrée privée, s/sol, secteur Templeton, libre immédiatement, \$500. 643-9729.

1ER février, près U.Q.A.H., stationnement, chauffé, eau chaude, pas éclairé, \$435. Richard: 772-8758.

1ER février, 2 chambres, \$509. 243-5699, 776-2694.

1ER FEVRIER/MARS, 2 chambres, neuf, 488 Nobert, remise, stationnement, 1 mois gratuit, 669-1678

1ER février-mars, 3 chambres, non chauffé ni éclairé, \$590, 243-5313.

1 ET 2 CHAMBRES, modernes, chauffés, éclairés, stationnements, appareils, à partir de \$474. 246-7453.

NOUVELLE ADMINISTRATION LE STRASBOURG VOUS OFFRE À PARTIR DE 375\$ GARÇONNIERES\*, 1\* - 2 - 3 CHAMBRES \* MEUBLÉ SI DÉSIRÉ SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO PISCINES, TENNIS, ETC... 60 rue Cormier, Aylmer 685-0585

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1042 NOTRE-DAME, grand 4 1/2 neuf, porte-patio, balcon, \$580/mois, 1 mois gratuit. 663-2039, 671-1297.

1-125 ST-Louis, 2-3 chambres, \$535, s/sol chauffé. 243-8945, 243-9364.

1-2 ET 3 CHAMBRES, moderne, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1 À 3 mois gratuits, déménagement gratuit, superbe unifamiliale, semi-détaché ou condo neuf, 561-3325.

1 CHAMBRE, 1er mars, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, aspirateur central, câble, possibilité prises lav./sec., tranquille, \$450. 669-6268 après 17h.

1 CHAMBRE, \$365 pas chauffé ni éclairé, libre, 827-2062 après 18h

1 CHAMBRE, \$375 chauffé, éclairé, 1er février. 663-2255.

1 CHAMBRE, \$380, rénové à neuf, prises lav./sec., remise. 663-5104.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. \$375. 669-2092

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 1er mars, \$450. 772-8739 243-0516

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er janvier, 10 Paris, secteur Ste-Rose, \$400. 669-8466.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, libre, \$390, personne sérieuse seulement. 669-5707 après 14h, 778-0513

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, entrée privée. 669-5663.

1 CHAMBRE, chauffé, libre, \$465, près de tout. François, 243-1044, 684-6825.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, \$385, 1er 2 mois \$195. 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, \$425, 1er 2 mois \$295. 663-3710, 561-5657

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, stationnement, \$400, 1er avril. 663-4086.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, \$425. 643-2001.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur (optionnels), prises lav/sec., 1er mars, \$465. 669-1807.

1 CHAMBRE, grand, neuf, semi-s/sol, prises lav./sec., \$425, pas chauffé ni éclairé. 827-1051.

1 CHAMBRE, luxueux, Templeton, prise lav./sec., libre, \$400. 669-5845, après 17h.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, eau chaude fournie, 1er février, \$385. 777-2298 748-0184.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement. 771-2709, 824-7428.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, \$335. Libre. 281-1623

1 chambre, près Promenades. Contacter, 561-7371.

1 CHAMBRE, semi s/sol, Touraine, tout compris, tranquille, libre, \$425. 457-4521 ou 561-8055.

1- CHAMBRES, La Savane, tout inclus, tranquille, \$470. 246-7750.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 chambres, près des Promenades, chauffé, éclairé, appareils, 1 stationnement, à partir de \$450. 243-7401, 744-0992.

1 ET 3 chambres (2 étages), modernes, foyer au salon, système d'alarme, très central, stationnement, à partir de \$430 pas chauffé, ni éclairé, 1er février et 1er mars. 243-6003, 663-5648.

1 ET 3 chambres, logis neufs, avec vue panoramique, finition coloniale, insonorisation supérieure, balcon arrière, libres. 243-3689, 663-4664.

1 FOYER, 1-2-3 chambres, prises lav. neufs, près école Nicolas Gatineau, pas chauffé, \$450 et +. 663-0053.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, libre. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1er mars, prise lav./sec., \$390/mois. 663-8999.

2 CHAMBRES, 1er février, tapis mur à mur, stationnement, \$500. 770-9282.

2 CHAMBRES, 1er mars, grand, 2 stationnements, \$585. 663-2440.

2 CHAMBRES, 1er février ou 1er mars, prise lav./sec., 2 stationnements, \$545 pas chauffé ni éclairé. 663-7274, 669-6153.

2 CHAMBRES, 16 Desrosiers, dans 4 logis, paisible, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., remise extérieure, 2 stationnements, libre immédiatement, \$475. 669-8254, 561-1184.

2 CHAMBRES, 1er mai, semi s/sol, \$500 non chauffé/éclairé. 669-7363.

2 CHAMBRES, 1er février, mars, \$515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 561-2105, 770-3478

2 CHAMBRES, 23 rue Du Barry, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur si désirés, janvier-février. 243-2901.

2 CHAMBRES, 281 Rivière, 1120 pi. ca., s/manger, dinette, prise lav./sec., remise, \$615, pas chauffé, pas éclairé, libre. 663-6053 771-2843.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement avec prise. 246-0633.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre, \$525. 561-6317.

2 CHAMBRES, à partir de \$640, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

2 CHAMBRES, avenue Gatineau, triplex, luxueux app., février-mars, \$620. 568-3860, 568-3133.

2 CHAMBRES, bl. de l'Hôpital, s/manger, balcon, prises lav./sec. Faut voir 1er avril, \$540. 561-0094.

2 CHAMBRES, beau, retraité, foyer, neuf, grand, insonorisé, prises lav./sec., stationnement. 663-0053.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, \$465, 1er avril. 663-0618 après 18h.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, rénové, central, appareils, stores, balcon, 1er mars, \$535. 561-3767, 568-7957.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, 1er mars, \$450. 561-9874.

MOTS CROISÉS

NO D-222 par Liliane CHRÉTIEN

© Édimédia Inc.

HORIZONTALEMENT

- 1 - Traiteras quelqu'un avec beaucoup de mépris.
2 - Substance utilisée pour emperer le linge - Révé.
3 - Nickel - Vigueur.
4 - Mot latin - Entoure - Actinium.
5 - Petit kyste sébacé noir qui se forme dans les pores de la peau - Démêloir.
6 - Greffe - Installons.
7 - Conceptions imaginaires - Se célèbre en décembre.
8 - Qui est bien connu - Canton suisse.
9 - Possédés - Lentille - Quatre.
10 - Premier ministre du roi d'Espagne III - Orn

**LES PETITES ANNONCES**

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stationnement, maison privée, \$485, immédiatement. 243-8605.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$450. 663-0773

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils. 568-1912

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, février, mars et avril. 568-9158 ou 243-1553

2 CHAMBRES dans triplex neuf, près école/église/services, 532 rue Clément. 663-9895.

2 CHAMBRES dans triplex, grand, près bl. de l'hôpital, tapis neuf, entrée privée, prise lav./sec., \$505. 561-7458, page 1; 561-3222 code 798.

2 CHAMBRES, duplex neuf, rue Campeau, prises lav./sec., remise, 2 stationnements, \$565, pas chauffé ni éclairé, 1er février. 663-6053 ou 771-2843

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

3 CHAMBRES, 1 mars, chauffé/éclairé, remise, \$650. 669-9772.

3 CHAMBRES, 1 FOYER, neuf, insonorisé, prises lav./sec., stationnement, pas chauffé, \$645. 663-0053.

3 CHAMBRES, \$535, chauffé, prise lav./sec., remise, 243-8945, 243-9364.

3 CHAMBRES, \$595, grand, prises lav./sec., remise, neuf, libre, Templeton. 669-1075, 827-3660.

3 CHAMBRES, 59 Curé Presseau, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre, \$550. 561-6317.

3 CHAMBRES, appareils et stores verticaux, 33-B, Stéphane, \$610. 643-4282.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, \$575. 663-4467.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, \$575. 772-0987 ou 663-4467.

**401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU**

**GATINEAU, 72 MATAPEDIA**  
2 chambres, libre, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 246-0245, 568-4498

**GATINEAU, bl. ST-RENE**  
Luxueux condo 3 chambres, 4 appareils, stores, bain giratoire. \$649 pas chauffé/éclairé, libre. Jour 568-4498

GATINEAU, 2 chambres, rez-de-ch., prises lav./sec., 2 stationnements, cour, boisé, 2 galeries, libre 1er février, références, pas d'animaux, \$475. 643-3613.

**GRAND 1 chambre, repeint, aire ouverte, prise lav./sec., r.-de-ch., 2 galeries, cour, boisé, pas d'animaux, références, ni éclairé ni chauffé \$450, libre. 643-3613.**

**GRAND 5 1/2 PIÈCES, prises lav./sec. stationnement, 669-7815.**

**IMMEDIATEMENT, 2 chambres, Templeton, \$550. 669-5084.**

**IMMEUBLE E. Tassé, \$375, 1er étage, balcon, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, micro-ondes, 14 Orléans, Gatineau. 568-3081.**

**LIBRE, 3 chambres, 196 Essiambre, 561-6594 ou 669-6561.**

**LIMBOUR, 3 chambres, très grand, non chauffé, non éclairé, \$525. 827-1934 (répondeur).**

Personne seule, tranquille, non fumeuse, stationnement, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, février, \$460. Après 17h, Dave 243-4672 ou Richard 243-6757.

**PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblevision. 243-0516 ou 778-3440.**

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

1 CHAMBRE, maison, 1 bloc des Galeries, 4 appareils, chauffé, stationnement, 1er mars, \$450. 778-2504.

1 CHAMBRE, mars, rue Richard, chauffé, eau chaude, prises lav./sec., balcon, tapis, stationnement, très propre, \$485. 771-2068.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

**1 MOIS GRATUIT TRIPLEX NEUF SPACIEUX**  
2 chambres, s/manger  
FEBRIER, MARS

Bur.: 777-4039  
Rés.: 669-8800

2 CHAMBRES, 1er mars et 1er mai, (Mont-Bleu), grand, prise lav./sec., stationnement, balcon, pas chauffé ni éclairé, \$450. 595-8991, 663-5868.

2 CHAMBRES, 122 Laval, demi s/sol, chauffé, éclairé, lav./sec. payantes partagées, \$435, 1er fév. 827-2157.

2 CHAMBRES, 52 Caron, \$550 chauffé stationnement, libre. 778-6666

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

2 CHAMBRES, 2 Lucien Brault, grand semi s/sol tranquille, tapis, prise lav./sec., intercom, sécuritaire, buanderie, non chauffé, non éclairé, \$450, février. 777-6698 ou 820-3265.

2 CHAMBRES, 85 rue Garneau, chauffé, \$525. Avant 20h: 770-3017.

2 CHAMBRES, bl. Maisonneuve, stationnement, \$450 chauffé. 237-7318.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 306 Cité des Jeunes, \$595/mois, 1er février. 682-6521

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./sec., \$480, février. 772-9095.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, gens âge d'or bienvenus, 1er février. 663-3342.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, semi s/sol, Mont Bleu, \$450, 1er février. 771-5283 ou 770-9403.

2 CHAMBRES, centre-ville, immédiatement, 2 étages, style exécutif, plancher bois franc, "deck-soleil", poêle, réfrigérateur. 769-3661.

# Place du Progrès

Gatineau

**Spacieux logis:**  
• Garçonnière  
• 1-2-3 chambres à coucher

**à partir de \$400.**

• Chauffage • Électricité • Cuisinière  
• Câblvision • Réfrigérateur

**Tél.: 243-0516**  
Ouvert 7 jours semaine

GESTION SOLDEX ENR.

2 CHAMBRES, foyer, bain tourbillon, 5 appareils, près Montée Paiement, \$675. 745-3090.

2 CHAMBRES, fév. et avril, chauffé, éclairé, près Promenades, prise lav./sec. remises, 594-4225, 246-7573.

2 CHAMBRES, grand, prise lav./sec., entrée privée, près école. 568-3835 568-6695.

2 CHAMBRES (grandes), poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, \$575, 1er février. 243-2617 après 14h.

2 CHAMBRES, logis très propre, non chauffé ni éclairé, libre, \$395. 243-3139.

2 CHAMBRES, moderne, spacieux, prise lav./sec., pas chauffé, pas éclairé, \$550, 1er mars. 669-4521.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$555. 561-5578.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, rénovation, \$400, \$425, \$450. Références. 643-1806.

2 CHAMBRES, neuf, prise lav./sec., bois franc, 1er février. 457-1964.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., chauffage et eau chaude, stationnement, libre 1er juillet, \$500, adultes seulement. 663-4499 ou 243-0137.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., chauffage et eau chaude, stationnement, libre 1er mars, \$500, adultes seulement. 643-5312 ou 243-0137.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de \$520. 663-9233.

2 CHAMBRES, près Poly. Nicolas-G., pas chauffé/éclairé, prises lav./sec., stationnement, remise, \$515, libre 1er mai. 663-7129, 663-3286.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, secteur Du Barry, balcon, stationnement avec prise, prise lav./sec. non chauffé ni éclairé, 1er mars. \$515 et \$530. Soir: 684-1932.

2 CHAMBRES, semi s/sol, \$480 non chauffé, non éclairé. 568-1828.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, construction récente, remise ext., \$535. 669-5839, 643-2867.

2 CHAMBRES, très propre, central, à partir de \$440, libre. 246-3245.

2 CHAMBRES, triplex, luxueux, paisible, prise lav./sec., stationnement, à partir de \$520. 663-4207

2 DE 2 chambres, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, immédiatement, \$525/mois. Jour: 762-5483, soir: 246-0959 et 243-9324.

2 ET 3 chambres, spacieux, libre, prise lav./sec., 2 stationnements. 731-7083.

2 ET 3 chambres, libre, à partir de \$510, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 246-5714.

2 ET 3 chambres, à partir de \$530, 1 mois gratuit. 568-6182.

2 GRANDES chambres, 1er mars, triplex, foyer, face à la rivière. \$625. 772-0546, 246-0726.

2 TRES grandes chambres, prise lav./sec., tapis neuf, grand stationnement, \$470, ni chauffé/éclairé. 561-1370

3 1/2, LIBRE, chauffé/éclairé, prise lav./sec. \$400. 561-6047.

3 1/2 RENOVE, \$495, chauffé, stationnement, 669-0295

**35 CLERICY - FEVRIER**  
Garçonnière, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.

3 CHAMBRES dans semi s/sol, 1er mars, \$475. 1-613-822-1022, après 18h.

3 CHAMBRES, Du Barry, luxueux, 2 stationnements, prise lav./sec., prise ext., maintenant ou 1er mai, \$660 ou \$670, ni chauffé, ni éclairé. 568-0663, 778-0044.

3 CHAMBRES, foyer, prise lav./sec., stationnement, libre, \$635. 770-8880.

**3 CHAMBRES GATINEAU 1 MOIS GRATUIT**  
Spacieux, pas chauffé, ni éclairé, \$650. - Neuf - Centre-ville - Tranquille - Face à l'hôpital - Faut voir!  
(1) 3 chambres avec foyer disponible 669-3393 -- 561-3222 code 384

3 CHAMBRES, grand, près Poly. Nicholas, 1er mars, 2 stationnements, bain tourbillon, \$595 pas chauffé/éclairé, prise lav./sec. 669-6097.

3 CHAMBRES, haut de bungalow, chauffé, éclairé. 663-4001.

3 CHAMBRES, libre, récent, \$610, 55-A Campeau. 595-1062.

3 CHAMBRES, libre, rénovation, prises lav./sec., balcon, stationnement, prise, grande remise, \$550. 643-9351, 685-1743

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$585. 561-5578.

3 CHAMBRES, neuf, libre, \$585, prises lav./sec., remise, non chauffé, ni éclairé, bl. Maloney est. 243-6495.

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, prise lav./sec., libre. \$580. 669-9977.

3 CHAMBRES, neufs, style condo, foyer au salon, 2 balcon, prise lav./sec., à proximité de la sortie Labrosse/autoroute 50, édifice de 6 unités, à partir de \$625/mois. Pavillon Construction, 669-9451, 595-5969.

3 CHAMBRES, neuf, insonorisé, prise lav./sec., face à la polyvalente Nicolas, libre, \$615/\$635. 643-1459

3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, semi s/sol, comme neuf, possession immédiate, \$525. 778-7500, page 178-4258.

3 CHAMBRES, prise lav./sec., remise, 2 stationnements, tranquille, avril, \$570. Louise 568-4115, 561-3222 #356.

3 CHAMBRES, Templeton, triplex, foyer, 2 remises, \$610; 4 CHAMBRES, duplex, \$675. 772-0546, 246-0726.

3 CHAMBRES, très spacieux et propre, prises lav./sec., près arrêt autobus, stationnement, libre maintenant. Après 17h 669-8295.

4 1/2 CENTRE-VILLE, semi-meublé ou non, libre. 246-5374.

4 1/2 chauffé, stationnement, prise lav./sec, libre, \$440. 643-2675

4 1/2, PROPRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, stationnement, \$535. 246-2034.

**APPARTEMENT DE LUXE**  
2 chambres, 5 appareils, garage chauffé, insonorisation supérieure, propriétaire sur place, libre 1er février, non chauffé ni éclairé, \$625. 243-7238.

AVRIL, condo neuf, 1,200 pi. car., aire ouverte, 2 remises, \$625. 561-4838.

**BL. DE LA VERENDRYE - GATINEAU**  
Grand 3 chambres, stationnement, maintenant + mars, mai, juillet. 772-5034, 568-4498

**GRAND 3 1/2, confortable, stationnement, buanderie, \$699-2791, 737-2901.**

**PLACE LAUSANNE**  
Immédiatement et jan. 1 et 2 chambres. Tous sont chauffés, éclairés, semi-meublés. 246-3307 laisser message.

**PRES DES PROMENADES**  
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

**PRES LABROSSE/LAVENDRYE**  
2 chambres, février, mars, bain giratoire, prise lav./sec., remise ext., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, \$570. 246-3868.

RUE HÉTU, duplex, haut: 2 chambres, \$435, bas: 2+2 chambres, \$565, 1er mars. 669-0872

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

01 février, Coopérative d'habitation loue grand 2 chambres, possibilité de subvention. 594-9635, 772-4865.

1-2 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement. 772-4509.

1 CHAMBRE, 1 Labelle, luxueux, prise pour lav./sec., pas chauffé ni éclairé, libre, \$515. 684-5573.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, 1er février. \$310. 613-488-2747.

1 CHAMBRE, \$375, non chauffé ni éclairé. Georges: 239-7593 ou 748-5526

1 CHAMBRE, 82 rue Richard, \$415, 16h, 771-1602 ou 771-5911 après 18h

1 CHAMBRE, à partir de \$495, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389 ou 595-0337.

1 CHAMBRE, centre ville, prise lav./sec., stationnement, \$325. 777-7521

1 CHAMBRE, chauffé, secteur Wrightville, confortable, \$390, références. 771-6575.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, 1er février. 685-0285.

1 CHAMBRE, février-mars-avril, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$495-\$515. 770-2757.

**CHATEAUNEUF 35, de la Vérendrye, Hull 777-5444**

**1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffés, cuisinière, réfrigérateur, téléviseur, stationnement, buanderie & conciergerie PRÉMATERNELLE, DÉPANNEUR, AUTOBUS, A PROXIMITÉ DU BOUL. MONT-BLEU & ÉCOLES**

1 CHAMBRE, février, 2 chambres, avril, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$450/\$400. 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

1 CHAMBRE, grand, pas chauffé ni éclairé, 44 Richelieu. \$395. 778-8827

1 CHAMBRE, grand, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, éclairé. 777-5813

1 CHAMBRE, libre, préférence personne seule, \$450. 778-3760.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, appareils, pas de stationnement, rue Frontenac, \$415. 777-7607.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, immeuble de béton, piscine, sauna, dépanneur, buanderie, très tranquille, faut voir! 777-7801.

1ER mars, appartement moderne, idéal pour jeune couple marié, 2 chambres, stationnement, prise lav./sec., semi-s/sol, 5 min. Galeries, 95 rue Lesage. 682-4593 après 18h.

1 et 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 1 mois gratuits; 772-1594

1 et 2 CHAMBRES, \$375 et \$550. libre immédiatement. 669-8854

1 ET 2 chambres, Le Normandie, 240 bl. Taché, appareils, chauffé, tranquille, édifice en béton, \$515-\$560. 777-9261

2 1/2 PIÈCES, \$400, chauffé, éclairé, non fumeur. 776-6177 répondeur.

21 STE-MARIE, face aux Galeries, 4 chambres, \$600/mois. 243-6907.

2 CHAMBRES, 10 St-Hélène, entièrement rénové, pas chauffé, ni éclairé, \$450. 595-2121.

**ALTITUDE**  
200 Cité des Jeunes, Hull  
**ÉDIFICE EN BÉTON, 15 étages**



Piscine extérieure, près du Parc de la Gatineau, stationnements intérieurs extérieurs, garçonniers 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur.  
Une visite vous convaincra  
**770-9730 de 9 h à 21 h.**

**Gestion Quanta Inc.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, \$375. 684-5116.

1 CHAMBRE, rue St-Hyacinthe, \$400, chauffé, 777-7063 ou 684-2057

1 CHAMBRE, s/sol, près U.Q.A.H., semi meublé, chauffé, éclairé, stationnement, idéal pour personne seule, références requises, \$390. 778-6305.

**Parc de la Montagne**

**Édifice sécuritaire en béton**

Concierges résidents

Garçonnières, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, électroménagers & téléviseur inclus, stationnement intérieurs & extérieurs, buanderie.

Dépanneur  
Hôpital, clinique médicale, Club de l'Âge d'Or, autobus & centre commercial à proximité.

**776-1897**

15 33  
35 47  
40 80

1 CHAMBRE, Wrightville, 16 Rouville, semi-chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$385, 1er février. 771-0867.

1ER février, magnifique condo de luxe, neuf, loué avec option d'achat, \$700. Demander Gilbert, pagette directe 787-7125.

1ER février, bel appartement, 1 chambre, tout compris, \$450. Demander Gilbert, pagette directe 787-7125.

1ER MARS, 2 chambres, chauffé, éclairé \$510. 595-3083

1ER mars, Wrightville, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, \$375. 827-2823.

**LOGEMENTS SPACIEUX HULL**  
à partir de **\*369\$**

\*GARÇONNIÈRES  
1-2 et 3 chambres à coucher  
chauffé - éclairé - poêle - réfrigérateur  
salle de lavage  
concierges résidents  
1er stationnement extérieur gratuit

**770-9700 ou 770-9720**  
entre 9 h et 21 h

**Gestion Quanta Inc.**

**VOTRE HOROSCOPE**

**BÉLIER** du 21 mars au 20 avril  
Une réconciliation s'annonce pour vous, mais il faudrait commencer par dire quelques paroles aimables. Le voyage proposé sera une catastrophe morale. Il y a moyen de s'aimer autrement que dans ces tête-à-tête dans les bosquets.

**TAUREAU** du 21 avril au 21 mai  
Vous aurez quelques difficultés à exprimer par des mots vos sentiments amoureux; souvenez-vous qu'un petit cadeau bien choisi en dit quelquefois plus long qu'un beau discours. Faites des efforts pour plaire.

**GÉMEAUX** du 21 mai au 21 juin  
Votre diplomatie vous gagnera le cœur tendre et sensible de la personne qui vous aime. Vos amis seront plus réservés et une certaine froideur régnera. Elargissez le champ de vos relations, faites-vous des amitiés nouvelles.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet  
Vous faites d'une pierre deux coups. Une personne est fascinante. Une partie vous favorise. Votre sens pratique domine. Ne laissez rien d'inachevé. Votre popularité augmente. Un être se révèle fin observateur.

**LION** du 23 juillet au 23 août  
Ne soyez pas de mauvaise foi dans les discussions et n'essayez pas d'avoir raison à tout prix. Il semble que vous cherchiez à vous valoriser aux yeux de la personne qui vous aime. Une petite déception sur le plan amical.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.  
Il planera sur vos sentiments un peu de nostalgie. Très actif, vous aurez en main tous les atouts voulus pour changer la situation sentimentale à votre profit. Les contacts avec autrui seront facilités.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.  
Oubliez vos complexes, vous valez bien autrui. La personne qui vous aime aimerait bien vous voir prendre des initiatives. Des responsabilités. Efforcez-vous de sourire même si vous n'en avez pas le désir.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.  
Belle sentimentalité mais vous ne goûterez au bonheur que si vous réfrérez votre sensibilité. Ne cherchez pas à cacher vos émotions sous des dehors bourrus ou simplement réticents. Vous aurez tendance à en faire trop.

**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.  
Un désir ne s'accomplit pas sur-le-champ. Il y a une ombre au tableau. Vous n'avez pas toujours les opinions de votre entourage. A cheval donné on ne regarde pas la bride. Vous vous plaisez dans le romanesque.

**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.  
Vous serez préoccupé par d'autres intérêts et l'amour restera un peu dans l'ombre. On se plaindra d'être un peu délaissé. Distrayez-vous de vos activités pour entourer la personne qui vous aime de petites attentions charmantes.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.  
Acquittez-vous des travaux de routine. Mais tâchez de mettre sur pied des projets de plus grande envergure. Occupez-vous sans tarder des affaires immobilières qui peuvent vous rapporter de l'argent.

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars  
Vous vivrez dans une atmosphère d'affection qui vous réchauffera le cœur. Votre vie familiale sera calme, vous vous efforcerez d'être d'humeur stable. Vous saurez ne pas agacer l'être cher par des doutes, des allusions désagréables.

**Grande garçonnière 1, 2 et 3 chambres.**

chauffé,  
éclairé,  
poêle,  
réfrigérateur inclus.

**Hull - 777-7410**

**LOGEMENTS SPACIEUX HULL**  
à partir de **\*369\$**

\*GARÇONNIÈRES  
1-2 et 3 chambres à coucher  
chauffé - éclairé - poêle - réfrigérateur  
salle de lavage  
concierges résidents  
1er stationnement extérieur gratuit

**770-9700 ou 770-9720**  
entre 9 h et 21 h

**Gestion Quanta Inc.**

**CHATEAUNEUF 35, de la Vérendrye, Hull 777-5444**

**1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffés, cuisinière, réfrigérateur, téléviseur, stationnement, buanderie & conciergerie PRÉMATERNELLE, DÉPANNEUR, AUTOBUS, A PROXIMITÉ DU BOUL. MONT-BLEU & ÉCOLES**

1 CHAMBRE, février, 2 chambres, avril, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$450/\$400. 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

1 CHAMBRE, grand, pas chauffé ni éclairé, 44 Richelieu. \$395. 778-8827

1 CHAMBRE, grand, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, éclairé. 777-5813

1 CHAMBRE, libre, préférence personne seule, \$450. 778-3760.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, appareils, pas de stationnement, rue Frontenac, \$415. 777-7607.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, immeuble de béton, piscine, sauna, dépanneur, buanderie, très tranquille, faut voir! 777-7801.

1ER mars, appartement moderne, idéal pour jeune couple marié, 2 chambres, stationnement, prise lav./sec., semi-s/sol, 5 min. Galeries, 95 rue Lesage. 682-4593 après 18h.

1 et 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 1 mois gratuits; 772-1594

1 et 2 CHAMBRES, \$375 et \$550. libre immédiatement. 669-8854

1 ET 2 chambres, Le Normandie, 240 bl. Taché, appareils, chauffé, tranquille, édifice en béton, \$515-\$560. 777-9261

2 1/2 PIÈCES, \$400, chauffé, éclairé, non fumeur. 776-6177 répondeur.

21 STE-MARIE, face aux Galeries, 4 chambres, \$600/mois. 243-6907.

2 CHAMBRES, 10 St-Hélène, entièrement rénové, pas chauffé, ni éclairé, \$450. 595-2121.

**LES PETITES ANNONCES**

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

2 CHAMBRES, chauffé, libre immédiatement. 595-3584, 643-3986.  
 2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, prise lav./sec., à 2 min. des Galeries, \$550. 772-4657.  
 2 CHAMBRES, Hautes Plaines, \$515, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stationnement. 777-6524.  
 2 CHAMBRES, haut de duplex, près des Terrasses, prises lav./sec., remise, pas de stationnement, \$455 non chauffé ni éclairé. 595-8740.  
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav./sec., stationnement, 1er février, 771-9925 ou 746-7283  
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, libre et janvier, pas chauffé ni éclairé, \$425, \$450. 281-1029, 683-4045.  
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, tout rénové, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, 1er mars, \$550 et \$535. 776-6690, 682-4767.  
 2 CHAMBRES, neuf, poêle, frigo. Téléphonez entre 8 et 11h. 776-4228

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, spacieux, chauffé, eau chaude, prises lav./sec., balcon, stationnement, février, mars, \$495. 772-1367, 685-1743.  
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prise lav./sec., rénové, mars et avril, \$485. 776-4351 ou 825-0467.  
 2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stationnement, 70 boul. Mont-Bleu, \$495. 777-1108.

**1, 2 et 3 chambres HULL**  
**CHEMIN DE LA MONTAGNE**  
**1 MOIS GRATUIT**  
 Paiement à partir de **\$425.00**

- Stationnement
- Très propre et tranquille
- Câblotvion
- Pièces spacieuses
- inclus dans
- Cuisinière, réfrigérateur
- certains logis
- Salle de lavage

**778-1956**

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./sec., 1 stationnement, 1er mars. \$500. 776-6755.  
 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$450, 1er mars. 772-0750.  
 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, rue Normand. 772-9545, 778-1904.  
 2 CHAMBRES, Résidence du Ruiseau, presque neuf, très propre, lav./sec., chauffé, éclairé, 1er février, \$500 pour les 1er trois mois, pour personne 55 ans et +. 595-2952 soir.  
 2 CHAMBRES, rénové à neuf, pas de prise lav./sec ni stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$450. 776-1309.

**Le Salaberry**  
**1-2-3 ch. à coucher**  
 Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.  
 Face au Parc de la Gatineau.  
 Edifice sécuritaire en béton, redécouvert.  
 Réduction de **5%** à tous nos doyens  
**778-3103**

2 CHAMBRES, rue Laval, stationnement, \$395, libre. 738-7707.  
 2 CHAMBRES, rue Mutchmore, 1er mars. 595-9067, 772-2422.  
 2 CHAMBRES, St-Henri, central, stationnement, \$440/mois. 777-5889.  
 2 CHAMBRES, triplex neuf, coin St-Raymond/ch. de la Montagne, \$675/mois, 1 mois gratuit ou semi-meublé. Soir et fin de sem. 778-1528.  
 2 CHAMBRES, très grand, libre, prise lav./sec, \$530. Non chauffé. 682-3936  
 2 CHAMBRES, Val Tétreau, près UQAH, \$480, pas chauffé ni éclairé Jour: 770-2280.  
 2 CHAMBRES, Wrightville, chauffé, éclairé, \$475. 772-1173.  
 2 DE 2 Chambres, chauffé, eau chaude fourni, \$525, 770-9282.  
 2 ET 3 chambres, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, plancher chêne, à partir de \$595. 775-3864.  
 2 ET 3 chambres, poêle, réfrigérateur. 771-2709, 824-7428.  
 2 GRANDES chambres à coucher, très moderne, spacieux, grand deck 20X18, \$650 pas chauffé ni éclairé, libre 1er février ou 1er mars. Jour: 561-0737 ou soir: 778-7637.  
 2 OU 3 CHAMBRES, \$450 à \$525, rue Georges, prises lav./sec., stationnement, libres. 738-7707.  
 3 1/2 CHAMBRE fermée, chauffé, lav./sec. au s/sol, possibilité poêle, réfrigérateur, 1er fév., \$395. 682-0112.  
 3 1/2 CHAUFFÉ, semi-meublé, stationnement, grand balcon, rue La-belle, près parc St-Jean, libre 1er mars, \$420/mois. 953-5007 jour, 772-1389 soir.

**402 LOGEMENTS A LOUER HULL**

HULL, 119 rue Leduc, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé, ni éclairé, \$375. 568-0716.  
 HULL centre ville, 1 chambre, chauffé pas éclairé, \$385. 775-3222

**APPARTEMENT LE STÉPHANIE**  
 Hull-Québec  
 Appartements spacieux, 1 et 2 chambres à coucher incluant chauffage, câblotvion, etc.  
**776-4879**

HULL, rue Fortier, 2 chambres, planchers bois franc, véranda, \$475/mois. 772-9466.  
**LE MONTMAGNY MONT-BLEU**  
 Spacieux, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, arrêt d'autobus à la porte, 1 chambre, \$450, 2 chambres, \$585, 1er avril. 777-8857.  
 LIBRE, février, mars, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, \$485, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.  
 LIBRE, grand 1 chambre, poêle, réfrigérateur, remise, stationnement, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, de préférence adulte, près Place Cartier, \$325, 777-4452.  
 MARS, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, \$465, 59 Lanctôt. 770-6907, 775-3852.

**PLACE BLACKBURN**  
 1 STUDIO et 1 chambre, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement int., piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull. 770-8414 ou 771-6030.  
 SPACIEUX 2 et 3 chambres, foyer, piscine, tennis, pas chauffé/éclairé, \$635-\$695. 669-5839, 643-2867.

**TRIPLEX NEUFS MANOIR DU PARC**  
 Site exceptionnel  
 2 ch./s. manger  
 Remises ext. & int.  
 Foyer / Prises lav./sec.  
**650\$ et +**  
**1 mois gratuit** (sur s.sol)  
**595-5962**

**403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA**

**COOP D'HABITATION DES LOGES LOGEMENTS A PRIX DU MARCHÉ**  
 2 CHAMBRES, \$649/MOIS.  
 MAISON EN RANGÉE SUPERPOSÉE 3 CHAMBRES, \$699/MOIS.  
 Inclut le chauffage, eau chaude poêle/réfrigérateur.  
 Ces loyers n'incluent pas l'électricité le câble, le stationnement (\$30/mois).  
**APPELEZ POUR RENDEZ-VOUS AU 745-8553.**

**404 LOGEMENTS A LOUER VANIER**

2 + 1 CHAMBRES, immédiatement, \$650+/mois. 741-3081, après 18h.  
 2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé/éclairé, utilités condo, stationnement int., Chateau Vanier. 746-1342.  
 3 CHAMBRES, duplex, chauffé, air cli., 1 stationnement, 2 appareils, 1er mars, \$786/mois. 744-8890.  
 CHATEAU Vanier, stationnement, piscine intérieure, tout inclus, libre, \$790. 741-3322 ou 746-7007  
 DUPLEX, spacieux, 1 chambre, rénové, \$675, chauffé, 777-5918

**405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES**

1 CHAMBRE, grand, neuf, chauffé, éclairé, prises lav./sec., à Embrun, \$540/mois, 1er mars. 443-1780.  
 2 CHAMBRES, Chelsea. 737-2901, 789-0015.  
 2 CHAMBRES, Masson, au-dessus de Erel, \$325. 986-1166.  
 3 CHAMBRES, Angers, 3 appareils, \$695, chauffé, éclairé. 986-6216.  
 ANGERS, 2 chambres, prise lav./sec., mars gratuit. 986-6195.  
 ANGERS, 2 chambres, porte patio, 2 stationnements, entrée privée, sortie 550. 281-2894, 669-9129.  
 ATTENTION, si vous aimeriez avoir un petit logis à la campagne pour vous sauver de la ville les fins de semaines, faites des promenades dans la nature, ski de fond, motoneige, 1 heure de la ville. 1-819-767-2169.  
 BUCKINGHAM, 2 chambres, \$380, prises lav./sec., stationnement, libre. 738-7707.

**405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES**

HAMMOND, (2) 2 et 3 chambres, neufs, poêle, réfrigérateur, \$550-\$650-\$750 pas chauffé, ni éclairé, 1er mars. 613-488-2545.  
 MASSON, 1 chambre, grand et paisible, service gratuit de buanderie, pas chauffé, ni éclairé, \$385. 683-7946.  
 RUE Georges, Buckingham, 2 chambres, 2 km de l'autoroute. 281-2527.  
 THURSO, 259 rue Hill, 2 chambres, libre 1er février, pas chauffé ni éclairé, 669-7383 ou 568-3938  
 THURSO, rue Victoria, s/sol, 1 chambre, \$275. 663-2520, 985-2407.

**MASSON**  
 près de l'autoroute 50 et encan.  
**LOGIS NEUFS**  
 2 chambres  
 Libre immédiatement  
**281-1236**

**406 GARCONNIERES**

1 CHAMBRE, Gatineau, chauffée, éclairée, meublée, \$415, libre. 663-7601.

**406 GARCONNIERES**

1ER février, chauffé non éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. \$370. 771-5691  
 1ER FÉVRIER, près UQAH, garçonnière meublée, propre, tranquille, autobus, stationnement, \$325. 771-5383 ou 777-2123  
 3 1/2 CHAUFFÉE, éclairée, rénovée, références, \$445. 775-3073  
 \$320, Gatineau, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, rénové, 1er mars. 663-5648.  
 375\$, GRANDE, meublée, chauffée, stationnement, près Cégep. 771-4551.  
 CENTRE Hull, 2 1/2, poêle, réfrigérateur, \$315, non chauffé, 777-0087  
 CENTRE VILLE GATINEAU, secteur tranquille et sécuritaire, plancher béton, abris auto disponible, 4 appareils ménagers inclus, 243-7418 Après 13h  
 CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stationnement. 568-9877.  
 GATINEAU, chauffée, éclairée, entièrement meublée à neuf, lav./sec., poêle, réfrigérateur, câble, 2 stationnements, 1er février, \$480. 568-9431.  
 GATINEAU, meublée, chauffée, entrée privée, stationnement, \$320. 830-1977.  
 GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie. Sur semaine, 18h à 21h, 243-3426.  
 GATINEAU, rénovée, libre, chauffée/éclairée. \$375. 669-9772

**LE BRIDGE CONTRAT** © Edimédia NO 228

**PRENEZ PLACE EN SUD**  
 Vous jouez une compétition d'équipe de quatre. Vous êtes placé en Sud.

Donneur : Ouest.			
Vulnérable : Personne.			
	Nord	Est	Sud
	♠ 10 7 5 2		
	♥ 10 9 4		
	♦ A D 4		
	♣ A R 5		
	Sud (Vous)		
	♠ A R 9 8 3		
	♥ R 3		
	♦ V 7 5		
	♣ 8 7 3		
Ouest	Nord	Est	Sud
1 SA*	P	P	2 ♠
P	4 ♠	Fin	

\* 1SA: 15 à 17 points.

Entame: Dame de trèfle.

Quel est votre plan de jeu?

La vue du mort et l'examen de votre jeu laissent présager qu'Est possède au plus un valet. Pour réussir votre contrat, vous devez miser sur le partage 2-2 des atouts manquants sinon vous allez chuter. Cependant, là ne s'arrête pas le problème.

Pour réussir votre contrat, vous devez obligatoirement procéder de la façon suivante. Vous duquez la première levée, vous gagnez le retour trèfle et vous jouez deux tours d'atout (as et roi). Un petit carreau est joué vers la dame qui conserve la levée. Vous jouez votre dernier honneur en trèfle avant de jouer l'as de carreau suivi du quatre. Ouest est échec et mat car il doit jouer l'as de coeur pour sa dernière levée, sinon il vous donnera coupe et défausse. Les quatre jeux sont:

	Nord	Est
	♠ 10 7 5 2	♠ 6 4
	♥ 10 9 4	♥ 8 7 6 2
	♦ A D 4	♦ 9 8 3 2
	♣ A R 5	♣ 10 6 4
Ouest	Est	
♠ D V	♠ 6 4	
♥ A D V 5	♥ 8 7 6 2	
♦ R 10 6	♦ 9 8 3 2	
♣ D V 9 2	♣ 10 6 4	
	Sud (Vous)	
	♠ A R 9 8 3	
	♥ R 3	
	♦ V 7 5	
	♣ 8 7 3	

Si vous avez gagné la première levée, plus tard lors du déroulement du jeu, Est pourra prendre la main en trèfle et vous faire chuter en revenant coeur.  
**Jacques LALIBERTÉ**

**Village Cité des Jeunes**

**Spacieux logis:**  
 • garçonnière  
 • 1 et 2 chambres à coucher

Prix à partir de **400.00\$**

Utilités: poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblotvion, piscine extérieure.

420 Cité des Jeunes Hull  
**771-4299**

Lundi-vendredi: 9h à 21h  
 Samedi et dimanche: 13h à 17h

**15%** de rabais

**SUPER SPÉCIAL DE JANVIER**

"Promotions en vigueur jusqu'au 31 janvier 1993"

Complexes de 5 édifices autonomes comprenant 625 appartements

Ouvert  
 Lundi au vendredi de 9h à 20h  
 Samedi et dimanche de midi à 17h

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec  
**771-7441**

**Radisson**

**LE CITÉ DES JEUNES 340 & 350**

1, 2 et 3 chambres à coucher, balcons et portes patios, concierge résident, édifice récent, 1er stationnement gratuit.

**Nouveau prix 449\$** (1 c.c. seulement)  
 13e mois gratuit.  
 595-9121 entre 9 h et 21 h  
**Gestion Quanta Inc.**

**ABORDABLES**  
 Appartements de 1 et 2 c.c.  
 \*À partir de 464\$

**UN 1 MOIS GRATUIT**

- Pièces spacieuses
- Moquette
- Près du transport en commun
- Petit dépanneur
- À proximité de magasins et écoles
- Piscine et court de tennis
- Casiers d'entreposage

ACCÈS FACILE À OTTAWA par le Pont du Portage ou MacDonald-Cartier

23, Terrasse Chavoain  
 Hull, Québec  
**595-3332**

**REGIONAL**  
 THE REGIONAL GROUP

3 CHAMBRES, 4 appareils, stationnement, secteur Mont-Bleu, \$595, non chauffé, ni éclairé. 771-5423.  
 3 CHAMBRES, bien situé, \$550, non chauffé, non éclairé. 827-4374.  
 3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, haut d'un triplex, prises lav./sec., 1er mars. 777-8384.  
 3 CHAMBRES, "L'île de Hull", spacieux triplex moderne, prises lav./sec., remise, entrée privée, 1er mars, \$650/mois. 561-6192.  
 3 CHAMBRES, r. de ch., chauffé, éclairé, stationnement, libre 1er février. 595-9492.  
 3 CHAMBRES, très propre, tranquille, 1er mars, rue Lavigne, \$500. 771-4183.  
 5 1/2, RUE St-Dominique, près UQAH, \$595, libre 1er avril. 595-1516  
 GRAND logis, près du centre-ville, stationnement, tapis, appareils, libre immédiatement. Mario 457-9315 ou Nick 561-2232  
 HAUTES PLAINES, 2 chambres, 1er mai \$570, prises lav./sec. 568-6783.  
 HAUTES PLAINES, 2 appartements, 1 chambre, prises lav./sec., \$490, stationnement inclus. 776-3088.

LES PETITES ANNONCES

406 GARCONNIERES
HULL, 146 Archambault. 830-2757 Charles.
HULL-175 Mutchmore
Avril 1993, chauffée, éclairée, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.
HULL, chauffée, éclairée, meublée, entrée privée. 827-2750
HULL, libre, appareils, chauffée, éclairée, \$300. Denis. 777-7607.
HULL, meublée, non chauffée, non éclairée, \$360. 772-9545, 778-1904.
HULL, près du Musée, 3 1/2, chauffée, éclairée, poêle, frigo, 1 chambre, \$425, références. 776-0268.
HULL, près Manège Militaire, poêle, réfrigérateur, pas de stationnement, pas chauffé/éclairé, \$350. 776-1309.
HULL, rue Laval, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, libre, \$350. 738-7707.
IMMEDIATEMENT, grand 2 1/2, près du Cégep, chauffée, éclairée, câble, stationnement, étudiante ou femme mature, tranquille et propre, \$350. 772-9688.
LIBRE, février, mars, avril, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de \$410. 230 Mutchmore, Hull. 770-6907, 595-8746.
LIBRE, FÉVRIER, mars et avril, sem./mois, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$180 et \$550, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.
POELE, réfrigérateur, foyer, chauffé, éclairée, près du parc de la Gatineau, dames seule. 772-9621.
PRÈS du CEGEP, propre, chauffée, éclairée, semi meublée, libre. \$350. 772-2929, 777-5441.
TOURAINNE, grande, toute meublée incluant chauffage, électricité, stationnement et accès à la buanderie, disponible février, \$395. 568-7219

408 LOGEMENTS MEUBLES
1-2 CHAMBRES, abordable. Ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-2661, 246-2983.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, durée flexible, Gatineau. 568-5875, 243-6154.
1 CHAMBRE, Hull, r. de ch. d'un manoir, adjacent port Champlain, 5 appareils, meublé avec élégance, \$850, immédiatement. 778-7527, 769-7521.
206 PRINCIPALE, Touraine, chauffé, éclairé, libre 1er février, stationnement, \$450. 778-1714, 595-1386.
GARCONNIERE, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$425-\$480, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.
GATINEAU, 2 1/2, chauffé, éclairé, entrée privée, \$395. 669-5051
GATINEAU, chauffé, éclairé, 2 1/2 pièces, très propre, personne seule non-fumeuse, \$390. 827-0228 soir.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE

(819)669-9673
Gatineau, face à la rivière Outaouais, condos très luxueux, 2 chambres, s/manger, foyer, cuisine toute équipée (incluant vaisselle, etc.), T.V., câble, beaucoup d'extra. Location semaine ou au mois. \$325/sem.

409 LOGEMENTS A PARTAGER
1 CHAMBRE, Gatineau, rue Main près de Maloney. 243-0844
\$200/MOIS, neuf, près Promenades, libre, fin bail: mai 1993. 669-8104.

VOUS CHERCHEZ À VOUS LOGER ?

Vous désirez diminuer vos coûts ? Un nouveau concept de vie s'offre à vous : le partage avec une personne âgée.

Contactez : Les Habitations partagées de l'Outaouais urbain 771-6576

CHEMIN Albion et Wakley, luxueux, meublée ou non, étudiante ou femme mature, libre, \$352. 738-2395
ETUDIANT, non-fumeuse, Riviera, tout compris, propre, \$250. 243-9364.
FEMME OU ETUDIANTE, \$240/mois, tout inclus, entre 19h et 21h30. 986-1313.
HULL, \$200/mois, chauffé, éclairé, meublé. 246-7371, 777-5610.
HULL, femme de préférence, non fumeuse, rue Lessard, libre. 770-3768.
HULL, meublé, foyer, lav/sec, non fumeur, \$275 non chauffé, non éclairé. Francis. 595-2633, 956-4215.
MONT-BLEU, dame de préférence, \$265/mois. 595-2731, après 17h

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER
2 CHAMBRES, Hull, grand, chauffé, câble, \$460. Nathalie 772-8781
2 CHAMBRES Hull, 1er avril, chauffé/éclairé/câble, stationnement. Buanderie \$530. Soir 772-4100.
2 CHAMBRES, résidentiel, libre, Templeton, prises lav./sec., \$500. 669-6949, 997-1189, 772-9994.
HULL, 2 chambres, février, prise lav/sec. chauffé. \$445. 778-2580

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER
FÉVRIER et mars, 1 chambre, \$440, chauffé, éclairé, grand stationnement, Pte-Gatineau. 246-2876.
GATINEAU, 2 chambres, semi-meublée, \$420/mois, 1er mars. DANIEL jour: 951-2961 soir: 246-2663.
LIBRE, 2 1/2 chambres, chauffé, éclairé, \$550, très grand, cour, sur Montée St-Amour. 243-1593.
OTTAWA, Balmoral, février-mars, joli, 1 chambre, 2 appareils, stationnement int., tranquille, chauffé, éclairé, \$673. 234-0179 entre 17h et 21h.

432 MAISONS A LOUER
2 CHAMBRES, garage, à Perkins. 671-2778 ou 830-2902.
2 CHAMBRES, Wilsons Corner, \$450. février ou mars. 457-4158
3 CHAMBRES, Gatineau, rue Main près de Maloney, fev. ou mars, clôturé. 243-0844.
3 CHAMBRES, semi-détaché, Buckingham, 2 s/bains, terrain clôturé, remise 12X16, patio 12X16, pas chauffé, pas éclairée, 1er mars, \$650. 281-3446.
3 ÉTAGES, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$675, 1er mars. 669-8866.
AYLMER, 3 chambres, semi, 1er mars, 1 1/2 s/bains, pas chauffée ni éclairée, air/aspirateur, \$720. 684-6560.
AYLMER, près Marina, semi détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux. Entre 8h et 17h 568-3110.
BAS de duplex, 4 chambres à coucher, \$675, pas chauffé, ni éclairé, 1er février. 669-7459.
BUNGALOW, \$685 pas chauffé ni éclairé, piscine. 761-9403
GATINEAU, 3 chambres, secteur de l'hôpital, super propre, 1er février, \$550, pas chauffée, pas éclairée. 594-1252.
GATINEAU, 3 chambres, chauffage au gaz + logement au s/sol, 1er février, \$800. Ou à vendre. 827-3163
GATINEAU, bungalow, 2 + 1 chambres, \$800. 643-3478
GATINEAU, Carrefour de la Capitale, maison en rangée, construction 1989, 1,200 pi.ca., 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, s/sol semi fini, entrée pavée, 1er avril, \$665. 663-9861.
GATINEAU, La Gappe, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, \$615, 1er mars. 592-1430, 561-3838.
GATINEAU, semi-détaché, 2 étages, 3 chambres, secteur St-Rosaire, \$695. Pierre Rollin: 243-1986.
GATINEAU secteur Touraine, 3 chambres + 1, non chauffée/éclairée, \$800. 613-833-1140 ou 568-5404
HULL, Mont-Bleu, bungalow, s/sol fini, libre, \$950, références. 594-1509
HULL, rue Lanctôt, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, dinette, salle de lavage, cour privée, disponible 1er janvier. 747-1557, 777-2565.
HULL, rue Lanctôt, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/jeux, cour privée, libre immédiatement. 747-1557, 777-2565.
HULL, semi-détaché NEUF, 3 chambres, garage, option d'achat. \$850. 778-6666.
MAISON de ville, 3 chambres, 1 stationnement, petit jardin et parc, ch. de la Montagne, près pont Champlain, \$760 pas chauffée ni éclairée. 778-2765.
MAISON et logis à Val-Des-Bois, libre 454-2588 ou 454-2965.
NOTRE-DAME DU LAUS, 2 chambres, \$270, chauffage électrique. Soir (613)445-3488.
PRIX abordable, 2 chambres, \$695, piscine, cour 1 acre, libre, 761-9210 ou 594-1985
PTE-Gatineau, 2 chambres, appareils, \$500, 1er février. 243-5755.
PTE-GATINEAU, 4 chambres, 3 s/bains, s/jeux, garage, 4 stationnements, piscine et deck, \$1,200/mois, libre. 243-8219.
SEMI-DETACHES à louer ou location achat. Projet Jardins de la Blanche, à partir de \$750 non chauffé ni éclairé. 663-8188, 246-3868.
SEMI-DETACHE neuf, 3 chambres, rideaux compris, 1 1/2 s/bains, bain romain, s/sol, Angers, \$650. 663-9725/281-5730.

433 MAISON A PARTAGER
RECHERCHE personne sérieuse pour partager duplex tout inclus, foyer, stationnement etc. Entre 10h et 15h. Secteur Mont Blue, demander Michel 776-6079
ST-PIERRE de Wakefield, face à la rivière, grand 3chambres, 457-2053
UNIFAMILIALE, avec salon privé, à Hull, quartier calm. 595-5990.

440 CHAMBRES A LOUER
1 CHAMBRE, 1er fév., rue Main, près de Maloney, accès à tout. 243-0844.
1 CHAMBRE à louer, accès à toute la maison, Côte d'Azur. 561-4154
1 CHAMBRE, femme propre, honnête, non-fumeuse, accès à tout. 243-7775
1 CHAMBRE, meublée, homme travaillant, literie fournie. 772-1366.
1ER février, face école La Source, 3e, luxueux, prix à discuter. 568-4605
215\$/MOIS, pour homme travailleur, non fumeur. 595-4865.
\$225, TRAVAILLANTE ou étudiante, près U.Q.A.H. 595-4720.
\$240, PTE-GATINEAU, près Promenades, cuisine équipée. 568-0360.
\$280, GATINEAU, femme, stationnement, accès lavage/cuisine. 663-9990
(2) CHAMBRES, Gatineau, accès à tout, \$75/sem. 669-3744.
\$300/MOIS, (h/f), accès à tout, non-fumeur, près des Promenades, secteur village Tecumseh. 243-9350.
65\$/SEMAINE, Hull, meublée, tout compris, neuve, non-fumeur (euse), stationnement. 772-9937.
ACCÈS à tout, à Gatineau, \$220/mois. 669-8491 après 17h.
ACCÈS à tout, Hull, près U.Q.A.H., tout inclus, \$340, février à mai. 995-5368, 684-0947.
À GATINEAU, près de l'hôpital, chambre, stationnement, \$65. 246-3898.
AVEC droit de cuisson, Gatineau. 663-1882 demandez André.
AYLMER, centre-ville, accès à tout, homme jeune, beaucoup d'humour, respectueux et non-fumeur. 682-6688.
AYLMER, meublée, tout compris. 684-8943 (pagette).
AYLMER, permis de cuisson, lav./sec., entrée privée, stationnement, chauffée, éclairée, \$200. 682-6263.
CENTRE-VILLE, préférons personnes de 40 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus. Garçonnières également disponibles. 776-4947.
COTE D'AZUR, accès aux appareils, stationnement. 568-3100, 770-7251.
ENTRÉE privée, piscine, air clim., neuf, cuisinière, salon, \$85/semaine, Angers. 986-1166, soir: 986-8075.
ENTRÉE privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée. 243-4680.
FEMMES seulement, près Promenades et hôpital, accès cuisine et s/lavage, non-fumeuse. 568-8740
GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav/sec., entrée privée. 643-3420.
GATINEAU, accès à tout, pour homme seulement, \$50/sem. 663-3070.
GATINEAU, accès à la maison, stationnement, \$275. 243-8969
GATINEAU, accès à tout, neuf, très tranquille. 669-5778, 643-4247.
GATINEAU, belle, grande, câble, accès cuisine, lav/sec, \$285. 568-7365.
GATINEAU, chambres, accès cuisine, literie, câble, stationnement, \$65/sem. 643-5223.

433 MAISON A PARTAGER
GATINEAU, stationnement, \$350/mois. 243-4922.
GRANDE maison, non fumeur, \$350 contactez: 827-3683
GRANDE maison canadienne. Très bel environnement, ski, tout inclus. bas prix 827-0284
HULL, accès à tout, stationnement, \$315. 595-4701, 992-2891 jour.
HULL, près Cégep, dès maintenant, \$250. 771-1957.
PRÈS des Promenades, accès à tout, personne avec meubles. 246-3639.
RECHERCHE femme ou étudiante sérieuse. Sandra, 243-2773.

GATINEAU Carrefour de l'Hôpital et de la Capitale
MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s. bain, près des écoles disponible immédiatement à partir de 700000 par mois.
Carrefour
Maison unifamiliale, 3 cc, salon, s/familiale, s/manger, cuisine, garage double, 2 s/bain complète, A/C Central, aspirateur central, sous-sol fini, terrain paysagé avec piscine 16 X30 disponible 1er avril
1300000 par mois.
243-5353
GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

433 MAISON A PARTAGER
RECHERCHE personne sérieuse pour partager duplex tout inclus, foyer, stationnement etc. Entre 10h et 15h. Secteur Mont Blue, demander Michel 776-6079
ST-PIERRE de Wakefield, face à la rivière, grand 3chambres, 457-2053
UNIFAMILIALE, avec salon privé, à Hull, quartier calm. 595-5990.

440 CHAMBRES A LOUER
1 CHAMBRE, 1er fév., rue Main, près de Maloney, accès à tout. 243-0844.
1 CHAMBRE à louer, accès à toute la maison, Côte d'Azur. 561-4154
1 CHAMBRE, femme propre, honnête, non-fumeuse, accès à tout. 243-7775
1 CHAMBRE, meublée, homme travaillant, literie fournie. 772-1366.
1ER février, face école La Source, 3e, luxueux, prix à discuter. 568-4605
215\$/MOIS, pour homme travailleur, non fumeur. 595-4865.
\$225, TRAVAILLANTE ou étudiante, près U.Q.A.H. 595-4720.
\$240, PTE-GATINEAU, près Promenades, cuisine équipée. 568-0360.
\$280, GATINEAU, femme, stationnement, accès lavage/cuisine. 663-9990
(2) CHAMBRES, Gatineau, accès à tout, \$75/sem. 669-3744.
\$300/MOIS, (h/f), accès à tout, non-fumeur, près des Promenades, secteur village Tecumseh. 243-9350.
65\$/SEMAINE, Hull, meublée, tout compris, neuve, non-fumeur (euse), stationnement. 772-9937.
ACCÈS à tout, à Gatineau, \$220/mois. 669-8491 après 17h.
ACCÈS à tout, Hull, près U.Q.A.H., tout inclus, \$340, février à mai. 995-5368, 684-0947.
À GATINEAU, près de l'hôpital, chambre, stationnement, \$65. 246-3898.
AVEC droit de cuisson, Gatineau. 663-1882 demandez André.
AYLMER, centre-ville, accès à tout, homme jeune, beaucoup d'humour, respectueux et non-fumeur. 682-6688.
AYLMER, meublée, tout compris. 684-8943 (pagette).
AYLMER, permis de cuisson, lav./sec., entrée privée, stationnement, chauffée, éclairée, \$200. 682-6263.
CENTRE-VILLE, préférons personnes de 40 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus. Garçonnières également disponibles. 776-4947.
COTE D'AZUR, accès aux appareils, stationnement. 568-3100, 770-7251.
ENTRÉE privée, piscine, air clim., neuf, cuisinière, salon, \$85/semaine, Angers. 986-1166, soir: 986-8075.
ENTRÉE privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée. 243-4680.
FEMMES seulement, près Promenades et hôpital, accès cuisine et s/lavage, non-fumeuse. 568-8740
GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav/sec., entrée privée. 643-3420.
GATINEAU, accès à tout, pour homme seulement, \$50/sem. 663-3070.
GATINEAU, accès à la maison, stationnement, \$275. 243-8969
GATINEAU, accès à tout, neuf, très tranquille. 669-5778, 643-4247.
GATINEAU, belle, grande, câble, accès cuisine, lav/sec, \$285. 568-7365.
GATINEAU, chambres, accès cuisine, literie, câble, stationnement, \$65/sem. 643-5223.

440 CHAMBRES A LOUER
GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, propre, avec cuisinière ets/bains, literie et vaisselle fournie, stationnement, pour travaillant seulement, \$75/semaine. 643-3579.
GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, \$75/sem. 669-8516.
GATINEAU, homme d'âge mur, travaillant, \$60/semaine. 243-3715
GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, cuisson, \$210. 663-5059.
GATINEAU, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, literie, etc. personne propre, \$260 et \$280. 663-9317.
GATINEAU, stationnement, câble, \$260. 246-1705 ou 725-7582
GATINEAU, tranquille, bien meublée, accès aux appareils, stationnement, \$275/mois ou \$70/semaine. 643-1943.
HULL, centre-ville, à partir de \$250/mois, meublée. Nicolas St-Cyr 777-9800.
HULL, femme non-fumeuse, 1er février, pas de bail, \$275. 746-6841, 778-0618.
HULL, grande, non fumeur, étudiant, accès à tout, \$195. 778-8550
HULL, libre immédiatement, non fumeurs (euses). 595-1913.
HULL, pour femme ou étudiante, non meublée, accès à tout, buanderie, \$275. 778-1206.
HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille, permis de cuisson, \$235 et \$250. 777-6150
HULL, s/bains privée, homme non fumeur, propre et paisible. 777-2384.
IMMEDIATEMENT, Hull, près du Cégep, étudiante ou femme mature, tranquille et propre, \$275. 772-9688.
PRES de l'hôpital de Gatineau, meublée ou non, \$300. 243-9750
RENOVEE et meublée, accès lav/sec et cuisine, pour étudiante non fumeuse. \$275 770-6559
SECTEUR Hautes-Plaines, personne non fumeuse, accès à tout, \$250/mois. Après 18h: 595-1209.
VAL-TÉTREAU, près U.Q.A.H. & Parlement, rivière, ski, \$70. 771-4873.
VANIER, près du chemin de Montréal, contactez, 748-1197

466 CHAMBRES ET PENSIONS
10 MIN. des Promenades, lavé, logé, nourri, accès à tout, endroit idéal, stationnement. 643-4181.
AYLMER, personne autonome, 55 ans et plus, 684-8908
ENDROIT paisible, pour travailleur venant de l'extérieur. 595-1080.
POUR personnes âgées ou personnes avec léger handicap. 643-9554.
POUR personnes retraitées, Gatineau. 643-1217.

470 CONDOMINIUM A LOUER
110 CH. du Chateau, 2 chambres, frais peint, tapis neuf, 6 appareils, libre immédiatement, \$850 chauffé, éclairé. 568-2345, 595-5904.
1 CHAMBRE, 700 pi carré, 2 chambres, 1,250 pi carré, CENTRE VILLE GATINEAU, construction récente, secteur recherché, paisible, sécuritaire, plancher béton, abris auto, remise, appareils disponibles, 243-7418 Après 13h.
1 CONDO de luxe, Hautes-Plaines, 2 chambres, foyer, 1345 pi. ca., libre immédiatement. 595-1816.
1ER mars, Gatineau, penthouse 2 étages, foyer, bain tourbillon, vue superbe, \$1,000/mois. 643-0539.
1 MOIS GRATUIT. Gatineau, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./sec., prise lave-vaisselle, \$655, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.
200 BL. Des Trembles Hull, à sous-lover immédiatement, luxueux 2 chambres, 5 appareils, \$850. 720-7171.

470 CONDOMINIUM A LOUER
110 CH. du Chateau, 2 chambres, frais peint, tapis neuf, 6 appareils, libre immédiatement, \$850 chauffé, éclairé. 568-2345, 595-5904.
1 CHAMBRE, 700 pi carré, 2 chambres, 1,250 pi carré, CENTRE VILLE GATINEAU, construction récente, secteur recherché, paisible, sécuritaire, plancher béton, abris auto, remise, appareils disponibles, 243-7418 Après 13h.
1 CONDO de luxe, Hautes-Plaines, 2 chambres, foyer, 1345 pi. ca., libre immédiatement. 595-1816.
1ER mars, Gatineau, penthouse 2 étages, foyer, bain tourbillon, vue superbe, \$1,000/mois. 643-0539.
1 MOIS GRATUIT. Gatineau, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./sec., prise lave-vaisselle, \$655, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.
200 BL. Des Trembles Hull, à sous-lover immédiatement, luxueux 2 chambres, 5 appareils, \$850. 720-7171.

475 CONDOMINIUM A LOUER
2 CHAMBRES, foyer, split leve, garage, \$600, Gatineau. 246-3709, pagette 239-6061, Lee.
2 CHAMBRES, Gatineau, libre, triplex, face à la rivière, foyer, bain giratoire, \$695. 772-0546, 246-0726.
3 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, stationnement, 1er mars, \$710, 684-4524.
AYLMER, rue des Conifères, 2 chambres, luxueux, air clim., foyer, libre, \$900. Jour: 778-1313, soir: 776-3671.
GATINEAU, 2 chambres, 5 appareils, foyer, garage, \$695. 568-9859.
GATINEAU, penthouse (1 1/2 étages), appareils, 2 stationnements, libre, \$790. Josée 776-4575, 243-6290.
Haute-Plaines, 3 chambres, libre, \$699, option d'achat possible. 561-3575.
HULL, luxueux, \$1,300/mois incluant 7 appareils, bain tourbillon, 2 chambres, entre 1,425 et 1,605 pi. car., libre immédiatement, splendide vue sur la rivière et le parlement. Gisèle Tremblay, Re/Max Aylmer 777-0191.
HULL, spacieux, 2 chambres, 5 appareils, foyer, patio. 778-7110.
LA TOURELLE SUR LE PARC, 2 chambres, 2 stationnements couverts, pas d'appareils ménagers, pas chauffé ni éclairé, vue sur la piscine, \$750. 1er mars, 771-7177.
LA Tourelle sur le Parc, 2 chambres, foyer, 2 stationnements, 595-9163

475 CONDOMINIUM A LOUER
2 CHAMBRES, foyer, split leve, garage, \$600, Gatineau. 246-3709, pagette 239-6061, Lee.
2 CHAMBRES, Gatineau, libre, triplex, face à la rivière, foyer, bain giratoire, \$695. 772-0546, 246-0726.
3 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, stationnement, 1er mars, \$710, 684-4524.
AYLMER, rue des Conifères, 2 chambres, luxueux, air clim., foyer, libre, \$900. Jour: 778-1313, soir: 776-3671.
GATINEAU, 2 chambres, 5 appareils, foyer, garage, \$695. 568-9859.
GATINEAU, penthouse (1 1/2 étages), appareils, 2 stationnements, libre, \$790. Josée 776-4575, 243-6290.
Haute-Plaines, 3 chambres, libre, \$699, option d'achat possible. 561-3575.
HULL, luxueux, \$1,300/mois incluant 7 appareils, bain tourbillon, 2 chambres, entre 1,425 et 1,605 pi. car., libre immédiatement, splendide vue sur la rivière et le parlement. Gisèle Tremblay, Re/Max Aylmer 777-0191.
HULL, spacieux, 2 chambres, 5 appareils, foyer, patio. 778-7110.
LA TOURELLE SUR LE PARC, 2 chambres, 2 stationnements couverts, pas d'appareils ménagers, pas chauffé ni éclairé, vue sur la piscine, \$750. 1er mars, 771-7177.
LA Tourelle sur le Parc, 2 chambres, foyer, 2 stationnements, 595-9163

1 MOIS GRATUIT sur bail de 13 mois nouveaux locataires seulement
CONDOMINIUM DE
2 c. à c. à partir de \$640
CONDOMINIUM DE
3 c. à c. à partir de \$685
5 appareils ménagers
stationnement inclus (un espace)
foyer
tapis mur-à-mur
piscine et tennis\*
778-3561
185, av. des Jonquilles, unité 116 entre 8h30 et 17h00
Patrick McBane & associés

475 CONDOMINIUM A VENDRE
2,000 P.I.C.A., plancher chêne et marbre, air clim., 2 1/2 s/bains, faut vendre, faites une vente. Royal Lepage Courtier, Robert Snoddy, 770-6633.
3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, \$80,900 négociable. 775-9951.
ACHETEZ dès maintenant et recevez un loyer de \$550 ou \$560/mois jusqu'au mois d'avril, août et septembre 1993, 2 chambres à coucher, 1 stationnement plus stationnement pour visiteurs, poêle et réfrigérateur, très bien situé sur chemin Freeman, Hull \$55,000 négociable. 281-5109.
AUCUN COMPTANT
Manoir des Trembles aussi bas que \$380.55 capital/intérêt, libre, 2 chambres, 4 appareils. 595-1095/684-1530.
CENTRE-VILLE Hull, structure béton, 2 chambres, \$55,000, 5% comptant, possession immédiate. Immeubles Guy Rollin, 663-1605.
CONDO, Des Sorbiers, Hull, \$61,500 négociable. 685-0646.
FERME Limbour, impeccable 2 chambres, marquetterie, près des écoles, excellente insonorisation, dans les \$60,000. 568-0857.
HULL, port de Plaisance, 1600 pi. ca., très luxueux, vue fantastique, 2 chambres, 2 s/bains, 7 appareils, stationnement intérieur, prix réduit: \$189,000. 595-9289.
MONT-BLEU, 3 chambres, 5 appareils, 2 étages, \$77,000. 682-0312

SECTEUR MONT-BLEU
dans édifice de 4 unités, 3 chambres, foyer, 1300 pi. ca., 2 stationnements, libre 1er juillet, \$82,500. Michel Aubry, jour 770-0114, soir 561-9480.
URGENTI Plateau de la Capitale, prix réduit. Vicky Bertrand, Royal LePage, 775-9813.

MAISON A VENDRE
MONT-Bleu, 3 chambres, balcon, 5 appareils, libre, \$750. 682-0312.
PRÈS Place du Portage, 2 chambres, stationnement int., 1er jan. 1993, \$625/mois. 771-8080.
VANIER, près du chemin de Montréal, contactez, 748-1197

479 ONTARIO
MAISON neuve 40x28, environ 1,100 pi.ca., 2391 ch. de la Baie, L'Orignal, 4 chambres, 2 s/bains, bain tourbillon, garage avec porte électrique, droit de passage sur rivière Outaouais, \$125,000 négociable. (613)675-4887 entre 17h et 19h.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC
\$112,000, 9 de l'Anse, Gatineau, près des Promenades, cul-de-sac, 3 chambres plus 1, bien décorée, clôturée, piscine creusée, revenus: \$400, négociable, 243-5276.
2,000 P.I.C.A., 4 grandes chambres, garage, très moderne + logis de 1,400 pi.ca. Robert Snoddy, Royal Lepage, 770-6633.
217 DE Salernes, Gatineau (Côte d'Azur), superficie 1,600 pi.ca., 3 chambres, plancher bois franc, garage. 243-1321 le soir et 246-7399

Le Verdun
240, boulevard Macmeune, Hull
772-4425 / Après 17 heures 775-3259
Condo 2 chambres
Tapis mur à mur,
5 ap. électroménagers,
détecteur de fumée et chaleur,
aspirateur central,
facilités récréatives, sauna,
bain tourbillon et plus...
Loyer à partir de
770\$/mois
Gestion habitation de
l'Outaouais/736-6268

2 MAISONS de 2 chambres, situées en face de la Rivière Outaouais, sur grands terrains, les 2 pour \$140,000 ou 1 pour \$75,000. 685-1793.

\$53,000
Pourquoi payer loyer! Gatineau, maison jardin, 3 chambres, \$358 mensuel capital et intérêts. S'achète avec léger comptant. Gérard Amyot, Trans-Action Courtier, 771-1327.
\$76,900. Venez voir! Faites une offre. Courtarmax, Yvon Roy, 243-4657.
776 BOUL. Labrosse, Gatineau, canadienne 2 étages, 1,400 pi.ca., 3 chambres, 2 s/bains, armoires chêne, Jen-air, four encastré, plancher bois franc, foyer, chauffage, climatisation centrale, clôture, remise 12x24, piscine 14x28, entrée double, \$124,000. Après 18h 643-3482.
98 DES Parulines, Hull, garage, possession immédiate, foyer, bois franc. 909 Bou. Maloney, Gatineau, bungalow, garage, impeccable, résidentiel commercial, plancher chêne, piscine. 490 Vanier, Aylmer, 44,256 pi.ca., 4 chambres, s/sol fini, poêles à bois. Faut visiter 5 min. de Hull.
30 Angers, Touraine, 4 chambres, 6,000 pieds de terrain, toute rénovation faite, poêle à bois, foyer, garage, bois franc, possession immédiate. Les Immeubles Le Sommet Léonne Talbot 777-5335.

À CANTLEY, bungalow propre et moderne, 2 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, grand terrain privé, \$91,000 négociable. 827-3688.
À GATINEAU, maison luxueuse 2,400 pi.ca., thermo-pompe, foyer double, garage double, beaucoup d'extra, \$170,000 négociable. 669-5867.
ANGERS, split-level 3 chambres, bois franc, poêle à bois, grand terrain, piscine neuve 24 pi. 986-2352.
A qui la chance? Le proprio déménage. Un super semi-détaché, 1470 pi. ca., très propre, prix négociable. Vincent, TAGB 663-9737.
ATTENTION URGENT
A Gatineau, recherche maison, secteur tranquille. Très propre, 3 chambres, entre \$95,000 et \$125,000. Possession rapide. Appelez Joris, 561-2445. Joris Corthals Countrywide.
AUBAINE, \$63,000. Reprise de finance, semi-détaché 4 chambres, abri auto. Daniel Bellehumeur, Royal Lepage, 783-7520.
AUBAINE
Belle maison 2 étages, près de 1,500 pi.ca., très beau site à Ange-Gardien, près terrain camping, beaucoup d'extra, \$112,900. 281-1980.

**LES PETITES ANNONCES**

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**

**AUBAINES - PRÈS DE LA VILLE**  
**PERKINS**, \$79,900, grand bungalow, impeccable, 4 chambres, rénové, armoires chênes, s/manger, s/sol fini, p.c.i., garage, taxes basses.  
**PERKINS**, \$85,000, coquet bungalow, 3 chambres, garage, piscine, taxes: \$639, Marcel, Performax: 778-4408.

À vendre ou à louer, 35 Corbeil, Buckingham, derrière la polyvalente. 561-5204.

**AYLMER**, 2 étages, 3 chambres, garage, adossée au parc, près des écoles et autobus, \$76,000. 684-9138.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**

**GATINEAU**, secteur Mée-Paiement, semi-détaché, 1,500 pi.ca., 3 chambres, grand terrain. 243-1929.

**GATINEAU**, semi-dét. neuf, style bungalow, rue Osborne, près de beaucoup de services, \$76,500 T.P.S. incluse. 684-0563.

**GATINEAU**, secteur paisible, près école, autobus, hôpital, bungalow, 3+2 chambres, très propre, 2 s/bains, poêle à bois. Après 17h: 643-2306.

**HULL**, 13 Du Sablon, 3 chambres, beaucoup d'extra, \$188,000. 772-2943.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**

**LUXUEUX** semi-dét. à vendre ou à louer, construction 1992, beaucoup d'extra, s/bains 10x17, \$132,500. Claudine 997-3198, 246-3218.

**MAISON en rangée**, Hull, 3 chambres + 1 studio, propre, garage chauffé, grand terrain, disponible. 777-7781.

**TRANSACTION**  
 MAISON AU QUÉBEC  
**Louise Lévesque 568-4984**  
 Village Place Cartier  
 Boul. St-Joseph  
**Hull, 776-5564 480**

**HULL**  
**UNIFAMILIALE** neuve, 1,300 pi. ca. + garage, terrassement 100% aménagé, \$130,000 (TPS et TVQ incluses).

**LUXUEUSE** 2 étages, 1,600 pi. ca., 3 chambres, s/bains communicant, \$148,000 (TPS et TVQ incluses).  
**PRESTIGIEUSE** 2 étages, 1,700 pi. ca., s/familiale au 1er étage, immense chambre des maîtres, \$158,000 (TPS et TVQ incluses).

**MAISON en rangée avec garage**, construction 1992, hall et s/bains en marbre, balcon dans la chambre des maîtres.  
**SEMI-détaché** 1987, s/sol entièrement aménagé, cour clôturée.  
**AYLMER**

**SEMI-détaché à 2 pas des Galeries Aylmer**, grandes pièces, possibilité d'achat sans comptant. Faut voir! Courtmax, Stéphane Bisson courtier, 595-6565.

**LIBERTÉ "60 MOIS"**

En échange de vos 60 prochains chèques de loyer, nous vous remettons la clé d'une magnifique maison mobile, isolée pour le climat canadien, située à 20 min. de Hull. Pour ne plus avoir de paiements de maison dans 60 mois, téléphonez: 669-8185.

**MAISON** à moins de \$100,000, Lac St-Antoine, 2 chambres, accès au lac.  
**EDELWEISS**, 4 chambres, accès à un lac privé.  
**WAKEFIELD**, 3 chambres, dans le village.  
 Le Groupe Immobilier, Françoise Ste-Amour, 762-0466.

**MAISON neuve**, 1500 pi.ca., garage, \$140,000 taxes incluses, chauffage central, gaz naturel. 663-9233.

**SPLIT LEVEL**  
 4 chambres à coucher, garage, air climatisé, piscine, armoire, escalier en chêne, etc.  
**243-6863**

**MAISON** jardin, 3 chambres, armoires/bois franc, neufs, \$2,500 comptant, \$420/mois c.i. Louise Charlebois, 568-0206, Immeubles Du Progrès.

**MAISON luxueuse** dans l'Orée des Bois, 2,500 pi. car., 6 chambres, 4 s/bains, 2 foyers, s/sol fini, terrain boisé, \$259,000. 669-1678.

**MAISONS MODULEX**  
 Kits Mécano, idéal pour bricoleur, 132 modèles ou le votre, petit comptant, et Ontario. 827-4997 ou 771-0401

**MONT-BLEU**, grand jumelé, 1,592 pi.ca., très propre, cuisine rénovée, plusieurs extra, bois franc, cour très bien aménagée. Claudette Marcoux, Country Wide G.R. Lauzon, 561-5222.

**MONT BLEU**, près des écoles, 2 étages, piscine creusée, 4 chambres, \$179,000. 685-0851

**MONT-CASCADE**, maison canadienne face aux pentes de ski, terrain 1 acre paysager, superficie de 2,575 pi. ca., piscine intérieure, 3 chambres, \$189,000. 827-3437.

**QUADREX**, décor très moderne, impeccable. Faut vendre! 243-3876.

**RÉDUIT** de \$30,000, 1279 rue Gilles, grand 3,000 pi.ca. fini, foyer, garage, 6 chambres, échange possible. Groupe Immobilier, 771-0401.

**REPRISES** de finances de tout genre. Contactez-moi, Michel Couture, T.A., 778-4072.

**SECTEUR Ange-Gardien**, Angers, tout briques (grises), 1,400 pi.ca., 74 pi. de façade. Construction 4 ans, armoires chêne blanc, bain giratoire, ventilateurs, stores verticaux, entrée céramique, s/sol fini, p.c.i., garage double, remise terrain clôturé et beaucoup d'extra. Taxes: \$875, \$134,500. Accepterais échange pour plus grand dans beau secteur Gatineau. 769-4329, 643-5262.

**SEMI-DÉT.**, 3 + 1 chambres, garage, clôturé, libre. 561-5416, 669-5051.

**TEMPLETON**, 547 Des Rossignols, bungalow brique, 4 + 1 chambres, foyer, s/jeux, garage double, terrain 110x100, \$92,000. 568-6733.

**UNIFAMILIALE** avec garage, 3 chambres et SEMI-DÉT., 3 chambres, 2 s/bains. Terrains clôturés, maisons modèles, prix réduits, Buckingham. 986-8678, 281-3080.

**VAL-DES-MONTS**, 2 étages, 2,400 pi.ca., 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale 16x24, armoires chêne, foyer, bain tourbillon, plancher bois franc, grande remise, terrain 70,000 pi.ca., \$130,000. 671-4233.

**480 MAISON A VENDRE QUEBEC**

**WRIGHTVILLE**, chaleureuse maison rénovée, grand terrain. Céline Héroux, Royal LePage, 777-2051, 770-9221.

**495 MAISON DEMANDEE**

**LOUERAIS** maison de campagne avec bâtiments ou petite ferme, environ 30 milles de Hull. 772-0249.

**NOUS** avons besoin immédiatement de maisons pour vendre à plusieurs militaires arrivant de janvier à août 1993 dans l'Outaouais et ce, dû aux fermetures des deux bases en Allemagne. Les critères demandés sont divers et les prix recherchés sont entre \$70,000 et \$190,000. Nous sommes 2 agents approuvés par les Forces canadiennes et la compagnie de relocation E.R.S., engagée également par les Forces pour le transfert des militaires. S.v.p., contactez C. Courchesne ou D. Mongrain au 243-3111 Re/Max Vision.

**521 MAISON A REVENU QUEBEC**

158 Bl Moussette, près de l'hôpital, revenus annuels: \$27,000. 778-0447

16 UNITÉS, 1 chambre, Gatineau, revenu: \$78,000, prix: \$480,000. 835-2158, pagette: 786-5362.

5 LOGIS, secteur St-Raymond, revenu brut: \$31,800, vente privée, \$189,500. 749-7447.

**ATTENTION URGENT**

A Gatineau, recherche 2 à 6 logis pour client très sérieux. Appelez Joris, 561-2445. Joris Corthals Country-wide.

**AUBAINE**, 16 logis, Gatineau, rentable, possibilité de financement. Paul Boivenou, Groupe Imm. 775-5555.

**AUBAINE**, Pte-Gatineau, bungalow duplex, très rentable. 561-1419.

**AYLMER**, 5 logis, 2 chambres, secteur recherché, \$220,000, net \$23,000, hypothèque \$150,000, 8.5% x 5 ans, 2e possible. 682-3936.

**AYLMER**, faites vite! Duplex, près de la Marina, 3 chambres et 1 chambre, très bien située, aubaine \$84,500. 685-1793.

**AYLMER**, pourquoi louer à \$700/mois quand vous pouvez investir dans une maison neuve en rangée, aucun entretien, près rivière Outaouais, parc Madère, à seulement \$67,900; capital/intérêts: \$497/mois, (613)725-7784.

**AYLMER**, secteur Deschênes, rue Jeanne d'Arc, duplex neuf, 2 chambres, briques et vinyle, \$129,000, garanti par APCHQ, TVQ et TPS incluses. Gilles: 682-4151.

**BÂTISSSE** professionnelle: peu de comptant, inférieur à la valeur marchande. Doit vendre!  
 Triplex, Hull, toujours bien loué, prix intéressant.  
 24 logis, prix 5.5 X revenus bruts.  
 T.A.P.P. Immobilier, 771-7799.

**GATINEAU**, 3 logis, 2 chambres, tous loués avec bail, construction 1960, revenus mensuels: \$1,395, prix à discuter. Après 16h: 561-9055.

**GATINEAU**, 6 logis, revenu: \$29,040, dépenses: \$7920, prix: \$185,000. 827-0429.

**GATINEAU**, aubaine, duplex, 2 + 1 chambres et 1 chambre, rénovée, \$78,500. 246-5330, pas d'agent.

**GATINEAU**, duplex 1988, 1152 Sorel, terrain clôturé et paysager, remise, bains giratoires, stores, appareils ménagers, \$119,000 ferme, revenu pour propriétaire occupant \$550. 669-3388.

**HULL**, choix de 2, 3 et 4 logis à prix intéressants. Nicolas St-Cyr 777-9800.

**INVESTISSEUR-PRIX REDUIT**

Gatineau, 1 duplex jumelé; terrain pour triplex. Hull, 1-8 logis + local commercial; 2-4 logis et 6 maisons en rangée, centre-ville. 669-8854.

**LOGEZ-VOUS** sans payer de taxes et chauffage! Vicky Bertrand, Royal LePage, 775-9813.

**PERKINS**, 6 unités, revenu brut \$20,000, dépense \$5,000, prix \$95,000. 829-4604.

**TRIPLEX**, 2 ans, 2 chambres, centre-ville, revenu: \$23,000, prix: \$195,000. 777-8384.

**TRIPLEX**, construction 1985, revenu \$17,640, Hull, \$155,000. 778-4120.

**TRIPLEX NEUF**, Aylmer, pour le prix d'un duplex! 682-5661, 778-4201.

**TRIPLEX** rénové, Pte-Gatineau, revenu: \$19,380, financé à 6.25%, prix: \$117,500 négociable. Acheteur sérieux! 281-4804, 669-4362.

**532 MAISON A REVENU DEMANDEE**

**RECHERCHE** immeuble avec réparations à effectuer, 246-5716

**559 CHALET DEMANDE**

**PRÈS LAC** ou ski, moins de 2 heures d'Ottawa, pour condo déjà loué à Aylmer. Valeur \$49,000. Pierre 613-762-0144, fax: 819-684-3784.

**560 CHALET A VENDRE**

**CHALET** à vendre, Baie Davis, Lac 31 milles. 770-3171 après 18h.

**561 CHALET A LOUER**

**A LOUER**, lac Sinclair, 2 chambres, hivernisé. 456-3571.

**AU Lac Profond**, neuf, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

**CHALET** à louer pour groupes. Pour plus d'information 748-3255

**561 CHALET A LOUER**

**LAC Ste-Marie**, ou à vendre, foyer, vue du lac. 669-5944 après 18h

**LUXUEUX**, hivernisé, foyer, paisible, sem. ou f. de sem. 243-6417.

**MONT-Ste-Marie**, foyer, ski, pêche, semaine, fin de semaine. 748-0655

**PERKINS**, 20 min. Gatineau, neuf, hivernisé, sem./mois/année. 777-6112.

**SKI/motoneige**, hivernisé, tout équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

**ST-Sauveur**, condo, foyer, vue piste ski, 3 étages, \$650/sem. 514-327-8222.

**ST-SAUVEUR**, superbe, sur lac, 3 chambres, 2 foyers, 3 balcons, mois ou semaine. (819) 684-1694.

**SUPER** chalet hivernisé, 3 chambres, \$350 sem., \$175 fin sem. 837-1355.

**562 FERME**

40 MILLES à l'est de Hull/Ottawa, ferme loisirs 145 acres. Maison, garage double, grange, étable et autres bâtiments. Puits artésien. Idéal pour chevaux, bovins de boucherie ou autres. \$130,000. 1-819-983-1110

**564 MAISON MOBILE**

14X68 POELE à bois plus lave vaisselle inclus, salle de bain et salle de lavage finit en céramique, 2 chambres 14X10, plus quelques extra. Doit vendre. 986-2207

2 CHAMBRES à vendre \$40,000 ou à louer, \$500. 669-8807, 776-1317

**FORT Lauderdale**, 3 chambres, air cli central, 2 remises, \$18,000. 669-4613

**MAISON** mobile 14X75, 3 chambres, remise chauffée 12X14, prix très raisonnable. 568-8722 soir.

**TRANSPORT** de maisons mobiles (toutes les grandeurs) ou bâtiments préfabriqués. Service rapide. 770-8911.

**565 MAISON PREFABRIQUEE**

**LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS**  
 Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

**575 TERRAINS**

11 TERRAINS, boul. St-René, avec asphalté, \$175,000, 5 ans pour payer. 663-4600.

1 À 6 acres, nouvelle phase, à 1/2 km de l'autoroute 50. 561-5234.

1 ACRE, Chelsea, très beau quartier. 770-2418.

2 1/2 ACRES chemin public, \$14,000, St-Pierre-Wakefield. 457-9215.

30 NOUVEAUX terrains à Gatineau, avec services, prêts à construire à partir du 1er déc. 1992. 663-4034.

**BELLERIE**, 763 Hurbise, Gatineau. Ouvert fin de sem. de 12h à 16h. Propriétaire sur place. 568-5609, 663-5104.

**BORDE-LEAU**

**GATINEAU**, 2 magnifiques terrains 1/2 acre, services inclus. 669-9106.

**LES CHÂTEAUX DU FAUBOURG**  
 1 acre boisé, 5 min. de l'autoroute 50. Secteur de prestige, Mée Paiement. 663-6297, 568-5609, 669-7175.

**LIQUIDATION** de plusieurs terrains de campagne à 8 min. des Promenades. 243-4444.

**LOT commercial**, 34,479 pi.ca., 81 av. Gatineau, Touraine, prêt à développer. Après 17h. Dave 243-4672 ou Richard 243-6757.

**MONT Cascades**, 1 acre, ruisseau, vue panoramique et plus. 827-1017.

**NOUVEAU DÉVELOPPEMENT**, à 3 min. de Buckingham, terrains boisés de 2 à 4 acres ET lots de 50 à 100 acres. 281-3080, 986-8678.

**POUR SEMI-DÉTACHES**

**GATINEAU**, 2 terrains arpentés, cadastrés, services installés, \$13,500 chacun. Soir: 663-1762.

**TERRAINS** pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188 246-3868.

**VILLAGE Côte d'Azur**, prêt à construire, rue de St-Maxime, Gatineau, \$36,000. 663-0656, 246-1021.

**579 VILLEGATURE EXTERIEUR**

**FLORIDE**, Lac Okeechobee, site sur terrain de camping, piscine chauffée, golf, marina, \$400 canadien/mois. 813-357-1834, 514-964-5005.

**580 BUREAU A LOUER**

1 AN GRATUIT, Hull, boul. St-Joseph. 232-0573, Frank.

26 ST-RAYMOND, voisin de Place Cartier, 650 pi.ca. pour \$595/mois tout inclus. 771-6266.

**CENTRE**, 360 Maloney Est, au jour, semaine, mois, année. 234-9100.

**CENTRE-VILLE HULL**

3 mois gratuits sur bail d'un an. Service inclus:  
 1) Réception  
 2) Espace de bureau  
 3) Armeublement de bureau  
 4) Système téléphonique  
 5) Appareils téléphoniques

Accès:  
 1) Secrétariat  
 2) Télécopieur  
 3) Photocopieur  
 4) Timbreuse  
 Pour plus d'information, composez le 771-1134 (location de bureau)

**580 BUREAU A LOUER**

**ESPACE commercial** à louer, environ 700 pi.ca., idéal pour bureau de professionnel, situé au 151 St-Antoine, Gatineau, loyer \$600/mois + taxes et électricité. 568-0211 ou 568-1062.

**FAITES DE VOTRE LOCATION UN INVESTISSEMENT**

**430 BOUL. DEL'HÔPITAL**  
 Nouveau concept avantageux: médecins spécialistes et autres professionnels. 246-5391.

**HULL**, 572 ou 1,000 pi.ca., voisin de la caisse St-Joseph, aucun autre frais que le loyer. 643-4360, soir 771-4903.

**HULL**, boul. St-Joseph, 1,000 pi. ca. et +, conditions très avantageuses. T.A.P.P. 771-7799.

**PARC industriel**, Hull, 1,400 pi. car, immédiatement, 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

**585 COMMERCES**

**À VENDRE - CASSE-CROUTE**  
 Petit investissement, facilement transportable. 773-0560.

**BISTRO** - Restaurant. Clientèle établie, licencié, 37 places, pour information, appeler: Lise 684-3033

**BOUCHERIE** - fonds de commerce à vendre, Gatineau, très bien équipée. Jour 561-1444, soir 684-0236.

**DÉPANEUR** avec logis, bâtisse à vendre ou à louer. 281-5909.

**DÉPANEUR**, bl. Lorrain Nord (50), superbe potentiel, logis. 243-0575

**DÉPANEUR** avec vidéo, Aylmer. 684-6625.

**DÉPANEUR** à vendre ou à louer (incluant logis 2 chambres). 459-2088.

**DÉPANEUR** avec logis de 3 chambres. Le Permanent, Francine Pouliot, 594-0899.

**EPICERIE** à vendre, Hull, centre-ville, bon prix. 777-7369 entre 9h et 15h.

**FLEURISTE**, bon emplacement, bon achalandage, bon prix. 243-7848.

**GATINEAU**, commerce de voitures d'occasion, à louer, avec accès aux enchères, sur terrain 300X300, disposition de mécanique, pièces usagées, peinture et lavage. Michel, 663-3388, soir: 246-5407.

**HULL**, dépanneur, 6/49 et bière. Idéal pour couple. 595-4687.

**MAGASIN** de meubles, volume stable, bien établi depuis 40 ans, 10,000 pi. car., revenus additionnels: 4 appartements combinés. A l'Est d'Ottawa. ECRIRE à CASE 7 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

**MAGASIN** de vidéo, Hull, plus de 2,000 films, \$45,000. 777-1136, 684-6625.

**MOTEL** à vendre, région de Gatineau, 10 chambres, pour information contacter: 663-8188

**NOUVEAU** marché aux puces, 650 Maloney Est. Réservez votre kiosque immédiatement. Jocelyn Pelletier: 663-6070, 986-9680.

**RESTAURANT** avec bon chiffre d'affaire, à 30 milles d'Ottawa. Entre 18h et 21h au 459-3732.

**RESTAURANT à louer**, équipé, licencié, 327 rue Notre-Dame, Gatineau. 663-1445.

**LES PETITES ANNONCES**

**595 LOCAUX**  
 LOCAL commercial à louer. S/soil, neuf, \$275/mois pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement, 160 St-René ouest (près de Main), Gatineau. Carine ou André Léger, 243-7489  
 LUSKVILLE, Québec, Route 148 sur les 4 voies, espace à louer pour bureau, commerce ou entrepôt. Appelez: Pierre 685-0864 ou James 455-2229.  
 QUELQUES locaux déjà finis, 400 pi. ca. et +. Prix très très négociable. Guy Bélanger, T.A.G.B. & Ass. 776-1255, 776-5566.

**À louer**  
 569, boul. St-Joseph, Hull  
 Local présentement occupé par Pizza-Pizza. Fin de bail. Plusieurs aménagements inclus.  
**Occasion!**  
 Daniel Sigouin, courtier  
 **771-6266**

**596 OCCASIONS D'AFFAIRES**  
 ANGER. Maison idéale pour GÎTE & déjeuner (Bed & Breakfast). Résidence pour personnes âgées ou 2 logis, 5 chambres avec possibilité de 7. Très grand terrain 23,000 pi. Prix \$94,500. Compliant \$9,500 (819)669-9673  
 CAFE CAPPUCCINO  
 Marché vierge à développer, par région, territoire garanti, avec machines et distribution des produits. (514)871-3861.  
 CAMION à casse-croûte tout équipé avec emplacement. 985-2741  
 DEPANNEUR, établi, bâtiment, logi et équipements inclus. \$149,500 Papi-neauville, Jean-Daniel Clément, J.D. Clément Inc. Courtier 1-427-5101 ou 427-5512.  
 GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, Informations). 1-514-699-1359 poste 200.

**INVESTISSEMENT JOJAC**  
 et son fournisseur frigo-viande  
 jouissant de 30 ans d'expérience, vous offre la possibilité de prendre votre avenir en main:  
 - franchise clé en mains;  
 - concept de distribution unique au Québec;  
 - pas d'inventaire requis;  
 - capital requis \$12,500;  
 - revenus possibles entre \$70,000 et \$200,000.  
 Pour rendez-vous, (514) 955-5454 et frais d'interurbains acceptés.

RESTAURANT à louer avec équipements, Boul Maloney, Gatineau. Pour information lundi au jeudi de 8h à 21h, vendredi de 8h à 17h. 643-3000  
 VOYAGES Algonquins a à vendre une agence de voyages bien établie dans la région de Gatineau. Aucune expérience requise. Formation complète assurée. Excellente localisation et bail avantageux. Compliant minimum requis: \$107,000. Communiquer avec M. Gaulhier au 770-8687.

**605 AUTOS A VENDRE**  
 1981 TOYOTA Tercel, manuelle, prix demandé \$200. 682-3601.  
 1982 TOYOTA Cressida, bon état, \$2,200. Michel Lafleur: 684-6363.  
 1982 VOLVO, parfait état, plusieurs pièces neuves, seulement \$1800. 777-3064.  
 1983 BUICK Century LTD, toute équipée. 243-7175.  
 1983 ESCORT automatique, \$599, #1715. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1983 HONDA Civic, 5 vitesses, 4 portes, très bon état, \$1,200. 983-6424.  
 1983 MERCURY ZEPHIR, 4 cyl., \$900 négociable. 243-0372.  
 1983 RENAULT 5, refaite, bonne voiture, \$1,000. 281-3841.  
 1984 CENTURY, V6, automatique, \$999, #1743. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1984 DODGE 600, \$795. Après 17h, 778-3226.  
 1984 HONDA Civic (hatchback), excellente état, \$1,500. 643-2924  
 1984 MAZDA 626 LX, 5 vitesses, tout équipée, 110,000 km, excellent état, \$2,900 négociable. 772-0160.  
 1984 NISSAN Pulsar, manuel, propre, \$1,500. Après 17h. 669-6897  
 1984 TOPAZ, automatique, 4 portes 1984 RENAULT Fuego, 2.2 litres, 5 vitesses. Les 2: servo-freins/direction, pneus neufs, meilleure offre. Après 18h30, Joanne, 568-0267.

**605 AUTOS A VENDRE**  
 1988 MAXIMA Nissan tout équipé, toit électrique, \$8,500. Denis 561-6800  
**LAPERRIÈRE AUTOS**  
 Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.  
 1988 SUNBIRD SE, 5 vitesses, impeccable, \$4,495. 983-6424.  
 1988 SUNDANCE automatique, \$4,499, #1741. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1989 DODGE 2000, toute équipée, 57,000 km, excellent état, \$7,500 négociable. Danielle: 669-7383, fin de semaine (819)423-5241  
 1989 HONDA Civic Si, air cli., toit ouvrant, am/fm cassette, excellente état, \$8,900. 770-4721  
 1989 HONDA Prelude, 2.0Si., toute équipée, automatique, air cli., (Spoiler), \$11,900. 830-8789  
 1989 MAZDA 626 LX, tout équipé, balance de garantie, #3207-P.  
 2 1988 MAZDA 929, 1 avec cuir, 1 sans cuir, bas millage, #L-075 et #3008-P. Faites une offre.  
 1988 MAZDA 626 LX, seulement 35,000 km, #3144-A.  
 1989 GRAND CARAVAN LE, V-6, tout équipé, #3282-A.  
**PERFORMANCE MAZDA**  
**MICHEL GIRARD 741-0123.**  
 1989 NEW YORKER Landau, \$9,499, #1712. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1989 PONTIAC 6000 LE, 4 portes, air cli., A-1, 1 propriétaire. 246-3639  
 1989 TOYOTA Corolla SR-5, état parfait, manuelle, bourgogne. Faut vendre. 789-6969, soir 770-7413.  
 1989 TOYOTA Tercel, manuelle, 52,000 km, comme neuve, \$7,500. 772-0071.  
 1990 BERETTA, 30,000 km, air cli., \$8,000. 776-0033.  
 1990 PLYMOUTH LASER turbo, 54,000 km, air cli., manuelle, garantie transférable. \$10,500. 643-1781.  
 1990 PONTIAC Firefly, reprise de finances. Banque Scotia 663-7726.  
 1990 TOYOTA Corolla automatique, \$12,000. 243-1250  
 1990 TOYOTA Corolla familiale, excellent état. Après 17h 246-2130.  
 1991 MERCURY Topaz, automatique, air clim., \$6,995. 983-6424.

**605 AUTOS A VENDRE**  
 1985 BUICK Skylark, très propre. Comme neuve. 777-1809.  
 1985 BUICK Skylark, V6, automatique, \$1,500 négociable. 772-1481, 776-9974.  
 1985 DELTA 88 équipé, \$3,499, #1621. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1985 GRAND-AM, 3 L., certifiée, \$2,999, #1730. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1985 JETTA (gaz), automatique, 4 portes, \$2,795. 775-0668  
 1985 PLYMOUTH Reliant, bonne état, \$400. Après 17h. 243-0960  
 1985 Pontiac 6000 automatique, 96,000 km, \$2,800. 775-0668  
 1985 RELIANT K, \$2,200, parfait état. pièces neuves, 729-1345.  
 1985 RENAULT 5, 95,000 km, \$895. 243-4676 après 18h.

**605 AUTOS A VENDRE**  
 1985 SUNBIRD automatique, 4 portes, \$1,550. 775-0668  
 1986 CELEBRITY familiale, équipée, air cli., \$3,000. 775-0668  
 1986 CHEVETTE, 56,000 km, comme neuve, \$2,950. 837-0809, après 18h.  
 1986. HONDA Prelude SE, 106,000km, \$5,000. 243-2854

**LAPERRIÈRE AUTOS**  
 Choix de 100 voitures.  
 Informez-vous! 643-1078  
 1986 THUNDERBIRD, 5 L., \$2,299, #1740. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1986 TOYOTA Tercel, 2 portes, excellent état, bien entretenue, \$2,300. Alain 741-9011, 744-0397.  
 1987 CELEBRITY, 80,000 milles, bon état, \$4,500 négociable. 281-5054.

**LAPERRIÈRE AUTOS**  
 Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078  
 1987 SHADOW automatique, air cli., \$3,899, #1745. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1987 STELLAR, certifiée, automatique, \$3,499, #1737. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1987 TEMPO GL, 5 vitesses, air cli., am-fm cassettes, \$2,600. 669-1043.  
 1987 TERCEL 4 portes, blanc, \$3,499, #1744. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1987 TOPAZ blanc, automatique, \$1,999, #1734. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1987 TOYOTA Tercel blanche, 5 vitesses, 185,000 km, \$2900 993-4799

**605 AUTOS A VENDRE**  
 1988 BERETTA GT, tout équipée avec toit ouvrant, condition A1, \$5,200. Après 17h, 770-4824.  
 1988 BUICK LeSabre, 111,000 Km, tout équipé, excellent état, très propre, \$6,000 négociable. 778-2260.  
 1988 CAVALIER RS, 5 vitesses, toit ouvrant, 89,500 km. Excellent état. \$4,900. Jour 996-3987, soir 669-9218.  
 1988 EXCEL, moteur-embayage, système échappement neufs, manuelle 4 vitesses, toit ouvrant, propre, \$2,800. 682-5659 après 18h.  
 1988 FIREFLY, certifiée, \$2,499, #1738. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1988 HONDA Prelude, automatique, air cli., bon état, \$8,000. Normand 777-1679, 281-7321.

**605 AUTOS A VENDRE**  
 1985 ESCORT automatique, \$599, #1715. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1985 HONDA Civic, 5 vitesses, 4 portes, très bon état, \$1,200. 983-6424.  
 1985 MERCURY ZEPHIR, 4 cyl., \$900 négociable. 243-0372.  
 1985 RENAULT 5, refaite, bonne voiture, \$1,000. 281-3841.  
 1986 CENTURY, V6, automatique, \$999, #1743. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1986 DODGE 600, \$795. Après 17h, 778-3226.  
 1986 HONDA Civic (hatchback), excellente état, \$1,500. 643-2924  
 1986 MAZDA 626 LX, 5 vitesses, tout équipée, 110,000 km, excellent état, \$2,900 négociable. 772-0160.  
 1986 NISSAN Pulsar, manuel, propre, \$1,500. Après 17h. 669-6897  
 1986 TOPAZ, automatique, 4 portes 1986 RENAULT Fuego, 2.2 litres, 5 vitesses. Les 2: servo-freins/direction, pneus neufs, meilleure offre. Après 18h30, Joanne, 568-0267.

**605 AUTOS A VENDRE**  
 1985 BUICK Skyhawk, très propre. Comme neuve. 777-1809.  
 1985 BUICK Skylark, V6, automatique, \$1,500 négociable. 772-1481, 776-9974.  
 1985 DELTA 88 équipé, \$3,499, #1621. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1985 GRAND-AM, 3 L., certifiée, \$2,999, #1730. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1985 JETTA (gaz), automatique, 4 portes, \$2,795. 775-0668  
 1985 PLYMOUTH Reliant, bonne état, \$400. Après 17h. 243-0960  
 1985 Pontiac 6000 automatique, 96,000 km, \$2,800. 775-0668  
 1985 RELIANT K, \$2,200, parfait état. pièces neuves, 729-1345.  
 1985 RENAULT 5, 95,000 km, \$895. 243-4676 après 18h.

**605 AUTOS A VENDRE**  
 1985 SUNBIRD automatique, 4 portes, \$1,550. 775-0668  
 1986 CELEBRITY familiale, équipée, air cli., \$3,000. 775-0668  
 1986 CHEVETTE, 56,000 km, comme neuve, \$2,950. 837-0809, après 18h.  
 1986. HONDA Prelude SE, 106,000km, \$5,000. 243-2854

**LAPERRIÈRE AUTOS**  
 Choix de 100 voitures.  
 Informez-vous! 643-1078  
 1986 THUNDERBIRD, 5 L., \$2,299, #1740. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1986 TOYOTA Tercel, 2 portes, excellent état, bien entretenue, \$2,300. Alain 741-9011, 744-0397.  
 1987 CELEBRITY, 80,000 milles, bon état, \$4,500 négociable. 281-5054.

**LAPERRIÈRE AUTOS**  
 Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078  
 1987 SHADOW automatique, air cli., \$3,899, #1745. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1987 STELLAR, certifiée, automatique, \$3,499, #1737. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1987 TEMPO GL, 5 vitesses, air cli., am-fm cassettes, \$2,600. 669-1043.  
 1987 TERCEL 4 portes, blanc, \$3,499, #1744. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1987 TOPAZ blanc, automatique, \$1,999, #1734. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1987 TOYOTA Tercel blanche, 5 vitesses, 185,000 km, \$2900 993-4799

**605 AUTOS A VENDRE**  
 1988 BERETTA GT, tout équipée avec toit ouvrant, condition A1, \$5,200. Après 17h, 770-4824.  
 1988 BUICK LeSabre, 111,000 Km, tout équipé, excellent état, très propre, \$6,000 négociable. 778-2260.  
 1988 CAVALIER RS, 5 vitesses, toit ouvrant, 89,500 km. Excellent état. \$4,900. Jour 996-3987, soir 669-9218.  
 1988 EXCEL, moteur-embayage, système échappement neufs, manuelle 4 vitesses, toit ouvrant, propre, \$2,800. 682-5659 après 18h.  
 1988 FIREFLY, certifiée, \$2,499, #1738. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1988 HONDA Prelude, automatique, air cli., bon état, \$8,000. Normand 777-1679, 281-7321.

**605 AUTOS A VENDRE**  
 1985 ESCORT automatique, \$599, #1715. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1985 HONDA Civic, 5 vitesses, 4 portes, très bon état, \$1,200. 983-6424.  
 1985 MERCURY ZEPHIR, 4 cyl., \$900 négociable. 243-0372.  
 1985 RENAULT 5, refaite, bonne voiture, \$1,000. 281-3841.  
 1986 CENTURY, V6, automatique, \$999, #1743. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1986 DODGE 600, \$795. Après 17h, 778-3226.  
 1986 HONDA Civic (hatchback), excellente état, \$1,500. 643-2924  
 1986 MAZDA 626 LX, 5 vitesses, tout équipée, 110,000 km, excellent état, \$2,900 négociable. 772-0160.  
 1986 NISSAN Pulsar, manuel, propre, \$1,500. Après 17h. 669-6897  
 1986 TOPAZ, automatique, 4 portes 1986 RENAULT Fuego, 2.2 litres, 5 vitesses. Les 2: servo-freins/direction, pneus neufs, meilleure offre. Après 18h30, Joanne, 568-0267.

**605 AUTOS A VENDRE**  
 1985 BUICK Skyhawk, très propre. Comme neuve. 777-1809.  
 1985 BUICK Skylark, V6, automatique, \$1,500 négociable. 772-1481, 776-9974.  
 1985 DELTA 88 équipé, \$3,499, #1621. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1985 GRAND-AM, 3 L., certifiée, \$2,999, #1730. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1985 JETTA (gaz), automatique, 4 portes, \$2,795. 775-0668  
 1985 PLYMOUTH Reliant, bonne état, \$400. Après 17h. 243-0960  
 1985 Pontiac 6000 automatique, 96,000 km, \$2,800. 775-0668  
 1985 RELIANT K, \$2,200, parfait état. pièces neuves, 729-1345.  
 1985 RENAULT 5, 95,000 km, \$895. 243-4676 après 18h.

**605 AUTOS A VENDRE**  
 1985 SUNBIRD automatique, 4 portes, \$1,550. 775-0668  
 1986 CELEBRITY familiale, équipée, air cli., \$3,000. 775-0668  
 1986 CHEVETTE, 56,000 km, comme neuve, \$2,950. 837-0809, après 18h.  
 1986. HONDA Prelude SE, 106,000km, \$5,000. 243-2854

**LAPERRIÈRE AUTOS**  
 Choix de 100 voitures.  
 Informez-vous! 643-1078  
 1986 THUNDERBIRD, 5 L., \$2,299, #1740. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1986 TOYOTA Tercel, 2 portes, excellent état, bien entretenue, \$2,300. Alain 741-9011, 744-0397.  
 1987 CELEBRITY, 80,000 milles, bon état, \$4,500 négociable. 281-5054.

**LAPERRIÈRE AUTOS**  
 Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078  
 1987 SHADOW automatique, air cli., \$3,899, #1745. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1987 STELLAR, certifiée, automatique, \$3,499, #1737. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1987 TEMPO GL, 5 vitesses, air cli., am-fm cassettes, \$2,600. 669-1043.  
 1987 TERCEL 4 portes, blanc, \$3,499, #1744. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1987 TOPAZ blanc, automatique, \$1,999, #1734. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1987 TOYOTA Tercel blanche, 5 vitesses, 185,000 km, \$2900 993-4799

**605 AUTOS A VENDRE**  
 1988 BERETTA GT, tout équipée avec toit ouvrant, condition A1, \$5,200. Après 17h, 770-4824.  
 1988 BUICK LeSabre, 111,000 Km, tout équipé, excellent état, très propre, \$6,000 négociable. 778-2260.  
 1988 CAVALIER RS, 5 vitesses, toit ouvrant, 89,500 km. Excellent état. \$4,900. Jour 996-3987, soir 669-9218.  
 1988 EXCEL, moteur-embayage, système échappement neufs, manuelle 4 vitesses, toit ouvrant, propre, \$2,800. 682-5659 après 18h.  
 1988 FIREFLY, certifiée, \$2,499, #1738. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1988 HONDA Prelude, automatique, air cli., bon état, \$8,000. Normand 777-1679, 281-7321.

**605 AUTOS A VENDRE**  
 1988 MAXIMA Nissan tout équipé, toit électrique, \$8,500. Denis 561-6800  
**LAPERRIÈRE AUTOS**  
 Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.  
 1988 SUNBIRD SE, 5 vitesses, impeccable, \$4,495. 983-6424.  
 1988 SUNDANCE automatique, \$4,499, #1741. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1989 DODGE 2000, toute équipée, 57,000 km, excellent état, \$7,500 négociable. Danielle: 669-7383, fin de semaine (819)423-5241  
 1989 HONDA Civic Si, air cli., toit ouvrant, am/fm cassette, excellente état, \$8,900. 770-4721  
 1989 HONDA Prelude, 2.0Si., toute équipée, automatique, air cli., (Spoiler), \$11,900. 830-8789  
 1989 MAZDA 626 LX, tout équipé, balance de garantie, #3207-P.  
 2 1988 MAZDA 929, 1 avec cuir, 1 sans cuir, bas millage, #L-075 et #3008-P. Faites une offre.  
 1988 MAZDA 626 LX, seulement 35,000 km, #3144-A.  
 1989 GRAND CARAVAN LE, V-6, tout équipé, #3282-A.  
**PERFORMANCE MAZDA**  
**MICHEL GIRARD 741-0123.**  
 1989 NEW YORKER Landau, \$9,499, #1712. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1989 PONTIAC 6000 LE, 4 portes, air cli., A-1, 1 propriétaire. 246-3639  
 1989 TOYOTA Corolla SR-5, état parfait, manuelle, bourgogne. Faut vendre. 789-6969, soir 770-7413.  
 1989 TOYOTA Tercel, manuelle, 52,000 km, comme neuve, \$7,500. 772-0071.  
 1990 BERETTA, 30,000 km, air cli., \$8,000. 776-0033.  
 1990 PLYMOUTH LASER turbo, 54,000 km, air cli., manuelle, garantie transférable. \$10,500. 643-1781.  
 1990 PONTIAC Firefly, reprise de finances. Banque Scotia 663-7726.  
 1990 TOYOTA Corolla automatique, \$12,000. 243-1250  
 1990 TOYOTA Corolla familiale, excellent état. Après 17h 246-2130.  
 1991 MERCURY Topaz, automatique, air clim., \$6,995. 983-6424.

**605 AUTOS A VENDRE**  
 1985 BUICK Skyhawk, très propre. Comme neuve. 777-1809.  
 1985 BUICK Skylark, V6, automatique, \$1,500 négociable. 772-1481, 776-9974.  
 1985 DELTA 88 équipé, \$3,499, #1621. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1985 GRAND-AM, 3 L., certifiée, \$2,999, #1730. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1985 JETTA (gaz), automatique, 4 portes, \$2,795. 775-0668  
 1985 PLYMOUTH Reliant, bonne état, \$400. Après 17h. 243-0960  
 1985 Pontiac 6000 automatique, 96,000 km, \$2,800. 775-0668  
 1985 RELIANT K, \$2,200, parfait état. pièces neuves, 729-1345.  
 1985 RENAULT 5, 95,000 km, \$895. 243-4676 après 18h.

**605 AUTOS A VENDRE**  
 1985 SUNBIRD automatique, 4 portes, \$1,550. 775-0668  
 1986 CELEBRITY familiale, équipée, air cli., \$3,000. 775-0668  
 1986 CHEVETTE, 56,000 km, comme neuve, \$2,950. 837-0809, après 18h.  
 1986. HONDA Prelude SE, 106,000km, \$5,000. 243-2854

**LAPERRIÈRE AUTOS**  
 Choix de 100 voitures.  
 Informez-vous! 643-1078  
 1986 THUNDERBIRD, 5 L., \$2,299, #1740. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1986 TOYOTA Tercel, 2 portes, excellent état, bien entretenue, \$2,300. Alain 741-9011, 744-0397.  
 1987 CELEBRITY, 80,000 milles, bon état, \$4,500 négociable. 281-5054.

**LAPERRIÈRE AUTOS**  
 Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078  
 1987 SHADOW automatique, air cli., \$3,899, #1745. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1987 STELLAR, certifiée, automatique, \$3,499, #1737. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1987 TEMPO GL, 5 vitesses, air cli., am-fm cassettes, \$2,600. 669-1043.  
 1987 TERCEL 4 portes, blanc, \$3,499, #1744. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1987 TOPAZ blanc, automatique, \$1,999, #1734. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1987 TOYOTA Tercel blanche, 5 vitesses, 185,000 km, \$2900 993-4799

**605 AUTOS A VENDRE**  
 1988 BERETTA GT, tout équipée avec toit ouvrant, condition A1, \$5,200. Après 17h, 770-4824.  
 1988 BUICK LeSabre, 111,000 Km, tout équipé, excellent état, très propre, \$6,000 négociable. 778-2260.  
 1988 CAVALIER RS, 5 vitesses, toit ouvrant, 89,500 km. Excellent état. \$4,900. Jour 996-3987, soir 669-9218.  
 1988 EXCEL, moteur-embayage, système échappement neufs, manuelle 4 vitesses, toit ouvrant, propre, \$2,800. 682-5659 après 18h.  
 1988 FIREFLY, certifiée, \$2,499, #1738. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1988 HONDA Prelude, automatique, air cli., bon état, \$8,000. Normand 777-1679, 281-7321.

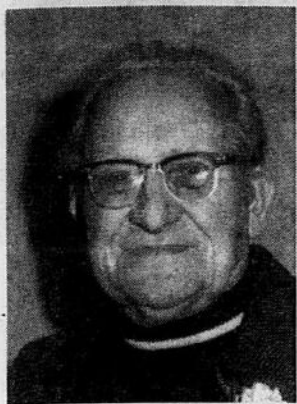
**605 AUTOS A VENDRE**  
 1985 ESCORT automatique, \$599, #1715. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1985 HONDA Civic, 5 vitesses, 4 portes, très bon état, \$1,200. 983-6424.  
 1985 MERCURY ZEPHIR, 4 cyl., \$900 négociable. 243-0372.  
 1985 RENAULT 5, refaite, bonne voiture, \$1,000. 281-3841.  
 1986 CENTURY, V6, automatique, \$999, #1743. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1986 DODGE 600, \$795. Après 17h, 778-3226.  
 1986 HONDA Civic (hatchback), excellente état, \$1,500. 643-2924  
 1986 MAZDA 626 LX, 5 vitesses, tout équipée, 110,000 km, excellent état, \$2,900 négociable. 772-0160.  
 1986 NISSAN Pulsar, manuel, propre, \$1,500. Après 17h. 669-6897  
 1986 TOPAZ, automatique, 4 portes 1986 RENAULT Fuego, 2.2 litres, 5 vitesses. Les 2: servo-freins/direction, pneus neufs, meilleure offre. Après 18h30, Joanne, 568-0267.

**605 AUTOS A VENDRE**  
 1985 BUICK Skyhawk, très propre. Comme neuve. 777-1809.  
 1985 BUICK Skylark, V6, automatique, \$1,500 négociable. 772-1481, 776-9974.  
 1985 DELTA 88 équipé, \$3,499, #1621. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1985 GRAND-AM, 3 L., certifiée, \$2,999, #1730. J.C. Galipeau, 669-4004  
 1985 JETTA (gaz), automatique, 4 portes, \$2,795. 775-0668  
 1985 PLYMOUTH Reliant, bonne état, \$400. Après 17h. 243-0960  
 1985 Pontiac 6000 automatique, 96,000 km, \$2,800. 775-0668  
 1985 RELIANT K, \$2,200, parfait état. pièces neuves, 729-1345.  
 1985 RENAULT 5, 95,000 km, \$895. 243-4676 après 18h.

**605 AUTOS A VENDRE**  
 1985 SUNBIRD automatique, 4 portes, \$1,550. 775-0668  
 1986 CELEBRITY familiale, équipée, air cli., \$3,000. 775-0668  
 1986 CHEVETTE, 56,000 km, comme neuve, \$2,950. 837-0809, après 18h.  
 1986. HONDA Prelude SE, 106,000km, \$5,000. 243-2854

**LAPERRIÈRE AUTOS**  
 Choix de 100 voitures.  
 Informez-vous! 643-1078  
 1986 THUNDERBIRD, 5 L., \$2,299, #1740. J.C. Galipeau, 669-4004.  
 1986 TOYOTA Tercel, 2 portes, excellent état, bien entretenue, \$2,300. Alain 741-9011, 744-0397.

**NÉCROLOGIE**



**HURTUBISE** - M. Emile de Gatineau, est décédé dimanche le 24 janvier 1993, dans un centre hospitalier des Laurentides à l'âge de 95 ans. Il était époux de feu Aldéa Gauvreau, il laisse 3 filles: Marguerite (Henri Parent), Constance (Raynald Robinson), Carmen (Omer Courtemanche), tous de Gatineau; 1 fils: Gérard (Marie St-Amour) du Lac-à-l'Ours de St-Hippolyte; ses sœurs: Ovana Millier de Detroit; 1 belle-soeur: Blanche Gauvreau Kennedy de Gatineau; ainsi que 11 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE JACQUES LAVIOLETTE & FILS LTEE, 185 bl. Maloney ouest, Gatineau. Heures de visites: mercredi le 27 janvier, de 14h à 17h et de 19h et de 22h, jeudi à compter de 8h30. Les funérailles auront lieu jeudi le 28 janvier à 10h, en l'église Ste-Maria Goretti de Gatineau. Pour de plus amples informations veuillez composer le 663-5321.



**BELANGER** - M. Arthur. Jeudi le 21 janvier 1993, est décédé à Seattle, WA., Arthur Bélanger, fils de feu René Bélanger et de Marie-Anne Boisvenue. Outre son épouse Pearl, il laisse 2 filles: Sharon et Linda, toutes deux des E.-U.; 1 frère: Ivanhoe (Thérèse) de Gatineau; 3 sœurs: Léonne (feu Oscar Danis), Eliette (Roméo Charron), Laurette (feu Fernand Lambert) toutes de Hull et 1 belle-soeur: Jeannette (feu René Bélanger) de Gatineau et plusieurs neveux et nièces. Un service aura lieu mardi à Seattle.



**BEAUDOIN** - M. Denis, est décédé le dimanche 24 janvier 1993 à Gatineau, à l'âge de 28 ans. Il était le fils bien-aimé de Jacques Beaudoin et de Yvonne Bélanger. Il laisse dans le deuil 1 fils: Adan et 3 sœurs: Danielle (Albert Girouard) de Gatineau, Nathalie (François Clermont) de Longueuil et France de Gatineau ainsi que 2 neveux: Martin (Loulou) et Yan ainsi que tous les autres membres de sa famille et ses nombreux amis. Il est exposé à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, au 664 bl. Maloney est, Gatineau (près boul. Labrosse), le mercredi 27 janvier de 14h à 17h et de 19h à 22h et le jeudi 28 janvier à partir de 9h. Un service commémoratif aura lieu au salon de la Coopérative à 10h. Pour renseignements: 778-2425.



**BONNIN** - Yannik de Gatineau est décédé lundi le 25 janvier 1993, à l'âge de 53 ans. Epoux de Liette Auger et fils de feu Georges Bonnin et de feu Marie Fradet, outre son épouse il laisse 2 fils: Stéphane (Carol Sans cartier) et Eric (Pascale Proulx) tous deux de Gatineau; 1 petit-fils Alexandre; 2 frères: Serge (Monique) et Roger (Marie-Jo) tous deux de France; 3 sœurs: Renée (Roger Labatt) de Gatineau, Michelle (Bernard Joly) et Marie-Jeanne (Pierre) tous deux de France; il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. A la demande de la famille il n'y aura pas de visites au salon. Cependant parents et amis son invités au service religieux à 11h, en l'église Jean XXIII angle St-René O. et Gréber à Gatineau mercredi le 27 janvier 1993, suivi de l'incinération. Des dons à la Fondation du Québec des maladies du coeur, C.P. 444, Gatineau, Québec, J8P 7A1) seraient très appréciés. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE, 750 bl. Maloney est, Gatineau 663-2468.

**AVIS DE DECES**



**MADAME PAULINE BOUCHER**

(née Chartier) d'Aylmer, est décédée lundi le 25 janvier 1993 à l'âge de 72 ans. Epouse bien-aimée de Fernand Boucher, fille de feu Edmond Chartier, et de feu Alzire Chartier, elle laisse 4 fils: Guy (Louise Potvin), Maurice (Micheline Sigouin), Yvon (Louise Lévesque) et Pierre (Alda Perrier); 2 frères: Gérard (Laura) et Lorenzo (Elizabeth); 3 sœurs: Armande (Philippe Bigras), Lucienne (Hervé Gagnon) et Hélène (Mel Tatone). Prédécedée par 1 soeur: Aline, elle laisse également 9 petits-enfants; 2 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose au FUNÉRAIRIUM BEAUCHAMP LTÉE (angle Parker et Eardley), Aylmer. Funérailles jeudi le 28 janvier, à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer, suivies de l'inhumation au cimetière proissial. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Des dons à l'Association du Diabète seraient appréciés. Pour informations, 684-1155.

**La MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT**

81 boul. St-Laurent, Hull, Qué.

**a le regret de vous faire part du décès de**



**CHRISTIAN BELANGER**

de Gatineau est décédé accidentellement dimanche le 24 janvier 1993 à l'âge de 16 ans. Il laisse dans le deuil sa mère Carole Audet (Joel Bernard) de Gatineau, son père Cléo Bélanger d'Ottawa, son frère Eric de Gatineau, ses grand-parents maternel M et Mme Alfred Audet (Arsélia Gaudet) de Ville-Marie, ses grand-parents paternel Edouard Bélanger (Dolores Wissell) de Sudbury, Ont. ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines.

**VISITES:** mardi le 26 janvier 1993 de 14h à 17h et de 19h à 22h mercredi le 27 janvier 1993 de 11h à 13.30h.

**SERVICE RELIGIEUX:** en l'église Sacré-Coeur de Hull mercredi le 27 janvier 1993 à 14h.

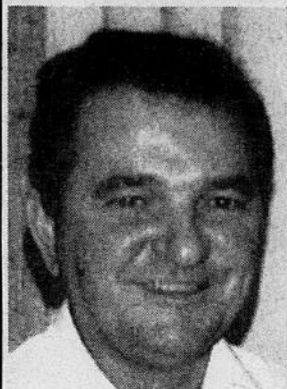
**DONS:** à la Fondation du Centre Hospitalier de Gatineau 909 Boul. De La Verendrye Ouest, Gatineau (Québec) J8P 9Z9 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

**LECLERC** - Mme Margaret. Est décédée subitement le mardi 26 janvier 1993 à l'âge de 77 ans, Margaret Rading, épouse de feu Charles Leclerc. Mère de Gerald (Sabina Tucci) de Montréal, Marguerite (Armel Roberge) de Val-des-Monts, Denise (Jean Sicotte) d'Orléans; grand-mère de Denis, Johanne, et Julie; arrière-grand-mère de Anik et Philippe; soeur de Frank d'Ottawa; prédécédée par 2 sœurs: Nell Murphy et Aggie Lessard. Elle reposera jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, en la maison funéraire RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier. Célébration eucharistique le vendredi 29 janvier, en l'église Notre-Dame-de Lourdes de Vanier à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame à Ottawa.

**PILON** - M. Romain, époux de Louise Hotte d'Alfred, Ontario, est décédé lundi le 25 janvier 1993 à l'âge de 74 ans. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 1 fils: Raymond de Gloucester; 3 filles: Lilliane (Denis Sauvé) de Gloucester, Denise et Michelle d'Ottawa; 3 petits-enfants: Natalie, Maryse et Julien. Il reposera à la MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS D'ALFRED, jeudi le 28 janvier à compter de 9h. Service religieux le jour même à 11h en l'église St-Victor d'Alfred. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: jeudi de 9h à 10h45.

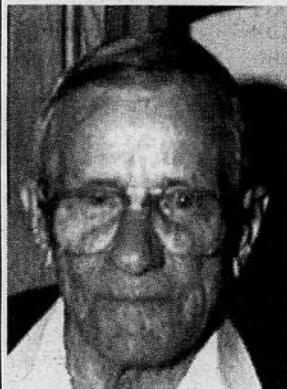
**IN MEMORIAM**



**SARAZIN** - À la douce mémoire de Jean, décédé le 27 janvier 1990. Cher époux, papa, il y a trois ans aujourd'hui, tu nous quittais pour toujours avec beaucoup de courage, laissant derrière toi, tous ceux que tu aimais. Dieu te voyait épuisé et la guérison était impossible, alors Il a mis ses bras autour de toi et t'a chuchoté: "Viens suis moi". Avec les larmes aux yeux nous t'avons surveillé et n'avons pu te retenir. Un coeur d'or avait cessé de battre. Tu nous manques beaucoup, nous t'aimons toujours.

Ton épouse Suzanne, ton fils Stéphane et ta famille.

**REMERCIEMENTS**



**CARPENTIER** - Mme Corona Carpentier et les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Pascal Carpentier, survenu le 16 novembre 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, télégrammes, dons au Centre Hospitalier de Maniwaki, fleurs, visites et assistance aux funérailles. Tous sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

La famille de M. Pascal Carpentier.

**IN MEMORIAM**

**MCGUIRE** - A la douce mémoire de Earl McGuire décédé le 27 janvier 1992. Un an déjà que ton absence nous pèse. Une absence que rien ni personne n'a su et ne saura combler. Tu nous manques beaucoup. Continue de veiller sur nous et de nous protéger comme tu le fais si bien depuis ton départ.

Ton épouse Jeannette, tes fils Pierre et Luc.

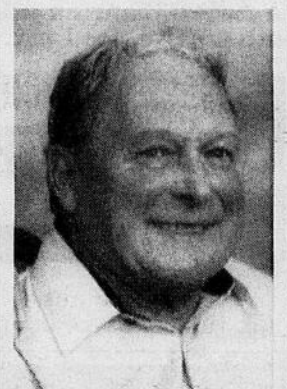
**IN MEMORIAM**



**LE DUC** - M. René, décédé le 27 janvier 1992. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir est toujours là. Seuls ceux qui ont subi la perte d'un être bien-aimé, peuvent savoir le mal que l'ont ressent.

De ton épouse Madeleine, tes enfants et petits-enfants

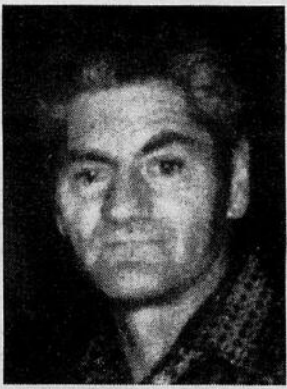
**REMERCIEMENTS**



**LETANG** - Nous tenons à remercier tous les parents et amis qui ont partagé notre peine, lors du décès de Léo, survenu le 25 décembre 1992, qui nous ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, cartes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Mme Jacqueline Letang et la famille.

**EN MEMOIRE DE**



**GIRARD** - A la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, André Girard, décédé le 26 janvier 1992. Ceux qu'on a aimés peuvent nous quitter de corps, mais demeurent constamment dans notre mémoire. Le Seigneur nous l'avait prêté pour notre bonheur, mais Il nous l'a retiré hélas trop tôt. Il était un homme sincère, de grand coeur. Il ne laisse que de bons souvenirs derrière lui. Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

# LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

27 JANVIER 1993

## Déception pour Julie Halard

Julie Halard (à droite), troisième joueuse française, est passée tout près de l'exploit mardi en manquant d'éliminer Monica Seles, numéro un mondiale en quarts de finale des Internationaux d'Australie. Seles, qui n'avait concédé qu'un seul set dans sa bataille pour le titre australien l'an dernier, a bien failli perdre face à la Française, pour finalement se ressaisir et l'emporter en trois sets 6-2 6-7 (7-5) 6-0. «Alors que je menais 6-5 et 40 à rien dans le deuxième set, je n'aurais jamais dû laisser Julie revenir dans la partie», a reconnu la Yougoslave, qui n'a pu empêcher la Française de sauver trois balles de match.



Une occasion ratée d'augmenter leur avance

# Les Olympiques s'inclinent 5-2

Les Olympiques de Hull ont raté l'occasion d'augmenter leur avance en tête de la division Lebel, hier soir à Saint-Jean, en s'inclinant 5-2 contre leur principal adversaire, les Lynx.



**MICHEL GAUTHIER**

LeDroit

Une victoire aurait permis aux Hullois de se donner une

priorité de 8 points, avec une fiche de 60 points. Ce sont plutôt les Lynx qui en ont profité pour réduire l'écart à seulement 4 points.

Il s'agissait de la deuxième victoire consécutive de Saint-Jean aux dépens des Olympiques. Ils étaient sortis vainqueurs 5-2 lors de leur dernier

passage à Hull.

Claude Jutras, tard en deuxième période, et Pierre-François Lalonde, à moins de trois minutes de la fin, ont été les



seuls à s'inscrire au pointage pour Hull.

Le point tournant de la partie: l'incapacité des Olympiques à capitaliser sur les avantages numériques. Ils ont été zéro en sept à ce chapitre hier. Ils n'ont même pas pu obtenir un lancer au but lors d'un avantage de deux hommes.

Patrick Carignan et Samuel Groleau, avec deux buts chacun, et le nouveau venu Martin Tanguay, ont compté pour les vainqueurs.

Tanguay a été obtenu des Harfangs de Beauport, au cours

de la dernière fin de semaine, en retour, entre autres, de Stéphane Madore, un ancien des Olympiques bantam AA, de Hull-Aylmer, et des Forestiers d'Amos.

Baseball AAA

## Le premier match des Lynx disputé le 8 avril

LeDroit

C'est confirmé, les Lynx d'Ottawa disputeront la première partie de leur histoire le 8 avril 1993 à Charlotte, affrontant les Knights, leur cousin d'expansion dans la Ligue internationale de baseball AAA.

Après avoir affronté les Knights, filiale des Indiens de Cleveland, à deux occasions, les Lynx poursuivront un périple de neuf jours en visitant les Braves de Richmond (Atlanta) et les Tides de Norfolk (Mets de New York) pour des séries de quatre et trois matchs, respectivement, avant de s'amener à Ottawa pour leur inauguration locale, le samedi 17 avril contre Charlotte.

Le tout premier séjour à domicile de la troupe de Mike Quade en sera un de neuf rencontres (Toledo et Pawtucket suivront).

Leur plus longue série de la saison à domicile sera leur toute dernière, clôturant leur calendrier régulier (qui sera publié au complet dans l'édition de demain) avec des visites de Charlotte, Syracuse, Pawtucket et Rochester.

### Parties à la maison

Tout ce qu'il reste à savoir en ce qui concerne le calendrier des Lynx, c'est l'heure des parties à la maison.

Il est déjà certain que les parties du dimanche seront présentées en après-midi, tout comme celles du samedi jusqu'au mois de mai. Le club n'a pas encore décidé si les matches en soirées débiteront à 19 h ou 19 h 30.

## HOCKEY JUNIOR EN BREF

### Jutras revient, Campbell s'absente

Jim Campbell n'a pas joué hier, son nom ayant été inscrit sur la liste des blessés. Il soigne une vilaine coupure à la cheville gauche depuis une semaine. Il a aggravé cette blessure, lundi soir, lorsqu'il a été cinglé par un joueur de Chicoutimi. Le geste, posé devant les yeux de l'arbitre Réjean Levasseur, est demeuré impuni. L'autre blessé hullois, Claude Jutras, qui soignait une coupure au-dessus de l'oeil gauche, a par ailleurs effectué un retour au jeu contre les Lynx.

### Le réveil de Lecompte

«Ça fait plaisir à voir», n'a pu s'empêcher de dire l'entraîneur Michel Charron, au lendemain de la victoire des Olympiques contre les Saguenéens, en parlant du réveil de son grand ailier gauche vedette, Éric Lecompte, qui a enfilé une paire de buts. Lecompte a connu des moments difficiles au cours des dernières semaines. Charron l'avait changé de trio, vendredi dernier, et avait coupé son temps de glace en troisième période. «On s'est parlé, dimanche, et on a cherché le bo-bo ensemble», de dire Charron. Selon lui, Lecompte doit s'impliquer physiquement pour provoquer des choses. C'est ce qu'il a fait lundi, avec succès.

### La neuvième place

Les Olympiques de Hull ont fait un retour dans le groupe des dix meilleures équipes juniors canadiennes cette semaine, et ils occupent la neuvième



Éric Lecompte a retrouvé tous ses moyens.

place de ce classement élite. Les Tigres de Victoriaville, les meneurs au classement général de la Ligue du Québec, sont au troisième rang canadien. Une autre équipe québécoise, les Lynx de Saint-Jean, occupe la 10e position. Trois autres équipes du Québec se retrouvent dans le groupe des 20 meilleures équipes, Sherbrooke (14e), Drummondville (17e) et Laval (18e).

### La réussite des Rebels

Les Rebels de Red Deer, une équipe d'expansion dans la Ligue de l'Ouest, sont une réussite autant sur la glace que dans les gradins. Le Rebels ont accueilli une moyenne de 5267 spectateurs à leur six dernières parties, pour porter leur moyenne depuis le début de l'année à 4412.

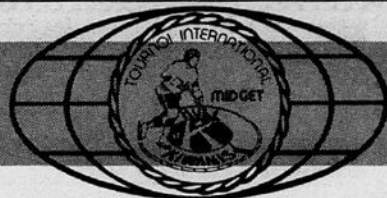
Sur la glace, ils ont un dos-

sier de 20 victoires, 25 défaites et deux nulles, pour une moyenne de .447. C'est la deuxième meilleure moyenne jamais enregistrée au Canada.

Le record appartient aux Chevaliers de Longueuil, de la Ligue du Québec, qui avaient connu une incroyable première saison de 37 victoires et seulement 29 défaites et quatre nulles, pour terminer avec une moyenne de .557.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

# 28e tournoi de hockey midget Kiwanis



Rien ne va pour les Ambassadeurs et les Citoyens AAA

## Les équipes locales sont en mauvaise posture

Le 28e tournoi midget Kiwanis a très mal débuté pour les deux équipes outaouaise AA puisqu'elles ont toutes deux subi la défaite hier soir devant une foule décevante à l'aréna Guertin.

D'abord, les Ambassadeurs de Gatineau se sont inclinés 5-2 contre le Thunder de Cole Harbour (N.-E.). Puis dans le dernier match de la soirée les Citoyens de Hull ont aussi encaissé une défaite contre une autre formation de la Nouvelle-Écosse, cette fois au compte de 4-3 aux mains de Pictou.



**FRANÇOIS  
DRAPEAU**

LeDroit

me n'était pas là, ou s'agit-il de nervosité. Cette équipe joue dans l'anonymat depuis le début de la saison. Là, elle a une chance de faire parler d'elle et elle a raté sa première chance. Mais je suis convaincu que ces jeunes-là, dans le vestiaire, ne vont pas s'écraser. Ils vont rebondir pour les deux prochaines parties», commentait l'entraîneur Mario Carrière qui était visiblement déçu.

Dans la partie des Citoyens, ces derniers pensaient bien avoir assommé Pictou avec deux buts dans les 40 dernières secondes du premier tiers pour prendre les devants 3-1, mais Pictou a aussi contrôlé ses émotions pour revenir dans le match. Un filet en désavantage numérique avec 13 secondes à jouer à la deuxième période a créé l'égalité et un autre rapide au début du dernier engagement a fait la différence.

Les Citoyens ont bien tenté par la suite de mettre la pression pour au moins niveler le compte, mais ils n'y sont pas parvenus, ratant même leur chance au cours d'un jeu de puissance dans les derniers instants.

Malgré le revers, l'entraîneur Donald Tremblay était satisfait de l'effort de sa troupe, même si la défaite était décevante.

«À 3-1 on aurait dû fermer le jeu, mais nous avons une trop grosse offensive normalement et les gars n'y sont pas habitués. Leur troisième but à la fin du second tiers nous a fait mal. On va revenir dès demain (ce soir) en espérant que quelqu'un d'autre battra Pictou», de conclure Tremblay.

Dans les deux autres parties à l'affiche, Gloucester a défait Antigonish 4-2, alors que St. John a défait Assiniboine Park par un compte de 4-1.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le Gardien des Ambassadeurs, Éric Patry, aidé de Ryan Armitage, a réussi à déjouer Stéphane Bock, des Cole Harbor Thundershier, à l'aréna Guertin.

Grande première

## Deux premières joueuses du tournoi

François Drapeau  
LeDroit

Il n'est jamais trop tard pour bien faire. À sa 28e édition, le tournoi de hockey midget Kiwanis international a connu une grande première hier soir, et faisant toujours les choses en grand, le tournoi l'a fait en double.

En effet, le tournoi accueillait ses deux premières joueuses de son histoire, deux gardiennes de buts, l'une pour les Rangers de Gloucester, l'autre pour le Thunder de Cole Harbour. Cette dernière n'a pas participé au match mais s'appelle Lisa Herritt.

Marie-France Morin a joué dès le premier match du tournoi et elle a été pour une large part dans la victoire des Rangers au compte de 4-2 contre Antigonish. Elle n'hésite pas à aller rapidement intercepter des passes derrière son filet, couvre bien ses angles et ne le cède à personne. Au premier tiers, elle a fait face à pas moins de 13 lancers et n'eut été de son brio les Rangers ne seraient jamais sortis de l'engagement à égalité 1-1.

La joueuse de 5'4» et 125 livres aura 17 ans le 22 mars prochain seulement.

Gary Lesage, dépisteur des Rangers de Gloucester de la Ligue centrale junior A et son ancien entraîneur pendant plusieurs années, la décrit comme un des meilleurs gardiens mi-

dgets de la région et s'il en a la chance il n'hésitera pas à la réclamer au prochain repêchage junior A: «Nous la jugeons sur son talent. Qu'elle soit une femme n'a rien à voir. Ce qui peut lui nuire, c'est son physique, mais à part cela elle a tout ce qu'il faut. Sa grande force et sa rapidité dans ses déplacements et ses réflexes».

**«Nous la jugeons sur son talent. Qu'elle soit une femme n'a rien à voir.»**

**Dépisteur de Gloucester**

Classée gardienne numéro un de l'équipe d'étoiles féminines des moins de 18 ans de l'Ontario, Marie-France Morin pourrait bien recevoir une invitation au camp de sélection de l'équipe olympique féminine puisque le hockey féminin fera ses débuts aux Jeux olympiques de Lillehammer, en Norvège, l'hiver prochain.

Très athlétique, Marie-France Morin excelle dans plusieurs sports et cela ne l'empêche pas de faire ses études très sérieusement. Jusqu'aux Fêtes, elle partageait le travail avec un

autre gardien qui a été rappelé depuis par les Rangers junior A. Depuis, elle a eu plus de temps de glace que le nouveau remplaçant et elle en est très heureux: «Je ne m'attendais pas à jouer le premier match du tournoi puisque j'avais joué deux périodes lundi», expliquait-elle tout en se réjouissant de sa performance.

Les défis, Marie-France Morin aime cela. Elle vise monter le plus haut possible, «mais je ne pense pas que je pourrai atteindre le niveau professionnel comme Manon Rhéaume à cause de ma trop petite taille».

**Championnat provincial**

Elle a commencé à jouer à huit ans et a toujours fait partie des équipes AA de Gloucester. Ce n'est que l'an dernier, pour la première fois, qu'elle s'est aussi jointe à une équipe féminine parce que la gardienne régulière s'est blessée et elle l'a aidée à remporter le championnat provincial.

Son entraîneur ne lui a pas dit si elle sera de nouveau devant les filets pour le deuxième match des Rangers dans le tournoi, jeudi matin à 8 h à l'aréna Sabourin, mais comme l'équipe disputera ses deux prochains matches jeudi, elle aura certainement droit à une des deux parties. Cette troisième partie aura lieu à 15 h aussi à l'aréna Sabourin.

### TOURNOI KIWANIS EN BREF

LeDroit

#### Classification

Dans la division AA, l'équipe régionale des Ambassadeurs de Gatineau est la formation qui regroupe le plus de joueurs de 15 ans, soit cinq. C'est normal en tenant compte de la philosophie qui a marqué la composition des deux équipes AA de Hull et de Gatineau cette saison. On a voulu réunir les meilleurs espoirs mineurs dans une équipe et les 17 ans dans l'autre. C'est Hull qui patronne cette dernière formation.

#### Présence des 15 ans

Dans la conférence AAA, il y a plusieurs équipes qui ont quatre ou cinq joueurs de 15

ans, dont les Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière, vainqueurs du dernier tournoi de St-Léonard.

#### Forte présence de l'Outaouais

Les champions défendants du tournoi Kiwanis d'il y a deux ans, puisque l'édition de 1992 a dû être annulée à cause de la méningite, les Forestiers d'Amos, disputeront leur premier match jeudi à 15h. Environ la moitié de l'alignement des Forestiers est composé de joueurs provenant de l'Outaouais, dont Daniel Brière. Ce Gatinois de 15 ans est leur meilleur marqueur et se classe même parmi les meilleurs du circuit midget AAA du Québec...

### Déception pour Julie Halard

Julie Halard (à droite), troisième joueuse française, est passée tout près de l'exploit mardi en manquant d'éliminer Monica Seles, numéro un mondiale en quarts de finale des Internationaux d'Australie. Seles, qui n'avait concédé qu'un seul set dans sa bataille pour le titre australien l'an dernier, a bien failli perdre face à la Française, pour finalement se ressaisir et l'emporter en trois sets 6-2 6-7 (7-5) 6-0. «Alors que je menais 6-5 et 40 à rien dans le deuxième set, je n'aurais jamais dû laisser Julie revenir dans la partie», a reconnu la Yougoslave, qui n'a pu empêcher la Française de sauver trois balles de match.



# LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

27 JANVIER 1993

Une occasion ratée d'augmenter leur avance

## Les Olympiques s'inclinent 5-2

Les Olympiques de Hull ont raté l'occasion d'augmenter leur avance en tête de la division Lebel, hier soir à Saint-Jean, en s'inclinant 5-2 contre leur principal adversaire, les Lynx.



**MICHEL GAUTHIER**

LeDroit

Une victoire aurait permis aux Hullois de se donner une

priorité de 8 points, avec une fiche de 60 points. Ce sont plutôt les Lynx qui en ont profité pour réduire l'écart à seulement 4 points.

Il s'agissait de la deuxième victoire consécutive de Saint-Jean aux dépens des Olympiques. Ils étaient sortis vainqueurs 5-2 lors de leur dernier

passage à Hull.

Claude Jutras, tard en deuxième période, et Pierre-François Lalonde, à moins de trois minutes de la fin, ont été les



seuls à s'inscrire au pointage pour Hull.

Le point tournant de la partie: l'incapacité des Olympiques à capitaliser sur les avantages numériques. Ils ont été zéro en sept à ce chapitre hier. Ils n'ont même pas pu obtenir un lancer au but lors d'un avantage de deux hommes.

Patrick Carignan et Samuel Groleau, avec deux buts chacun, et le nouveau venu Martin Tanguay, ont compté pour les vainqueurs.

Tanguay a été obtenu des Harfangs de Beauport, au cours

de la dernière fin de semaine, en retour, entre autres, de Stéphane Madore, un ancien des Olympiques bantam AA, de Hull-Aylmer, et des Forestiers d'Amos.

Baseball AAA

### Le premier match des Lynx disputé le 8 avril

LeDroit

C'est confirmé, les Lynx d'Ottawa disputeront la première partie de leur histoire le 8 avril 1993 à Charlotte, affrontant les Knights, leur cousin d'expansion dans la Ligue internationale de baseball AAA.

Après avoir affronté les Knights, filiale des Indiens de Cleveland, à deux occasions, les Lynx poursuivront un périple de neuf jours en visitant les Braves de Richmond (Atlanta) et les Tides de Norfolk (Mets de New York) pour des séries de quatre et trois matchs, respectivement, avant de s'amener à Ottawa pour leur inauguration locale, le samedi 17 avril contre Charlotte.

Le tout premier séjour à domicile de la troupe de Mike Quade en sera un de neuf rencontres (Toledo et Pawtucket suivront).

Leur plus longue série de la saison à domicile sera leur toute dernière, clôturant leur calendrier régulier (qui sera publié au complet dans l'édition de demain) avec des visites de Charlotte, Syracuse, Pawtucket et Rochester.

#### Parties à la maison

Tout ce qu'il reste à savoir en ce qui concerne le calendrier des Lynx, c'est l'heure des parties à la maison.

Il est déjà certain que les parties du dimanche seront présentées en après-midi, tout comme celles du samedi jusqu'au mois de mai. Le club n'a pas encore décidé si les matches en soirées débiteront à 19 h ou 19 h 30.

### HOCKEY JUNIOR EN BREF

#### Jutras revient, Campbell s'absente

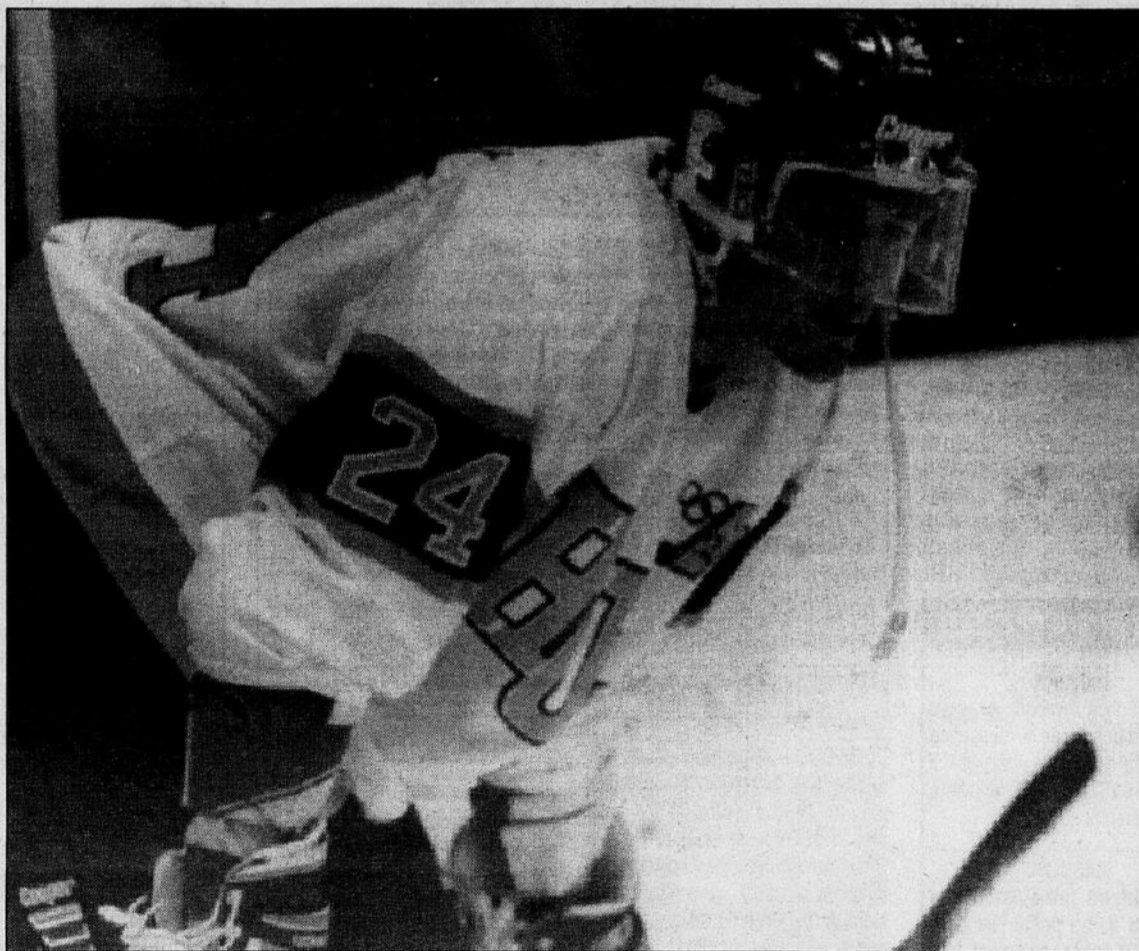
Jim Campbell n'a pas joué hier, son nom ayant été inscrit sur la liste des blessés. Il soigne une vilaine coupure à la cheville gauche depuis une semaine. Il a aggravé cette blessure, lundi soir, lorsqu'il a été cinglé par un joueur de Chicoutimi. Le geste, posé devant les yeux de l'arbitre Réjean Levasseur, est demeuré impuni. L'autre blessé hullois, Claude Jutras, qui soignait une coupure au-dessus de l'oeil gauche, a par ailleurs effectué un retour au jeu contre les Lynx.

#### Le réveil de Lecompte

«Ça fait plaisir à voir», n'a pu s'empêcher de dire l'entraîneur Michel Charron, au lendemain de la victoire des Olympiques contre les Saguenéens, en parlant du réveil de son grand ailier gauche vedette, Éric Lecompte, qui a enfilé une paire de buts. Lecompte a connu des moments difficiles au cours des dernières semaines. Charron l'avait changé de trio, vendredi dernier, et avait coupé son temps de glace en troisième période. «On s'est parlé, dimanche, et on a cherché le bobo ensemble», de dire Charron. Selon lui, Lecompte doit s'impliquer physiquement pour provoquer des choses. C'est ce qu'il a fait lundi, avec succès.

#### La neuvième place

Les Olympiques de Hull ont fait un retour dans le groupe des dix meilleures équipes juniors canadiennes cette semaine, et ils occupent la neuvième



Éric Lecompte a retrouvé tous ses moyens.

place de ce classement élite. Les Tigres de Victoriaville, les meneurs au classement général de la Ligue du Québec, sont au troisième rang canadien. Une autre équipe québécoise, les Lynx de Saint-Jean, occupe la 10e position. Trois autres équipes du Québec se retrouvent dans le groupe des 20 meilleures équipes, Sherbrooke (14e), Drummondville (17e) et Laval (18e).

#### La réussite des Rebels

Les Rebels de Red Deer, une équipe d'expansion dans la Ligue de l'Ouest, sont une réussite autant sur la glace que dans les gradins. Le Rebels ont accueilli une moyenne de 5267 spectateurs à leur six dernières parties, pour porter leur moyenne depuis le début de l'année à 4412.

Sur la glace, ils ont un dos-

sier de 20 victoires, 25 défaites et deux nulles, pour une moyenne de .447. C'est la deuxième meilleure moyenne jamais enregistrée au Canada.

Le record appartient aux Chevaliers de Longueuil, de la Ligue du Québec, qui avaient connu une incroyable première saison de 37 victoires et seulement 29 défaites et quatre nulles, pour terminer avec une moyenne de .557.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

# 28e tournoi de hockey midget Kiwanis



Rien ne va pour les Ambassadeurs et les Citoyens AAA

## Les équipes locales sont en mauvaise posture

Le 28e tournoi midget Kiwanis a très mal débuté pour les deux équipes outaouaise AA puisqu'elles ont toutes deux subi la défaite hier soir devant une foule décevante à l'aréna Guertin.

D'abord, les Ambassadeurs de Gatineau se sont inclinés 5-2 contre le Thunder de Cole Harbour (N.-E.). Puis dans le dernier match de la soirée les Citoyens de Hull ont aussi encaissé une défaite contre une autre formation de la Nouvelle-Écosse, cette fois au compte de 4-3 aux mains de Pictou.



**FRANÇOIS  
DRAPEAU**

LeDroit

Dans les deux cas, les locaux avaient pris les devants mais les deux clubs des Maritimes sont revenus de l'arrière. Et dans la formule du tournoi où seul le champion de chaque groupe se qualifie pour les demi-finales, les Ambassadeurs et les Citoyens se retrouvent donc déjà en mauvaise posture. Il leur faudra deux victoires à leurs deux prochains matches et de l'aide extérieure. Ils ne contrôlent plus leur sort.

Les Ambassadeurs ont entrepris le match en lion quand Mario Dumais a inscrit le premier de ses deux buts après seulement 30 secondes de jeu, mais Cole Harbour est revenu pour prendre les devants 2-1 après le premier tiers. Et à 16 secondes de la fin du second, un but malgré un hors-jeu d'une dizaine de pieds a fait très mal aux Gatinois puisqu'il portait le compte à 4-1. Dumais a de nouveau frappé rapidement en troisième, mais c'était trop peu, trop tard.

«Nous n'avons définitivement pas joué notre partie. Je ne comprends pas pourquoi. Même si nous avons eu quatre bonnes pratiques depuis notre dernier match il y a une semaine, peut-être que le synchronis-

me n'était pas là, ou s'agit-il de nervosité. Cette équipe joue dans l'anonymat depuis le début de la saison. Là, elle a une chance de faire parler d'elle et elle a raté sa première chance. Mais je suis convaincu que ces jeunes-là, dans le vestiaire, ne vont pas s'écraser. Ils vont rebondir pour les deux prochaines parties», commentait l'entraîneur Mario Carrière qui était visiblement déçu.

Dans la partie des Citoyens, ces derniers pensaient bien avoir assommé Pictou avec deux buts dans les 40 dernières secondes du premier tiers pour prendre les devants 3-1, mais Pictou a aussi contrôlé ses émotions pour revenir dans le match. Un filet en désavantage numérique avec 13 secondes à jouer à la deuxième période a créé l'égalité et un autre rapide au début du dernier engagement a fait la différence.

Les Citoyens ont bien tenté par la suite de mettre la pression pour au moins niveler le compte, mais ils n'y sont pas parvenus, ratant même leur chance au cours d'un jeu de puissance dans les derniers instants.

Malgré le revers, l'entraîneur Donald Tremblay était satisfait de l'effort de sa troupe, même si la défaite était décevante.

«À 3-1 on aurait dû fermer le jeu, mais nous avons une trop grosse offensive normalement et les gars n'y sont pas habitués. Leur troisième but à la fin du second tiers nous a fait mal. On va revenir dès demain (ce soir) en espérant que quelqu'un d'autre battra Pictou», de conclure Tremblay.

Dans les deux autres parties à l'affiche, Gloucester a défait Antigonish 4-2, alors que St. John a défait Assiniboine Park par un compte de 4-1.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le Gardien des Ambassadeurs, Éric Patry, aidé de Ryan Armitage, a réussi à déjouer Stéphane Bock, des Cole Harbor Thundershiers, à l'aréna Guertin.

Grande première

## Deux premières joueuses du tournoi

François Drapeau  
LeDroit

Il n'est jamais trop tard pour bien faire. À sa 28e édition, le tournoi de hockey midget Kiwanis international a connu une grande première hier soir, et faisant toujours les choses en grand, le tournoi l'a fait en double.

En effet, le tournoi accueillait ses deux premières joueuses de son histoire, deux gardiennes de buts, l'une pour les Rangers de Gloucester, l'autre pour le Thunder de Cole Harbour. Cette dernière n'a pas participé au match mais s'appelle Lisa Herriott.

Marie-France Morin a joué dès le premier match du tournoi et elle a été pour une large part dans la victoire des Rangers au compte de 4-2 contre Antigonish. Elle n'hésite pas à aller rapidement intercepter des passes derrière son filet, couvre bien ses angles et ne le cède à personne. Au premier tiers, elle a fait face à pas moins de 13 lancers et n'eût été de son brio les Rangers ne seraient jamais sortis de l'engagement à égalité 1-1.

La joueuse de 5'4» et 125 livres aura 17 ans le 22 mars prochain seulement.

Gary Lesage, dépisteur des Rangers de Gloucester de la Ligue centrale junior A et son ancien entraîneur pendant plusieurs années, la décrit comme un des meilleurs gardiens mi-

dgets de la région et s'il en a la chance il n'hésitera pas à la réclamer au prochain repêchage junior A: «Nous la jugeons sur son talent. Qu'elle soit une femme n'a rien à voir. Ce qui peut lui nuire, c'est son physique, mais à part cela elle a tout ce qu'il faut. Sa grande force et sa rapidité dans ses déplacements et ses réflexes».

**«Nous la jugeons sur son talent. Qu'elle soit une femme n'a rien à voir.»**

**Dépisteur de Gloucester**

Classée gardienne numéro un de l'équipe d'étoiles féminines des moins de 18 ans de l'Ontario, Marie-France Morin pourrait bien recevoir une invitation au camp de sélection de l'équipe olympique féminine puisque le hockey féminin fera ses débuts aux Jeux olympiques de Lillehammer, en Norvège, l'hiver prochain.

Très athlétique, Marie-France Morin excelle dans plusieurs sports et cela ne l'empêche pas de faire ses études très sérieusement. Jusqu'aux Fêtes, elle partageait le travail avec un

autre gardien qui a été rappelé depuis par les Rangers junior A. Depuis, elle a eu plus de temps de glace que le nouveau remplaçant et elle en est très heureuse: «Je ne m'attendais pas à jouer le premier match du tournoi puisque j'avais joué deux périodes lundi», expliquait-elle tout en se réjouissant de sa performance.

Les défis, Marie-France Morin aime cela. Elle vise monter le plus haut possible, «mais je ne pense pas que je pourrai atteindre le niveau professionnel comme Manon Rhéaume à cause de ma trop petite taille».

**Championnat provincial**

Elle a commencé à jouer à huit ans et a toujours fait partie des équipes AA de Gloucester. Ce n'est que l'an dernier, pour la première fois, qu'elle s'est aussi jointe à une équipe féminine parce que la gardienne régulière s'est blessée et elle l'a aidée à remporter le championnat provincial.

Son entraîneur ne lui a pas dit si elle sera de nouveau devant les filets pour le deuxième match des Rangers dans le tournoi, jeudi matin à 8 h à l'aréna Sabourin, mais comme l'équipe disputera ses deux prochains matches jeudi, elle aura certainement droit à une des deux parties. Cette troisième partie aura lieu à 15 h aussi à l'aréna Sabourin.

### TOURNOI KIWANIS EN BREF

LeDroit

#### Classification

Dans la division AA, l'équipe régionale des Ambassadeurs de Gatineau est la formation qui regroupe le plus de joueurs de 15 ans, soit cinq. C'est normal en tenant compte de la philosophie qui a marqué la composition des deux équipes AA de Hull et de Gatineau cette saison. On a voulu réunir les meilleurs espoirs mineurs dans une équipe et les 17 ans dans l'autre. C'est Hull qui patronne cette dernière formation.

#### Présence des 15 ans

Dans la conférence AAA, il y a plusieurs équipes qui ont quatre ou cinq joueurs de 15

ans, dont les Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière, vainqueurs du dernier tournoi de St-Léonard.

#### Forte présence de l'Outaouais

Les champions défendants du tournoi Kiwanis d'il y a deux ans, puisque l'édition de 1992 a dû être annulée à cause de la méningite, les Forestiers d'Amos, disputeront leur premier match jeudi à 15h. Environ la moitié de l'alignement des Forestiers est composé de joueurs provenant de l'Outaouais, dont Daniel Brière. Ce Gatinois de 15 ans est leur meilleur marqueur et se classe même parmi les meilleurs du circuit midget AAA du Québec...



SERGE LAFORTUNE

# LES STATISTIQUES

## HOCKEY

JEAN-MICHEL GAUTHIER



### LIGUE NATIONALE

#### CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

##### Division Charles Adams

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur			Domicile			Séq
								G	P	N	G	P	N	
Montréal	52	30	17	5	208	172	65	12	11	3	8	6	2	G 1
Québec	50	27	16	7	209	182	61	13	7	5	14	9	2	N 1
Boston	50	27	19	4	200	180	58	10	13	2	17	6	2	N 1
Buffalo	49	24	19	6	213	173	54	7	15	4	17	4	2	G 1
Hartford	49	13	32	4	157	228	30	5	18	0	8	14	4	P 2
OTTAWA	52	4	45	3	113	250	11	0	25	0	4	20	3	P 8

##### Division Lester Patrick

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur			Domicile			Séq
								G	P	N	G	P	N	
Pittsburgh	50	33	13	4	218	167	70	14	10	1	19	3	3	G 2
Washington	49	25	20	4	195	178	54	13	14	1	12	6	3	P 1
New Jersey	48	24	21	3	169	166	51	10	12	2	14	9	1	P 2
Rangers NY	48	22	19	7	196	187	51	8	12	4	14	7	3	G 1
Islanders NY	49	22	22	5	202	180	49	10	12	4	12	10	1	G 2
Philadelphie	48	18	23	7	189	198	43	5	14	4	13	9	3	P 1

#### CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

##### Division James Norris

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur			Domicile			Séq
								G	P	N	G	P	N	
Chicago	53	30	17	6	185	141	66	13	11	2	17	6	4	G 3
Detroit	51	27	20	4	212	176	58	11	9	2	16	11	2	P 1
Minnesota	50	25	17	8	174	162	58	13	10	2	12	7	6	G 1
Toronto	50	23	18	7	167	158	53	10	11	3	13	9	4	P 1
St. Louis	50	21	23	6	174	178	48	7	14	3	14	9	3	G 2
Tampa Bay	51	16	32	3	161	196	35	7	18	2	9	14	1	N 1

##### Division Connie Smythe

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur			Domicile			Séq
								G	P	N	G	P	N	
Vancouver	49	29	14	6	220	151	64	10	11	4	19	3	2	P 1
Calgary	49	25	18	6	187	161	56	11	9	4	14	9	2	P 1
Winnipeg	49	24	20	5	185	182	53	8	14	3	16	6	2	G 1
Los Angeles	48	23	20	5	195	202	51	10	11	3	13	9	2	P 2
Edmonton	51	17	27	7	139	197	41	5	17	3	12	10	4	P 1
San Jose	49	6	41	2	134	237	14	2	23	1	4	18	1	P 10

#### COMPARAISONS SAISON 1991-1992

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	SÉQ
Montréal	52	31	17	4	164	120	66	12	10	3	P 1
Québec	49	12	32	5	149	200	29	0	19	4	P 2
Toronto	49	14	30	5	128	182	33	5	17	3	G 2

#### CALENDRIER

**Dimanche, 24 janvier**  
 Hartford 4 Philadelphie 5 (P)  
 Minnesota 2 Tampa Bay 2  
 Vancouver 2 Chicago 6  
**Lundi, 25 janvier**  
 Boston 2 Montréal 3 (P)  
**Mardi, 26 janvier**  
 OTTAWA 1 St. Louis 5  
 Boston 4 Québec 4  
 New Jersey 2 NY Islanders 8  
 Washington 3 Pittsburgh 6  
 Minnesota 2 Toronto 1  
 Buffalo 4 Philadelphie 3 (P)  
 Detroit à Calgary, 21h35  
 San Jose à Los Angeles, 22h35  
**Mercredi, 27 janvier**  
 Hartford à Montréal, 19h35  
 Washington à Buffalo, 19h35  
 Winnipeg à NY Rangers, 19h35  
 Detroit à Vancouver, 20h05  
**Jeudi, 28 janvier**  
 Winnipeg à Boston, 19h35  
 Hartford à OTTAWA, 19h35  
 St. Louis à Tampa Bay, 19h35  
 Québec à Philadelphie, 19h35  
 NY Islanders à Pittsburgh, 19h35

New Jersey au Minnesota, 20h05  
 Calgary à Los Angeles, 22h35  
**Vendredi, 29 janvier**  
 NY Rangers à Buffalo, 19h35  
 Québec à Washington, 20h05  
 Chicago à San Jose, 22h35  
**Samedi, 30 janvier**  
 OTTAWA à Montréal, 13h05  
 Philadelphie à Pittsburgh, 13h35  
 Boston à NY Islanders, 19h35  
 Winnipeg à Hartford, 19h35  
 NY Rangers à Toronto, 20h05  
 Detroit à Vancouver, 20h05  
 Tampa Bay au Minnesota, 20h05  
 New Jersey à St. Louis, 20h35  
 Chicago à Los Angeles, 22h35  
 Calgary à Calgary, 21h35  
**Dimanche, 31 janvier**  
 Pittsburgh à Washington, 12h35  
 Edmonton à Buffalo, 13h05  
 Philadelphie à Montréal, 13h05  
**Lundi, 1er février**  
 Winnipeg à OTTAWA, 19h35  
 NY Rangers à NY Islanders, 19h35  
 Toronto à St. Louis, 20h35  
 Tampa Bay à San Jose, 20h35  
 Minnesota à Vancouver, 22h35  
**Mardi, 2 février**  
 Edmonton à Boston, 19h35  
 Los Angeles à Québec, 19h35

#### MENEURS

(San les matchs d'hier)	B	A	Pts
Lemieux, Pit	39	65	104
LaFontaine, Buf	30	55	85
Oates, Bos	30	53	83
Recchi, Phi	29	48	77
Bure, Van	28	44	74
Mogilny, Buf	27	44	73
Selanne, Win	29	34	73
Turgeon, NYI	29	44	73
Gilmour, Tor	18	54	72
Stevens, Pit	36	33	69
Zereman, Det	34	35	69
Roenick, Chi	27	42	69
Robitaille, LA	32	33	65
Damphousse, Mon	26	39	65
Hull, STL	32	32	64
Sakic, Qué	31	33	64
Roberts, Cal	27	36	63
Sundin, Qué	26	37	63
Lebeau, Mon	23	40	63
Kurri, LA	21	42	63
Janney, STL	10	53	63
Bradley, TB	32	29	61
Juneau, Bos	20	41	61
Messier, NYR	19	42	61

#### CLASSEMENT GÉNÉRAL

Mj	Pts
1. Pittsburgh	70
2. Chicago	66
3. Montréal	65
4. Vancouver	64
5. Québec	60
6. Minnesota	58
7. Detroit	58
8. Boston	57
9. Calgary	56
10. Buffalo	54
11. Washington	54
12. Winnipeg	53
13. Toronto	53
14. New Jersey	51
15. Los Angeles	51
16. NY Rangers	51
17. NY Islanders	49
18. St. Louis	48
19. Philadelphie	48
20. Edmonton	41
21. Tampa Bay	35
22. Hartford	30
23. San Jose	14
24. OTTAWA	11



### STATISTIQUES DES SÉNATEURS

Mj	B	A	Pts	Pém	
22. Norm Maciver	50	8	27	35	58
61. Sylvain Turgeon	51	16	13	29	77
13. Jamie Baker	45	12	14	26	30
04. Brad Shaw	49	3	18	21	14
17. Jody Hull	45	6	14	20	4
12. Neil Brady	41	6	12	18	40
44. Mike Peluso	52	12	5	17	197
26. Bob Kudelski	33	11	5	16	16
11. Mark Freer	31	7	6	13	11
25. Tomas Jellinek	39	7	6	13	46
07. Mark Lamb	40	2	9	11	42
28. Jeff Lazaro	25	6	4	10	16
15. David Archibald	30	5	4	9	24
20. Andrew McBain	27	3	6	9	24
09. Doug Small	36	2	6	8	45
34. Darren Rumble	40	1	7	8	35
16. Laurie Boschman	40	2	4	6	36
10. Darcy Loewen	48	2	3	5	80
14. Brad Marsh	37	0	3	2	22
24. Mark Osiecki	32	0	2	2	12
27. Blair Atcheynum	4	0	1	1	0
06. Gord Dineen	3	0	0	0	0
03. Kent Paynter	3	0	0	0	4
55. Brad Miller	11	0	0	0	40

Mj	Min	Ba	Bl	Moy	
31. Peter Sidorkiewicz	42	2233	165	0	4.43
32. Daniel Berthiaume	9	500	36	0	4.32
01. Steve Weeks	7	249	30	0	7.23



### JUNIOR MAJEUR

#### Section Robert-Label

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Hull	47	28	17	2	209	183	58
St-Jean	48	26	20	2	203	183	54
Laval	48	25	21	2	218	200	52
Verdun	48	24	23	1	197	198	49
St-Hyacinthe	50	21	26	3	215	214	45
Granby	51	15	35	1	212	284	31

#### Section Frank-Dillo

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	49	34	14	1	272	207	69
Sherbrooke	50	28	18	4	201	184	60
Drummondville	49	28	20	1	252	219	57
Chicoutimi	49	22	25	2	216	232	46
Shawinigan	49	16	28	5	211	243	37
Beauport	50	14	34	2	183	241	30

#### Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Peterborough	44	33	10	1	232	156	67
Oshawa	43	26	15	2	200	179	54
Kingston	44	22	15	7	201	185	51
Sudbury	44	23	19	2	210	195	48
Newmarket	45	21	19	5	223	219	47
Belleville	46	14	26	6	188	227	34
North Bay	43	14	27	2	161	198	30
OTTAWA	44	9	29	6	155	216	24

#### Section Emms

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
London	46	25	17	4	235	202	54
Detroit	46	24	16	6	235	209	54
Owen Sound	43	21	18	4	236	219	46
S.S. Marie	41	21	17	3	206	177	45
Niagara Falls	45	20	20	5	211	186	45
Guelph	44	17	22	5	200	236	39
Kitchener	43	15	22	6	185	217	36
Windsor	44	15	27	2	162	215	32

#### CALENDRIER

**Dimanche, 24 janvier**  
 Chicoutimi 1 Sherbrooke 7  
 Beauport 3 Drummondville 4  
 Laval 3 Verdun 4  
 Victoriaville 5 Shawinigan 4  
 St-Jean 4 Granby 5  
**Lundi, 25 janvier**  
 St-Hyacinthe 9 Beauport 5  
 Verdun 2 Laval 5  
 Chicoutimi 5 HULL 6  
**Mardi, 26 janvier**  
 Granby 8 St-Hyacinthe 5  
 HULL 2 St-Jean 5  
**Mercredi, 27 janvier**  
 Shawinigan à Verdun, 19h30  
**Vendredi, 29 janvier**  
 Beauport à Chicoutimi, 20h  
 HULL à St-Hyacinthe, 20h  
 Laval à St-Jean, 20h  
 Drummondville à Shawinigan, 20h  
 Victoriaville à Sherbrooke, 20h  
**Dimanche, 31 janvier**  
 St-Jean à St-Hyacinthe, 14h  
 Beauport à Sherbrooke, 16h  
 Granby à Verdun, 19h  
 Shawinigan à Victoriaville, 19h  
**Lundi, 1er février**  
 Chicoutimi à Beauport, 19h30  
 Sherbrooke à Drummondville, 19h30  
 HULL à Laval, 19h30

#### MENEURS

##### QUÉBEC

	B	P	Pts
Corbet René, Dru	52	53	105
Savoie Claude, Vic	55	45	

# LES STATISTIQUES

## SPORTS

### SOMMAIRES

#### LIGUE NATIONALE

**BOSTON 4 QUÉBEC 4**  
Première période  
1. Boston, Ruzicka 14 (Reid, Wesley) 7:43 (an)  
2. Québec, Sakic 32 (Kovalenko, Hough) 16:16  
3. Boston, Ruzicka 15 (Reid, Kvartalnov) 18:45  
4. Boston, Panteleyev 8 (Poulin, Heinz) 19:08  
Pénalités — Kvartalnov Bos 1:55, Huffman Qué 5:43, Nolan Qué 7:52, Ruzicka Bos 12:24.  
Deuxième période  
5. Québec, Nolan 24 (Sundin, Ricci) 9:24 (an)  
6. Québec, Lapointe 6 (Pearson, Finn) 10:34  
7. Boston, Leach 17 (Bourque, Oates) 18:55  
Pénalités — Roberts Bos 0:09, Nolan Qué 3:01, Leach Bos 8:30, Shaw Bos 16:30.  
Troisième période  
8. Québec, Nolan 25 (Sundin, Ricci) 14:54 (an)  
Pénalités — Shaw Bos 2:06, Panteleyev Bos 14:36.  
Prolongation  
Aucun but.  
Pénalités — Aucune.  
Tirs au but  
Boston 15 9 7 6—37  
Québec 4 11 7 3—25  
Gardiens — Boston: Moog (N.20-12-3), Québec: Hextall (N.23-10-4).  
Avantages numériques — Boston: 1-3; Québec: 2-7.  
Arbitre — Ron Hoggarth. Juges de lignes — Ron Asselstine, Mark Vines. Assistance — 15,082.

**NEW JERSEY 2 ISLANDERS 8**  
Première période  
1. NY Islanders, Hogue 18 (Flatley, Krupp) 2:36  
2. NY Islanders, Turgeon 30 (King) 4:07  
3. NY Islanders, Hogue 19 (Flatley) 9:15  
4. New Jersey, Pellerin 8 (Fetisov, Semak) 13:01  
Pénalités — Daneyko NJ, Mullen NYI 3:08, Daneyko NJ, Vukota NYI 7:18, Dalgarno NYI 11:02, Lemieux NJ, Kasparaitis NYI 16:11, Semak NJ 17:32.  
Deuxième période  
5. NY Islanders, Turgeon 31 (Hogue, Kurvers) 13:38 (an)  
6. NY Islanders, Green 5 (Dalgarno, McInnis) 14:43  
7. NY Islanders, Dalgarno 9

**MINNESOTA 2 TORONTO 1**  
Première période  
1. Minnesota, Sjödin 6 (Courtnall, Modano) 8:58 (an)  
Pénalités — Gill Tor 2:01, Gilmour Tor, Tinordi Min 3:08, Baumgartner Tor 7:05, Tinordi Min 13:25, Ciccone Min 15:35, Berry Min 16:38.  
Deuxième période  
2. Minnesota, Dahlen 18 (Modano) 18:28  
Pénalités — Tinordi Min 4:14, Churla Min 8:53, Berg Tor 15:44.  
Troisième période  
3. Toronto, Macoun 2 11:49  
Pénalités — Gill Tor 4:19, Berg Tor 4:49, Craig Min 4:58, Duchesne Min, Rouse Tor 10:26, Tinordi Min, Gagner Min, Gilmour Tor, Foligno Tor 19:55.  
Tirs au but par  
Minnesota 10 4 5—19  
Toronto 8 13 8—29  
Avantages numériques — Minnesota 1-5; Toronto 0-6.  
Gardiens — Minnesota: Wakaluk (G.7-6-4), Toronto: Potvin, (P.11-8-3)  
Arbitre — non-disponible  
Assistance — 15,717.

**BUFFALO 4 PHILADELPHIE 3**  
Première période  
1. Philadelphie, Eklund 6 (Acton, Hawgood) 1:58  
2. Philadelphie, Recchi 30 (Paslawski, Fedyk) 3:04  
3. Buffalo, Mogilny 47 (Sutton, Ramsey) 17:04  
Pénalités — Ray Buf (maj.), Brown Phi (maj.) 12:19, May Buf (maj.), Carkner Phi (maj.) 17:20, Presley Buf 17:56.  
Deuxième période  
Aucun but.  
Pénalités — LaFontaine Buf 14:38.  
Troisième période  
4. Buffalo, Andreychuk 27 (Hawerchuk, Donnelly) 7:06  
5. Philadelphie, Acton 6 (Beranek, Evans) 13:53  
6. Buffalo, Andreychuk 28 (Presley, Hawerchuk) 19:25 (an)  
Pénalités — Nattress Phi 3:00, Andreychuk Buf 10:46, Smehlik Buf 11:12, Evans Phi 18:19.  
Prolongation  
7. Buffalo, Sweeney 15

**LAFontaine, Hannan) 2:23**  
Pénalités — Aucune.  
Tirs au but  
Buffalo 13 10 11 1—35  
Philadelphie 12 2 11 0—25  
Gardiens — Buffalo: Draper (G.3-5-0); Philadelphie: Roussel (P.7-7-4).  
Avantages numériques — Buffalo: 1-2; Philadelphie: 0-4.  
Arbitre — Paul Stewart. Juges de lignes — Gord Broseker, Bernard Degrace.  
Assistance — 17,120.

**ST-JEAN (min., maj et extrême inconduite de match), jr Jutras Hul 8:55, Lavigne Hul 11:28, Fréchette Hul 19:45, Downey StJ, jr Jutras Hul 19:59.**  
Deuxième période  
1. St-Jean, Patrick Carignan (31) (J. Downey) 5:16  
2. St-Jean, Samuel Groleau (42) (S. Brulé) 10:30  
3. St-Jean, Patrick Carignan (32) (Beauchamp, M. Tanguay) 15:42 (an)  
4. Hull, Claude jr Jutras (14) (P. Lalonde) 18:43  
Pénalités — Lavigne Hul 2:05, Labbé Hul 3:53, Groleau StJ 4:57, Searles StJ 7:19, Downey StJ, jr Jutras Hul 12:13, Charland Hul 14:16.

**MINNESOTA 2 TORONTO 1**  
Première période  
1. Minnesota, Sjödin 6 (Courtnall, Modano) 8:58 (an)  
Pénalités — Gill Tor 2:01, Gilmour Tor, Tinordi Min 3:08, Baumgartner Tor 7:05, Tinordi Min 13:25, Ciccone Min 15:35, Berry Min 16:38.  
Deuxième période  
2. Minnesota, Dahlen 18 (Modano) 18:28  
Pénalités — Tinordi Min 4:14, Churla Min 8:53, Berg Tor 15:44.  
Troisième période  
3. Toronto, Macoun 2 11:49  
Pénalités — Gill Tor 4:19, Berg Tor 4:49, Craig Min 4:58, Duchesne Min, Rouse Tor 10:26, Tinordi Min, Gagner Min, Gilmour Tor, Foligno Tor 19:55.  
Tirs au but par  
Minnesota 10 4 5—19  
Toronto 8 13 8—29  
Avantages numériques — Minnesota 1-5; Toronto 0-6.  
Gardiens — Minnesota: Wakaluk (G.7-6-4), Toronto: Potvin, (P.11-8-3)  
Arbitre — non-disponible  
Assistance — 15,717.

**HULL 2 ST-JEAN 5**  
Première période  
Aucun but.  
Pénalités — Mathieu StJ 4:27, Morin

**ST-JEAN, Samuel Groleau (43) (S. Brulé, P. Charbonneau) 11:15**  
6. Hull, Pierre-François Lalonde (25) (L. Charbonneau) 17:46  
7. St-Jean, Martin Tanguay (36) (P. Carignan) 18:53  
Pénalités — King Hul 0:50, Lavigne Hul 2:27, Brulé StJ 7:58, Charbonneau StJ 14:20, Downey StJ, Lecompte Hul, Proulx StJ 14:32, Lacasse Hul, Valenti StJ 19:46, Charbonneau Hul (min., maj. et inconduite de partie), Mercer StJ (maj.) 20:00.  
Tirs au but par  
Hull 16 11 11—38  
St-Jean 9 11 12—32  
Gardiens — Hull: Jean-François Labbé (19-12-2); St-Jean: Jean-Pascal Lemelin (20-9-1).  
Arbitre — Luc Miville.  
Assistance — 1220.

**ST-JEAN, Samuel Groleau (43) (S. Brulé, P. Charbonneau) 11:15**  
6. Hull, Pierre-François Lalonde (25) (L. Charbonneau) 17:46  
7. St-Jean, Martin Tanguay (36) (P. Carignan) 18:53  
Pénalités — King Hul 0:50, Lavigne Hul 2:27, Brulé StJ 7:58, Charbonneau StJ 14:20, Downey StJ, Lecompte Hul, Proulx StJ 14:32, Lacasse Hul, Valenti StJ 19:46, Charbonneau Hul (min., maj. et inconduite de partie), Mercer StJ (maj.) 20:00.  
Tirs au but par  
Hull 16 11 11—38  
St-Jean 9 11 12—32  
Gardiens — Hull: Jean-François Labbé (19-12-2); St-Jean: Jean-Pascal Lemelin (20-9-1).  
Arbitre — Luc Miville.  
Assistance — 1220.

### SÉLECTIONS À CONNAUGHT

**MERCREDI, 27 JANVIER 1992**  
PREMIER DÉPART À 19H30  
Première course, Amble, Bourse \$1400  
1. Radio Activity (H Portelance) de fil en fil  
2. P. JS Just In (S Joens) pas loin derrière  
3. Doris S Choice (D Coville) bon coup du guide  
4. Jenny Quick (A St-Amour) à surveiller  
5. Pumpkin Head (Moshier) dans une remontée  
6. The Hart Of Dixie (W Day) laudra faire vite  
7. Busy As Bee (A.E.A.) qui le conduira?  
8. Persuader Lobell (G Turenne) pas cette fois

Deuxième course, Amble, Bourse \$1400  
1. Better Victory (A St-Amour) la clé de triefecta  
2. Cool Rider (H Robinson) bon deuxième choix  
3. Au Revoir Val Mare (Portelance) choix classé  
4. Cherry Blue (G Gagnon) la roulette 2-4-6-9  
5. Jose Hanover (G Turenne) à surveiller  
6. Armbr Hap (R Curran) loins mais...  
7. Ti-Cul Lagaffe (A.E.A.) vive la pôle  
8. Skip The Penny (D Forgie) on ne sait jamais  
9. B B Game (E Lake) coté à 12 contre 1

Troisième course, Amble, Bourse \$1500  
1. Sis Boom Ba (S Séguin) le négliégé  
2. Degreaser (Portelance) sera parié  
3. Drifter (M Lanoie) dans la lutte  
4. Pelitram (C Moshier) à surveiller  
5. Mistys Hope (S Cochrane) longue remontée  
6. Beate Vision (D Coville) peut-être  
7. Laudes Messange (S Jones) fort à faire

Quatrième course, Amble, Bourse \$1600  
1. Gypsy Wilco (C Moshier) sera là  
2. Thunder Independant (D Forgie) protection  
3. Caddle Angus (A Laffeur) à surveiller  
4. Caddo Almahurst (G Ley) un petit chègue  
5. Pleasure In Profit (G Turenne) trop loin  
6. Emily Emily (R Houle) bien placé  
7. Mahan (G Filion) un ten autre fois

Cinquième course, Amble, Bourse \$1300  
1. Fiddlin Four (T Decker) coté à 5 contre 2  
2. Forrest Rose (H Portelance) de la triefecta  
3. Sagapouack (C Moshier) roulons 1-2-5-9  
4. Striking Heart (W Day) à surveiller  
5. Chrystal Bridge (E Lake) un danger  
6. Tassy Lobell (B Weeger) peut les contourner  
7. Jina Kenny (A St-Amour) longue route  
8. Shantina (B Carisse) entréré

Sixième course, Amble, Bourse \$1600  
1. Marteau Pilon (J Beaudoin) même de loin  
2. Spring Allwi (Portelance) les deux extrémités  
3. Noble Striker (G Pyke) dans la course

Septième course, Amble, Bourse \$1900  
1. M B Muratio (E Huntbach) la clé  
2. Tractor Pull (J Chretien) voir sa fiche  
3. No More Regrets (Portelance) dans la mêlée  
4. Armbr Jermyn (J Beaudoin) à surveiller  
5. Roof Vent Jimmy (D Coville) la pôle, merci  
6. Parkhill Mark (Reynolds) du pain sur...  
7. Bridge Work (G Turenne) douteux  
8. Super Boray (A.E.A.) bon dernier

Huitième course, Amble, Bourse \$1500  
1. J DS Rouge (Portelance) fait son chemin  
2. Scooterin In (D Coville) Darrell et la position  
3. Jayel Dundee (A.E.A.) dans la triefecta  
4. Irish barb (E Lake) la roulette 3-5-6-9  
5. Acadou (G Filion) à surveiller  
6. Mission Accomplie (D Morneau) un peu loin  
7. Zoomer B (E Laffeur) même avantagé  
8. Big Cruiser (Robinson) attendons la position  
9. Yankee Paradise (D Forgie) pas ce soir

Nuvième course, Amble, Bourse \$2500  
1. Saperlipopette (J Beaudoin) deux de suite  
2. Ladonna Blue Chip (D Coville) partenaire  
3. Foxy Lady h (R Curran) le complément  
4. Sontra (G Pyke) à surveiller  
5. Bonniceatle Dal C (M Steacy) attention à lui  
6. The Man From Keener (B Zeron) un réveil  
7. Amalthea (G Roche) ambleuse aguerrie

Dixième course, Amble, Bourse \$2200  
1. Courageous Friday (G Gagnon) le meilleur  
2. P J Rawhide (P Lorange) la compétition  
3. B B Jo F (S Jones) dans la photo  
4. Skip A Byrd (D Coville) à surveiller  
5. New Evidence (H Portelance) il pourrait  
6. Overnite Mail (A.E.A.) sans entraves  
7. Don Kendal (G Pyke) sur la ligne  
8. R J Grizty (H Robinson) les premiers...

Onzième course, Amble, Bourse \$1400  
1. Renes Avenger (D Coville) tentera sa chance  
2. Major Bel (S Jones) choix placé  
3. S D Holly (Portelance) complète le trio  
4. Dr Mike (M Millan) triefecta 1-4-6-9  
5. Ascending Storm (E Lake) à surveiller  
6. Bo Roxy (Y Plouffe) peut se glisser  
7. Rugged Terrain (G Turenne) se prépare  
8. D H Barnstorm (M Filion) gagne pas souvent  
9. Polarize (D Forgie) dans la course



**LHJM**  
HULL 2 ST-JEAN 5  
Première période  
Aucun but.  
Pénalités — Mathieu StJ 4:27, Morin

### SOMMAIRE

#### SÉNATEURS 1 BLUES 5

**PREMIÈRE PÉRIODE**  
1. St. L., Brendan Shanahan 27 (Janney, Shanahan) 3:16 *Shanahan contourne la défensive et lance bas, à la gauche de Sidorkiewicz*  
2. St. L., Craig Janney 11 (Hull) 7:20 *AN - Derrière le filet, Hull remet à Janney qui cogne deux fois à la porte avant de trouver l'ouverture*  
3. St. L., N. Emerson 18 (Shanahan, Hedican) 12:33 *Dans l'enclave, Emerson saute sur un retour de lancer de Shanahan*  
4. OTT., Sylvain Turgeon 17 (Kudelski, Osiecki) 14:03 *Kudelski refille à Turgeon, à la gauche de Joseph, qui tire sur réception*  
Pénalités — Peluso Ott 3:16; Zombo StL 9:40; Baker Ott et Ron Sutter StL 9:45; Loewen Ott 15:51.

**DEUXIÈME PÉRIODE**  
5. St. L., Brett Hull 33 (Janney, Shanahan) 6:55 *Bel échange entre Janney et Shanahan, Hull récupère et son tir de l'enclave dévie sur un bâton*  
6. St. L., Brett Hull 34 (Janney, Shanahan) 8:16 *AN - Les Blues bourdonnent pendant 40 secondes, la rondelle revient à Hull qui dégaine un boulet*  
Pénalités — Loewen Ott 0:56; Chase StL 4:20; Peluso Ott 7:22.

**TROISIÈME PÉRIODE**  
Aucun but.  
Pénalités — Miller StL 11:49; Lowry StL 14:34; Peluso Ott 14:50; Turgeon Ott et Bassen StL 18:26.

**TIRS AU BUT**  
1ère 2e 3e Tot  
Ottawa 7 9 6 — 22  
St. Louis 8 14 9 — 34

**ASSISTANCE**  
Non-disponible.

★ ★ ★

1-Brett Hull .....St. Louis (2 buts et 2 passes)  
2-Craig Janney .....St. Louis (1 but et 3 passes)  
2-Brendan Shanahan .....St. Louis (1 but et 3 passes)

### TENNIS

**INTERNATIONAUX D'AUSTRALIE**  
Messieurs Simple  
Pete Sampras (3), E.-U., bat Brett Steven, N.-Zélande, 6-3, 6-2, 6-3.  
Michael Stich (14), Allemagne, bat Guy Forget (11), France, 6-4, 6-4, 6-4.  
Double mixte  
Deuxième tour  
Pam Shriver, E.-U., et Sandon Stolle, Australie, bat Stephanie Rehe, E.-U., et Danie Visser (6), AFS, 6-3, 6-4.

### FOOTBALL

**LIGUE NATIONALE SUPER BOWL XVII**  
Dimanche, 31 janvier  
Bills de Buffalo vs Cowboys de Dallas  
Au Rose Bowl Stadium  
Pasadena, Californie  
COTES  
Dallas moins 7 1/2 (44 1/2) vs Buffalo  
PRO BOWL  
Dimanche, 7 février  
À Honolulu

### RENDEMENTS

#### Le CANADIEN en CHIFFRES

	B	A	PTS	PÉM
25. Vincent Damphousse	26	39	65	52
11. Kirk Muller	22	43	65	57
47. Stephan Lebeau	23	40	63	16
23. Brian Bellows	21	29	50	26
12. Mike Keane	12	34	46	52
8. Mathieu Schneider	13	28	41	69
18. Denis Savard	11	29	40	70
28. Eric Desjardins	9	20	29	50
45. Gilbert Dionne	8	16	24	30
22. Benoît Brumet	9	12	21	19
43. Patrik Brisebois	8	12	20	14
17. John LeClair	7	13	20	14
14. Kevin Haller	9	9	18	70
21. Guy Carbonneau	4	12	16	14
48. J.-I. Daigneault	6	6	12	42
6. Todd Ewen	4	5	9	89
31. Ed Ronan	4	4	8	140
39. Brian Skrudland	5	2	7	40
32. Mario Robarge	4	2	6	54
24. Lyle Odelein	1	4	5	122
38. Sean Hill	1	0	1	21
34. Donald Dufresne	0	1	1	6
33. Patrick Roy	0	1	1	6
40. André Racicot	0	1	1	4
20. Patrik Carmback	0	0	0	2
27. Patrik Kjellberg	0	0	0	2

#### Les NORDIQUES en CHIFFRES

	B	A	PTS	PÉM
19. Joe Sakic	32	33	65	24
13. Mats Sundin	26	39	65	32
28. Steve Duchesne	14	43	57	45
11. Owen Nolan	25	29	54	124
9. Mike Ricci	17	36	53	66
48. Scott Young	21	21	42	14
51. Andrei Kovalenko	16	23	38	32
25. Martin Rucinsky	11	19	30	34
44. Gino Cavallini	7	14	21	18
47. Claude Lapointe	6	11	17	58
18. Mike Hough	3	13	16	49
5. Alexei Gusarov	5	9	14	41
2. Kerry Huffman	4	10	14	44
20. Bill Lindsay	4	9	13	16
7. Curtis Leschyshyn	3	10	13	39
65. Tim Hunter	5	3	8	90
29. Steven Finn	1	6	7	116
52. Adam Foote	1	5	6	95
22. Scott Pearson	4	1	5	31
4. Mikhail Tatarinov	2	3	5	12
6. Craig Wolanin	1	3	4	33
31. Valeri Kamensky	1	2	3	2
15. Tony Twist	0	1	1	35
27. Ron Hextall	0	1	1	20
37. Niklas Andersson	0	1	1	2
31. Stéphane Fiset	0	1	1	0

#### Les 67's en CHIFFRES

	B	A	PTS	PÉM
27. Mike Peca	24	41	65	40
19. Steve Washburn	17	26	43	39
22. Shean Donovan	18	16	34	22
3. Greg Ryan	9	22	31	62
21. Brent Pope	12	17	29	40
11. Mike Hartwick	9	15	24	45
24. Brent Watson	9	15	24	34
15. Mark Edmondson	10	11	21	26
25. Shawn Caplice	9	12	21	44
9. Mike Johnson	4	10	14	92
26. Mark Yakubuski	7	5	12	34
7. Jason Meloche	4	7	11	115
17. Mike Carr	3	8	11	26
11. Chris Coveny	4	6	10	49
5. Fredrik Oduya	2	6	8	10
77. Cory Murphy	2	3	5	25
6. Rich Bonilla	3	2	5	0
12. Jonathan Hess	3	2	5	0
23. Martin Hamrik	1	2	3	10
30. Rob Dykeman	0	2	2	10
8. Mike Gamble	0	1	1	0
1. Jeff Salajko	0	1	1	0

#### OLYMPIQUES en CHIFFRES

	B	A	PTS	PÉM
11. Joey Deliva	24	36	60	31
25. Jim Campbell	33	23	56	52
24. Eric Lecompte	29	26	55	116
12. Pierre-F Lalonde	25	30	55	18
14. Paul Brousseau	17	31	48	27
26. Séb. Bordeleau	12	28	38	42
6. Shane Doiron	10	27	37	42
15. Yannick Fréchette	16	18	34	113
29. Claude Jutras Jr	14	18	32	251
28. Eric Dazé	13	17	30	12
5. Eric Lavigne	5	14	19	164
22. Sylvain Lapointe	4	15	19	47
2. Marty King	1	12	13	14
19. Carl Charland	0	6	10	96
30. Thierry Mayer	0	8	8	124
4. Paul McDonald	0	5	5	34
33. Serge Labelle	1	3	4	206
7. Christian Gosselin	1	3	4	17
35. J-François Labbé	0	4	4	4
31. Richard Lacasse	1	2	3	28
17. L.-P. Charbonneau	0	2	2	35

## TOURNOI INTERNATIONAL MIDGET KIWANIS de HULL

**CONFÉRENCE CANADIAN TIRE (AAA)**

**Mardi, 26 janvier**  
Gloucester 4 Antigonish 2  
St-John (NB) 4 Assiniboine 1  
Gatineau 2 Cole Harbour 5  
Hull vs Pictou County, 21h15

**Mercredi, 27 janvier**  
Hull vs Toronto, 12h30 (AAA)  
La Sarre vs Cole Harbour, 14h15  
Assiniboine vs Mercier, 16h  
St-John (NB) vs Haut-Richelieu, 17h45

**MATCH D'OUVERTURE**  
Hull vs Rouyn, 19h30  
Antigonish vs Jets P.A.T., 21h15

**Jeudi, 28 janvier**  
Haut-Richelieu vs Mercier, 9h45  
Rouyn vs Toronto, 11h30  
Cumberland vs Barrie, 13h15  
Abitibi-Témis, vs Toronto, 15h  
Mtl-Bourassa vs Michigan, 16h45  
Richelieu vs Michigan GPD, 16h30  
Régents LLL vs Miramichi, 20h  
Hets P.A.T. vs Ste-Foy, 21h30  
Wexford vs Ottawa Ouest, 20h

**Vendredi, 29 janvier**  
Gloucester vs Ste-Foy, 8h  
Ottawa Ouest vs Michigan, 8h  
Hull vs Toronto, 9h45  
Cole Harbour vs Richelieu, 9h45  
Haut-Richelieu vs Assiniboine, 11h30  
Barrie vs Miramichi, 11h30  
St-John (NB) vs Mercier, 13h15  
Mtl-Bourassa vs Wexford, 13h15  
Gloucester vs Jets P.A.T., 15h  
Abitibi-Témis, vs Michigan GPD, 15h  
Richelieu vs Toronto, 16h45  
Rouyn vs Pictou, 18h30  
Régents LLL vs Cumberland, 20h  
Gatineau vs La Sarre vs 21h30

**Samedi, 30 janvier**  
Michigan GPD vs Toronto, 8h  
Michigan Nat vs Wexford, 9h45  
La Sarre vs Richelieu, 11h30  
Miramichi vs Cumberland

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



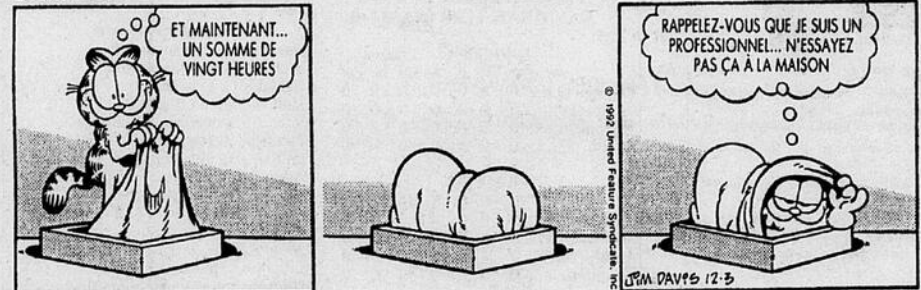
PHILOMENE



BLONDINETTE



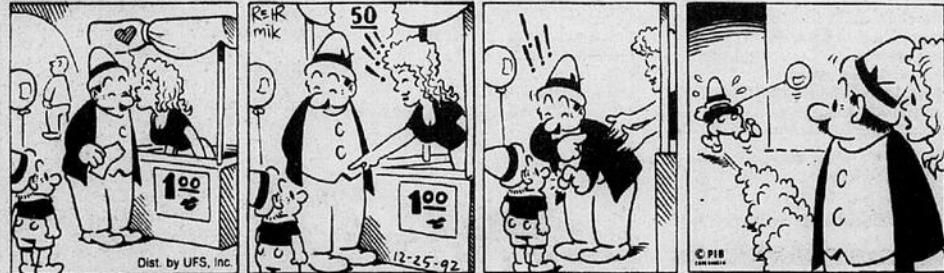
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



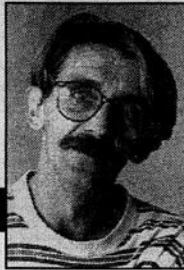
LE FANTOME



LES SPORTS

À la carte avec

MARC ANDRÉ JOANISSE



La carte de hockey n'a pas toujours été l'affaire de fabricants reconnus par l'Association des joueurs de la Ligue nationale.

Au tournant du siècle et encore aujourd'hui, sur une moindre échelle toutefois, de grandes entreprises aussi variées que McDonald's, Gillette, Kellogg's, Humpty Dumpty et High Liner accompagnent leurs Big Mac, leurs rasoirs, leurs céréales, leurs croustilles et leurs poissons d'une ou plusieurs cartes de hockey.

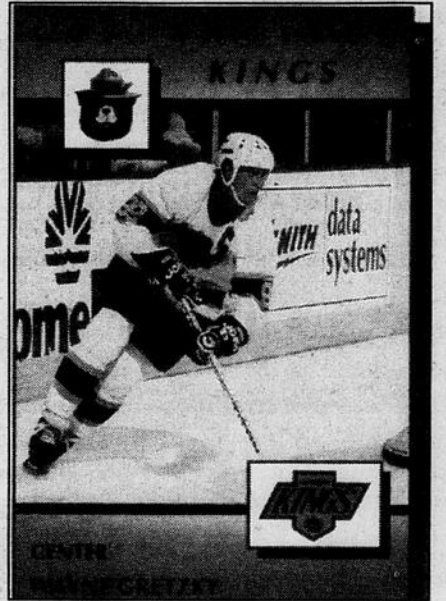
D'après les recherches de la maison d'édition Charlton Standard, c'est la Imperial Tobacco qui a émis les premières cartes de hockey. En 1910 avec un jeu de 36 cartes, en format régulier et 45, genre carte postale.

Plus de 6000 \$ pour le premier dont 750 \$ pour la carte de Edouard Lalonde des Millionnaires de Renfrew et 10 000 \$ pour le second. À elle seule, la carte de Georges Vézi-na de Canadien de Montréal va chercher dans les 1500 \$.

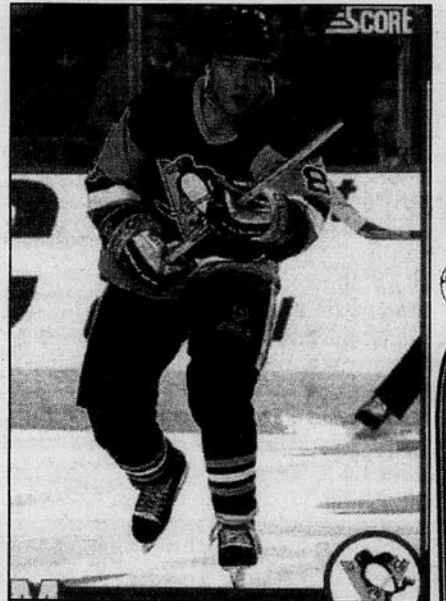
Imperial Tobacco tiendra le coup jusqu'en 1913 et la relève sera assurée par les croustilles Maples, le chocolat Dominion et la gomme à mâcher Hamilton. Durant les décennies 1930 et 1940, la carte, la photo de hockey plutôt, a pour nom le sirop Bee Hive. Les plus recherchées, Maurice Richard (250 \$) et Gordie Drillon (450 \$).

De nos jours, on doit surtout s'en remettre à McDonald's. Depuis deux ans, le roi du Big Mac fait fureur avec ses cartes de joueurs étoiles, produites par Upper Deck et disponibles au Canada seulement. On se les arrache de l'autre bord du pont à Cornwall. Une bonne valeur sur le marché, du moins le jeu émis l'an passé, entre 1, 50 \$ et 3 \$ pour les hologrammes et jusqu'à 3 \$ pour les cartes. Faudra attendre un peu avant de connaître la valeur de la série 1992-93.

Les autres jeux les plus populaires lancés l'an passé, celui de Kellogg avec Cornelius le coq et de Gillette avec les meilleurs joueurs de la nationale, d'intéressantes recrues. Les cartes de Valeri Kamensky, Pat Falloon, Pavel Bure et Jaromir Jagr vont chercher jusqu'à 5 \$. Le jeu de 48 cartes est passablement cher à la boutique du coin. Beaucoup moins si on se le procure via un produit Gillette.



Wayne Gretzky dans le jeu Smokey en 1990.



Marc Recchi dans le jeu Kellogg's de l'an passé.

Une autre série intéressante, celle produite par le Département de forçerie des États-Unis. Ouvrez les yeux lors de votre prochaine visite à une exposition de cartes sportives ou chez votre boutique préférée. Cherchez le jeu lancé en 1990. La carte de Gretzky vaut 6 \$.

Cette année, Humpty Dumpty s'est lancé dans l'arène avec deux jeux de 25 petites cartes. Intéressant à la condition d'aimer les croustilles.



Les champions de la coupe Stanley en 1907, les Thistles de Kenora dans le jeu de High Liner.



# LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

## Deux revers des Griffons

Les Griffons du Collège de l'Outaouais qui espèrent toujours participer aux prochaines séries éliminatoires de la Ligue de hockey collégial AA du Québec ont subi un autre dur coup en fin de semaine.

En effet, les protégés de l'entraîneur **Daniel Hachey** ont subi deux humiliantes défaites de 11-4 et 10-1 face aux puissants Patriotes du collège St-Laurent. Lors d'un match disputé vendredi soir à St-Laurent les Griffons ont tenu le coup pendant une période mais ont été malmenés par la suite et les Patriotes ont triomphé 11-4.

**Martin Venne**, avec une superbe performance de quatre buts, a mené les Patriotes à la victoire. **Sébastien Bolduc** et **Hugo Bélanger** ont terminé la rencontre avec deux filets chacun tandis que **Olivier Guérard**, **George Draper** et **Danny Ratté** complétaient le pointage. **Yves Beaupré**, **Randy Bennett**, **Fabien Nadon** et **Pat Olmstead** ont marqué les filets des Griffons.

Les Griffons n'ont pas été plus fructueux à domicile puisqu'ils ont été humiliés 10-1 par les Patriotes.

La première période a été chaudement disputée et les Griffons ne tiraient de l'arrière que par 1-0. Toutefois cinq buts sans réplique en deuxième période devait décider de l'issue du match en faveur des Patriotes.

Encore une fois **Martin Venne** a excellé à l'offensive pour les Patriotes avec un tour du chapeau, exploit qui fut également réussi par **Hugo Bélanger**. **Olivier Guérard**, **Sébastien Bolduc**, **Martin Desmarais** et **Benoît Constantineau** ont réussi les autres filets. **Mario Lamothe** a évité le blanchissage aux Griffons en marquant en troisième période.

Les Griffons disputent leur prochain match contre les Blues de Dawson en fin de semaine.

## Huit matches présentés dans la LHMO

Pas moins de huit matches ont été présentés en fin de semaine dans la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais. Dans la division Coors, le Pharmacien Jean Coutu a défait le VES 4-1 alors que **Richard Proulx** y est allé d'un tour du

chapeau. **Marc Létourneau** a marqué l'autre filet tandis que **Yves Mercier** répliquait pour les perdants. **Luc Gauthier**, **Pierre Carrey**, **Marc Scott** et **Jocelyn Hudon** ont réussi un but chacun et le Luc Philippe Construction a défait l'Entretien Mac Net 4-1. **Stéphane Brunett** a réussi le seul but des perdants.

Le Lunetterie New Look a profité d'un but chacun de **Maurice Dupuis**, **Sylvain Leduc** et **Richard Bastien** pour vaincre le Gazifère Inc. 3-2. **Claude Daoust** et **Michel Boisvenue** ont réussi les filets des perdants.

Le Restaurant Chez Fridolin a triomphé du Tapis Claude Leblanc 3-1. **Leslie Purdy**, **Jim Foley** et **Roch St-Louis** ont réussi les buts des gagnants tandis que **Alain Roy** évitait le blanchissage aux siens.

Le Zoue-O-Putt et le C.M.L. ont fait match nul 3-3. **Mark Nolan**, **Michel Robert** et **Paul Gauvreau** ont réussi les buts du Zoue-O-Putt tandis que **Michel Brazeau**, avec un tour du cha-

peau, a été l'étoile offensive du C.M.L.

## Division Molson

Trois rencontres étaient à l'affiche dans la division Molson. **Richard Chénier** et **Gilbert Delisle** ont marqué deux buts chacun et le Hull-Volant-Papa Pizza a blanchi le Patio Vidal 5-0. **Alain Plouffe** a complété le pointage tandis que **Guy Jacques** méritait le blanchissage.

**Marc Raizenne** a complété un tour du chapeau pour mener le Shalimar à une victoire de 5-2 sur le Houblon.

**Pierre Marleau** et **Guy Lamoureux** ont complété le pointage tandis que **Michel Lortie** et **Sylvain Mantville** répliquaient pour les perdants. Le Sunshine Carpet Cleaning a défait le Marc Sport 5-1. **Pierre Salvail** et **Tom Pethick** ont brillé à l'offensive avec deux filets chacun. **Michel Lapratte** a complété le pointage tandis que **Robert Brunet** évitait le jeu blanc à ses coéquipiers.

# Championnat féminin de curlin Agnès Charette glisse en 2e place

LeDroit

**ST-LAMBERT** Agnès Charette, de Buckingham, a divisé les honneurs de ses deux parties d'hier pour porter sa fiche à 5-1 et glisser au deuxième rang du classement provisoire préliminaire du championnat provincial féminin de curling.

En après-midi, elle s'est d'abord inclinée 7-5 contre Cheryl Morgan, de Longue-Pointe, alors qu'elle a raté plusieurs coups clés. Mais elle s'est reprise en soirée en prenant la mesure de Josée Demontigny, de Noranda, 10-2 en six bouts en volant six points dans les trois derniers.

«En après-midi, j'ai raté des coups importants, mais en soirée, nous avons toutes très bien joué et profité de ce que Josée n'avait pas son poids de

placement», de commenter Charette au cours d'une entrevue téléphonique.

Louise Couture, de Québec, domine le classement avec une fiche parfaite de 6-0. Les deux équipes doivent s'affronter dans le dernier match de la phase préliminaire demain matin. Aujourd'hui, il y a deux autres parties pour tout le monde.

Avec trois parties à jouer, Agnès Charette contrôle parfaitement son sort pour participer à la phase finale puisqu'il n'y a qu'une autre équipe avec seulement deux revers, toutes les autres en ont au moins trois. Les trois premières se classent pour la phase finale, la première se qualifiant directement en grande finale.

## FORFAIT D'ENTRETIEN DE MI-SAISON À 28 \$

1. Vidange d'huile, changement de filtre et lubrification.
2. 150 ml d'antigel de canalisation d'essence.
3. Analyse de la tension du démarreur.
4. Mise à niveau de l'antigel et quatre litres de lave-glace de réserve.
5. Test d'efficacité du système de chauffage et de dégivrage.
6. Permutation des pneus et mesure de la profondeur des sillons.

INTERVALLE RECOMMANDÉ D'ENTRETIEN POUR HUILE, FILTRE ET LUBRIFICATION: 5 000 KM

VEUILLEZ PRENDRE RENDEZ-VOUS en composant le numéro ci-dessous. Cette offre s'applique à la plupart des voitures et camionnettes auprès des Centres de service automobile garanti Goodyear participants d'ici le 27 février 1993. Pour nous aider à mieux vous servir, veuillez présenter ce bon.



PAS DE ZIGONNAGE

GBMS CODE 078216

## PNEUS À RABAIS!

LA MEILLEURE OFFRE GOODYEAR  
LE 2<sup>e</sup> PNEU À MOITIÉ PRIX  
(Jusqu'au 30 janvier)

Dimensions	Prix	2e pneu à 1/2 prix
P165/80R13 XNW	109,00 \$	54,50 \$
P175/80R13 XNW	118,00 \$	59,00 \$
P185/80R13 XNW	122,00 \$	61,00 \$
P185/75R14 XNW	126,00 \$	63,00 \$

**LE GOODYEAR TOUTES SAISONS LE MOINS CHER**

**39,95 \$** À COMPTER DE

**DECATHLON**

Dimensions, flanc blanc	Prix
P155/80R13 XNW	39,95 \$
P165/80R13 XNW	45,95 \$
P175/80R13 XNW	50,95 \$
P185/80R13 XNW	53,95 \$
P195/75R14 XNW	55,95 \$

**OFFRES SPÉCIALES DE LIQUIDATION**

Produits et dimensions	Prix de liquidation
Corsa GT 175/70R13 BSL 82S	45,30 \$
Invicta GL P185/70R14 XNW	67,80 \$
Invicta GL P195/75R14 DNW	70,00 \$
Invicta GL P205/70R14 BSL	70,25 \$

**RADIAUX TOUTES SAISONS POUR GRANDE ROUTIÈRE**

**25% DE RABAIS**

**EAGLE GA**

**100 \$ D'ÉCHANGE†**

**AQUATRED**

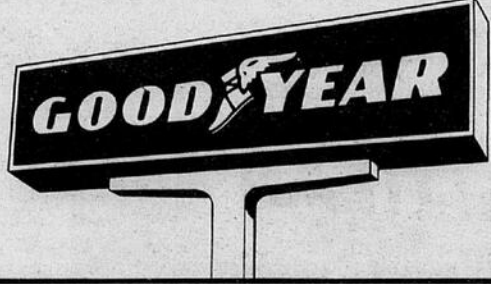
Obtenez jusqu'à 100 \$ pour vos vieux pneus en achetant quatre Aquatred. Renseignez-vous sur la conception et la garantie uniques de l'Aquatred.



Collectionnez 1 mille aérien par 4 \$ dépensés. Demandez à votre détaillant participant de vous expliquer le programme de récompense en milles aériens de Goodyear pour chaque achat.

Ce solde de pneus prend fin le 30 janvier 1993. Téléphonnez pour plus de détails au sujet des dimensions et des prix. Pas de comptant, pas d'intérêt et jusqu'à quatre mois pour payer par paiements différés en utilisant une carte de crédit pour les achats de 250 \$ et plus. †Obtenez un remboursement de 100 \$ pour des pneus de 15 pouces, de 80 \$ pour des pneus de 14 pouces et de 60 \$ pour des pneus de 13 pouces.

Pneus • Mises au point • Amortisseurs • Freins • Réglage de la géométrie • Huile, filtre et lubrification. Garantie complète valable partout au Canada sur tout service effectué par les Centres de service automobile garanti Goodyear.



**3 200 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit**

Membre du CLUB, entrez le code suivant:  
**1 8 2 2 8 7 2 9**

Sinon, composez le 1 800 563-8688 Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

**CLUB Multi-points**

OTTAWA  
1720, rue Bank  
731-3700

2016, rue Ogilvie  
Shoppers City East  
749-3160

VANIER  
52, chemin McArthur  
741-6282

HULL  
425, boul. St-Joseph  
Place Cartier  
771-7380

ORLEANS  
1489, chemin Youville  
(à boul. Jeanne D'Arc)  
830-9992

**DÉTAILLANT DE PNEUS GOODYEAR GATINEAU LES EXPERTS SUR ROUES INC.**

67, St-Louis 561-1936 De 8h00 à 17h30 en semaine Samedi: de 8h00 à 12h00	372, boul. Maloney Ouest 843-1936 De 8h00 à 17h30 en semaine Samedi: de 8h00 à 12h00	587, boul. Maloney Est 663-2111 De 8h00 à 17h30 en semaine Samedi: de 8h00 à 12h00
--------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------



## YVON PEDNEAULT

Collaboration spéciale

# La LNH se prépare à une guerre sans merci en Europe

**MONTREAL** Si la prochaine séance de repêchage de la Ligue nationale comblera le hockey junior canadien — puisqu'on y retrouve les meilleurs prospects — n'allez pas croire pour autant que les propriétaires des équipes n'ont plus l'Europe dans leur champ de vision.

Bien au contraire.

Au cours des prochaines semaines, ils se prépareront à une guerre sans merci contre les fédérations européennes qui veulent garder leurs joueurs.

Comment les pays européens réussiront-ils un tel tour de force?

En créant une autre ligue professionnelle, en obtenant un solide contrat de télévision, en exploitant tout le marché de l'Europe.

Actuellement, l'Europe compte plusieurs canaux de télévision et, pendant le championnat du monde, disputé à Prague, le printemps dernier, on touchait un marché de 77 millions de télé-spectateurs.

Avec la création de la communauté européenne, on se propose même de présenter les premiers matches dès l'an prochain.

### Danger pour le hockey professionnel

Il fallait s'attendre à une telle réaction de la part des bonzes des fédérations qui veulent protéger leurs emplois et surtout leur pouvoir.

Le hockey européen connaît des heures sombres sur le plan financier.

En Russie, les fédérations n'ont plus de sous dans leurs coffres, c'est la désolation. Même situation en Tchécoslovaquie et en Slovaquie. La Suède et la Finlande ne roulent pas sur l'or, bref, les Européens

pour redresser la situation cherchent à bâtir des barrières entre leurs joueurs et le hockey de la Ligue nationale.

Le danger qui guette le hockey professionnel nord-américain ne laisse personne indifférent.

Qu'on le veuille ou non, ce n'est pas demain que la télévision américaine va bousculer sa grille-horaire pour le hockey.

Donc, l'Europe demeure la deuxième alternative pour les propriétaires du hockey nord-américain.

Dans les coulisses de la Ligue nationale, on prépare une stratégie pour faire avorter le projet des fédérations européennes.

Gary Bettman, qui entre officiellement en fonction le 1er février, aura donc plusieurs dossiers chauds sur son bureau. La Ligue nationale ne peut absolument pas, avec 26 clubs, vivre sans accès au marché européen.

Il faudra réagir et très rapidement. Notre avantage, c'est qu'il n'y a pas d'argent dans le hockey européen et nous, nous en avons,» me dit un personnage influent du circuit.

Pour le moment, aucun plan bien précis n'a été dressé par la Ligue nationale.

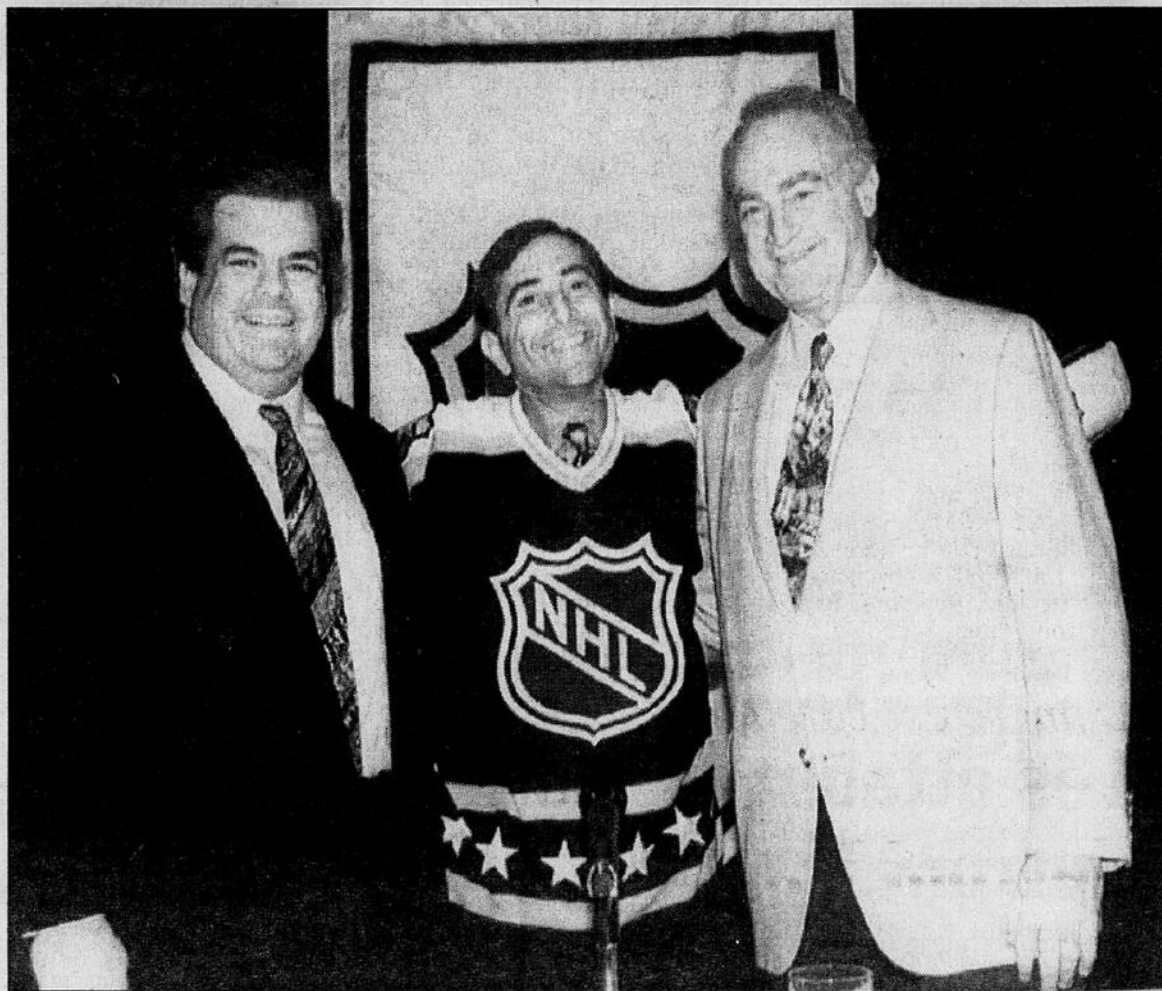
Les rumeurs veulent que des matches de la LNH, prévus au calendrier de l'an prochain, soient présentés en sol européen.

Des équipes de la Ligue nationale entretiennent même la possibilité d'autofinancer certaines équipes en Russie, en Tchécoslovaquie et en Slovaquie.

L'appui financier de la LNH est inévitable, m'informe-t-on.

### Expansion rapide

L'intérêt sans précédent, ma-



Gary Bettman (centre), en décembre dernier, en compagnie du président du conseil de direction de la LNH, Bruce McNall (gauche), et de Gil Stein, président par intérim.

nifestés par les propriétaires de la LNH lors du dernier repêchage, a fait en sorte que l'expansion du circuit s'est fait plus rapidement que prévu.

Le bassin européen est énorme et menace même les trois ligues de hockey junior au Canada.

Présentement, la LNH verse près de 2,5 million \$ au hockey junior canadien. Dorénavant, on veut en faire autant pour le

hockey européen afin qu'on puisse continuer le développement des patineurs. Tant et aussi longtemps que l'Europe produira des patineurs, la qualité du produit de la LNH gardera ses standards.

Par contre, plusieurs propriétaires sont inquiets. S'il fallait que les portes de l'Europe se ferment... humm.

Pour l'instant, on peut se débrouiller avec les différentes

fédérations. Mais, si jamais l'Europe décide de se prendre en main, nous serons en sérieuses difficultés.

Ça risque de devenir une course contre la montre. La LNH veut devancer le projet européen en créant elle-même sa propre ligue, avec des investisseurs locaux, appuyés par des capitaux nord-américains.

Les prochaines semaines seront déterminantes...



## Michel Gauthier

Pat Burns est en train de prouver hors de tout doute, à Toronto, qu'il fait partie de l'élite des entraîneurs de la Ligue nationale de hockey (LNH). La fiche des Maple Leafs, cette saison, qui ont accumulé 20 points de plus au classement après 49 parties, est éloquent à ce sujet.

La recette de l'ex-policier de Gatineau est simple et ne comporte que deux ingrédients.

D'abord la discipline.

Ensuite l'adaptation du style de l'équipe en fonction des joueurs mis à sa disposition.

Ceux qui ont connu Burns depuis les rangs juniors, alors qu'il dirigeait les Olympiques de Hull, se rappelleront que l'équipe qui alignait Luc Robitaille, Benoît Brunet, Guy Rouleau et Sylvain Côté n'avait rien d'une formation. Tout le contraire plutôt.

Il a hérité de l'étiquette d'un entraîneur figé dans une défensive à outrance durant son passage à Montréal, tout simplement parce qu'il ne pouvait se permettre de faire

autrement. Il n'avait pas les «chevaux» pour ouvrir le jeu. Burns aurait été bien téméraire aussi de s'appuyer sur Stéphane Richer pour transformer ses Canadiens en formation offensive. Les Devils du New Jersey payent actuellement très cher pour le comprendre.

Les résultats des Maple Leafs démontrent d'ailleurs que Burns n'est pas strictement un entraîneur défensif.

Il a contribué à améliorer la fiche de cette minable équipe tant en offensive qu'en défensive, pour l'installer en quatrième position, avec deux parties en main et seulement cinq points de retard sur les Red Wings de Detroit, détenteurs du deuxième rang de la division Norris.

Jusqu'à date cette année, les Leafs ont accordé 26 buts de moins à l'adversaire, et ils en ont comptés 38 de plus. C'est un différentiel de 64. Avec un résultat comme celui-là, Pat Burns mérite amplement le salaire que lui versent les Leafs.

Et il a de quoi pavoiser en plus, avec ses deux victoires récentes contre le Canadien de Montréal, dont le blanchissage de 4-0, samedi soir au Garden.

Le Toronto Star a publié un intéressant tableau montrant les résultats depuis le début de 1993.

Les Maple Leafs s'y classent deuxième, derrière les Jets de Winnipeg, avec une fiche de 8 victoires, 3 défaites et une nulle, dont une seule défaite sur la route.

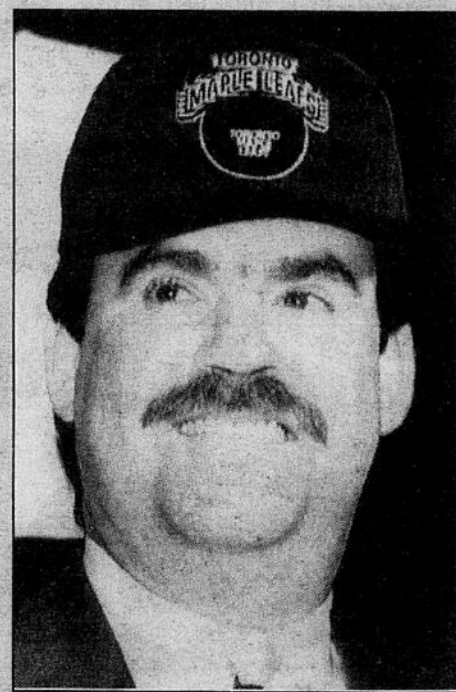
Depuis le 20 décembre, le soir où ils ont laissé filer une avance en troisième pour s'incliner 5-4 devant les Sabres de Buffalo, et glissé à deux parties sous .500, les Leafs n'ont perdu que quatre fois en 17 rencontres.

Après la défaite contre Buffalo, Burns s'est planté debout au centre du vestiaire, écrit le Toronto Star, et il a varloqué ses joueurs pour leur manque de fierté et d'implication.

Pendant que Jacques Demers se demande pourquoi ses menaces risquent de n'avoir aucun effet sur sa troupe, Pat Burns constate que les siennes ont un résultat plutôt percutant.

Quand même Demers le voudrait, pourra-t-il jamais parvenir à se forger une face de boeuf aussi épouvante que celle de Burns?

## La magie de Pat Burns



Pat Burns fait partie de l'élite des entraîneurs de la LNH

LES SPORTS

Face au Hartford, ce soir

# Dufresne reprend sa place habituelle

**MONTRÉAL** Patrice Brisebois et Kevin Haller devront céder leur place au polyvalent Donald Dufresne, qui doit reprendre son poste habituel à la défense, et au revenant Sean Hill, ce soir face aux Whalers de Hartford.



**GUY ROBILLARD**

Presse Canadienne

Jacques Demers s'est surtout attardé sur le cas de Brisebois: «Il n'a pas tellement bien joué hier, il ne semblait pas à l'aise et peut-être que les matches contre Boston sont un peu difficiles pour lui. Mais je ne veux pas en faire une histoire, il n'a que 21 ans et il va être bon».

Cette fois, Brisebois a pris son trou, comme qu'on dit... «Si c'est comme vous le rap-

portez, c'est correct», a-t-il lancé aux journalistes, en admettant enfin des lacunes: «Ça m'est arrivé au début de la saison et je suis revenu fort. Je vais revenir plus fort encore.»

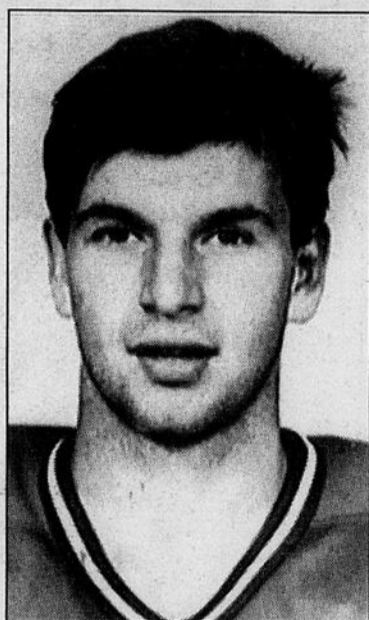
«Quand tu connais du succès», a-t-il poursuivi, «tu te sens plus en confiance et t'essaies de faire des choses compliquées.»

L'échec-avant à deux joueurs des Bruins quand ils évoluaient en désavantage numérique l'a amené à commettre des erreurs, a-t-il reconnu.

«Je suis capable de faire mieux, il n'y a pas de doute là-dessus», a déclaré le confiant jeune homme.

### Le problème de Hill

Demers est passé plus rapidement sur le cas Haller, qui vient d'avoir 22 ans en décembre, préférant parler de Hill, auquel il fallait bien fournir une chance de jouer après avoir été



Donald Dufresne

ARCHIVES

laissé de côté pendant neuf matches.

«Le problème de Sean Hill, c'est Patrice Brisebois, Eric Desjardins et Lyle Odelein», a résumé Demers à propos de ce défenseur qui évolue du côté droit.

### Moins de place pour Hill

«Mais son plus gros problème», a-t-il précisé, «c'est Odelein». De la façon dont le robuste défenseur a répondu cette saison, il reste moins de place pour Hill, dont la robustesse devrait aussi être un atout.

Quant à Haller, il était surpris de la décision de son entraîneur, compte tenu qu'il estime avoir fourni ses meilleures performances défensives à ses cinq ou six derniers matches.

Il a d'ailleurs déclaré vouloir se concentrer sur son jeu défensif après un début de saison plus offensif. «Je n'ai rien contre les défenseurs à l'attaque, mais il faut choisir le moment. Nous accordions trop d'échap-

pées à deux contre un», venait de dire Demers.

Mathieu Schneider, moins visible depuis quelques matches, a été averti personnellement et il semblait d'accord avec son entraîneur.

**«Je n'ai rien contre les défenseurs à l'attaque, mais il faut choisir le moment.»**

Jacques Demers

Mais aussi, depuis que les défenseurs attaquent moins, le Canadien marque moins de buts, jamais plus de trois, et seulement 11 en tout, à ses cinq derniers matches.

Demers est catégorique:

## Les attaquants du jeune Canadien devront travailler encore plus fort

Guy Robillard  
Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Le Canadien n'a fait appel à aucun attaquant de Fredericton même si Jacques Demers a dû faire jouer Donald Dufresne à l'aile gauche, et l'entraîneur a été très clair: «J'ai regardé leur match de dimanche et pas un joueur ne méritait d'être rappelé».

«C'est à eux de travailler», a poursuivi Demers, qui semblait content qu'on lui ait posé la question. «Ils devaient savoir que le grand patron Serge Savard les regardait. Ils n'avaient pas raison de jouer comme ils l'ont fait en sachant que le match était télévisé au Québec.»

Malgré tout, Demers a répété qu'il y avait des joueurs de talent et de beaux espoirs dans la filiale de la Ligue américaine, ce qui n'empêche pas plusieurs de se poser des questions sur la valeur de la relève du Canadien.

Les jeunes Canadiens auront une nouvelle occasion d'épater la galerie pas plus tard que jeu-

di quand ils joueront au Forum contre les Maple Leafs de St. John's et Yanick Perreault. Demers a laissé entendre que Jesse Bélanger, le meilleur compteur de la filiale, aurait pu être rappelé s'il n'avait pas été blessé.



### Reposer Muller

Entre-temps, il a eu toutes les raisons de se féliciter de son choix puisque Dufresne a été un des héros de la dernière victoire contre les Bruins de Boston en préparant le but gagnant d'Ed Ronan en surtemps après avoir disputé un fort match défensif. Il a surtout joué à l'aile gauche, mais il reprendra son poste de défenseur ce soir contre les Whalers. Sean Hill l'accompagnera à la défense après avoir été laissé de côté pendant neuf parties, tandis que les jeunes Patrice Brisebois et Kevin Hal-

ler vont écoper. Mario Roberge remplacera Dufresne à l'attaque face aux robustes Whalers.

Dufresne devrait avoir encore l'occasion de faire quelques présences à l'avant, du moins en infériorité numérique, «dans le but d'accorder une ou deux minutes de repos supplémentaire à Kirk Muller», a expliqué Demers.

### Roberge de retour

Demers a répété qu'il avait préféré Dufresne à Roberge face aux Bruins à cause de sa polyvalence fraîchement découverte.

«Ça a peut-être pris cinq ou six ans avant qu'on découvre mon coup de patin», a blagué Dufresne, qui continuait hier à vivre sobrement son moment de gloire: «C'est vraiment spécial», répétait-il avec un large sourire.

«J'ai été surpris», a-t-il répondu quand on lui avait demandé comment il a réagi quand il a vu le but qu'il a préparé à la reprise télévisée.

Avec Miami et Anaheim

## Les divisions actuelles subiront des modifications

Presse Canadienne

**MONTRÉAL** Avec l'ajout des concessions de Miami et Anaheim, le réalignement des divisions de la Ligue nationale de hockey pourrait sérieusement affecter les formations de Toronto, de Winnipeg, de Pittsburgh et de Tampa Bay.

Si jamais les concessions de Miami et d'Anaheim accèdent au circuit en 1993, les gouverneurs de la Ligue nationale modifieraient vraisemblablement l'appellation et la composition des quatre divisions existantes. Selon certaines sources, les sections se lieraient comme suit:

### Section Nord-Est

Nordiques de Québec, Canadien de Montréal, Sénateurs d'Ottawa, Maple Leafs de Toronto, Bruins de Boston, Whalers de Hartford et Sabres de Buffalo;

### Section Est

Rangers de New York, Islanders de New York, Devils du New Jersey, Flyers de Philadelphie, Capitals de Washington, Lightning de Tampa Bay et Miami.

### Section Centrale

Jets de Winnipeg, Red Wings de Detroit, Blues de St. Louis, North Stars du Minnesota, Blackhawks de Chicago et Penguins de Pittsburgh;

### Section Ouest

Flames de Calgary, Oilers d'Edmonton, Canucks de Vancouver, Kings de Los Angeles, Sharks de San Jose et Anaheim.

Selon la nouvelle proposition, les sections connues sous les noms d'Adams, Patrick, Norris et Smythe, qui datent de 1974, seraient désormais identifiées par région.

# WHALERS VS CANADIENS

SUIVEZ LES EXPLOITS DE VOS CLUBS PRÉFÉRÉS.

Avec Pierre Houde et Yvon Pedneault à la description de la rencontre, ainsi que Denis Caron et Claude Mailhot aux entrevues et faits saillants, RDS réunit à coup sûr la meilleure équipe de commentateurs.

Ne manquez pas notre ligne ouverte après la rencontre.

CE SOIR À 19H00

UNIQUEMENT SUR LES ONDES DU RÉSEAU DES SPORTS



VOUS AVEZ LE CÂBLE, MAIS NE POUVEZ CAPTER RDS? COMMUNIQUEZ AVEC LE CÂBLODISTRIBUTEUR DE VOTRE RÉGION.

## LES SPORTS

St. Louis 5, Ottawa 1

# Le talent a raison des Sénateurs

ST. LOUIS, MISSOURI Le talent, c'est tout ce qui compte au hockey. OK, le travail aussi. Mais mettez un peu des deux ensemble et le succès est assuré. Surtout contre les Sénateurs d'Ottawa, qui ont beaucoup du dernier mais pas du premier.



**PIERRE JURY**

LeDroit

Contre l'un des plus menaçants trios d'attaquants de la Ligue nationale, les Sénateurs étaient comme des brebis que l'on offre sur l'autel des dieux païens. Et Brendan Shanahan, Craig Janney et Brett Hull se sont amusés comme des ours dans une victoire facile des Blues, 5-1 hier soir à l'Arena de St. Louis.



Les trois vedettes de la place ont chacun récolté quatre points : Shanahan et Janney, un but et trois aides chacun, et Hull, deux buts et deux passes. Ils n'ont pas mis de temps non plus à se mettre à l'ouvrage. Dès la 12e minute, St. Louis menait 3-0, trois buts enfilés sur six lancers à peine.

Ce qui explique pourquoi Pe-

ter Sidorkiewicz n'a pas terminé la rencontre. A sa décharge, il a parfois été laissé bien vulnérable. Daniel Berthiaume, qui sera dans la mêlée demain contre les Whalers de Hartford au Centre municipal, a eu la chance de se délier les muscles un peu...

## Absence de talent

Le talent, ou son absence à Ottawa, c'est aussi la raison pour laquelle les Sénateurs ont subi cette 25e défaite consécutive sur la route. Au cumulatif, leur fiche se retrouve aujourd'hui à quatre gains, 45 revers et trois nulles.

Les Penguins de Pittsburgh peuvent dormir tranquilles, ce n'est pas d'Ottawa que viendra la menace ce printemps.

Les Blues, 21-23-6, bataillent quant à eux pour l'une des quatre places en séries éliminatoires dans la division Norris. Avec l'échec des Maple Leafs de Toronto, 2-1 hier soir contre Minnesota, St. Louis s'est donc rapproché à cinq points du quatrième rang.

Pour en revenir au match des Sénateurs, évidemment que tout était joué une fois que les locaux ont pris leur avance de 3-0. Le but de Sylvain Turgeon (17e), un très joli tir sur réception d'ailleurs, a évité le blan-



Darcy Loewen (10), des Sénateurs surveillé de près Brett Hull, des Blues, hier, au cours de la première période, à St. Louis.

chissage d'Ottawa, mais c'est tout. Curtis Joseph n'a eu que deux arrêts difficiles à faire, le premier devant Mark Frøer, le second devant Darcy Loewen.

## Les deux minutes de Brett Hull

Le score était 3-1 après 20 minutes, 5-1 après 40. Hull a enfilé son doublé en l'espace de deux minutes et demi en début de deuxième période.

Au troisième tiers-temps, les 15 554 spectateurs — une estimation généreuse qui ne reflétait pas la réalité, Ottawa n'est pas si populaire que ça dans le Midwest — ont tranquillement trouvé le chemin de la sortie. Ils

avaient bien raison, le spectacle a tombé d'un coup sec. L'entraîneur Bob Berry a envoyé ses joueurs de deuxième plan, sauf pour quelques apparitions de Hull qui tentait de boucler le tour du chapeau.



Mais même cela paraissait bien illusoire, par cette autre triste journée dans l'histoire des Sénateurs d'Ottawa.

## Les Sénateurs mettront la pédale douce

Pierre Jury  
LeDroit

ST. LOUIS, MISSOURI Les Sénateurs d'Ottawa ne feront pas des pieds et des mains pour s'améliorer d'ici la fin de la saison mais la direction hockey n'en sera pas tenu responsable.

C'est le message qu'a lancé la nouvelle direction de l'équipe, dévoilée hier à St. Louis.

Essentiellement, les Sénateurs ont effectué une redistribution des responsabilités entre Randy Sexton, dont l'autorité diminue quelque peu, et Rod Bryden, qui voit la sienne augmenter considérablement.

Dans le nouvel organigramme, le co-proprétaire Bryden accède au poste névralgique de chef de la direction pour surveiller de près son investissement. Ce titre était précédemment détenu par Sexton, qui devient président et chef de l'exploitation. Bruce Firestone, co-proprétaire et président du conseil d'administration, se

concentrera sur son rôle de gouverneur au sein de la Ligue nationale.

## Même philosophie

«Notre philosophie sur le plan hockey n'a pas changé, a maintenu Bryden. C'est que l'équipe fasse de son mieux à chaque sortie. Mais nous avons aussi conseillé à l'entraîneur Rick Bowness de ne pas perdre une minute de sommeil avec l'idée que nous pourrions nous impatienter avec toutes ces défaites. Nous réalisons que les règles du repêchage et notre plan de match ne lui ont pas fourni les éléments nécessaires [pour gagner sur une base régulière].»

«Nous voulons que les joueurs fournissent le meilleur d'eux-mêmes mais il n'est pas question de faire des changements et hypothéquer notre avenir pour récolter trois ou quatre points de plus au classement.»

«Nous voulons améliorer l'équipe et nous l'avons fait avec les Norm Maciver, Dave Archibald, Bob Kudelski et Daniel Berthiaume. Oui au changement... mais à quel prix?», a renchéri Sexton.

«Oui au changement... mais à quel prix?»

Randy Sexton

Autrement dit, essayez de gagner mais si ça ne fonctionne pas, ne vous cassez pas la tête, vous aurez encore vos jobs l'an prochain. C'est la première saison au Palladium, en 1994-1995, qui compte.

Si tout cela ressemble étrangement à un vote de confiance pour la direction hockey, c'est

que c'en est un. «Même si dans le sport, c'est un message caché qui dit aux gars de mettre leurs maisons à vendre!», a blagué Bryden. Ce dernier a aussi admis qu'il pensait lui aussi à l'impact qu'Alexandre Daigle pourrait avoir sur les Sénateurs, même s'il ne l'a jamais nommé comme tel. «Je sais que 1993 est l'une de ces années où le premier choix au repêchage est très recherché.»

## Loin des médias

Il a conclu en spécifiant que la restructuration n'était en aucun point reliée au brouhaha de la semaine dernière, où la confiance du directeur-gérant Mel Bridgman en ses entraîneurs aurait été questionnée, à travers les paroles du directeur des relations médias, Laurent Benoit. Bizarre quand même de venir annoncer ce plan dans le Midwest américain, près de l'équipe mais loin de la horde des médias de la capitale!

## SÉNATEURS EN BREF

### Shaw ? Maciver ?

LeDroit

ST. LOUIS, MISSOURI Les Blues ont-ils montré de l'intérêt envers l'un des deux arrières offensifs des Sénateurs? Peut-être, mais personne ne veut en dire un mot. St. Louis vient de perdre Jeff Brown pour un mois et Lee Norwood pour le reste de la saison. En l'absence de Brown, ils n'ont plus personne pour le jeu de puissance. Brad Shaw et Norm Maciver les intéresseraient. Surtout Maciver, le plus doué avec la rondelle. Mais où seraient les Sénateurs sans lui? Si l'un part, ce serait Shaw.

### Quintal heureux

Norwood et Brown partis, cela fait l'affaire de Stéphane Quintal. Mais il n'ira pas l'avouer, surtout que Norwood était son compagnon à la ligne bleue. L'ancien des Olympiques de Hull s'est entraîné avec la deuxième unité du jeu puissance hier, lui qui était déjà un régulier en désavantage numérique.

### Jelinek grippé

Tomas Jelinek n'a pas vu grand chose de St. Louis. Il passé le plus clair de son temps alité, terrassé par un virus. Kent Paynter, Steve Weeks et Andrew McBain ont aussi raté le duel, hier. Dans le cas de McBain, l'équipe veut simplement avoir l'accord du médecin avant de l'utiliser.

### Quelle chance!

Bob Berry s'est rappelé hier qu'il avait eu la chance de diriger trois des plus grands hockeyeurs de l'histoire: Marcel Dionne à Los Angeles, Guy Lafleur à Montréal et Mario Lemieux à Pittsburgh. S'il n'incluait pas Brett Hull dans le lot, «c'est que je le dirige présentement...»

### Une bonne relation

Dans la LNH, l'entraîneur doit savoir s'entendre avec son joueur-vedette. Sinon, il ne fait pas long feu. Regardez ce qu'a fait Mark Messier avec Roger Neilson! Berry a soutenu qu'il avait «une bonne relation avec Brett Hull. Il n'est pas difficile à diriger. Il a son caractère mais ça fait cinq ans que l'on se voit. Nous sommes arrivés ici en même temps.»

### Ça et là

À Minnesota et à St. Louis, on a entendu plus de l'hymne national du Canada en français qu'à Ottawa... Il faut s'attendre à du brassé-camarade à Ottawa, aujourd'hui ou demain. Avec Ken Hammond et Chris Luongo revenus de New Haven, il y aura 9 défenseurs sur les rangs. Et c'est trop... Stéphane Quintal a dit que son plus beau souvenir de Hull, ce fut de combler des déficits de 3-1 dans les séries contre Drummondville et Laval en 1988.

LES SPORTS

Les Nordiques, moches

# La foule est satisfaite

QUÉBEC Les Nordiques n'ont pas bien joué mais qu'à cela ne tienne, John Wetteland et les quelque 15,082 personnes au Colisée, hier, ont été satisfaits du point qu'ils ont arraché aux Bruins.



**ROBERT LAFLAMME**

Presse Canadienne

L'as-releveur, qui a assisté au match avec la caravane des Expos, a apprécié le spectacle qui s'est soldé par un verdict nul de 4-4.



Andrei Kovalenko, des Nordiques, a pris son envol, hier au Colisée de Québec, après que Dimtri Kavartalnov des Bruins l'ait fait trébuché.

PRESE CANADIENNE

Vladimir Ruzicka, ses 14e et 15e, Grigori Panteleyev, son 8e, et Stephen Leach, son 17e, ont réussi les filets des visiteurs.

des 200 points en carrière. Les gardiens ont bien fait même s'ils ont paru chanceux par moments. Ron Hextall a fait face à 37 tirs et Andy Moog a été confronté à 25 lancers.

départ encourageant mais ils n'ont pas été chanceux. Andrei Kavalenko et Mats Sundin ont vu leur tir frapper le poteau.

Les Bruins ont marqué à la 8e minute avec une seconde à écouler à leur premier jeu de puissance. Le faible tir de Vladimir Ruzicka a dévié sur le bâton d'Adam Foote.

Inspirée par les arrêts répétés de Hextall, l'équipe québécoise a égalé le pointage, à 16:16. Joe Sakic a complété la passe de Kovalenko.

Ruzicka, qui a fouetté le disque au vol, et Grigori Panteleyev se sont ensuite moqués du pitoyable jeu défensif de leurs rivaux.



Outre Nolan, ses 24e et 25e, Joe Sakic, son 32e, et Claude Lapointe, son 6e, ont été les autres marqueurs des Nordiques.

Sundin a atteint le plateau

## NORDIQUES EN BREF

### Problèmes personnels

Bryan Fogarty, qui a déserté récemment l'organisation des Penguins de Pittsburgh, s'est entretenu, lundi, avec son ancien coéquipier des Nordiques, Darin Kimble.

«Bryan était à Montréal. Il est encore aux prises avec des problèmes personnels», a affirmé, hier, l'attaquant des Bruins.

«Je ne sais pas ce qu'il veut faire. Nous avons discuté ensemble que quelques instants.» Kimble, qui a également éprouvé des problèmes avec l'alcool, semble avoir mis de l'ordre dans sa vie.

«Les problèmes de Bryan

sont beaucoup plus sérieux. Je ne bois presque plus d'alcool depuis que j'ai failli mourir dans un grave accident d'automobile», a résumé Kimble.

### Retour de Bourque

Raymond Bourque est revenu au jeu, hier, après avoir manqué trois rencontres en raison d'une blessure à la cheville droite.

Bourque a subi des traitements, hier matin, avant de sauter sur la patinoire. Lui et Darin Kimble ont été les seuls à patiner. Il a dit ressentir un peu de douleur. La décision de l'utiliser a été prise au terme de la période de réchauffement.

Stéphane Richer et Jim Wiermer ont été laissés de côté.

### Retour au poste

Claude Lapointe a repris son poste, hier, dans la formation québécoise, à l'instar de Steven Finn qui avait raté le dernier match en raison d'une blessure à l'oeil.

Tim Hunter et Tony Twist

sont les attaquants qui étaient en trop. Le défenseur Mikhail Tatarinov n'a également pas joué.

Craig Wolanin, Jacques Cloutier et Valeri Kamensky sont contraints à l'inactivité.

### Des agneaux

L'époque des intimidants Bruins avec leur uniforme noir et jaune semble bel et bien revenue.

L'équipe dirigée par Brian Sutter était la moins punie de la LNH avant le match d'hier. Elle recevait en moyenne 19 minutes de pénalité par match.

Cela explique peut-être pourquoi les Bruins éprouvent des problèmes dans leur zone, comme l'a souligné Bourque.

### Centième rencontre

Les Nordiques et les Bruins s'affrontaient, hier, pour la 100e fois en saison régulière. Les Bruins possèdent un net avantage avec une fiche de 55 gains, 32 échecs et 12 verdicts nuls.

### Impressionnant

Peter Forsberg continue d'impressionner en Suède, avec une production de 19 buts et 16 passes en 26 matchs. Le jeune attaquant est également un des joueurs les plus punis de la Ligue élite.

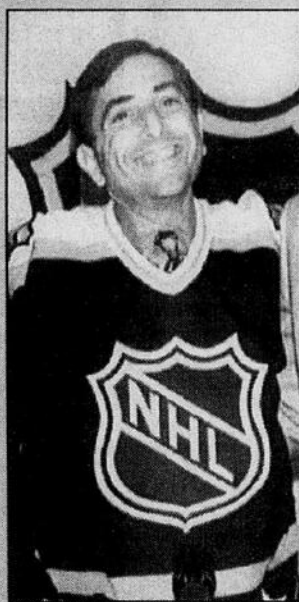
### Laukkanen se distingue

Les Nordiques possèdent dans l'organisation un jeune défenseur, Janne Laukkanen, qui se distingue en Finlande. Laukkanen, qu'on a offert aux Oilers d'Edmonton en retour de Kevin Lowe, totalise 24 points en 34 matchs.

### Visite des Expos

La caravane des Expos était de passage, hier, à Québec. Le gérant Felipe Alou, qui a procédé à la mise au jeu protocolaire, était accompagné au Colisée des Ken Hill, John Wetteland, Tim Laker, John Vander Wal et de quelques jeunes espoirs québécois.

# LeDroit SPORTS



### Offensive: Europe

Gary Bettman, le nouveau commissaire de la LNH devra se pencher sur la question des joueurs européens.

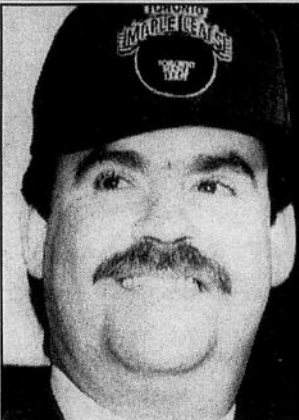
Page 48

### baseball AAA

Bientôt le début de la première saison des Lynx d'Ottawa

Page 42

### éditorial



Pat Burns fait partie de l'élite des entraîneurs

Page 50

### curling

Agnès Charette atteindra-t-elle son but?

Page 48

# QUIZ SPORTS

À qui Patrice Brisebois et Kevin Haller devront-ils céder leur place à la défense du Canadien?

VOIR LE JOURNAL DE DEMAIN POUR LA REPONSE  
Mardi: Le centre Jamie Baker, troisième meilleur compteur des Sénateurs, est né à Ottawa.

Aucun  
dépôt

**VENTE 4 JOURS**


Aucun  
versement

*seulement*

**Jeudi-vendredi-samedi-dimanche-28-29-30-31 janvier**

**SANS INTERÊT  
AVANT 1994!**

*Da jamais va!*

- ✓ **Salle à manger**
- ✓ **Salons et fauteuils relaxation**
- ✓ **Étagères**
- ✓ **Matelas**
- ✓ **Électroménagers:**  **MOFFAT  
MCCLARY**
- ✓ **Télécouleurs**
- ✓ **Vidéos**

*Des rabais  
partout en magasin sans  
intérêt avant 1994!*

**E x e m p l e s**

- ✓ **Réfrigérateur 17' cubes** **599 \$**
- ✓ **Cuisine 5 mcx à partir de** **239 \$**
- ✓ **T.V. stéréo 21" télécommandé** **399 \$**
- ✓ **Mobilier de chambres à partir de** **499 \$**

Ne payez que les taxes de vente  
Sujet à l'approbation de crédit - Aucun dépôt,  
versement ni intérêt avant le 12 janvier 1994  
Achat minimum requis 400\$ - Livraison gratuite -

**OUVERT DIMANCHE MIDI À 17 H**

PROCUREZ-  
VOUS VOTRE  
CARTE DE  
CRÉDIT  
«AMEUBLEMENT  
LEFEBVRE»

ameublement  
**LEFEBVRE**  
0000000000  
DANIEL GAUTHIER

ameublement  
**LEFEBVRE**

La plus grande salle de montre  
dans l'Outaouais québécois

391 rue Principale, Buckingham  
Tél.: 663-5137 / 986-3200

**Ça vaut l'détour!**

OPTIMUM  
Lebrun

Grâce à une subvention de l'Agence canadienne de développement international

# Un échange culturel entre karatékas

page 4

**SPORTS +  
& PISCINES**  
SKI, SKI, SKI, SKI  
LIQUIDATION FIN DE SAISON  
725, boul. de la Carrière, Hull 771-4444  
Voir détails en page B2 du journal

MERCREDI

# LeDroit

80e ANNÉE - NUMÉRO 256

ÉDITION QUÉBÉCOISE

27 JANVIER 1993

60¢ toutes taxes comprises

Malgré le débloccage annoncé par Bourassa

# Main-d'oeuvre: Ottawa nie toute entente

page 15

## À L'INTÉRIEUR

### LE PAYS



Jeanne Sauvé  
meurt à 70 ans

pages 2 et 15

## LA MODE



À l'image d'une  
femme active

page 27

## LES SPORTS

Deux gardiennes  
s'affrontent au  
Tournoi Kiwanis  
international

page 43

## MÉTÉO



MAX -4° MIN -12°

À SUIVRE EN PAGE 2



## Le dossier de la promenade

### 793 arrestations en 1992

### Un pas de plus vers la fermeture à 1 h

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Henriette Blais se réjouit parce qu'elle a gagné la lutte qu'elle livrait avec des concitoyens de Calumet pour obtenir la fermeture d'un bar à 1 heure du matin, plutôt que 3 h. Claude Bonhomme, ce conseiller de Hull qui veut imposer la même heure de fermeture à tous les bars de la ville, semble ne vouloir sourire que lorsqu'il aura eu gain de cause

page 3

GRAND SPÉCIAL  
DE JANVIER

# 1992 JEEP CHEROKEE 4X4

# Choix limité 15 495\$\*



#1 "Votre Concessionnaire"  
Jeep/Eagle dans l'Outaouais

## NORMANDIE

JEEP-EAGLE INC.



1261 boul. St-Joseph, Hull 777-2611

(\*transport, préparation, options  
(s'il y a lieu), et taxes en sus.  
Rabais du manufacturier inclus).

LA RÉGION

# Formation de la main-d'oeuvre LeSage doute de l'intégrité des conservateurs

**Merci Outaouais !**

**Dodge Spirit 1992  
(neuf et démo.) en inventaire...**

Taux  
d'intérêt

**1,9%\***

48 mois

Informez-vous auprès d'un de nos représentants

(\*Offre pour un temps limité. Sur approbation de crédit par Crédit Chrysler).

Ouvert: Lundi au jeudi de 9 h à 21 h  
Vendredi de 9 h à 17 h  
Samedi de 10 h à 16 h



**Baillet**  
960, boul. St-Joseph  
Hull 777-5261



## COMMISSION SUR LE RACISME SYSTÉMIQUE DANS LE SYSTÈME DE JUSTICE PÉNALE EN ONTARIO

**AVIS**

La Commission a été instituée le 26 octobre 1992 par le procureur général de l'Ontario. Elle a pour mission de faire enquête, de faire rapport et d'émettre des recommandations relativement à la présence et à l'ampleur du racisme systémique dans le système de justice pénale en Ontario. L'enquête portera entre autres sur les procédures d'accusation et de mise en liberté sous caution, sur l'exercice de facultés réservées à la Couronne, aux avocats de la défense et aux établissements carcéraux pour adultes et pour adolescents, sur l'imposition de peines, sur les services policiers aux collectivités ainsi que sur l'élaboration de mesures propres à enrayer et supprimer le racisme systémique.

La Commission invite les particuliers et les groupes intéressés à lui présenter des mémoires, en les faisant parvenir à l'adresse indiquée ci-dessous avant le 30 avril 1993.

La Commission entend tenir, en temps et lieux, des réunions ou des audiences officielles auxquelles les intéressés auront l'occasion de participer et dont avis sera donné ultérieurement.

L'on peut se procurer un exemplaire écrit du mandat de la Commission auprès du service situé à l'adresse suivante:

Coprésidents  
Commission sur le racisme systémique  
dans la justice pénale en Ontario  
180, rue Dundas ouest  
Bureau 2004  
Toronto (Ontario)  
M5G 1Z8

Margaret Gittens, coprésidente  
Le juge David P. Cole, coprésident  
Toni Williams, commissaire  
Sri-Guggan Sri-Skanda-Rajah, commissaire  
Moy Tam, commissaire  
Ed Ratushny, commissaire

Téléphone : (416) 327-6800  
Sans frais : 1-800-463-8803  
Télécopieur : (416) 327-6798



Paul Gaboury  
LeDroit

Robert LeSage met en doute l'intégrité du gouvernement conservateur qui refuse toujours de remettre au Québec les pouvoirs exclusifs sur la formation de la main-d'oeuvre.

Lundi, son chef Robert Bouchard avait demandé au fédéral de remettre les pouvoirs sur la formation professionnelle au Québec. Et hier, c'est le député de Hull à l'Assemblée nationale qui a ajouté sa voix à cette demande.

«Les conservateurs ne veulent pas donner suite à ce qui était bon lors du référendum. Alors je me pose de sérieuses questions sur leur intégrité. Si c'était bon dans le temps, pourquoi est-ce que ce ne serait pas bon aujourd'hui? Est-ce que le Parti conservateur boude les Québécois?» a lancé, hier, le député LeSage.

«Cette histoire me chicotte depuis un certain temps; j'en perds le sommeil la nuit», ajoute-t-il pour expliquer son intervention.

**Charlottetown**

Selon ce dernier, les Canadiens n'ont pas dit non à l'entente de Charlottetown parce qu'ils étaient contre le transfert de pouvoirs sur la formation professionnelle, mais «pour plusieurs autres raisons».

Alors, le fédéral devrait aller de l'avant avec des mesures qui pourraient lui permettre de faire des économies importantes et réduire son déficit.

«Quel Québécois blâmerait le fédéral s'il remettait des pouvoirs exclusifs au Québec pour économiser de l'argent. Même les péquistes seraient d'accord. C'est une véritable injustice», estime M. LeSage.

**Bouchard**

Selon lui, le gouvernement fédéral n'a pas le droit d'invoquer, comme l'a fait, lundi, Benoît Bouchard, que le transfert de ces pouvoirs le forcerait à accepter une des demandes de l'Ouest qui était inscrite dans l'entente de Charlottetown, soit le Sénat triple E.

Mais M. LeSage se fout éperdument des réactions du Canada anglais dans ce dossier.

«C'est pas le Manitoba qui va nous dicter une ligne de conduite au Québec. Si on veut pas que le fédéral s'immisce dans nos bébelles, c'est notre choix. Et qu'il y ait un sénat, ou un sénat triple E, je m'en fous. Ça ne me dérangerait même pas si on le coupait. Après tout, il serait possible pour le gouvernement fédéral de faire des économies importantes en le coupant», affirme M. LeSage.

**Rocheleau**

Lundi, le député du Bloc québécois de Hull-Aylmer, Gilles Rocheleau, avait lui aussi dénoncé la politique «de deux poids, deux mesures» du fédéral qui souhaite, par exemple, enchâsser la reconnaissance des droits des Acadiens dans la constitution, tout en refusant au Québec de se développer à son



Robert LeSage

image en lui refilant les pouvoirs sur la formation de la main-d'oeuvre. Cela n'empêchera quand même pas les députés bloquistes de voter, lundi prochain, en faveur de cette reconnaissance des droits des Acadiens, avait indiqué M. Rocheleau.

**EN ATTENDANT  
GODOT**

DE SAMUEL BECKETT

PRODUCTION DU THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE (TNM) MISE EN SCÈNE D'ANDRÉ BRASSARD

METTANT EN VEDETTE :

ALEXIS MARTIN NORMAND CHOUINARD RÉMY GIRARD JEAN-LOUIS MILLETTE MICHEL GOYETTE

**LES PRIX**

*Meilleur spectacle de théâtre de la saison 1991-1992*  
Association québécoise des critiques de théâtre

*Meilleur comédien de soutien de la saison 1991-1992*  
Association québécoise des critiques de théâtre

**André Brassard**  
*Prix Gascon-Roux pour la meilleure mise en scène*  
Abonné(e)s du TNM saison 1991-1992

**LeDroit**  
**CIMF**  
94.9 FM

**Au Théâtre, du 21 au 30 janvier, 19 h 30** Billets :  
**Matinée : samedi 30 janvier, 14 h 00** 15 \$ à 25 \$

**Centre national des Arts National Arts Centre**

**755-1111**

Billets  
Quarts du CNA  
Points de vente: TicketMaster  
Par téléphone

TICKETMASTER

**LA RÉGION**

**Services de cathétérisme  
La direction du CHRO  
rencontre ses cardiologues**

Charles Thériault  
LeDroit

La direction du Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO) rencontrera ses cardiologues ce soir pour discuter des services de cathétérisme.

C'est ce qu'a confirmé le directeur général du CHRO, Gilles Lefebvre, lors d'une entrevue téléphonique, hier après-midi.

La rencontre a pour but de discuter des services de cathé-

térisme cardiaque mais on y évoquera aussi d'autres sujets relatifs aux soins cardiaques dans la région.

«Nous tenons ces réunions de temps en temps. Habituellement c'est uniquement avec le directeur du département de cardiologie mais cette fois-ci, les cinq cardiologues ont demandé à y participer», a déclaré M. Lefebvre en faisant référence à la nouvelle parue dans *LeDroit* la semaine dernière, à propos des gens qui sont décédés dans l'attente d'un cathétérisme que seul l'Hôpital Civic est en mesure d'offrir.

Les cardiologues du CHRO insistent pour obtenir l'équipement nécessaire à Hull afin de diminuer la période d'attente et sauver la vie de gens dont l'état de santé se détériore pendant cette période d'attente.

**Santé cardiaque  
La Fondation  
veut recueillir  
125 000 \$ dans  
l'Outaouais**

Charles Thériault  
LeDroit

S'il n'avait qu'un conseil à donner aux gens qui veulent améliorer leur santé cardiaque, le docteur Gilles Lapointe leur en donnerait deux: cessez de fumer et marchez de temps en temps à l'extérieur.

Bien connu des téléspectateurs pour sa participation à plusieurs émissions sur la santé, le docteur Lapointe est intarissable quand il parle de la santé du coeur et c'est en tant que président d'honneur de la campagne de la Fondation des maladies du coeur du Québec qu'il prononcera une conférence, ce matin à Gatineau.

Rejoint au téléphone, hier, M. Lapointe a rappelé que les maladies du coeur tuent 20 000 personnes par année au Québec.

«C'est l'ennemi numéro un de la société. Ces maladies sont responsables de 100 000 hospitalisations par année», a lancé le médecin.

Il y a, à son avis, plusieurs moyens de prévention mais s'il devait en privilégier une seule, «j'en recommanderais deux», lance-t-il en riant.

«D'abord et avant tout, cessez de fumer et prenez le temps de marcher à l'extérieur. Mais il faut aussi se reposer et être moins agressif. Il faut relaxer plus.»

La Fondation vise une diminution de 30 % du nombre de décès dus aux maladies du coeur durant les dix prochaines années. Pour ce faire, elle espère amasser 4,4 millions \$ au Québec durant le mois de février, dont 125 000 \$ dans l'Outaouais québécois.

**Une formation accrue jugée nécessaire  
Les ambulanciers de l'Outaouais  
veulent forcer Québec à négocier**

Charles Thériault  
LeDroit

Les ambulanciers de l'Outaouais croient pouvoir sauver la vie de victimes d'arrêt cardiaque si on leur donne la formation nécessaire et si l'on installe des moniteurs défibrillateurs à bord de leurs véhicules.

C'est l'une des revendications que formule le Rassemblement des employés techniciens ambulanciers de l'Outaouais (RETAO) dans ses négociations avec le gouvernement du Québec.

Selon le président du syndicat affilié à la Confédération des syndicats nationaux (CSN), Denis Thibodeau, les ambulanciers pourraient sauver encore plus de vies avec le moniteur

défibrillateur car il arrive souvent qu'un patient décède avant son arrivée à l'hôpital.

**Parfois, trop tard**

«Ils ont tout cet équipement là dans les hôpitaux mais parfois il est trop tard. C'est sur le terrain qu'il faut intervenir en premier», d'ajouter M. Thibodeau, dont le syndicat regroupe 90 ambulanciers dans la Petite-Nation, la Vallée de la Gatineau et une partie du Pontiac. Ceux de la zone urbaine appartiennent à un autre syndicat.

Le RETAO qui à l'instar de d'autres syndicats d'ambulanciers, a refusé une prolongation de sa convention collective, l'an dernier, veut forcer le gouvernement du Québec à négocier.

«Ce n'est pas une question de salaires. Nous voulons plus de pouvoirs et une meilleure formation. Nous voulons une pleine reconnaissance comme professionnels de la santé», a aussi indiqué le président du syndicat.

Jusqu'ici, les ambulanciers se sont contentés d'exercer des moyens de pression légers tels que la distribution de tracts, le port de jeans au travail et la distribution d'auto-collants expliquant leurs revendications.

Ils veulent maintenant porter leur cause devant les députés régionaux et s'apprentent à rencontrer, ce matin, le député de Hull et président du caucus régional des députés libéraux, Robert LeSage, pour obtenir l'appui des élus régionaux.

**LES NOUVEAUTÉS PRINTANIÈRES  
SONT ARRIVÉES!**



BUTTERICK #6336

TOUS LES PATRONS

**Butterick**

**3 POUR LE 1\***

\* DE VALEUR ÉGALE OU MOINDRE

**NOUVEAUTÉ**

**CHALLIS IMPRIMÉ MYSTIQUE** 20% de rabais

100% rayonne, 115cm. Tissu imprimé aux couleurs mode: vert, noir, fuchsia, etc...

7<sup>99</sup><sub>m</sub>

Prix cour.: 9,99\$m Prix BouClair:

**NOUVEAUTÉ**

**COLLECTION CHERBOURG** 20% de rabais

60% viscose, 40% polyester, 150cm. Tissés unis ou deux tons... pieds-de-poule, carreaux, vichy.

11<sup>99</sup><sub>m</sub>

Prix cour.: 14,99\$m Prix BouClair:

**NOUVEAUTÉ**

**FAILLE IMPRIMÉE ÉQUINOXE** 20% de rabais

100% viscose, 150cm. Grande sélection de tissus imprimés importés d'Europe. Choix de couleurs.

11<sup>99</sup><sub>m</sub>

Prix cour.: 14,99\$m Prix BouClair:

**NOUVEAUTÉ**

**FUGIETTE IMPRIMÉE MARINA** 20% de rabais

100% rayonne, 150cm. Tissu souple et léger offert dans une palette de couleurs pastel et vives.

11<sup>99</sup><sub>m</sub>

Prix cour.: 14,99\$m Prix BouClair:

**PERMAPRESS**

25% de rabais

65% polyester, 35% coton. 115cm. Plus de 45 couleurs pour la confection de vêtements et d'articles de décoration.

2<sup>99</sup><sub>m</sub>

**LIQUIDATION DE TISSUS**

ÉPARGNEZ JUSQU'À

**DERNIÈRE CHANCE**

- ALLURE SUÈDE • VELOURS CÔTELÉS • DENTELLES
- COTONNADES IMPRIMÉES • LAINAGES À MANTEAUX
- TRICOT DE COTON • JACQUARD • TRICOT Ouaté • PURE LAINE
- TISSUS MÉTALLIQUES • CHALLIS • BENGALINE • SOIE • ET PLUS ENCORE!

**60%**

Exceptionnellement, nos magasins seront fermés dimanche le 31 janvier pour fin d'inventaire.

Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 30 janvier 1993.

- NOUVEAU AYLMEY 375, chemin d'Aylmer 682-5982
- NOUVEAU KANATA 700, Eagleson Road 599-8990
- HULL 304, boul. St-Joseph 776-6202
- GATINEAU 60, boul. Greber 243-2147

**BouClair**

- NEPEAN 2946 Baseline 820-6920  
1595 Merivale 727-1055
- GLOUCESTER Plaza Donald 744-3982  
Gloucester Center 745-3177

**mark CORRECTION**

Dans la circulaire de cette semaine "Vente d'entrepôt", l'ensemble de cuisine de 3 pièces présenté en page 2 consiste en une table à abattants et 2 chaises assorties, et non 4 chaises comme le texte l'indique.

Nous nous excusons pour de notre clientèle pour tout inconvénient qui a pu en résulter.



LA RÉGION

# Montréalais accusé de vol à Ottawa

François Gagnon  
LeDroit

La Police d'Ottawa a déposé, hier, des accusations criminelles contre l'individu appréhendé, lundi après-midi, quelques minutes après un vol à main armée perpétré à la succursale de la Banque Scotia, au 388, avenue Richmond.

Arrêté alors qu'il était en possession d'une carabine de calibre .303 au canon tronçonné et d'une somme importante d'argent, Bruce Reid, âgé de 32 ans, de Montréal, devra répondre à des accusations reliées au vol de lundi et à un autre survenu au même endroit, le 12 décembre dernier.

Les enquêteurs de la Police d'Ottawa poursuivaient leurs recherches dans le but de retracer un individu qui accompagnait l'accusé lors du vol.

Les policiers tentaient aussi, hier, de déterminer si le duo pourrait être relié à d'autres vols de banque perpétrés au cours des dernières semaines dans la région.

### Drogue au centre Rideau

Les membres de la section anti-drogue de la Police d'Ottawa ont poursuivi leur nettoyage du secteur du centre Rideau en procédant à l'arrestation et à la mise en accusation de deux présumés trafiquants de drogue.

Arrêtés lundi, alors qu'ils étaient respectivement en possession de petites quantités de cocaïne et de haschisch, Marc Morrow, âgé de 21 ans, et Mauricio Carpio, âgé de 28 ans, devront répondre à des accusa-

tions reliées à la possession et au trafic de drogue.

Les deux hommes ont été épinglés après que des enquêteurs eurent sillonné le secteur du centre Rideau pour vérifier des informations acheminées à la police dénonçant le trafic de

drogue au centre commercial.

### Violence conjugale

La Police d'Ottawa a émis, hier, un mandat d'arrestation afin de retracer un résident de Vanier soupçonné d'avoir molesté sa compagne au cours d'u-

ne violente dispute conjugale.

L'individu recherché est Donald McKay, âgé de 22 ans, dont les policiers ont perdu la trace au lendemain de la violente querelle survenue, le 9 janvier dernier, au 369, rue Lafontaine, à Vanier.

## Préfets reconduits aux MRC Pontiac et des Collines

Yves Soucy et Marc Corbeil  
Correspondants régionaux

Judy Grant, maire de Chelsea, et Fernand Morin, maire de Notre-Dame-de-la-Salette, ont été respectivement réélus, sans opposition, préfet et préfet suppléant de la MRC des Collines pour un autre terme de deux ans. Parmi les sujets qui retiendront leur attention au cours du prochain terme, notons la possibilité de créer une cour municipale de même qu'un corps policier local. Ces deux projets sont présentement à l'étude.

### Pontiac

La même unanimité a prévalu au conseil de la MRC Pontiac qui a reconfirmé Robert Ladouceur, maire de Mansfield et Pontrefract, comme préfet de la MRC, lors de la réunion régulière du 25 janvier. M. Ladouceur entame un deuxième mandat qui se terminera en janvier 1995. Celui-ci s'est dit fort heureux de l'esprit de collaboration qui règne au conseil, condition nécessaire au fonctionnement d'un véritable gouvernement régional.

**Super solde éclair**

**Solde en vigueur — aujourd'hui jusqu'à samedi**

**Rabais jusqu'à 70%**

**Soyez à la mode — Gatez-vous — un peu à prix avantageux**

**SPARIS**

...à deux pas de la colline parlementaire

50 magasins • Services • Restaurants • Casse-croûte

**Stationnement gratuit**

Jeu./Ven. 17h30 - 21h30 Sam. jusqu'à 18h



**1.9%\***  
12 mois

**3.9%\***  
24 mois

**5.9%\***  
36 mois

**7.9%\***  
48 mois

**9.9%\***  
60 mois

Ne peut être jumelé avec aucune autre promotion. (\*aux acheteurs qui se qualifient au financement Honda, jusqu'à un maximum 15 000 \$, temps limité, sur les modèles 1992 seulement.)

**"Le plus grand réseau Honda au Canada"**



981, boul. St-Joseph,  
Hull  
**778-1444**